SONY

3-080-369-**31**(1)

Digital Video Camera Recorder

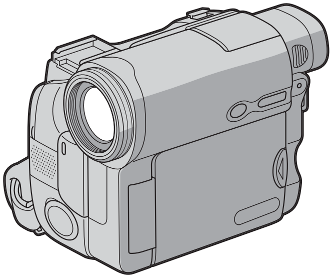
MiniDV Digital Video Cassette

Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.



DCR-TRV33

Digital Handycam

InfoLITHIUM™ M SERIES

Cassette Memory

i.LINK™

MEMORY STICK™

DCR-TRV19/TRV22/TRV33

©2003 Sony Corporation

Español

¡Bienvenido!

Gracias por su compra de esta Sony Handycam. Con su Handycam, podrá capturar esos preciosos momentos de la vida con una calidad de imagen y sonido superior.
Su Handycam está repleta de características avanzadas, pero a la vez es de fácil manejo.
Pronto estará produciendo video familiar que podrá disfrutar años y años.

AVISO

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sacudidas eléctricas, no abra la caja. Para hacer reparaciones, acuda a personal cualificado solamente.

Nombre del producto: Videocámara
Modelo: DCR-TRV19/TRV22/TRV33

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Aviso

Si la electricidad estática o el electromagnetismo causa la interrupción de la transferencia de datos (fallo), reinicie la aplicación o desconecte y vuelva a conectar el cable USB.

Português

Bem-vindo!

Congratulações pela aquisição desta Sony Handycam. Com a sua Handycam, estará bem equipado(a) para capturar os momentos preciosos da vida com qualidades de imagem e som superiores.
A sua Handycam vem repleta de características avançadas, mas é, ao mesmo tempo, de muito fácil manejo. Em pouco tempo, estará a produzir montagens personalizadas de vídeo doméstico para desfrutar pelos anos a frente.

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou umidade.

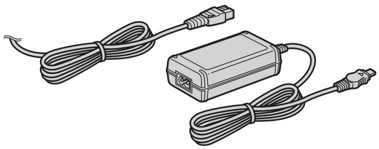
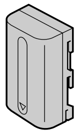
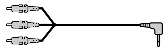
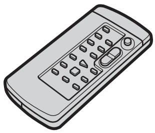
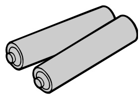
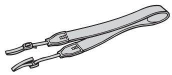
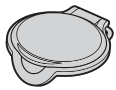
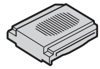
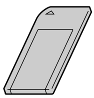
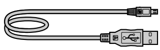
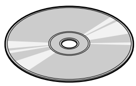
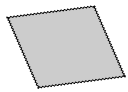
Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

Aviso

Caso o electromagnetismo ou a electricidade estática causar interrupção de transferência de dados no meio do processo (falha), reinicialize a aplicação ou desligue o cabo USB e ligue-o novamente.

Comprobación de los accesorios suministrados

Asegúrese de que los siguientes accesorios se han suministrado con la videocámara.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12


1 **Adaptador de alimentación de ca AC-L15A/L15B** (1), **cable de alimentación** (1) (pág. 25)
2 **Batería recargable NP-FM30** (1) (pág. 24)
3 **Cable de conexión de audio/video** (1) (pág. 60)
4 **Control remoto inalámbrico** (1) (pág. 96)
5 **Pilas de tamaño AA (R6) para el control remoto** (2) (pág. 315)
6 **Bandolera** (1)
7 **Tapa del objetivo** (1) (pág. 36)
8 **Cubierta de la zapata** (1) (pag. 128)
9 **"Memory Stick"** (1) (DCR-TRV22/TRV33 solamente, pág. 141)
10 **Cable USB** (1) (pág. 199)
11 **CD-ROM (controlador USB SPVD-010)** (1) (pág. 206, 234)
12 **Paño de limpieza** (1) (pág. 298)

No es posible compensar el contenido de la grabación si la grabación o la reproducción no se han realizado a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, de los medios de almacenamiento, etc.

Verificação dos acessórios fornecidos

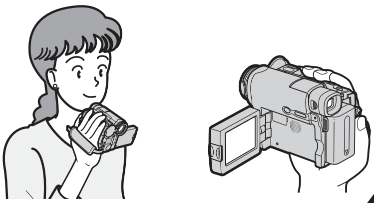
Verifique se você recebeu os seguintes acessórios com sua videocâmera:

1 **Adaptador CA AC-L15A/L15B** (1), **Cabo de alimentação** (1) (p. 25)
2 **Bateria recarregável NP-FM30** (1) (p. 24)
3 **Cabo de conexão de áudio/vídeo** (1) (p. 60)
4 **Controle remoto sem fio** (1) (p. 96)
5 **Pilha tamanho AA (R6) para o controle remoto** (2) (p. 315)
6 **Alça tiracolo** (1)
7 **Tampa da objetiva** (1) (p. 36)
8 **Tampa de base** (1) (p. 128)
9 **"Memory Stick"** (1) (somente DCR-TRV22/TRV33, p. 141)
10 **Cabo USB** (1) (p. 199)
11 **CD-ROM (Driver USB SPVD-010)** (1) (p. 206, 234)
12 **Pano de limpeza** (1) (p. 298)

O conteúdo da gravação não poderá ser compensado se a gravação ou a reprodução não for efetuada devido a um mau funcionamento da videocâmera, meios de armazenamento, etc.

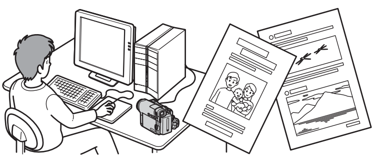
Características principales

Grabación y reproducción de imágenes fijas o en movimiento



- Grabación de imágenes en movimiento en cintas (pág. 36)
- Reproducción de cintas (pág. 52)
- Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente) (pág. 62, 152)
- Grabación de imágenes en movimiento en el "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente) (pág. 166)
- Contemplación de una imagen fija grabada en un "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente) (pág. 179)
- Contemplación de imágenes en movimiento grabadas en un "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente) (pág. 182)

Captura de imágenes en el computador



- Contemplación de imágenes en movimiento grabadas en cintas utilizando un cable USB (pág. 199)
- Contemplación de las imágenes grabadas en un "Memory Stick" utilizando un cable USB (DCR-TRV22/TRV33 solamente) (pág. 201)
- Captura de imágenes en su computador desde la videocámara utilizando un cable USB (pág. 217)
- Conversión de una señal analógica a digital para capturar imágenes en su computador (DCR-TRV22/TRV33 solamente) (pág. 238)

Otros usos

Funciones para ajustar la exposición en la grabación

- Luz de fondo (pág. 46)
- NightShot/Super NightShot*/Color Slow Shutter* (pág. 47)
- PROGRAM AE (pág. 80)
- Ajuste manual de la exposición (pág. 82)
- Medidor de punto flexible (pág. 83)

Funciones para crear imágenes más impactantes

- Zoom digital (pág. 44)
  El ajuste predeterminado es **OFF**. (Para un zoom superior a 10×, seleccione la potencia del zoom digital en **D ZOOM** de los ajustes del menú.)
- Aumento gradual/desvanecimiento (pág. 73)
- Efectos de imagen (pág. 76, 92)
- Efectos digitales* (pág. 77, 93)
- Títulos (pág. 133)
- Mezcla en la memoria* (MEMORY MIX)(pág. 158)

Funciones para dar un aspecto más natural a sus grabaciones

- PROGRAM AE (pág. 80)
  – SPORTS
  – LANDSCAPE
- Enfoque manual (pág. 84)
- Enfoque por puntos (pág. 86)

Funciones para utilizar después de la grabación

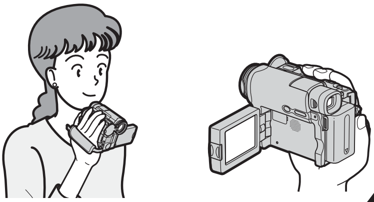
- Búsqueda de fin/Búsqueda para edición/Revisión de la grabación (pág. 50)
- Código de datos (pág. 54)
- PB ZOOM en cinta* (pág. 94)/PB ZOOM de memoria* (pág. 186)
- Ajuste de memoria en cero (pág. 96)
- Búsqueda de títulos (pág. 98)
- Edición digital de programas (pág. 109, 173*)

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Antes de empezar a leer este manual y de utilizar la videocámara, compruebe el número de modelo en la parte inferior de la misma. A modo de ilustración se utiliza el modelo DCR-TRV33. En caso contrario, el nombre del modelo se indicará en las ilustraciones. Cualquier diferencia de funcionamiento se indicará claramente en el texto, por ejemplo, “DCR-TRV33 solamente”.

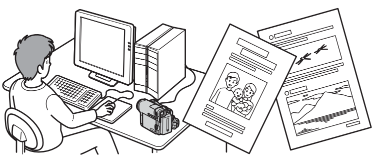
Características Principais

Gravação de imagens estáticas ou em movimento e reprodução das mesmas



- Gravação de imagens em movimento na fita (p. 36)
- Reprodução da fita (p. 52)
- Gravação de imagens estáticas no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33) (p. 62, 152)
- Gravação de imagens em movimento no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33) (p. 166)
- Visualização de imagens estáticas no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33) (p. 179)
- Visualização de imagens em movimento gravadas no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33) (p. 182)

Captura de imagens no computador



- Visualização de imagens em movimento gravadas na fita usando o cabo USB (p. 199)
- Visualização de imagens gravadas no “Memory Stick” usando o cabo USB (somente DCR-TRV22/TRV33) (p. 201)
- Captura de imagens no computador, da sua videocâmera, usando o cabo USB (p. 217)
- Conversão de sinal analógico em digital para capturar imagens em seu computador (somente DCR-TRV22/TRV33) (p. 238)

Outros usos

Funções para ajustar a exposição no modo de gravação
• Luz de fundo (p. 46)
• NightShot/Super NightShot*/Color Slow Shutter* (p. 47)
• PROGRAM AE (p. 80)
• Exposição manual (p. 82)
• Medidor de ponto flexível (p. 83)

Funções que proporcionam mais impacto às imagens
• Zoom digital (p. 44)
O ajuste padrão é **OFF**. (Para obter um zoom maior que 10×, selecione o zoom digital motorizado em **D ZOOM** nos ajustes do menu.)
• Fader (p. 73)
• Efeitos de imagem (p. 76, 92)
• Efeito digital* (p. 77, 93)
• Títulos (p. 133)
• MEMORY MIX* (p. 158)

Funções que proporcionam uma aparência natural às gravações
• PROGRAM AE (p. 80)
– SPORTS
– LANDSCAPE
• Foco manual (p. 84)
• Focagem de ponto (p. 86)

Funções para uso após a gravação
• End search/Edit search/Rec Review (p. 50)
• Codificação de dados (p. 54)
• PB ZOOM em fita* (p. 94)/PB ZOOM na memória* (p. 186)
• Memória de ajuste zero (p. 96)
• Busca de títulos (p. 98)
• Edição de programa digital (p. 109, 173*)

* somente DCR-TRV22/TRV33

Antes de começar a ler este manual e colocar sua videocâmera em funcionamento, verifique o número do modelo indicado na parte inferior do equipamento. O modelo DCR-TRV33 foi utilizado nas ilustrações. Do contrário, o nome do modelo é indicado nas ilustrações. As diferenças na operação são visivelmente indicadas no texto como, por exemplo, “somente DCR-TRV33”.

Índice

Operaciones con el "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Visualización de imágenes con el computador

Personalización de la videocámara

Solución de problemas

Información adicional

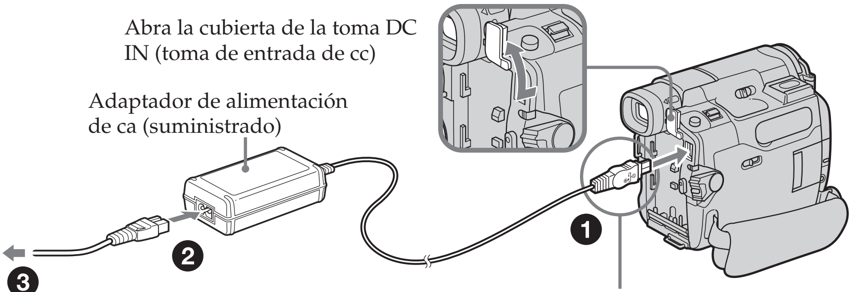
Referencia rápida

Índice

Guía de inicio rápido: Grabación en una cinta

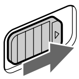
1 Conexión del cable de alimentación (pág. 25)

Cuando utilice su videocámara en exteriores, use la batería (pág. 24).



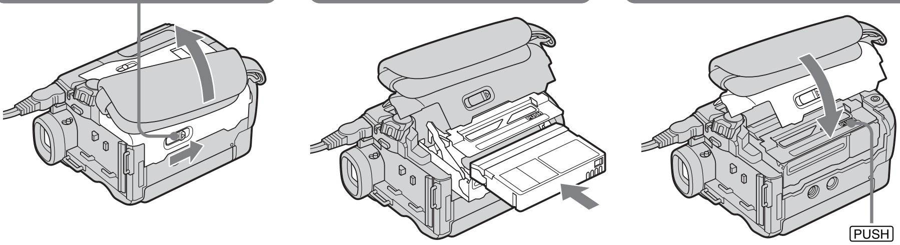
2 Inserción de un videocasete

❶ Deslice OPEN/⏏EJECT en el sentido de la flecha para abrir la tapa.



❷ Presione la parte central de la parte posterior del videocasete para insertarlo. Inserte el videocasete en línea recta y a fondo en su compartimiento con la ventanilla mirando hacia arriba.

❸ Cierre el compartimiento del videocasete presionando PUSH sobre el compartimiento del videocasete.
Una vez que el compartimiento del videocasete haya descendido completamente, cierre la tapa hasta que emita un chasquido.



Para expulsar el videocasete

Siga los procedimientos mencionados y extraiga el videocasete después de que el compartimiento se abra completamente en el paso ❷.

Nota

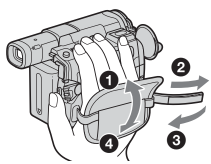
No presione el compartimiento del videocasete hacia abajo. Si lo hiciese, podría causar un mal funcionamiento.

Cómo sostener la videocámara



Sujeción de la correa de la empuñadura

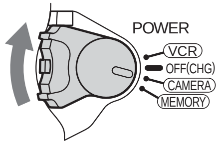
Ajuste la correa de la empuñadura con firmeza.



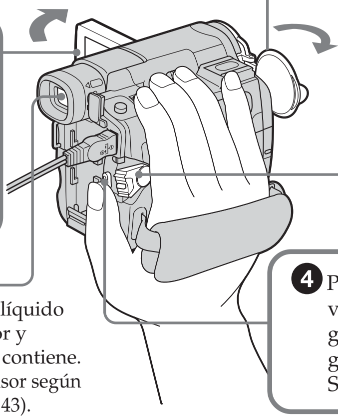
3 Grabación de una imagen en una cinta (pág. 36)

❶ Abra la tapa del objetivo (pág. 36).

❷ Ponga el selector POWER en la posición CAMERA mientras presiona el pequeño botón verde.



❸ Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido. La imagen aparece en la pantalla.



Visor
Con el panel de cristal líquido cerrado, levante el visor y observe la imagen que contiene. Ajuste el objetivo del visor según su agudeza visual (pág. 43).

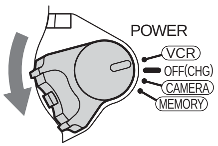
❹ Presione START/STOP. La videocámara comenzará a grabar. Para detener la grabación, vuelva a presionar START/STOP.



Si acaba de adquirir su videocámara, el reloj estará ajustado como desactivado. Si desea grabar la fecha y la hora para una filmación, ajuste el reloj antes de empezar (pág. 31).

4 Control de la reproducción de las imágenes en la pantalla de cristal líquido (pág. 52)

❶ Ponga el selector POWER en VCR mientras presiona el pequeño botón verde.



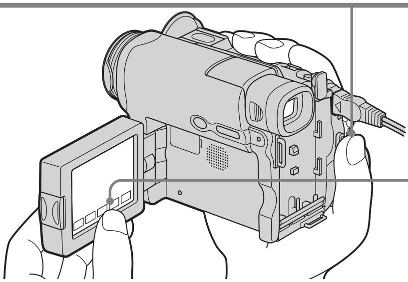
❷ Para rebobinar la cinta, presione ◄◄ del panel táctil.

◄◄

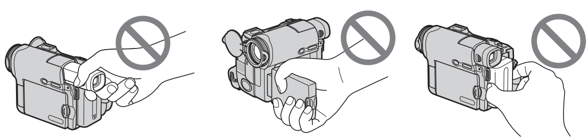
❸ Para iniciar la reproducción, presione ► II del panel táctil.

► II

Nota
Cuando utilice el panel táctil, presione ligeramente las teclas de operación con su pulgar sujetando la pantalla de cristal líquido por su parte posterior. No presione la pantalla de cristal líquido con objetos puntiagudos.



No tome su videocámara sujetándola por el visor, el panel de cristal líquido o la batería.

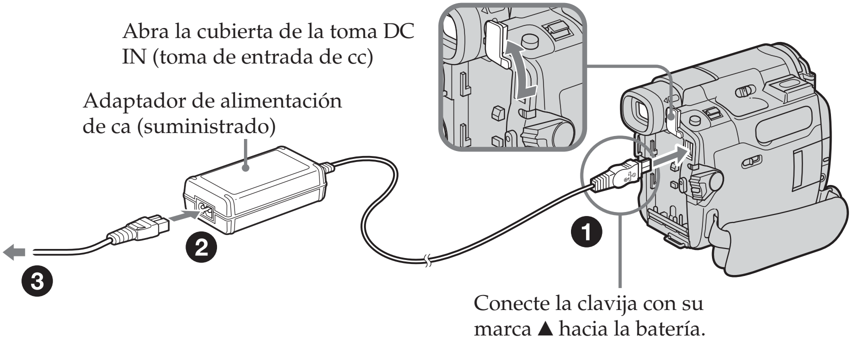


Visor **Panel de cristal líquido** **Batería**

Guía de inicio rápido: Grabación en un "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

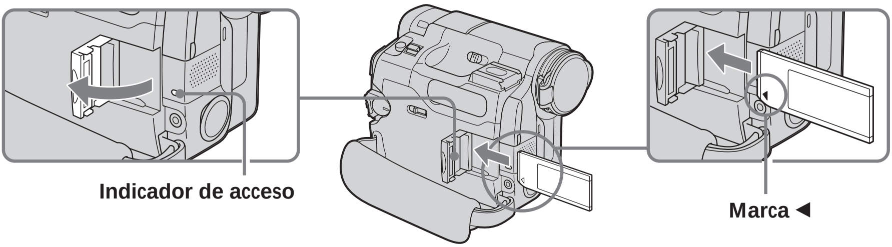
1 Conexión del cable de alimentación (pág. 25)

Cuando utilice su videocámara en exteriores, use la batería (pág. 24).

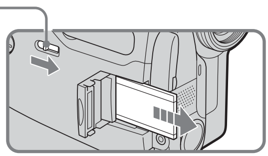


2 Inserción de un "Memory Stick" (pág. 146)

Abra la tapa de la ranura del "Memory Stick". Inserte completamente el "Memory Stick" en la ranura con la marca ◀ situada mirando hacia abajo como se muestra en la ilustración, luego cierre la tapa.



Para expulsar el "Memory Stick", abra la tapa de la ranura y deslice MEMORY EJECT en la dirección de la flecha.

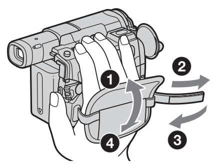


Cuando el indicador de acceso esté encendido o parpadea
No golpee ni sacuda la videocámara puesto que está leyendo los datos del "Memory Stick" o grabando datos. No desconecte la alimentación, extraiga el "Memory Stick" ni quite la batería. De lo contrario, podrían perderse datos de imágenes.

Cómo sostener la videocámara



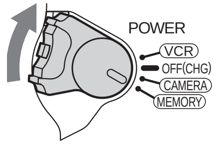
Sujeción de la correa de la empuñadura
Ajuste la correa de la empuñadura con firmeza.



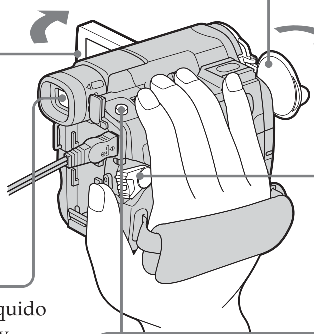
3 Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick" (pág. 152)

❶ Quite la tapa del objetivo (pág. 36).

❷ Ponga el selector POWER en MEMORY manteniendo presionado el pequeño botón verde.
Cerciórese de que el interruptor LOCK esté en la posición izquierda (desbloqueado).



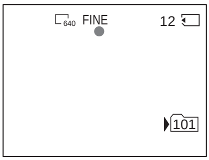
❸ Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
La imagen aparece en la pantalla.



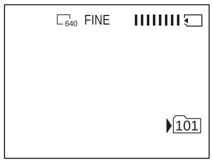
Visor
Con el panel de cristal líquido cerrado, levante el visor y observe la imagen que contiene. Ajuste el objetivo del visor según su agudeza visual (pág. 43).

Si acaba de adquirir su videocámara, el reloj estará ajustado como desactivado. Si desea grabar la fecha y la hora para una imagen, ajuste el reloj antes de empezar (pág. 31).

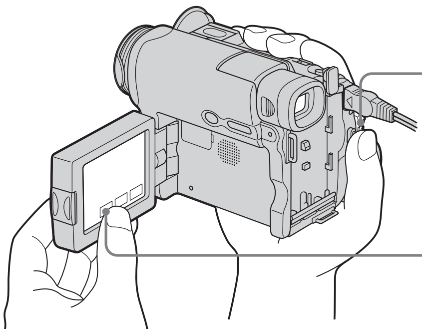
❹ Presione PHOTO ligeramente.
Puede grabar cuando el indicador ● verde deja de parpadear y permanece encendido.



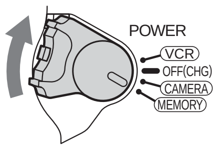
❺ Presione PHOTO a fondo.
Cuando presiona PHOTO a fondo, la imagen se graba en el "Memory Stick".



4 Contemplación de la imagen fija en la pantalla de cristal líquido (pág. 179)



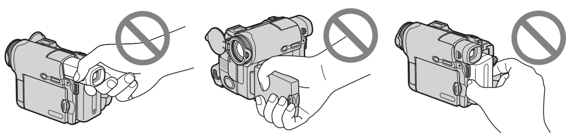
❶ Ponga el selector POWER en MEMORY manteniendo presionado el pequeño botón verde.



❷ Presione PLAY. Se muestra la última imagen grabada.

PLAY

No tome su videocámara sujetándola por el visor, el panel de cristal líquido o la batería.

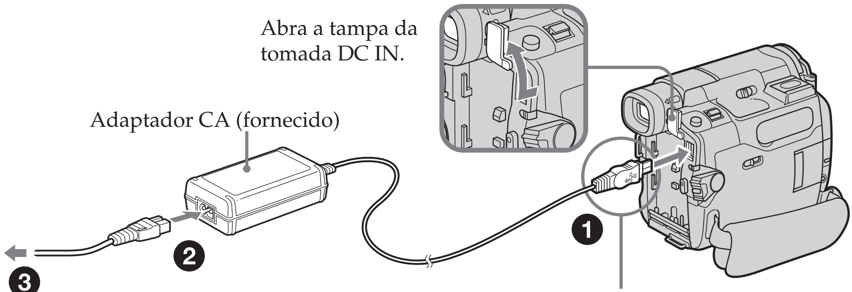


Visor **Panel de cristal líquido** **Batería**

Guia de Início Rápido – Gravação em fita

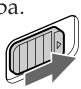
1 Conexão do cabo de alimentação (p. 25)

Use a bateria ao utilizar sua videocâmera ao ar livre (p. 24).



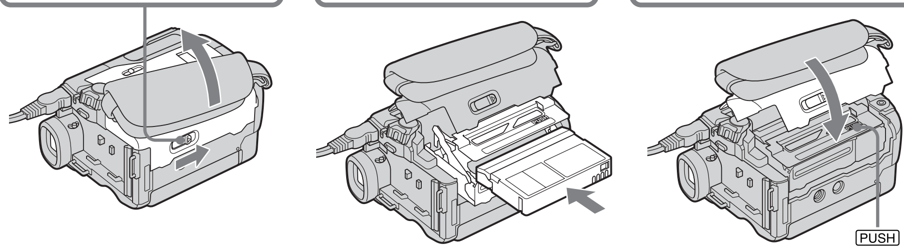
2 Inserção da fita

❶ Empurre OPEN/⏏EJECT na direção indicada pela seta e abra a tampa.



❷ Pressione o meio da parte de trás da fita e insira-a. Coloque a fita no compartimento em linha reta com a janela voltada para cima.

❸ Pressione PUSH no compartimento da fita para fechá-lo. Depois que o compartimento da fita descer totalmente, feche a tampa até ouvir um clique.



Para ejetar a fita

Siga os procedimentos acima e retire a fita depois que o compartimento estiver totalmente aberto no passo ❷.

Nota

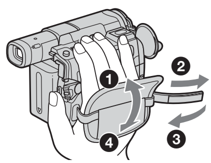
Não faça muita pressão sobre o compartimento da fita. Isso pode causar um mau funcionamento.

Como segurar sua videocâmera



Apertando a alça

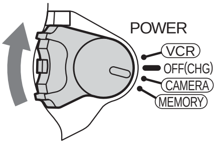
Aperte bem a alça.



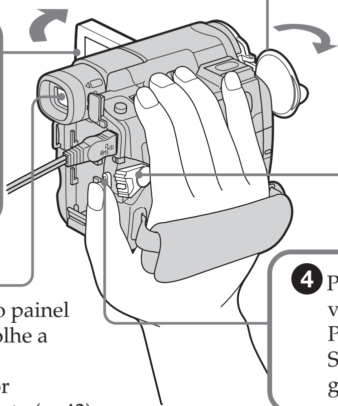
3 Gravação de uma imagem na fita (p. 36)

1 Abra a tampa protetora da objetiva (p. 36).

2 Ajuste o interruptor POWER para a posição CAMERA enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado.



3 Pressione em OPEN para abrir o painel LCD.
A imagem aparece na tela.



Visor eletrônico
Quando você fechar o painel LCD, puxe o visor e olhe a imagem mostrada.
Ajuste a lente do visor eletrônico para sua vista (p. 43).

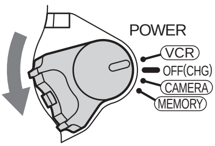
4 Pressione START/STOP. Sua videocâmera começa a gravar.
Pressione novamente START/STOP para interromper a gravação.

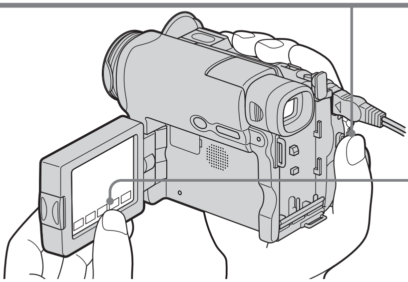


Quando você adquire sua videocâmera, o relógio está desativado (off). Se quiser gravar a data e hora para uma imagem, ajuste o relógio antes da gravação (p. 31).

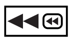
4 Monitoração da imagem reproduzida no visor LCD (p. 52)

1 Ajuste o interruptor POWER para a posição VCR enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado.

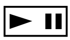




2 Pressione ◄◄ no painel digital para rebobinar a fita.

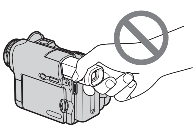


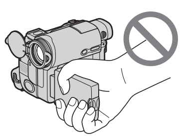
3 Pressione ► ❚❚ no painel digital para iniciar a reprodução.

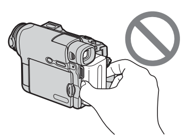


Nota
Quando usar o painel digital, pressione os botões de operação ligeiramente com o seu dedo, segurando a tela LCD no lado posterior. Não toque no visor LCD com objetos pontiagudos.

Não pegue sua videocâmera segurando nas partes indicadas pela figura.


Visor eletrônico

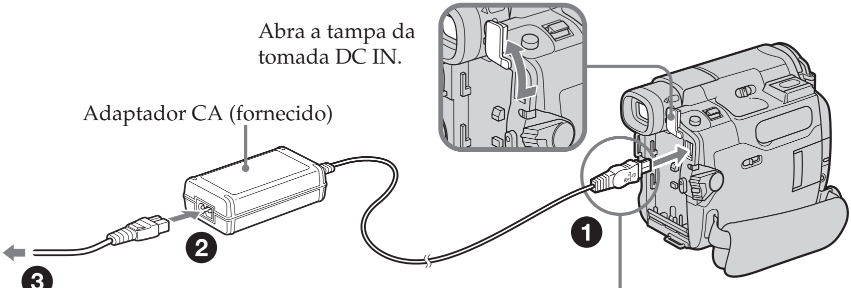

Painel LCD


Bateria

Guia de Início Rápido – Gravação no "Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33)

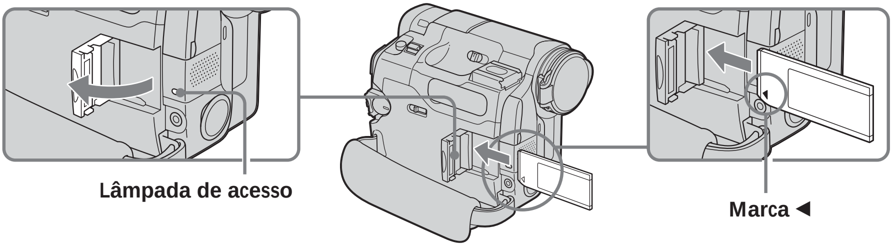
1 Conexão do cabo de alimentação (p. 25)

Use a bateria ao utilizar sua videocâmera ao ar livre (p. 24).

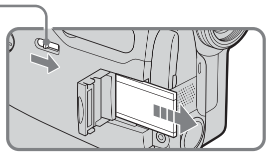


2 Inserção do "Memory Stick" (p. 146)

Abra a tampa do slot de "Memory Stick". Insira o "Memory Stick" o mais profundo possível no slot de "Memory Stick" com a marca ◀ virada para baixo como mostra a figura, depois feche a tampa.



Para ejetar o "Memory Stick," abra a tampa do slot de "Memory Stick", empurre o MEMORY EJECT na direção indicada pela seta.



Enquanto a lâmpada de acesso estiver acesa ou piscando

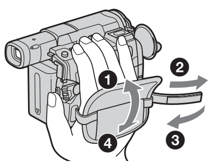
Não balance nem bata em sua videocâmera porque ela está lendo os dados do "Memory Stick" ou gravando os dados no "Memory Stick". Não desligue a videocâmera, não ejete o "Memory Stick" nem retire a bateria. Caso contrário, poderá danificar os dados da imagem.

Como segurar sua videocâmera



Apertando a alça

Aperte bem a alça.

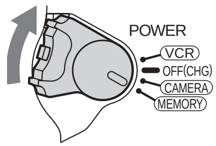


Guia de Início Rápido

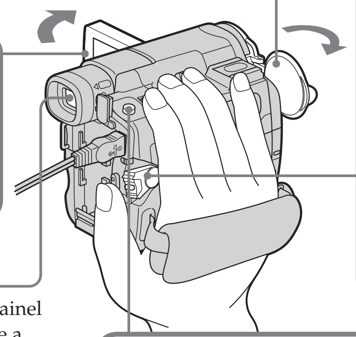
3 Gravação de imagens estáticas no “Memory Stick” (p. 152)

❶ Abra a tampa protetora da objetiva (p. 36).

❷ Ajuste o interruptor POWER para a posição MEMORY enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a esquerda (desbloquear).



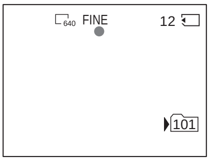
❸ Pressione em OPEN para abrir o painel LCD.
A imagem aparece na tela.



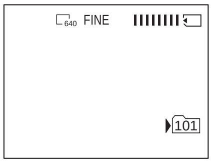
Visor eletrônico
Quando você fechar o painel LCD, puxe o visor e olhe a imagem mostrada.
Ajuste a lente do visor eletrônico para sua vista (p. 43).

Quando você adquire sua videocâmera, o relógio está desativado (off). Se quiser gravar a data e hora para uma imagem, ajuste o relógio antes da gravação (p. 31).

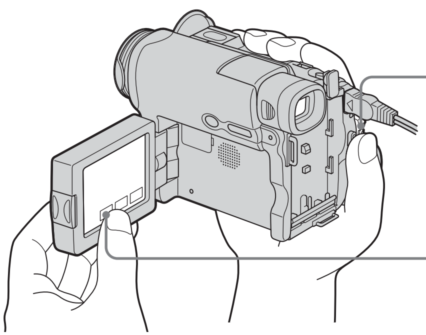
❹ Pressione PHOTO ligeiramente. Você pode gravar quando a marca ● verde parar de piscar e permanecer acesa.



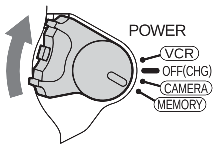
❺ Pressione PHOTO com força. As imagens exibidas quando você pressiona PHOTO com força serão gravadas no “Memory Stick”.



4 Monitoração de imagens estáticas reproduzidas no visor LCD (p. 179)



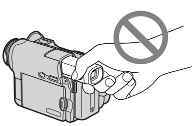
❶ Ajuste o interruptor POWER para a posição MEMORY enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado.

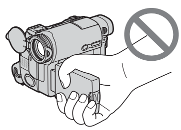


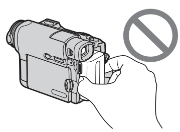
❷ Pressione PLAY. A última imagem gravada é exibida.

PLAY

Não pegue sua videocâmera segurando nas partes indicadas pela figura.


Visor eletrônico


Painel LCD

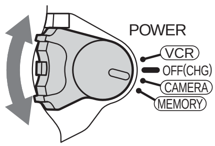

Bateria

Uso de este manual

Las instrucciones de este manual son para los 3 modelos indicados en la tabla siguiente. Antes de empezar a leer este manual y de utilizar la videocámara, compruebe el número de modelo en la parte inferior de la misma. A modo de ilustración se utiliza el modelo DCR-TRV33. En caso contrario, el nombre del modelo se indicará en las ilustraciones. Cualquier diferencia de funcionamiento se indicará claramente en el texto, por ejemplo, "DCR-TRV33 solamente".

Cuando lea este manual, verá que los botones y los ajustes de la videocámara aparecen en mayúsculas.

Después de la sección "Operaciones avanzadas de grabación" de este manual, la posición del selector POWER se indica mediante los iconos a continuación.



VCR : Ponga el selector POWER en VCR.

CAMERA : Ponga el selector POWER en CAMERA.

MEMORY : Ponga el selector POWER en MEMORY. (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Cuando haga una operación, oirá un pitido para notificarle que tal operación se está realizando.

Utilização deste manual

As instruções contidas neste manual destinam-se aos 3 modelos listados na tabela a seguir. Antes de começar a ler este manual e colocar sua videocâmera em funcionamento, verifique o número do modelo indicado na parte inferior do equipamento. O modelo DCR-TRV33 foi utilizado nas ilustrações. Do contrário, o nome do modelo é indicado nas ilustrações. As diferenças na operação são visivelmente indicadas no texto como, por exemplo, "somente DCR-TRV33".

Durante a leitura deste manual, os botões e os ajustes contidos na sua videocâmera são mostrados em letras maiúsculas.

A posição do interruptor POWER será marcada pelos símbolos indicados na seção em que explica as "Operações avançadas de gravação".

VCR : Ajuste o interruptor POWER para VCR.

CAMERA : Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.

MEMORY : Ajuste o interruptor POWER para MEMORY. (somente DCR-TRV22/TRV33)

Ao realizar uma operação, você pode ouvir um bipe que indica que a operação está sendo realizada.

Preparativos

Uso de este manual

Tipos de diferencias

Utilização deste manual

Tipos de diferenças

DCR-	TRV19	TRV22	TRV33
Visor/ Visor electrónico	Blanco y negro B&W	Color Color	Color Color
Marca MEMORY* (del selector POWER)/ Marca MEMORY* (do interruptor POWER)	—	—	●
Toma AUDIO/VIDEO/ Tomada AUDIO/VIDEO	●**	●	●
Toma S VIDEO/ Tomada S VIDEO	●**	●	●

● Suministrado
— No suministrado
* Los modelos con la indicación MEMORY en el selector POWER disponen de función de memoria. Para más información, consulte la página 141.
** Sólo salida

● Fornecido
— Não fornecido
* Os modelos com a marca MEMORY no interruptor POWER estão equipados com funções de memória. Para obter mais informações, consulte a página 141.
** Só saída

Nota sobre la memoria del videocasete

La videocámara utiliza el formato DV. Sólo puede utilizar videocasetes mini DV. Le recomendamos que utilice un casete con “memoria de videocasete” CM.

Los videocasetes con memoria presentan la marca CM (memoria de videocasete).

Notas sobre a fita com memória

Sua videocâmera é baseada no formato DV. Portanto, você só pode utilizar mini fitas DV. Recomenda-se a utilização de uma fita com memória CM.

As fitas com memória possuem a marca CM (fita com memória).

Uso de este manual

Nota sobre los sistemas de televisión en color

Los sistemas de televisión en color difieren en función del país o área. Si desea ver su grabación en un televisor, debe disponer del sistema NTSC.

Precauciones sobre los derechos de autor

Los programas de televisión, las películas, cintas y demás materiales pueden tener reservado el derecho de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor.

Precauciones sobre la conexión a otros equipos

Al conectar la videocámara a otros equipos de video o a un computador mediante un cable USB o i.LINK, observe la forma de la clavija. Si inserta la clavija de manera forzada, es posible que la dañe y que esto resulte en el funcionamiento indebido de la videocámara.

Precauciones sobre el cuidado de la videocámara

Objetivo, pantalla de cristal líquido y visor (solamente en algunos modelos)

- **La pantalla de cristal líquido y el visor se han fabricado utilizando tecnología de gran precisión, por lo que más del 99,99% de los píxeles son operativos para un uso efectivo. Sin embargo, es posible que en la pantalla de cristal líquido y en el visor aparezcan algunos puntos diminutos negros y/o puntos brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) de manera constante. Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.**

Utilização deste manual

Nota sobre os sistemas de televisão em cores

Dependendo do país ou região, os sistemas de televisão em cores podem ser diferentes. Para visualizar suas gravações em uma TV, é preciso ter uma TV compatível com o sistema NTSC.

Precauções de direitos autorais

Programas de televisão, filmes, fitas de vídeo e outros materiais podem ter proteção de direitos autorais. A gravação não autorizada desses materiais poderá infringir as leis dos direitos autorais.

Nota sobre a conexão em outros equipamentos

Ao conectar sua videocâmera em outro equipamento de vídeo ou em um computador utilizando o cabo USB ou i.LINK, preste atenção no formato da tomada.
Se você aplicar muita força ao inserir o plugue, é possível que a tomada fique danificada, podendo provocar um mau funcionamento em sua videocâmera.

Precauções sobre cuidados com a videocâmera

Visor eletrônico/visor LCD e objetiva (somente nos modelos instalados)

- **O visor LCD e o visor eletrônico são fabricados usando tecnologia de alta precisão, dessa forma, mais de 99,99% de pixels estão operacionais para uso efetivo. Entretanto, poderão surgir pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (de cor branca, vermelha, azul ou verde) constantemente no visor LCD e no visor eletrônico. Esses pontos são normais no processo de fabricação e não afetam de nenhuma forma a gravação.**

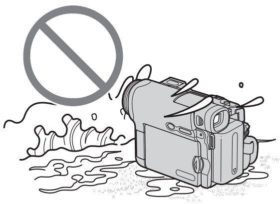
Uso de este manual

- No deje que la videocámara se moje. Protéjala de la lluvia y del agua de mar. Si la videocámara se moja, funcionará de manera incorrecta. Este mal funcionamiento podría resultar irreparable **[a]**.
- No deje la videocámara expuesta a temperaturas superiores a 60°C, como en un automóvil estacionado al sol o bajo la luz solar directa **[b]**.
- Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores. La exposición de la pantalla de cristal líquido, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante mucho tiempo puede causar un mal funcionamiento **[c]**.
- No apunte directamente hacia el sol. Si lo hace, la videocámara podría funcionar incorrectamente. Tome fotos del sol en condiciones de baja iluminación, como al atardecer **[d]**.

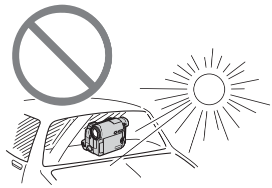
Utilização deste manual

- Não molhe a videocâmera. Proteja-a da chuva e da água do mar. Se sua videocâmera ficar molhada, ela poderá não funcionar bem. Às vezes, não é possível reparar esse mau funcionamento **[a]**.
- Nunca exponha sua videocâmera a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como no interior de um veículo estacionado ao sol ou sob a incidência direta dos raios solares **[b]**.
- Tenha cuidado ao colocar a videocâmera perto de uma janela ou ao ar livre. Você pode causar um mau funcionamento expondo o visor LCD, o visor eletrônico ou a objetiva sob a incidência direta dos raios solares por muito tempo **[c]**.
- Não filme o sol diretamente. Isso pode causar um mau funcionamento em sua videocâmera. Faça imagens do sol em condições de pouca luminosidade como ao entardecer **[d]**.

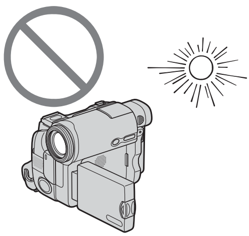
[a]



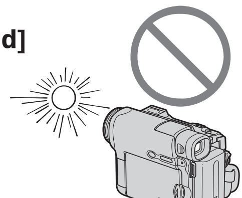
[b]



[c]



[d]



Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

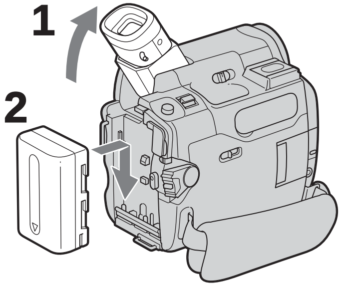
Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Instalación de la batería

(1) Levante el visor.
(2) Deslice la batería hacia abajo hasta que emita un chasquido.

Instalação da bateria

(1) Levante o visor eletrônico.
(2) Empurre a bateria para baixo até ouvir um clique.

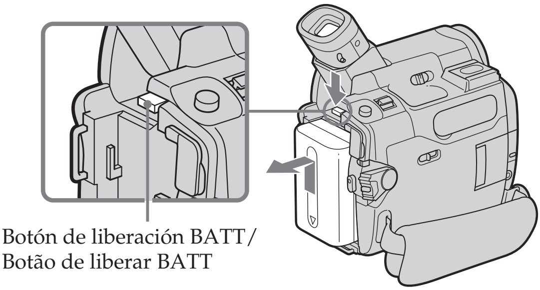


Para retirar la batería

(1) Levante el visor.
(2) Deslice la batería hacia afuera en la dirección de la flecha mientras presiona BATT.

Para remover a bateria

(1) Levante o visor eletrônico.
(2) Enquanto você pressiona BATT, deslize a bateria para fora na direção da seta.

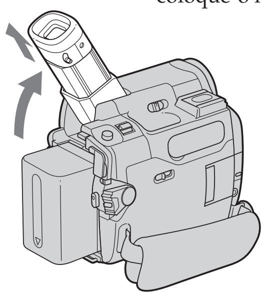


Si utiliza el visor y se instaló una batería de larga duración

Si coloca la batería NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D en la videocámara, extienda el visor y levántelo a un ángulo cómodo.

Se você usar o visor com uma bateria de grande capacidade instalada

Se você instalar a bateria NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D em sua videocâmera, amplie o visor eletrônico e coloque-o no ângulo desejado.



Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Carga de la batería

Utilice la batería después de cargarla para su videocámara.
La videocámara funciona solamente con **baterías “InfoLITHIUM” (Serie M)**.
Consulte la página 288 para obtener detalles acerca de la batería “InfoLITHIUM”.

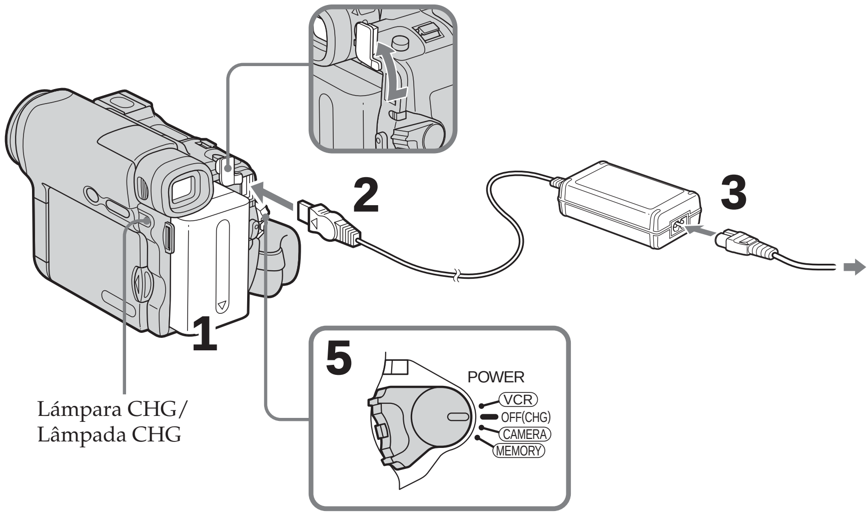
(1) Coloque la batería en la videocámara.
(2) Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado con su videocámara en la toma de DC IN (toma de entrada de cc) con la marca ▲ de la clavija mirando hacia la batería.
(3) Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca
(4) Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
(5) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
La lámpara CHG se encenderá cuando comience la carga. Cuando finalice la carga, la lámpara indicadora CHG se apagará (carga completa).

Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Carga da bateria

Depois de carregar a bateria, utilize-a na sua videocâmera.
Sua videocâmera só funciona com a **bateria “InfoLITHIUM” (série M)**.
Consulte a página 288 para obter detalhes sobre a bateria “InfoLITHIUM”.

(1) Instale a bateria em sua videocâmera.
(2) Conecte o adaptador CA fornecido com a videocâmera à tomada DC IN, com a marca ▲ do plugue CC virada para a bateria.
(3) Conecte o cabo de alimentação ao adaptador CA.
(4) Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
(5) Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).
A lâmpada CHG acende quando a bateria começa a ser carregada. Depois que o carregamento for concluído, a lâmpada CHG se apaga (carga completa).



Después de cargar la batería.

Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma DC IN (toma de entrada de cc) de la videocámara.

Após carregar a bateria

Desconecte o adaptador CA da tomada DC IN localizada na videocâmera.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Nota
Evite el contacto de objetos metálicos con las partes metálicas de la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca
Esto puede provocar un cortocircuito que puede dañar el adaptador de alimentación de ca

Cuando utilice el adaptador de alimentación de ca
Coloque el adaptador de alimentación de ca cerca de un tomacorriente de pared. Si, al utilizar el adaptador de alimentación de ca, se produce cualquier problema con esta unidad, desconecte el enchufe del tomacorriente de pared lo antes posible para cortar la alimentación.

Nota sobre el indicador luminoso CHG
La lámpara CHG parpadea en los casos siguientes:
– La batería no se instaló correctamente.
– La batería tiene algún problema.

Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Nota
Evite o contato de objetos metálicos com as partes de metal do plugue CC do adaptador CA. Isto pode causar um curto-circuito, danificando o adaptador CA.

Ao utilizar o adaptador CA
Coloque o adaptador CA perto de uma tomada de parede. Se ocorrer algum problema com este aparelho enquanto estiver utilizando o adaptador CA, desconecte o plugue da tomada de parede o mais rápido possível para cortar a alimentação.

Nota sobre a lâmpada CHG
A lâmpada CHG pisca nos seguintes casos:
– A bateria não está bem instalada.
– Algo está errado com o conjunto da bateria.

Tiempo de carga/Tempo de carga

Batería/Bateria	Carga total/Carga total
NP-FM30 (suministrada/fornecida)	145
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71/QM71D	260
NP-FM91/QM91/QM91D	360

Minutos aproximados a 25 °C para cargar una batería vacía.
El tiempo de carga puede prolongarse si la temperatura de la batería es extremadamente alta o baja debido a la temperatura ambiental.

Número aproximado de minutos para carregar uma bateria vazia a 25°C.
O tempo de carga pode aumentar caso a temperatura da bateria esteja extremamente alta ou baixa devido à temperatura ambiente.

Tiempo de grabación/Tempo de gravação

DCR-TRV19/TRV22

Batería/ Bateria	Grabación con el visor/ Gravação com o visor eletrônico		Grabación con la pantalla de cristal líquido/ Gravação com o visor LCD	
	Continua/ Contínua	Típica*/ Típica*	Continua/ Contínua	Típica*/ Típica*
NP-FM30 (suministrada/fornecida)	125	65	90	45
NP-FM50	200	105	150	75
NP-FM70	415	215	310	160
NP-QM71/QM71D	485	255	365	190
NP-FM91/QM91/QM91D	725	380	550	290

DCR-TRV33

Batería/ Bateria	Grabación con el visor/ Gravação com o visor eletrônico		Grabación con la pantalla de cristal líquido/ Gravação com o visor LCD	
	Continua/ Contínua	Típica*/ Típica*	Continua/ Contínua	Típica*/ Típica*
NP-FM30 (suministrada/fornecida)	90	50	70	35
NP-FM50	150	85	120	65
NP-FM70	310	175	250	140
NP-QM71/QM71D	365	205	290	165
NP-FM91/QM91/QM91D	550	310	445	250

Tiempo aproximado, en minutos, cuando utilice una batería completamente cargada

* Minutos aproximados de grabación cuando repite las operaciones de inicio/parada, la utilización del zoom y la conexión/desconexión de la alimentación. La duración real de la batería puede ser más corta.

Número aproximado de minutos ao utilizar uma bateria com carga total

* Número aproximado de minutos quando você está gravando com muitas repetições de iniciar/parar, quando você utiliza o zoom e quando liga e desliga o aparelho várias vezes. A vida útil real da bateria pode ser menor.

Tiempo de reproducción/Tempo de reprodução

DCR-TRV19/TRV22

Batería/ Bateria	Tiempo de reproducción en la pantalla de cristal líquido/ Tempo de reprodução no visor LCD	Tiempo de reproducción con el panel de cristal líquido cerrado/ Tempo de reprodução com o painel LCD fechado
NP-FM30 (suministrada/fornecida)	100	150
NP-FM50	165	240
NP-FM70	345	495
NP-QM71/QM71D	400	580
NP-FM91/QM91/QM91D	605	865

DCR-TRV33

Batería/ Bateria	Tiempo de reproducción en la pantalla de cristal líquido/ Tempo de reprodução no visor LCD	Tiempo de reproducción con el panel de cristal líquido cerrado/ Tempo de reprodução com o painel LCD fechado
NP-FM30 (suministrada/fornecida)	100	135
NP-FM50	160	220
NP-FM70	335	450
NP-QM71/QM71D	390	530
NP-FM91/QM91/QM91D	585	785

Tiempo aproximado, en minutos, cuando utilice una batería completamente cargada

Nota

Tiempo aproximado de grabación y reproducción continua a 25°C
La duración de la batería será más corta, si utiliza la videocámara en un ambiente frío.

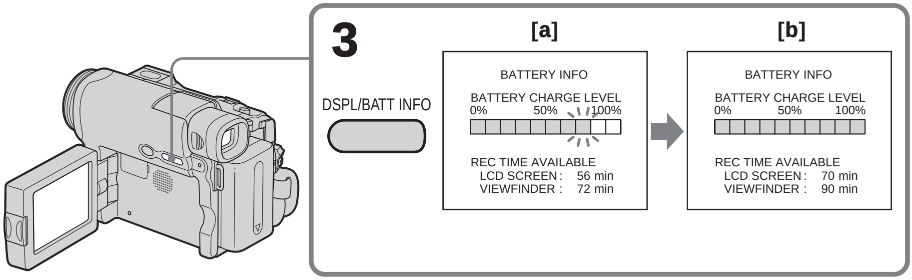
Número aproximado de minutos ao utilizar uma bateria com carga total

Nota

Tempo de gravação aproximado e de reprodução contínua a 25°C. A vida útil da bateria será menor se você usar a videocâmera em um ambiente frio.

Verificación del estado de la batería – Información de la batería

(1) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
(2) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
(3) Presione DSPL/BATT INFO.
El nivel de carga de la batería (el porcentaje de tiempo de batería restante) y el tiempo de batería restante cuando se utiliza la pantalla de cristal líquido o el visor se muestran durante unos 7 s (segundos).
Si presiona repetidas veces DSPL/BATT INFO, los indicadores se mostrarán durante 20 s (segundos) aproximadamente.



[a] Durante la carga
[b] Completamente cargada

Notas
- Es posible que el indicador BATTERY INFO no se muestre en los siguientes casos:
  – La batería no está instalada.
  – La batería tiene algún problema.
  – La batería se agotó.
- Si el selector POWER está en OFF (CHG), el indicador BATTERY INFO no se muestra al presionar DISPLAY en el control remoto.

Información de la batería
El número que se muestra como Información de la batería representa el tiempo aproximado de grabación.

Verificação do status da bateria – Informações sobre a bateria

(1) Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).
(2) Pressione em OPEN para abrir o painel LCD.
(3) Pressione DSPL/BATT INFO.
O nível de carga (a porcentagem do tempo de carga restante da bateria) e o tempo de carga restante da bateria são exibidos durante 7 segundos ao usar o visor LCD ou o visor eletrônico.
Se você continuar pressionando DSPL/ BATT INFO, os indicadores serão exibidos durante 20 segundos.

[a] Durante a carga
[b] Totalmente carregada

Notas
- O indicador BATTERY INFO não é exibido nos seguintes casos:
  – a bateria não está instalada.
  – há algo errado com a bateria.
  – a bateria está gasta.
- O indicador BATTERY INFO não aparecerá quando você pressionar DISPLAY no controle remoto e o interruptor POWER estiver ajustado para OFF (CHG).

Informações sobre a bateria
O número exibido nas informações sobre a bateria corresponde ao tempo de gravação aproximado.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Mientras se calcula el tiempo de batería restante, aparece en pantalla
"CALCULATING BATTERY INFO ..." .

Si presiona DSPL/BATT INFO con el panel de cristal líquido cerrado
La información de la batería aparece en el visor por unos 7 s (segundos).

Conexión a una toma de pared

Puede utilizar la videocámara sin preocuparse de que ocurra un corte en el suministro eléctrico.
Conecte el adaptador de alimentación de ca del mismo modo que cuando carga la batería.

PRECAUCIÓN
Mientras esté conectado a la toma de pared, el equipo no estará desconectado de la fuente de ca (corriente doméstica), aunque esté apagado.

Notas
- El adaptador de alimentación de ca puede suministrar alimentación desde una toma de pared, incluso si la batería está instalada en la videocámara.
- La toma DC IN (toma de entrada de cc) tiene "prioridad de fuente". Esto significa que la batería no alimentará la videocámara si el cable de alimentación está conectado a la toma DC IN (toma de entrada de cc), aunque el cable de alimentación no esté conectado a un tomacorriente.

Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Enquanto o tempo de carga restante na bateria estiver sendo calculado
"CALCULATING BATTERY INFO ..." é exibido.

Se você pressionar DSPL/BATT INFO com o painel LCD fechado
As informações sobre a bateria aparecem no visor eletrônico durante 7 segundos.

Conectando em uma tomada de parede

Você pode usar sua videocâmera sem precisar se preocupar com quebras de energia.
Conecte o adaptador CA da mesma maneira que você carrega a bateria.

PRECAUÇÃO
O conjunto não deve ser desconectado da fonte de alimentação CA (em casa) enquanto estiver conectado à tomada de parede, mesmo que o conjunto esteja desligado.

Notas
- O adaptador CA pode fornecer energia, mesmo com a bateria acoplada à videocâmera.
- A tomada DC IN é uma "fonte prioritária." Isso significa que a bateria não pode fornecer alimentação quando o cabo de alimentação está conectado à tomada DC IN, mesmo que esteja desligado da tomada de parede.

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora

Ajuste la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. “CLOCK SET” aparecerá cada vez que coloque el selector POWER en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente), a menos que ajuste la fecha y la hora.
Si no ajusta la fecha y la hora, “--- -- ----” y “--:--:--” se graban en la cinta o en el “Memory Stick” (DCR-TRV22/TRV33 solamente) como el código de datos.
Si no utiliza la videocámara durante **aproximadamente 4 meses**, los ajustes de la fecha y la hora pueden perderse (aparecerán barras), debido a que se habrá descargado la batería incorporada instalada en su videocámara (pág. 299). En este caso, cargue la batería incorporada, luego ajuste el año, el mes, el día, la hora y los minutos.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
(2) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
(3) Presione FN (Función) para hacer que se visualice PAGE1 (pág. 33).
(4) Presione MENU para mostrar el menú.
(5) Seleccione con ↓/↑ y después presione EXEC.
(6) Seleccione CLOCK SET con ↓/↑ y después presione EXEC.
(7) Seleccione el año deseado mediante ↓/↑ y presione EXEC.
(8) Ajuste el mes, el día y la hora con el mismo procedimiento que el del paso 7.
(9) Ajuste los minutos con ↓/↑, y después presione EXEC al coincidir con la señal horaria. El reloj comenzará a funcionar.

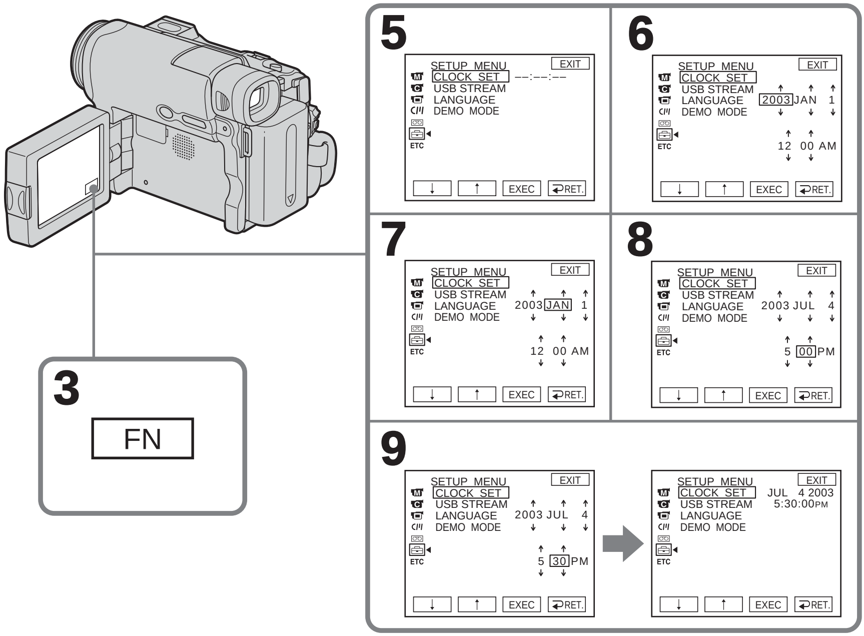
Passo 2 Ajuste de data e hora

Ajuste a data e hora ao utilizar a videocâmera pela primeira vez. O indicador “CLOCK SET” será exibido todas as vezes que você ajustar o interruptor POWER para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33), a menos que você acerte a data e a hora.
Se você não ajustar a data e hora, “--- -- ----” e “--:--:--” são gravados na fita ou no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33) como codificação de dados.
Se você não usar sua videocâmera durante **aproximadamente 4 meses**, os ajustes da data e da hora podem ficar desativados (podem aparecer barras) porque a bateria recarregável embutida e instalada em sua videocâmera será descarregada (p. 299). Neste caso, carregue a bateria recarregável embutida, depois acerte o ano, o mês, o dia, as horas e os minutos.

(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33).
(2) Pressione OPEN para abrir o painel LCD.
(3) Pressione FN (Função) para exibir PAGE1 (p. 33).
(4) Pressione MENU para exibir o menu.
(5) Pressione ↓/↑ para selecionar , depois pressione EXEC.
(6) Pressione ↓/↑ para selecionar CLOCK SET, depois pressione EXEC.
(7) Pressione ↓/↑ para selecionar o ano desejado, depois pressione EXEC.
(8) Ajuste o mês, o dia e a hora utilizando o mesmo procedimento do passo 7.
(9) Pressione ↓/↑ para ajustar os minutos, depois pressione EXEC ao lado do sinal de hora. O relógio começa a funcionar.

Preparativos

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora



Para volver a FN (Función)

Presione EXIT.

Nota sobre el indicador de hora

El reloj interno de la videocámara funciona en un ciclo de 12 horas.

- 12:00 AM corresponde a medianoche.
- 12:00 PM corresponde al mediodía.

Passo 2 Ajuste de data e hora

Para retornar à FN (Função)

Pressione EXIT.

Nota sobre o indicador de hora

O relógio interno da videocâmera funciona em um ciclo de 12 horas.

- 12:00 AM significa meia-noite.
- 12:00 PM significa meio-dia.

Paso 3 Uso del panel táctil

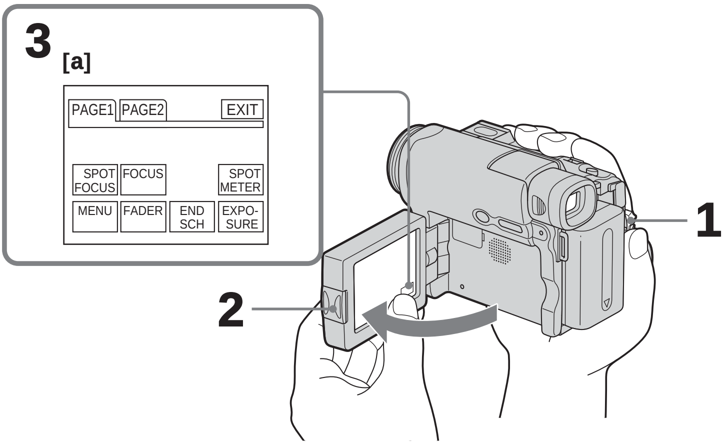
La videocámara posee botones de operación en la pantalla de cristal líquido.
Toque la pantalla de cristal líquido con el dedo para utilizar cada función.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA para grabar, en VCR para reproducir o en MEMORY para usar el "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
(2) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
(3) Presione FN. Los botones de operación de PAGE1 aparecerán en la pantalla de cristal líquido.
(4) Presione PAGE2/PAGE3 para mostrar PAGE2/PAGE3. Los botones de operación en PAGE2/PAGE3 aparecerán en la pantalla de cristal líquido.
(5) Presione el elemento de operación deseado. Consulte las páginas correspondientes de este manual para cada función.

Passo 3 Utilização do painel digital

Sua videocâmera possui botões de operação no visor LCD.
Toque diretamente na tela LCD com os dedos para operar cada função.

(1) Ajuste o interruptor POWER à posição CAMERA para gravar, VCR para reproduzir ou MEMORY para usar o "Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33).
(2) Pressione em OPEN para abrir o painel LCD.
(3) Pressione FN. Os botões de operação na PAGE1 são exibidos no visor LCD.
(4) Pressione PAGE2/PAGE3 para exibir PAGE2/PAGE3. Os botões de operação na PAGE2/PAGE3 são exibidos no visor LCD.
(5) Pressione um item de operação desejado. Para cada função, consulte as páginas relevantes deste manual.



[a] Cuando el selector POWER esté en CAMERA

Para volver a FN

Presione EXIT.

Para ejecutar los ajustes

Presione ⮐ OK. La visualización volverá a PAGE1/PAGE2/PAGE3.

[a] Quando o interruptor POWER é ajustado para CAMERA

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para efetuar os ajustes

Pressione ⮐ OK. O display retorna à PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Paso 3 Uso del panel táctil

Para cancelar los ajustes
Presione ⮐ OFF. La visualización volverá a PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Para hacer que desaparezcan los indicadores de la pantalla
Presione DSPL/BATT INFO.

Passo 3 Utilização do painel digital

Para cancelar os ajustes
Pressione ⮐ OFF. O display retorna à PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Para ocultar os indicadores na tela
Pressione DSPL/BATT INFO.

Botones de operación en cada pantalla

Os botões de operação em cada display

Cuando el selector POWER esté en CAMERA

Quando o interruptor POWER é ajustado para CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	DIG EFFT*, SELFTIMER, LCD BRT, SUPER NS*, VOL, COLOR SLW S*, MEM MIX*

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

* somente DCR-TRV22/TRV33

Cuando el selector POWER esté en VCR

Quando o interruptor POWER é ajustado para VCR

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	DATA CODE, DIG EFFT*, PB ZOOM*
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

* somente DCR-TRV22/TRV33

Cuando el selector POWER esté en MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
Durante la función de videocámara desde memoria

Quando o interruptor POWER é ajustado para MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33)
Durante a câmera de memória

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, VOL

Durante la reproducción desde memoria

Durante a reprodução de memória

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE*, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, VOL

* DCR-TRV33 solamente

* somente DCR-TRV33

Paso 3 Uso del panel táctil

Notas

- Cuando utilice el panel táctil, presione los botones de operación ligeramente con los dedos sosteniendo el panel de cristal líquido por la parte posterior.
- No presione la pantalla de cristal líquido con objetos punzantes, como un bolígrafo.
- No presione con demasiada fuerza la pantalla de cristal líquido.
- No toque la pantalla de cristal líquido con las manos húmedas.
- Si FN no aparece en la pantalla de cristal líquido, toque la pantalla levemente para hacerla aparecer. Puede controlar la visualización con DSPL/BATT INFO de la videocámara.

Cuando ejecute cada elemento

Sobre el elemento aparece una barra verde.

Si los elementos no están disponibles

El color de los elementos será gris.

Al utilizar el visor

También puede realizar operaciones con el panel táctil (pág. 90).

Passo 3 Utilização do painel digital

Notas

- Quando usar o painel digital, pressione os botões de operação ligeiramente com o seu dedo, segurando a tela LCD no lado posterior.
- Não toque na tela LCD com objetos pontiagudos, como uma caneta.
- Não pressione o visor LCD com muita força.
- Não toque no visor LCD com as mãos molhadas.
- Se FN não for exibido no visor LCD, toque nele ligeiramente para a função aparecer. Você pode controlar o display com DSPL/BATT INFO em sua videocâmera.

Ao executar cada item

Uma barra verde aparece sobre o item.

Se os itens não estiverem disponíveis

A cor dos itens muda para cinza.

Ao usar o visor eletrônico

Você também pode operar com o painel digital (p. 90).

Grabación de imágenes

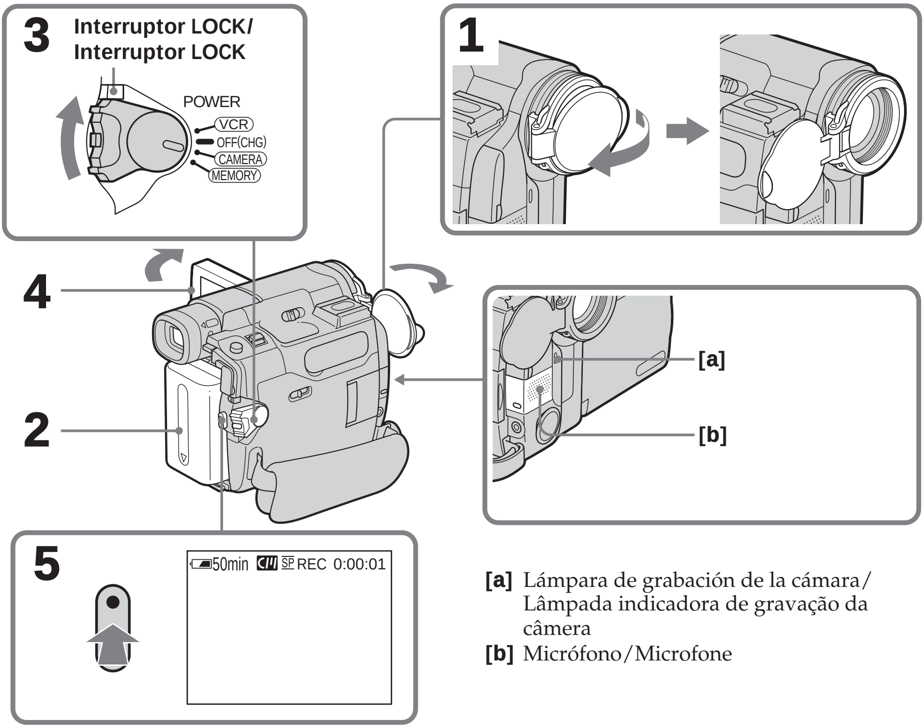
Realice el paso 1 (pág. 24) y el paso 2 (pág. 31) en primer lugar.

(1) Quite la tapa del objetivo.
(2) Prepare la fuente de alimentación (pág. 24) e inserte el videocasete (pág. 12).
(3) Ponga el selector POWER en CAMERA manteniendo presionado el pequeño botón verde. La videocámara pasará al modo de espera.
(4) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido. La imagen aparece en la pantalla.
(5) Presione START/STOP. La videocámara empezará a grabar, aparecerá el indicador REC y la lámpara de grabación de la parte frontal de la videocámara se encenderá. Para finalizar la grabación, vuelva a presionar START/STOP.

Gravação de uma imagem

Execute o passo 1 (p. 24) e o passo 2 (p. 31) antecipadamente.

(1) Abra a tampa protetora da objetiva.
(2) Prepare a fonte de alimentação (p. 24) e coloque a fita (p. 16).
(3) Ajuste o interruptor POWER para a posição CAMERA enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado. Isso coloca a videocâmera no modo de espera.
(4) Pressione em OPEN para abrir o painel LCD. A imagem aparece na tela.
(5) Pressione START/STOP. Sua videocâmera começa a gravar. Aparece o indicador REC. A lâmpada indicadora de gravação da videocâmera localizada na parte da frente acende. Pressione novamente START/STOP para interromper a gravação.



[a] Lámpara de grabación de la cámara/ Lâmpada indicadora de gravação da câmera
[b] Micrófono/Microfone

Grabación de imágenes

Notas

- Coloque la tapa del objetivo de modo que no cubra el micrófono ni el emisor de rayos infrarrojos.
- Evite tocar el micrófono durante la grabación.

Nota sobre la grabación

La videocámara graba y reproduce en el modo SP (reproducción estándar) y en el modo LP (reproducción de larga duración). Seleccione SP o LP en de los ajustes de menú (pág. 248). En el modo LP, puede grabar **1,5 veces** más que en el modo SP.
Cuando haya grabado una cinta en el modo LP con su videocámara, se recomienda que la reproduzca en la misma videocámara.

Para permitir una transición uniforme

La transición entre la última escena grabada y la siguiente será uniforme siempre que no extraiga el videocasete, incluso aunque desconecte la videocámara.
Sin embargo, compruebe lo siguiente:
– No combine grabaciones en modo SP y LP en la misma cinta.
– Antes de cambiar la batería, ponga el selector POWER en OFF (CHG).

Si deja la videocámara en el modo de espera durante 5 min con el videocasete insertado

La alimentación de la videocámara se desconectará automáticamente para ahorrar energía de la batería y reducir el desgaste de la batería y de la cinta. Para retornar al modo de espera, ajuste el selector POWER en OFF (CHG) y otra vez en CAMERA. No obstante, la videocámara no se desconectará automáticamente si no hay insertado un videocasete.

Cuando grabe en los modos SP y LP en una cinta o grabe en el modo LP

- Es posible que la transición entre escenas no sea natural.
- La imagen reproducida puede aparecer distorsionada o el código de tiempo puede no aparecer escrito correctamente entre las escenas.

Nota sobre el interruptor LOCK (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Cuando desliza el interruptor LOCK a la derecha, el selector POWER ya no se podrá ajustar accidentalmente en MEMORY. El interruptor LOCK se ajusta a la izquierda como el valor predeterminado.

Gravação de uma imagem

Notas

- Posicione a tampa da objetiva de modo que ela não tape o microfone e o emissor de raios infravermelhos.
- Evite tocar no microfone quando estiver gravando.

Notas sobre a gravação

Sua videocâmera grava e reproduz nos modos SP (reprodução normal) e LP (reprodução longa). Selecione SP ou LP em nos ajustes do menu (p.258). No modo LP, pode gravar **1,5 vez** mais do que no modo SP.
Ao gravar a fita no modo LP em sua videocâmera, recomendamos que a fita seja reproduzida em sua videocâmera.

Para possibilitar uma transição suave

Para que a transição entre a última cena gravada e a próxima cena seja suave, não ejete a fita nem mesmo ao desligar a videocâmera.
De qualquer maneira, observe o seguinte:
– Não misture gravações nos modos SP e LP na mesma fita.
– Ao substituir a bateria, ajuste o interruptor POWER para a posição OFF (CHG).

Se você deixar a videocâmera no modo de espera durante 5 minutos enquanto a fita é inserida

Sua videocâmera desligará automaticamente. Isso ocorre para poupar a carga da bateria e evitar o desgaste da fita e da bateria. Para retornar ao modo de espera, ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois para CAMERA novamente. Porém, sua videocâmera não desliga automaticamente quando não há uma fita dentro.

Ao gravar nos modos SP e LP em uma fita ou gravar no modo LP

- Pode ser que a transição entre as cenas não seja uniforme.
- A imagem reproduzida pode ficar distorcida ou a codificação da hora pode não ser escrita corretamente entre as cenas.

Nota sobre o interruptor LOCK (somente DCR-TRV22/TRV33)

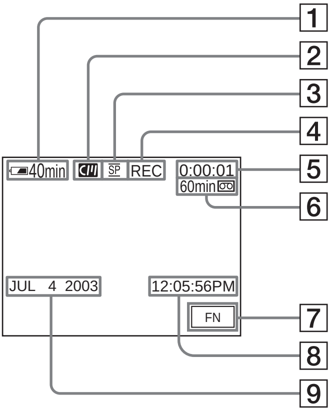
Quando você empurra o interruptor LOCK para a direita, o interruptor POWER não pode mais ser acidentalmente ajustado para MEMORY. O ajuste padrão do interruptor LOCK é para a esquerda.

Grabación de imágenes

Grabación con autodisparador
Es posible grabar imágenes en la cinta con el autodisparador. Consulte la página 67 para obtener detalles.

Indicadores que se muestran durante la grabación

Los indicadores no se graban en la cinta.



1 **Indicador de tiempo de batería restante**

2 **Memoria del videocasete**
Aparece cuando se usa un videocasete con memoria.

3 **Modo de grabación**

4 **STBY/REC**

5 **Código de tiempo/Contador de la cinta**

6 **Cinta restante**
Aparece después de que inserta y hace funcionar el videocasete durante cierto tiempo (pág. 248).

7 **Botón FN**
Presione este botón para mostrar los botones de funcionamiento en la pantalla de cristal líquido.

8 **Tiempo**
La hora aparece aproximadamente 5 s (segundos) después de conectar la alimentación.

9 **Fecha**
La fecha aparece aproximadamente 5 s (segundos) después de conectar la alimentación.

Gravação de uma imagem

Gravação com temporizador automático
Você pode gravar imagens na fita com o temporizador automático. Para mais detalhes, consulte a página 67.

Indicadores exibidos durante a gravação

Os indicadores não ficam gravados na fita.

1 **Tempo restante de carga da bateria**

2 **Fita com memória**
Aparece ao usar a fita com memória.

3 **Modo de gravação**

4 **STBY/REC**

5 **Indicador de codificação/Contador da fita**

6 **Fita restante**
Aparece após você inserir e rodar a fita durante algum tempo (p. 258).

7 **Botão FN**
Pressione este botão para exibir os botões de operação no visor LCD.

8 **Hora**
A hora aparece 5 segundos depois que a energia é ligada.

9 **Data**
A data aparece 5 segundos depois que a energia é ligada.

Indicador de tiempo de batería restante durante la grabación

El indicador de tiempo de batería restante señala el tiempo aproximado de grabación continua. En función de las condiciones de ésta, puede mostrar un valor equivocado. Si cierra el panel de cristal líquido y vuelve a abrirlo, el tiempo de batería restante correcto en minutos tardará alrededor de un minuto en visualizarse.

Código de tiempo

El código de tiempo indica el tiempo de grabación o de reproducción, “0:00:00” (horas : minutos: segundos) en CAMERA y “0:00:00:00” (horas : minutos: segundos : fotogramas) en VCR.
No puede volver a escribir sólo el código de tiempo con posterioridad.

Datos de grabación

Los datos de la grabación (fecha/hora o diversos ajustes de grabación) no se visualizan durante la grabación, si bien se graban automáticamente en la cinta. Para visualizarlos, presione DATA CODE durante la reproducción. Es posible utilizar el control remoto para esta operación (pág. 56).

Después de la grabación

(1) Cierre la tapa del objetivo
(2) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
(3) Cierre el panel de cristal líquido.
(4) Extraiga el videocasete.
(5) Desconecte la alimentación.

Indicador de tempo de carga restante da bateria durante a reprodução

O indicador de tempo de carga restante da bateria mostra o tempo de gravação contínuo. O indicador pode não estar correto, dependendo das condições da gravação. Quando você fecha o painel LCD e depois abre de novo, demora aproximadamente um minuto para aparecer o tempo correto, em minutos, da carga restante da bateria.

Codificação de tempo

A codificação de tempo indica o tempo de gravação ou reprodução, “0:00:00” (horas : minutos : segundos) em CAMERA e “0:00:00:00” (horas : minutos : segundos : fotogramas) em VCR.
Não é possível regravar mais tarde somente a codificação de tempo.

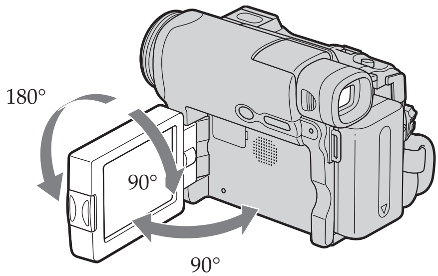
Dados de gravação

Os dados gravados (data/hora ou outros ajustes gravados) não aparecem durante a gravação. Entretanto, eles são gravados automaticamente na fita. Para exibir os dados da gravação, pressione DATA CODE durante a reprodução. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação (p. 56).

Após a gravação

(1) Feche a tampa da objetiva.
(2) Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).
(3) Feche o painel LCD.
(4) Ejete a fita.
(5) Remova a fonte de alimentação.

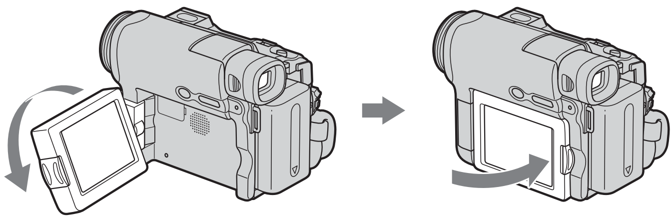
Ajuste de la pantalla de cristal líquido



Cuando ajuste el panel de cristal líquido, cerciórese de abrirlo hasta 90 grados.

Al controlar mediante la pantalla de cristal líquido

Puede girar el panel de cristal líquido y volver a colocarlo en el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido mirando hacia afuera.



Notas

- Cuando utilice la pantalla de cristal líquido, excepto en el modo espejo, el visor se desactiva automáticamente.
- Si gira el panel de cristal líquido y lo dobla hacia el cuerpo de la videocámara durante la grabación o durante la grabación en modo de espera, LCD B.L. (brillo del panel) se ajustará en “BRT NORMAL”.

Ajuste do visor LCD

Ao ajustar o painel LCD, verifique se o painel LCD está aberto com um ângulo de 90 graus.

Ao monitorar o visor LCD

Você pode girar o painel LCD para trás e puxá-lo em direção ao corpo da videocâmera, com o visor LCD voltado para trás.

Notas

- Ao utilizar o visor LCD, exceto no modo espelho, o visor eletrônico se desliga automaticamente.
- Se você girar o painel LCD e o mover para o corpo da videocâmera quando estiver gravando ou no modo de espera de gravação, o LCD B.L. (brilho da tela) é fixado para “BRT NORMAL”.

Grabación en modo espejo

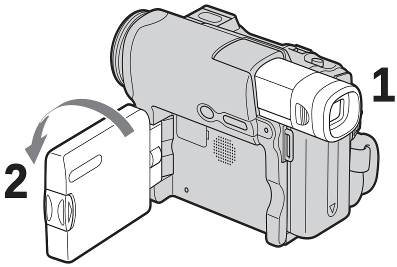
Esta función permite a quien se graba verse en la pantalla de cristal líquido.
Esta función sirve para que la persona a quien se graba vea su propia imagen en la pantalla de cristal líquido al tiempo que la persona que utiliza la videocámara la vea a través del visor.

(1) Extienda el visor.
(2) Gire el panel de cristal líquido 180 grados.

Filmagem com o modo espelho

Este recurso permite que a pessoa que está utilizando a videocâmera veja a si próprio no visor LCD.
Esse recurso é utilizado para verificar sua própria imagem no visor LCD enquanto você vê o motivo no visor eletrônico.

(1) Amplie o visor eletrônico.
(2) Rode o painel LCD formando um ângulo de 180 graus.



Imágenes en el modo de espejo
Las imágenes de la pantalla de cristal líquido serán como las de un espejo. A pesar de esto, las grabadas serán normales.

Imagem no modo espelho
A imagem no visor LCD é uma imagem de espelho. Entretanto, depois de gravada aparece na posição normal.

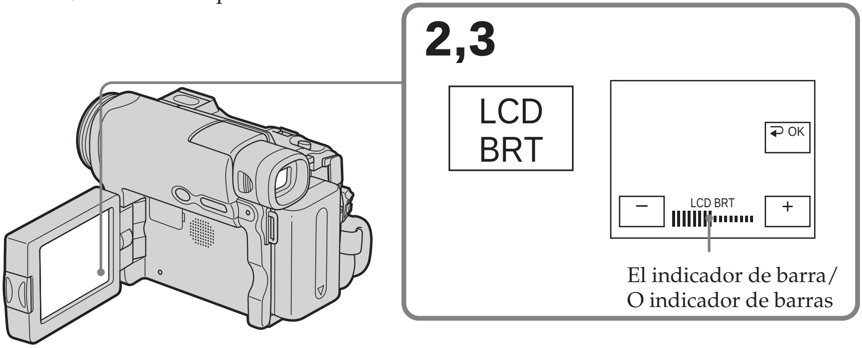
Ajuste del brillo de la pantalla de cristal líquido

(1) Cuando el selector POWER se ajusta en CAMERA, presione FN y seleccione PAGE2.
Cuando el selector POWER se ajusta en VCR, presione FN para mostrar PAGE1.
Cuando el selector POWER se ajusta en MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente), presione FN y seleccione PAGE3.

(2) Presione LCD BRT. Aparece la pantalla para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido.

(3) Ajuste el brillo de la pantalla de cristal líquido utilizando – (para obscurecer)/+ (para aumentar el brillo).

(4) Presione ↩ OK para volver a PAGE1/PAGE2/PAGE3 en el paso 1.



Para volver a FN

Presione EXIT.

Iluminación de fondo de la pantalla de cristal líquido
Es posible cambiar el brillo de la iluminación de fondo cuando utiliza la batería. Seleccione LCD B.L. en de los ajustes del menú (pág. 244).

Aunque ajuste LCD BRT o LCD B.L.
Las imágenes grabadas no resultarán afectadas.

La grabación mediante el visor se recomienda en los casos siguientes:
- Cuando la imagen no se ve claramente en la pantalla de cristal líquido.
- Cuando desea que la batería dure más tiempo.

Ajuste do brilho do visor LCD

(1) Quando você ajustar o interruptor POWER para CAMERA, pressione FN e selecione PAGE2.
Quando você ajustar o interruptor POWER para VCR, pressione FN e selecione PAGE1.
Quando você ajustar o interruptor POWER para MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33), pressione FN e selecione PAGE3.

(2) Pressione LCD BRT. A tela usada para a ajustar o brilho do visor LCD aparece.

(3) Ajuste o brilho do visor LCD usando – (para escurecer)/+ (para clarear).

(4) Pressione ↩ OK para retornar à PAGE1/PAGE2/PAGE3 no passo 1.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Luz de fundo do visor LCD
Você pode alterar o brilho da luz de fundo ao utilizar a bateria. Selecione LCD B.L. em nos ajustes do menu (p.254).

Mesmo que você ajuste LCD BRT ou LCD B.L.
A imagem gravada não será afetada.

Ao filmar, você deve utilizar o visor eletrônico quando:
- não for possível ver a imagem nitidamente no visor LCD.
- quiser que a bateria dure mais tempo.

Grabación de imágenes

Ajuste del visor

Si videofilma con el panel de cristal líquido cerrado, compruebe las imágenes en el visor. Ajuste el objetivo del visor de acuerdo con su vista de forma que los indicadores aparezcan nítidos y enfocados.

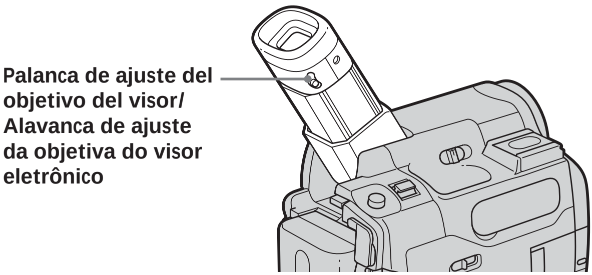
Extienda el visor y mueva la palanca de ajuste de su objetivo.

Gravação de uma imagem

Ajuste do visor eletrônico

Se estiver gravando com o painel LCD fechado, verifique a imagem através do visor eletrônico. Ajuste a objetiva do visor eletrônico até que as imagens do visor fiquem com um foco nítido.

Amplie o visor eletrônico e mova a alavanca de ajuste da objetiva do visor eletrônico.



Iluminación de fondo del visor
Es posible cambiar el brillo de la iluminación de fondo. Seleccione VF B.L. en de los ajustes del menú cuando utilice la batería (pág. 244).

Aunque ajuste VF B.L.
Las imágenes grabadas no resultarán afectadas.

Indicador luminoso de grabación de la cámara (DCR-TRV19 solamente)
El indicador luminoso de grabación de la cámara se ilumina en el visor durante la grabación.

Luz de fundo do visor eletrônico
Você pode alterar o brilho da luz de fundo quando usar a bateria. Selecione VF B.L. em nos ajustes do menu (p. 254).

Mesmo que você ajuste VF B.L.
A imagem gravada não será afetada.

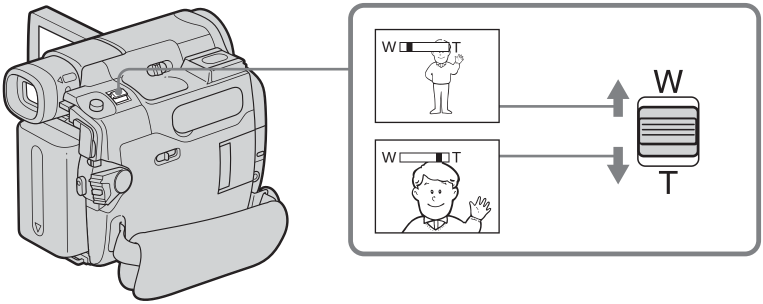
A lâmpada de gravação da câmera (somente DCR-TRV19)
A lâmpada de gravação da câmera acende no visor durante a gravação.

Uso de la función del zoom

Mueva la palanca del zoom motorizado un poco para obtener un zoom más lento. Muévala más para obtener un zoom más rápido.
El uso moderado de esta función producirá grabaciones más agradables.
W : Gran angular (el motivo aparece más lejano)
T : Telefoto (el motivo aparece más cerca)

Utilização da função de zoom

Mova um pouco o seletor de zoom motorizado para obter um zoom mais lento. Mova-o mais para obter um zoom mais rápido.
Utilizando a função de zoom com moderação, você obtém gravações com um bom aspecto.
W : para grande angular (o motivo fica mais afastado)
T : para teleobjetiva (o motivo fica mais próximo)

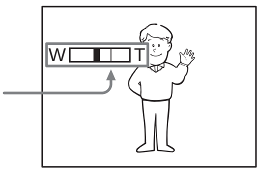


Para utilizar un zoom superior a 10×
El zoom de más de 10× aumentos se realizará digitalmente. El zoom digital se puede ajustar en 20× o 120×
Para activar el zoom digital, seleccione su potencia en D ZOOM en de los ajustes del menú (pág. 243). El zoom digital se ajusta en OFF como ajuste predeterminado. La calidad de la imagen se deteriora al procesarse digitalmente.

[a] El lado derecho de la barra muestra la zona de zoom digital.
La zona de zoom digital aparece al seleccionar el zoom digital en los ajustes de menú.

Para obter um zoom maior que 10×
Um zoom maior que 10× é realizado digitalmente. O zoom digital pode ser ajustado para 20× ou 120×.
Para ativar o zoom digital, selecione o zoom digital motorizado em D ZOOM nos ajustes do menu (p. 253). O ajuste padrão é a função de zoom digital na posição OFF. Como a imagem é processada digitalmente, a qualidade se deteriora.

[a] A parte do lado direito da barra mostra a zona de zoom digital.
A zona do zoom digital aparece quando você seleciona o zoom digital motorizado nos ajustes do menu.

[a]


Grabación de imágenes

Cuando grabe cerca del motivo

Si no puede enfocar correctamente, mueva la palanca del zoom en dirección al lado "W" hasta que consiga una imagen nítida. Puede filmar una persona situada a un mínimo de 80 cm de la superficie del objetivo en la posición de telefoto o aproximadamente 1 cm de distancia en la posición de gran angular.

Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

No puede utilizar el zoom digital.

Gravação de uma imagem

Ao filmar perto de um motivo

Se você não conseguir um foco nítido, mova o seletor do zoom motorizado para o lado "W" até a focagem ficar perfeita. Você pode filmar um motivo que esteja a uma distância aproximada de 80 cm da superfície da objetiva na posição de teleobjetiva ou a uma distância de aproximadamente 1 cm da posição de grande angular.

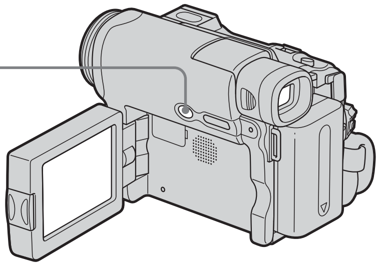
Quando o interruptor POWER é ajustado para MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33)

É impossível usar o zoom digital.

Filmación de motivos a contraluz – función Back light

Cuando videofilme un motivo con la fuente de iluminación a espaldas del mismo o uno con un fondo iluminado, utilice la función de contraluz.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
(2) Presione BACK LIGHT.
El indicador ▣ aparece en la pantalla.



Para cancelar la función de contraluz

Presione BACK LIGHT otra vez.

Cuando filme motivos a contraluz
Si presiona MANUAL en el modo EXPOSURE (pág. 82) o SPOT METER (pág. 83), se cancelará la función de contraluz.

Filmagem de motivos em contraluz – Função de luz de fundo

Ao filmar um motivo em contraluz ou com um fundo claro, utilize a função de luz de fundo.

(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33).
(2) Pressione BACK LIGHT.
O indicador ▣ aparece na tela.

Para cancelar a função de luz de fundo

Pressione BACK LIGHT novamente.

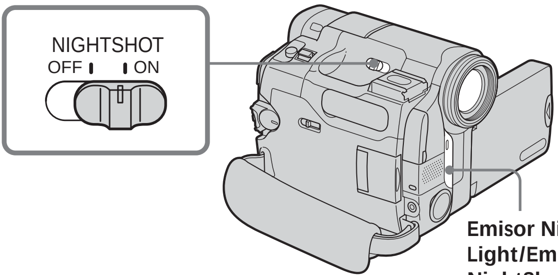
Quando filmar motivos em contraluz
Se você pressionar MANUAL em EXPOSURE (p. 82) ou SPOT METER (p. 83), a função de luz de fundo será cancelada.

Grabación con luz insuficiente – NightShot/Super NightShot/ Color Slow Shutter

Uso de NightShot

La función NightShot permite grabar un motivo de noche o en un lugar oscuro.
Cuando grabe con la función NightShot, es posible que la imagen se grabe con colores incorrectos o poco naturales.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
(2) Deslice NIGHTSHOT a ON.
Los indicadores ◙ y "NIGHTSHOT" parpadean en la pantalla.



Para cancelar NightShot
Deslice NIGHTSHOT a OFF.

Utilización de la función Super NightShot (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

La función Super NightShot permite que los motivos resulten 16 veces más brillantes que los grabados con la función NightShot.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Deslice NIGHTSHOT a ON.
Los indicadores ◙ y "NIGHTSHOT" parpadean en la pantalla.
(3) Presione FN y seleccione PAGE2.
(4) Presione SUPER NS.
El indicador S◙ se ilumina en la pantalla.
(5) Presione EXIT para volver al modo FN.

Filmagem no escuro – NightShot/Super NightShot/ Color Slow Shutter

Utilização da função NightShot

O NightShot permite a você filmar um motivo à noite ou em um lugar escuro.
Ao gravar com o NightShot, pode ser que a imagem seja gravada com cores impróprias ou artificiais.

(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33).
(2) Empurre NIGHTSHOT para ON.
Os indicadores ◙ e "NIGHTSHOT" piscam na tela.

Para cancelar NightShot
Empurre NIGHTSHOT para OFF.

Utilização do Super NightShot (somente DCR-TRV22/TRV33)

O Super NightShot aumenta 16 vezes mais o brilho dos motivos relativamente aos que são gravados em NightShot.

(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
(2) Empurre NIGHTSHOT para ON.
Os indicadores ◙ e "NIGHTSHOT" piscam na tela.
(3) Pressione FN e selecione PAGE2.
(4) Pressione SUPER NS.
O indicador S◙ acende na tela.
(5) Pressione EXIT para retornar à FN.

Para cancelar Super NightShot
Presione SUPER NS nuevamente. Para cancelar NightShot, deslice NIGHTSHOT a OFF.

Utilización de la NightShot Light
Las imágenes resultarán más claras con la NightShot Light encendida. Para encenderla, ajuste N.S.LIGHT en [C] en ON en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es ON.)

Utilización de la función Color Slow Shutter (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
La función Color Slow Shutter permite grabar imágenes a color en lugares oscuros.
(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Deslice NIGHTSHOT a OFF.
(3) Presione FN y seleccione PAGE2.
(4) Presione COLOR SLW S.
El indicador [⚲] se ilumina en la pantalla.
(5) Presione EXIT para volver al modo FN.

Para cancelar Color Slow Shutter
Presione COLOR SLW S de nuevo para que el indicador [⚲] desaparezca.

Notas
- No utilice la función NightShot en lugares con mucha luz (por ejemplo, en exteriores durante el día). Esto puede provocar un mal funcionamiento.
- Si le resulta difícil el enfoque durante la grabación con NightShot, hágalo en forma manual.
- No tape el emisor de rayos infrarrojos durante la grabación con NightShot.

Cuando utilice NightShot, no podrá utilizar las funciones siguientes:
– Balance de blancos
– PROGRAM AE (el indicador parpadea)
– Exposición manual
– Medidor de punto flexible

Para cancelar Super NightShot
Pressione SUPER NS novamente. Para cancelar o NightShot, empurre NIGHTSHOT para OFF.

Utilização do NightShot Light
A imagem ficará mais nítida com a função NightShot Light ativada. Para ativar a função NightShot Light, ajuste N.S. LIGHT em [C] para ON nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é ON.)

Utilização do Color Slow Shutter (somente DCR-TRV22/TRV33)
A função Color Slow Shutter permite que você grave imagens coloridas em um local escuro.
(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
(2) Empurre NIGHTSHOT para OFF.
(3) Pressione FN e selecione PAGE2.
(4) Pressione COLOR SLW S.
O indicador [⚲] acende na tela.
(5) Pressione EXIT para retornar à FN.

Para cancelar Color Slow Shutter
Pressione COLOR SLW S para que o indicador [⚲] desapareça.

Notas
- Não utilize a função NightShot em locais com muita luz (como, por exemplo, em ambientes ao ar livre durante o dia). Isto pode causar um mau funcionamento.
- Se, ao utilizar a função NightShot a focagem ficar difícil, use o foco manual.
- Não cubra o emissor de raios infravermelhos durante a gravação com o NightShot.

Enquanto estiver usando a função NightShot, você não pode utilizar as seguintes funções:
– Equilíbrio do branco
– PROGRAM AE (O indicador pisca.)
– Exposição manual
– Medidor de ponto flexível

Grabación de imágenes

Mientras utiliza Super NightShot o Color Slow Shutter (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
La velocidad de obturación se ajustará automáticamente dependiendo del brillo. Es posible que las imágenes en movimiento se reproduzcan a una velocidad inferior.

Cuando utilice Super NightShot, no podrá utilizar las funciones siguientes (DCR-TRV22/TRV33 solamente):
– Balance de blancos
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Efectos digitales
– PROGRAM AE
– Exposición manual
– Medidor de punto flexible

Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
No es posible utilizar las siguientes funciones:
– Super NightShot
– Color Slow Shutter

NightShot Light
Los rayos de NightShot Light son infrarrojos y por lo tanto son invisibles. La distancia de grabación máxima utilizando NightShot Light es aproximadamente de 3 m

Mientras utilice Color Slow Shutter, no podrá utilizar las funciones siguientes (DCR-TRV22/TRV33 solamente):
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Efectos digitales
– PROGRAM AE
– Exposición manual
– Medidor de punto flexible

En oscuridad total (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
Es posible que la función Color Slow Shutter no funcione normalmente.

Gravação de uma imagem

Enquanto estiver utilizando a função Super NightShot ou Color Slow Shutter (somente DCR-TRV22/TRV33)
A velocidade de obturação é automaticamente ajustada de acordo com o brilho. Neste momento, o movimento da imagem pode ser reduzido.

Enquanto estiver usando a função Super NightShot, você não pode utilizar as seguintes funções (somente DCR-TRV22/TRV33):
– Equilíbrio do branco
– Fader
– Efeitos digitais
– PROGRAM AE
– Exposição manual
– Medidor de ponto flexível

Quando o interruptor POWER é ajustado para MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33)
Você não pode usar as seguintes funções:
– Super NightShot
– Color Slow Shutter

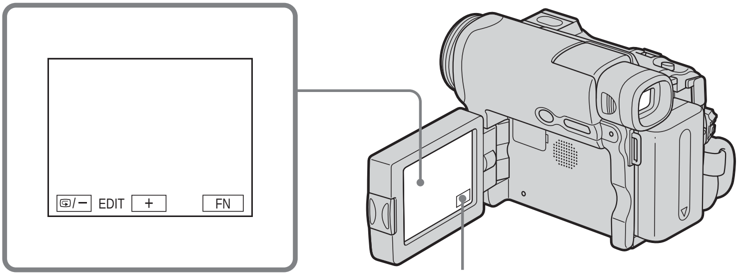
NightShot Light
Os raios do modo NightShot Light são infravermelhos e, portanto, invisíveis. A distância máxima de filmagem com a iluminação NightShot Light é de aproximadamente 3 m.

Enquanto estiver usando a função Color Slow Shutter, você não pode utilizar as seguintes funções (somente DCR-TRV22/TRV33):
– Fader
– Efeitos digitais
– PROGRAM AE
– Exposição manual
– Medidor de ponto flexível

Em local totalmente escuro (somente DCR-TRV22/TRV33)
Pode ser que a função Color Slow Shutter não funcione corretamente.

Comprobación de grabaciones – Búsqueda de fin/ Búsqueda para edición/Revisión de la grabación

Es posible utilizar estos botones para comprobar las imágenes grabadas o para filmar de forma que la transición entre la última escena grabada y la siguiente que grabe sea uniforme.



Búsqueda de fin

Una vez hecha la grabación, puede ir al final de la sección grabada.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione END SCH.
Se reproducen los últimos 5 s (segundos) de la sección grabada y la videocámara vuelve al modo de espera.

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la búsqueda de fin
Presione END SCH nuevamente.

Búsqueda de fin
Si utiliza un videocasete sin memoria, la búsqueda de fin no funcionará una vez extraído el casete después de haber grabado en el mismo. Si utiliza un videocasete con memoria, la búsqueda de fin funcionará aun después de haber extraído el casete.

Verificação das gravações – End search/Edit search/Rec Review

Você pode usar estes botões para verificar a imagem gravada ou filmar, de modo que a transição entre a última cena gravada e a próxima cena que você gravar seja suave.

Busca do final

Após a gravação, é possível ir para o fim da seção gravada.

(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione END SCH.
Os últimos 5 segundos da seção gravada são reproduzidos e sua videocâmera retorna ao modo de espera.

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar a busca do final
Pressione END SCH novamente.

Busca do final
Se você utilizar uma fita sem memória, a função busca do final não funciona após você ejetar a fita depois de terminar a gravação. Se você utilizar uma fita com memória, a função busca do final é ativada logo que ejetar a fita.

Comprobación de grabaciones – Búsqueda de fin/Búsqueda para edición/Revisión de la grabación

Si la cinta posee una parte en blanco entre las partes grabadas
Es posible que la función búsqueda de fin no funcione correctamente.

Búsqueda para edición

Puede buscar el punto de comienzo de la siguiente grabación, pero no puede controlar el sonido.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione MENU para mostrar el menú.
(4) Seleccione EDITSEARCH en , y luego presione EXEC (pág. 243).
(5) Seleccione ON, luego presione EXIT.
(6) Mantenga presionado /– o +. Se reproducirá la sección grabada.
Suelte /– o + para detener la reproducción. Si presiona START/STOP, se iniciará la grabación desde el punto en que haya soltado /– o +.
/– : Para retroceder
+ : Para avanzar

Revisión de grabación (Rec Review)

Es posible comprobar la última sección grabada.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione MENU para mostrar el menú.
(4) Seleccione EDITSEARCH en , y luego presione EXEC (pág. 243).
(5) Seleccione ON, luego presione EXIT.
(6) Presione /– por un momento.
La última sección que ha detenido se reproducirá durante algunos segundos y, a continuación, la videocámara volverá al modo de espera.

Verificação de gravações – End search/Edit search/Rec Review

Se a fita tiver uma parte em branco entre as seções gravadas
A função busca do final não funcionará corretamente.

Edit search

Você pode buscar o próximo ponto de início de gravação. Você não pode monitorar o som.

(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione MENU para exibir o menu.
(4) Selecione EDITSEARCH em , depois pressione EXEC (p. 253).
(5) Selecione ON, depois pressione EXIT.
(6) Mantenha pressionado /– ou +. A seção gravada é reproduzida.
Solte /– ou + para interromper a reprodução. Se você pressionar START/STOP, a gravação começa a partir do ponto em que você soltou /– ou +.
/– : Para recuar
+ : Para avançar

Rec Review

Você pode verificar a última seção gravada.

(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione MENU para exibir o menu.
(4) Selecione EDITSEARCH em , depois pressione EXEC (p. 253).
(5) Selecione ON, depois pressione EXIT.
(6) Pressione /– por um momento.
A última seção em que você parou será reproduzida por alguns segundos e então a videocâmera retornará ao modo de espera.

Reproducción de una cinta

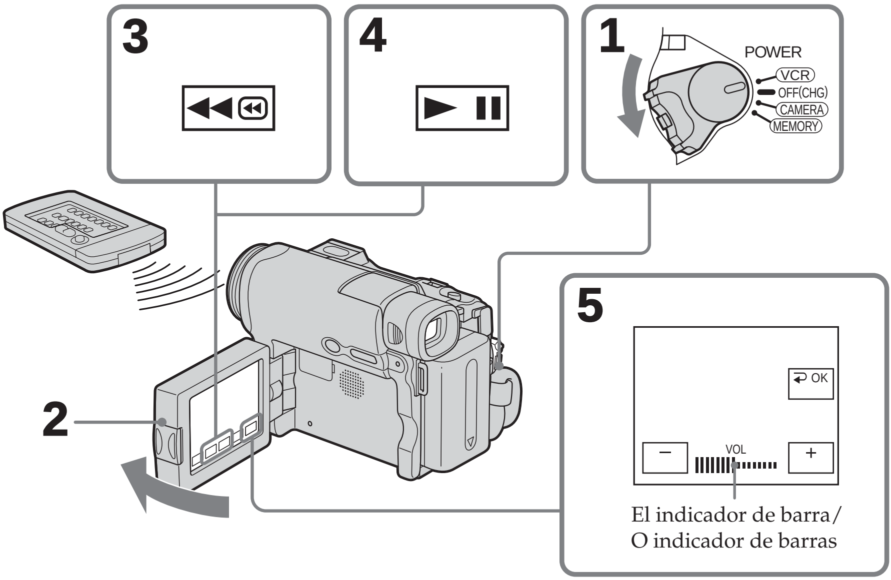
Es posible contemplar las imágenes de reproducción en la pantalla de cristal líquido. Si cierra el panel de cristal líquido, podrá controlar la imagen de reproducción utilizando el visor o el control remoto suministrado con la videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en VCR mientras presiona el pequeño botón verde.
(2) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
(3) Presione ◀◀ para rebobinar la cinta.
(4) Presione ▶ ❚❚ para iniciar la reproducción.
(5) Ajuste el volumen realizando los pasos siguientes.
① Presione FN para mostrar PAGE1.
② Presione VOL. Aparecerá la pantalla de ajuste del volumen.
③ Presione – (para reducir el volumen)/+ (para aumentar el volumen).
④ Presione ↩ OK para volver a PAGE1.

Reprodução da fita

Você pode monitorar a fita gravada no visor LCD. Se você fechar o painel LCD, poderá monitorar a imagem reproduzida no visor eletrônico. Você também pode controlar a reprodução com o controle remoto fornecido com a sua videocâmera.

(1) Ajuste o interruptor POWER para a posição VCR enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado.
(2) Pressione em OPEN para abrir o painel LCD.
(3) Pressione ◀◀ para rebobinar a fita.
(4) Pressione ▶ ❚❚ para iniciar a reprodução.
(5) Ajuste o volume seguindo os passos abaixo.
① Pressione FN para exibir PAGE1.
② Pressione VOL. A tela para ajustar o volume é exibida.
③ Pressione – (para abaixar o volume)/ + (para aumentar o volume).
④ Pressione ↩ OK para retornar à PAGE1.



El indicador de barra/
O indicador de barras

Reproducción de una cinta

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la reproducción
Presione ■.

Para rebobinar la cinta
Presione ◀◀ en modo de espera de reproducción.

Para que la cinta avance rápidamente
Presione ▶▶ en modo de espera de reproducción.

Para ver una imagen fija (reproducción en pausa)
Presione ▶ II durante la reproducción. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar ▶ II. Si la pausa de reproducción dura más de 5 min, la videocámara pasa automáticamente al modo de parada.

Si deja la alimentación conectada durante mucho tiempo
La videocámara se calentará. Esto no indica ningún mal funcionamiento.

Reprodução da fita

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar a reprodução
Pressione ■.

Para rebobinar a fita
Pressione ◀◀ durante a interrupção da reprodução.

Para avançar a fita
Pressione ▶▶ durante a interrupção da reprodução.

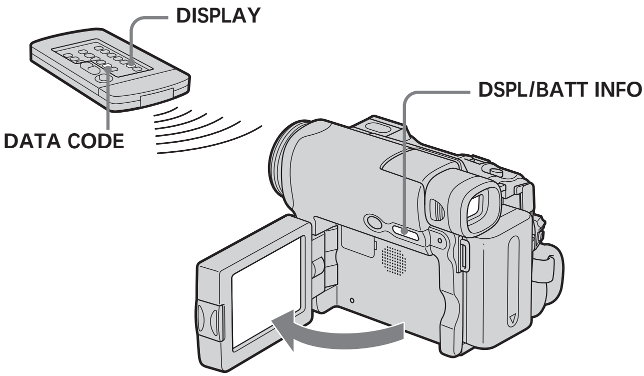
Para visualizar uma imagem estática (pausa na reprodução)
Pressione ▶ II durante a reprodução. Para retomar a reprodução, pressione ▶ II novamente. Se a pausa na reprodução durar mais de 5 minutos, a videocâmera automaticamente entra no modo de parada.

Se você deixar a alimentação ativada por muito tempo
A videocâmera ficará quente. Isto não representa um mau funcionamento.

Reproducción de una cinta

Para que los indicadores se muestren en la pantalla – Función DISPLAY

Presione DSPL/BATT INFO en la videocámara o DISPLAY en el control remoto suministrado con la videocámara.
Los indicadores desaparecen de la pantalla.
Para hacer que los indicadores se vean nuevamente, presione DSPL/BATT INFO o DISPLAY en el control remoto.



Acerca de la fecha/hora y diversos ajustes

La videocámara graba automáticamente en la cinta las imágenes y los datos de grabación (fecha, hora y diversos ajustes) **(código de datos)**.
Siga los pasos siguientes para visualizar el código de datos utilizando el panel táctil o el control remoto.

Reprodução da fita

Para exibir os indicadores na tela – Função display

Pressione DSPL/BATT INFO na videocâmera ou DISPLAY no controle remoto fornecido com sua videocâmera.
Os indicadores desaparecem da tela.
Para que os indicadores apareçam, pressione DSPL/BATT INFO ou DISPLAY no controle remoto novamente.

Sobre a data/hora e outras configurações

Sua videocâmera grava automaticamente, não só imagens na fita, mas também os dados da gravação (data/hora ou vários ajustes se estiverem gravados) **(codificação de dados)**.
Siga os passos abaixo para exibir a codificação de dados utilizando o painel digital ou o controle remoto.

Reproducción de una cinta

Uso del panel táctil

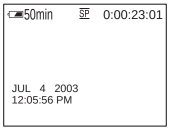
(1) Ajuste el selector POWER en VCR y reproduzca la cinta.
(2) Durante la reproducción, presione FN y seleccione PAGE2.
(3) Presione DATA CODE.
(4) Seleccione CAM DATA o DATE DATA, y después presione ⏎ OK.
(5) Presione EXIT.

Reprodução da fita

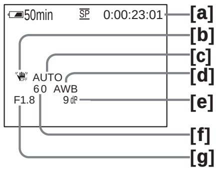
Utilização do painel digital

(1) Ajuste o interruptor POWER para VCR, depois reproduza a fita.
(2) Durante a reprodução, pressione FN e selecione PAGE2.
(3) Pressione DATA CODE.
(4) Selecione CAM DATA ou DATE DATA, depois pressione ⏎ OK.
(5) Pressione EXIT.

Fecha/hora/
Data/hora



Diversos ajustes/
Outras configurações



[a] Contador de cinta o código de tiempo
[b] SteadyShot apagado
[c] Exposición
[d] Balance de blancos
[e] Ganancia
[f] Velocidad de obturación
[g] Valor de apertura

[a] Contador da fita/codificação de tempo
[b] SteadyShot desativado
[c] Exposição
[d] Equilíbrio do branco
[e] Ganho
[f] Velocidade de obturação
[g] Valor de abertura

Reproducción de una cinta

Uso del control remoto

Presione DATA CODE (código de datos) en el panel táctil durante la reproducción.
La indicación cambia de la siguiente forma:
Fecha/hora → varios ajustes (SteadyShot apagado, exposición, balance de blancos, ganancia, velocidad de obturación, valor de apertura) → (sin indicador) → fecha/hora → …

Para evitar que los diversos datos se muestren

Seleccione DATE en DATA CODE de ETC de los ajustes del menú (pág. 250).
Cada vez que presione DATA CODE en el control remoto, la pantalla cambia según se indica a continuación:
fecha/hora ←→ (sin indicador)

Nota

Si presiona DATA CODE en el control remoto cuando el selector POWER esté ajustado en OFF (CHG), no aparecerá ningún indicador.

Diversos ajustes

Los diversos ajustes muestran la información de grabación de la videocámara en el momento de la grabación. Durante el modo de espera de grabación de la cinta, no se mostrarán los diversos ajustes.

Cuando utilice el código de datos, aparecen barras (-- -- --) si:

– Se reproduce una sección en blanco de la cinta.
– La cinta no puede leerse porque está dañada o por ruido en la misma.
– La cinta se grabó con una videocámara sin función de fecha y hora.

Código de datos

Al conectar la videocámara a un televisor, el código de datos también aparece en la pantalla del televisor.

Reprodução da fita

Utilização do controle remoto

Pressione DATA CODE no controle remoto durante a reprodução.
O display muda da seguinte forma:
data/hora → outras configurações (SteadyShot OFF, modo de exposição, equilíbrio do branco, ganho, velocidade do obturador, valor de abertura) → (nenhum indicador) → data/hora → …

Para evitar que outros dados sejam exibidos

Selecione DATE em DATA CODE em ETC nos ajustes do menu (p. 260).
Cada vez que você pressionar DATA CODE no controle remoto, o display muda para:
data/hora ←→ (nenhum indicador)

Nota

Se você pressionar DATA CODE no controle remoto com o interruptor POWER ajustado a OFF (CHG), nenhum indicador aparece.

Outras configurações

O modo de outras configurações corresponde às informações sobre a gravação na videocâmera no momento da gravação.
Durante o modo de espera de gravação em fita, as outras configurações não serão exibidas.

Ao utilizar a função de codificação de dados, aparecerão barras (-- -- --) se:

– Estiver sendo reproduzida uma seção em branco da fita.
– A fita estiver ilegível por estar danificada ou com ruídos.
– A fita tiver sido gravada em uma videocâmera sem ajuste de data e hora.

Codificação de dados

Quando você conectar a videocâmera em uma TV, a codificação de dados também será exibida na tela da TV.

Reproducción de una cinta

Distintos modos de reproducción

Para utilizar los botones de control de video, coloque el selector POWER en VCR.

Uso del panel táctil

(1) Presione FN y seleccione PAGE3.
(2) Presione V SPD PLAY para mostrar los botones de control de video.

Para cambiar la dirección de reproducción

Presione [◀II<] durante la reproducción para invertir la dirección de reproducción.*

Para localizar una escena contemplando las imágenes (búsqueda de imágenes)

Mantenga presionado [◀◀] o [▶▶] durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para contemplar las imágenes a gran velocidad durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta (exploración con salto)

Mantenga presionado [▶▶] mientras avanza o [◀◀] mientras rebobina la cinta. Para reanudar el avance o rebobinado, deje de presionar el botón.

Para ver la imagen en velocidad lenta (reproducción en cámara lenta)

Presione [I▶] durante la reproducción.*
Para reproducir regresivamente una cinta à cámara lenta, presione [◀II<] y, a continuación, [I▶].*

Para contemplar las imágenes al doble de velocidad

Presione [×2] durante la reproducción.*
Para reproducir regresivamente una cinta a velocidad doble, presione [◀II<] y, a continuación, [×2].*

Reprodução da fita

Diversos modos de reprodução

Para utilizar os botões de controle de vídeo, ajuste o interruptor POWER para a posição VCR.

Utilização do painel digital

(1) Pressione FN e selecione PAGE3.
(2) Pressione V SPD PLAY para exibir os botões de controle de vídeo.

Para alterar a direção da reprodução

Pressione [◀II<] durante a reprodução para reverter a direção da reprodução.*

Para localizar uma cena enquanto monitora a imagem (busca de imagem)

Mantenha pressionado [◀◀] ou [▶▶] durante a reprodução. Para retornar à reprodução normal, solte o botão.

Para monitorar a imagem em alta velocidade enquanto avança ou rebobina a fita (pular varredura)

Mantenha pressionado [▶▶] enquanto avança ou [◀◀] enquanto rebobina a fita. Para continuar avançando ou rebobinando, solte o botão.

Para visualizar a imagem em baixa velocidade (reprodução lenta)

Pressione [I▶] durante a reprodução.*
Para reproduzir lentamente na direção inversa, pressione [◀II<], depois pressione [I▶].*

Para visualizar a imagem em velocidade dupla

Pressione [×2] durante a reprodução.*
Para reproduzir em velocidade dupla na direção inversa, pressione [◀II<], depois pressione [×2].*

Para contemplar las imágenes fotograma tras fotograma

Presione [>II►] en modo de pausa de reproducción.**
Para la reproducción fotograma tras fotograma en sentido regresivo, presione [◄II<].**

Para buscar la última escena grabada (END SEARCH)

Presione END SCH en PAGE1 en el modo de parada. Los últimos 5 s (segundos) de la sección grabada se reproducirán y la videocámara se detendrá.

* Presione [► II] para hacer una pausa durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, presione [► II].
**Presione [► II] para reanudar la reproducción normal.

Botones de control de video

Las marcas de su videocámara son diferentes a las del control remoto suministrado.

En la videocámara:

[► II]	Para reproducir o realizar una pausa
[■]	Para parar la cinta
[◄◄]	Para rebobinar la cinta
[►►]	Para que la cinta avance rápidamente
[I►]	Para reproducir la cinta a cámara lenta
[>II►]	Para avanzar un fotograma cada vez
[◄II<]	Para retroceder un fotograma cada vez
[×2]	Para reproducir la cinta a velocidad doble

En el control remoto:

►	Para reproducir la cinta
II	Para hacer una pausa en la cinta
■	Para parar la cinta
◄◄	Para rebobinar la cinta
►►	Para que la cinta avance rápidamente
I►	Para reproducir la cinta a cámara lenta
>II►	Para avanzar un fotograma cada vez
◄II<	Para retroceder un fotograma cada vez
×2	Para reproducir la cinta a velocidad doble

Para visualizar a imagem quadro a quadro

Pressione [>II►] durante a pausa na reprodução.**
Para reprodução quadro a quadro na direção inversa, pressione [◄II<].**

Para buscar a última cena gravada (END SEARCH)

Pressione END SCH na PAGE1 durante a interrupção. A videocâmera reproduz os últimos 5 segundos da seção gravada, depois pára a reprodução.

* Pressione [► II] para interromper a reprodução. Pressione [► II] para retomar a reprodução normal.
**Pressione [► II] para retomar a reprodução normal.

Botões de controle de vídeo

Os sinais que aparecem na videocâmera são diferentes dos sinais do controle remoto fornecido com sua videocâmera.

Em sua videocâmera:

[► II]	Para reproduzir ou interromper a fita
[■]	Para parar a fita
[◄◄]	Para rebobinar a fita
[►►]	Para avançar a fita
[I►]	Para reproduzir a fita lentamente
[>II►]	Para avançar um quadro de cada vez
[◄II<]	Para rebobinar um quadro de cada vez
[×2]	Para reproduzir a fita em velocidade dupla

No controle remoto:

►	Para reproduzir a fita
II	Para interromper a fita
■	Para parar a fita
◄◄	Para rebobinar a fita
►►	Para avançar a fita
I►	Para reproduzir a fita lentamente
>II►	Para avançar um quadro de cada vez
◄II<	Para rebobinar um quadro de cada vez
×2	Para reproduzir a fita em velocidade dupla

Reproducción de una cinta

En los distintos modos de reproducción

- El sonido no se oye.
- La imagen anterior puede permanecer como imagen mosaico durante la reproducción.

Cuando reproduzca una cinta en la dirección opuesta

En el centro y la parte superior o inferior de la pantalla puede aparecer ruido horizontal. Esto no significa un fallo en el funcionamiento.

Reproducción en cámara lenta

La reproducción en cámara lenta podrá realizarse de forma uniforme en su videocámara. No obstante, esta opción no funciona para una señal de salida desde la interfaz i DV.

Reprodução da fita

Nos diversos modos de reprodução

- O som é silenciado.
- A imagem anterior poderá se manter como uma imagem de mosaico durante a reprodução.

Se reproduzir a cassete no sentido inverso

Podem surgir interferências horizontais no centro ou na parte superior e inferior do ecrã. Isso não é sinónimo de avaria.

Reprodução lenta

A reprodução lenta pode ser efetuada suavemente na videocâmera: Entretanto, esta função não funciona para um sinal de saída da interface i DV.

Contemplación de grabaciones en un televisor

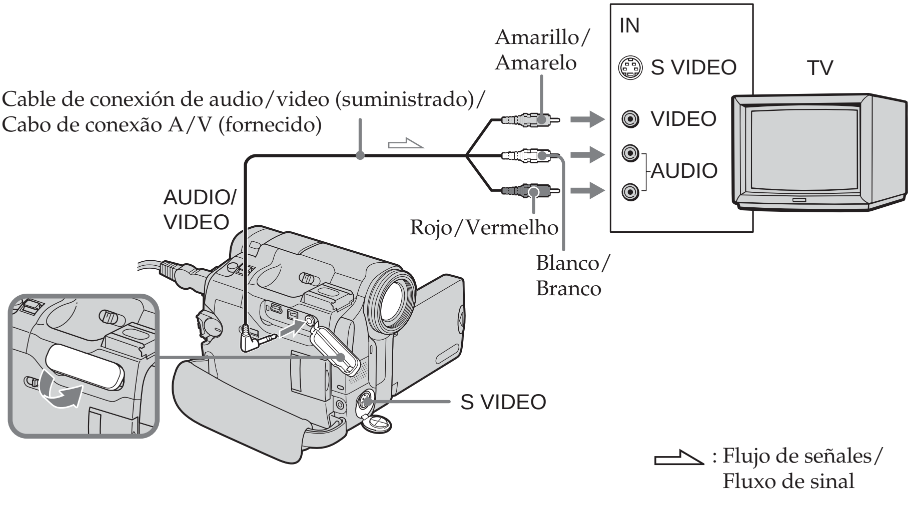
Conecte la videocámara al televisor mediante el cable conector de audio/video suministrado con la videocámara para ver las imágenes de reproducción en la pantalla del televisor.
Puede utilizar los botones de control de reproducción de la misma manera que cuando contempla imágenes reproducidas en la pantalla de cristal líquido.
Se recomienda alimentar la videocámara desde el tomacorriente utilizando el adaptador de alimentación de ca cuando contemple las imágenes directamente en la pantalla del televisor. Consulte el manual de instrucciones del televisor.

Abra la cubierta de las tomas. Conecte la videocámara al televisor utilizando el cable conector de audio/video. A continuación, coloque el selector TV/VCR del televisor en VCR.

Visualização de uma gravação na televisão

Para assistir as imagens gravadas na tela da televisão, conecte sua videocâmera a uma TV com o cabo de conexão de A/V (áudio/vídeo) fornecido com a videocâmera. Você pode operar os botões de controle de reprodução do mesmo modo que você faz para ver as imagens gravadas na tela LCD.
Ao visualizar a imagem gravada na tela da televisão, você deve ligar sua videocâmera em uma tomada de parede utilizando o adaptador CA. Consulte o manual de instruções da sua televisão.

Abra a tampa da tomada. Conecte sua videocâmera à televisão, utilizando o cabo de conexão A/V (áudio/vídeo). A seguir, ajuste o seletor TV/VCR da televisão na posição VCR para visualizar as imagens da sua videocâmera.



Si el televisor ya está conectado a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora utilizando el cable conector de audio/video suministrado con la videocámara. Coloque el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

Se a sua televisão já estiver conectada a um VCR

Conecte a videocâmera à entrada LINE IN do VCR, utilizando o cabo de conexão A/V fornecido com sua videocâmera. Ajuste o seletor de entrada do VCR para LINE.

Contemplación de grabaciones en un televisor

Si el televisor o la videograbadora es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio y video a la toma de entrada de video, y la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora o del televisor.
Si conecta la clavija blanca, el sonido será el del canal izquierdo (L). Si conecta la clavija roja, el sonido será el del canal derecho (R).

Si el equipo a conectar dispone de una toma de S video

- Las imágenes se reproducirán con más fidelidad mediante un cable de S video (opcional). Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (video) del cable de conexión de audio/video. No obstante, debe conectar las clavijas roja y blanca (audio).
  Conecte el cable de S video (opcional) a las tomas S video de la videocámara y del televisor o la videograbadora.
  Esta conexión ofrece imágenes en formato DV de calidad superior.
- No hay salida de sonido cuando se conecta a un cable de S video solamente (opcional).

Para mostrar los indicadores de pantalla en el televisor

Ajuste DISPLAY en ETC a V-OUT/LCD en los ajustes del menú (pág. 250). Para desactivar los indicadores de la pantalla, presione DSPL/BATT INFO en la videocámara.

Visualização de uma gravação na televisão

Se a televisão ou o VCR for do tipo mono

Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de áudio/vídeo à tomada de entrada de vídeo e o plugue branco ou vermelho à tomada de entrada de áudio no VCR ou na TV.
Se você conectar o plugue branco, o som sairá pelo canal esquerdo (L). Se você conectar o plugue vermelho, o som sairá pelo canal direito (R).

Se o equipamento conectado tiver uma tomada S video

- As imagens poderão ser reproduzidas com mais fidelidade utilizando um cabo S video (opcional). Com esta conexão, você não precisa conectar o plugue amarelo (vídeo) do cabo de conexão de áudio/vídeo. Entretanto, você deve conectar os plugues vermelho e branco (áudio).
  Conecte o cabo de S video (opcional) às tomadas de S video da videocâmera e da TV ou do VCR.
  Esta conexão produz imagens de alta qualidade em formato DV.
- Não há saída de som ao conectar somente com o cabo de S video (opcional).

Para exibir os indicadores na tela da TV

Ajuste DISPLAY em ETC para V-OUT/LCD nos ajustes do menu (p. 260). Para que os indicadores na tela apareçam, pressione DSPL/BATT INFO na videocâmera.

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” durante la grabación en cintas o en la espera de grabación de cintas (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Inserte un “Memory Stick” antes de realizar la operación siguiente.

En el modo de espera durante la grabación de una cinta

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.

(1) Mantenga presionado ligeramente el botón PHOTO hasta que aparezca una imagen fija. Aparecerá el indicador CAPTURE. La grabación aún no se ha iniciado. Para cambiar la imagen fija, suelte PHOTO, seleccione otra imagen fija y después mantenga PHOTO ligeramente presionado.

(2) Presione PHOTO a fondo.
La grabación finaliza cuando desaparece el indicador de la barra de desplazamiento en la parte superior derecha de la pantalla.
La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO a fondo se grabará en el “Memory Stick”.

Gravação de imagens estáticas no “Memory Stick” durante o modo de gravação em fita ou modo de espera de gravação em fita (somente DCR-TRV22/TRV33)

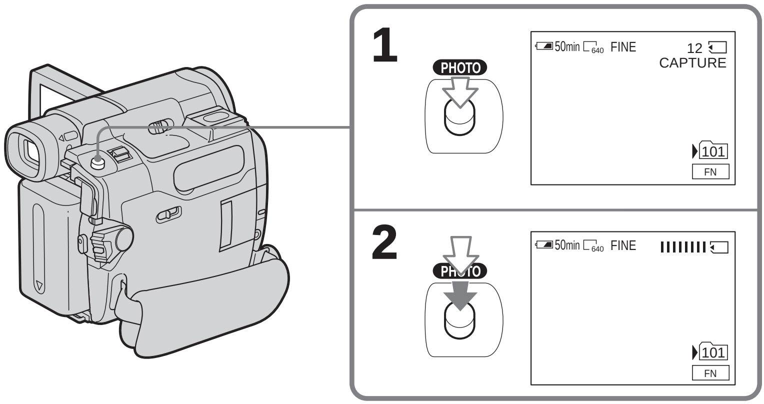
Insira um “Memory Stick” antes da operação seguinte.

Durante o modo de espera de gravação em fita

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.

(1) Mantenha pressionado ligeiramente PHOTO até aparecer uma imagem estática. O indicador CAPTURE aparece. A gravação ainda não é iniciada. Para alterar a imagem estática, solte PHOTO, selecione de novo uma imagem estática, depois pressione e mantenha ligeiramente pressionado PHOTO.

(2) Pressione PHOTO com força.
A gravação está completa quando o indicador de barras desaparecer na parte superior direita da tela.
A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO com força será gravada no “Memory Stick”.



Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" durante la grabación en cintas o en la espera de grabación de cintas (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Durante la grabación en una cinta

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.

Presione PHOTO a fondo.
La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO a fondo se grabará en el "Memory Stick".
La grabación en el "Memory Stick" finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de la barra.

Nota
No puede grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" durante las siguientes operaciones (El indicador parpadeará):
– Búsqueda de fin
– Modo panorámico
– Cuando BOUNCE está activo
– MEMORY MIX

"Memory Stick"
Consulte la página 141 para obtener más detalles.

Imágenes fijas
- El tamaño de imagen se ajusta en 640 × 480.
- Si el selector POWER se ajusta en CAMERA, no es posible cambiar la calidad de imagen. Las imágenes se grabarán con la calidad que se defina cuando el selector POWER se ajuste en MEMORY.
- Cuando grabe con una calidad de imagen superior, se recomienda el uso de grabación de fotos en la memoria.

Gravação de imagens estáticas no "Memory Stick" durante o modo de gravação em fita ou modo de espera de gravação em fita (somente DCR-TRV22/TRV33)

Durante o modo de gravação em fita

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.

Pressione PHOTO com força.
A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO com força será gravada no "Memory Stick".
A gravação no "Memory Stick" estará concluída quando o indicador de rolagem da barra desaparecer.

Nota
É impossível gravar imagens estáticas no "Memory Stick" durante as seguintes operações (O indicador pisca):
– Busca do final
– Modo 16:9
– Quando BOUNCE estiver ativado
– MEMORY MIX

"Memory Stick"
Para mais detalhes, consulte a página 141.

Imagens estáticas
- O tamanho da imagem será de 640 × 480.
- Se o interruptor POWER for ajustado para CAMERA, a qualidade da imagem não pode ser alterada. As imagens serão gravadas com qualidade da imagem quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY.
- Ao gravar com alta qualidade da imagem, você deve utilizar a gravação de fotografias na memória.

Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" durante la grabación en cintas o en la espera de grabación de cintas (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Durante y después de la grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick"
Su videocámara continúa la grabación en la cinta.

Al presionar PHOTO en el control remoto
Cuando presiona este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

Para grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" durante la grabación de cintas
No es posible comprobar una imagen en pantalla presionando ligeramente PHOTO. Cuando presione PHOTO a fondo, la imagen se grabará en el "Memory Stick".

Título
No es posible grabar un título.

Grabación con autodisparador
Durante el modo de espera en la grabación, puede grabar imágenes fijas en el "Memory Stick" con el autodisparador. Consulte la página 67 para obtener detalles.

Gravação de imagens estáticas no "Memory Stick" durante o modo de gravação em fita ou modo de espera de gravação em fita (somente DCR-TRV22/TRV33)

Durante e após a gravação de imagens estáticas no "Memory Stick"
Sua videocâmera continua gravando na fita.

Ao pressionar PHOTO no controle remoto
Sua videocâmera grava imediatamente a imagem que está na tela quando você pressiona o botão.

Para gravar imagens estáticas no "Memory Stick" durante a gravação em fita
Você não pode verificar uma imagem na tela pressionando ligeiramente PHOTO. A imagem exibida quando você pressiona PHOTO com força será gravada no "Memory Stick".

Título
É impossível gravar os títulos.

Gravação com temporizador automático
Durante o modo de espera de gravação, você pode gravar imagens estáticas no "Memory Stick" com o temporizador automático. Para mais detalhes, consulte a página 67.

Grabación de una imagen fija en una cinta – Grabación de fotos en cinta (DCR-TRV19 solamente)

Es posible grabar imágenes fijas como fotografías. Podrá grabar unas 510 imágenes en el modo SP y aproximadamente 765 imágenes en el modo LP en un videocasete de 60 min

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.

(1) Mantenga ligeramente presionado el botón PHOTO hasta que aparezca una imagen fija. Aparecerá el indicador CAPTURE. La grabación aún no se ha iniciado.
Para cambiar la imagen fija, libere PHOTO, seleccione otra imagen fija y después mantenga PHOTO ligeramente presionado.

(2) Presione PHOTO a fondo.
La imagen fija que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO a fondo se graba durante unos 7 s (segundos).
El sonido durante estos 7 s (segundos) también se grabará.
La imagen fija se visualizará en la pantalla hasta que finalice la grabación.

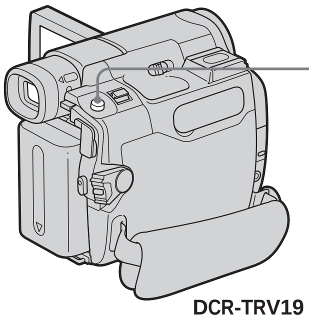
Gravação de uma imagem estática em uma fita – Gravação de fotografia em fita (somente DCR-TRV19)

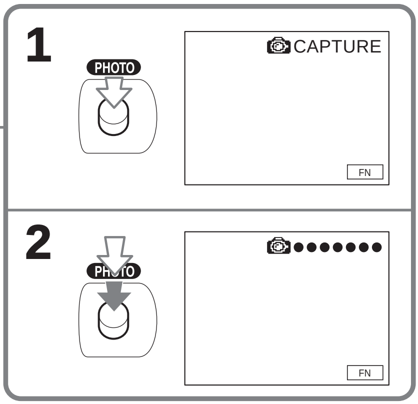
Você pode gravar imagens estáticas como, por exemplo, fotografias. Você pode gravar cerca de 510 imagens no modo SP e aproximadamente 765 imagens no modo LP em uma fita de 60 minutos.

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.

(1) Mantenha pressionado ligeiramente PHOTO até aparecer uma imagem estática. O indicador CAPTURE aparece. A gravação ainda não é iniciada.
Para alterar a imagem estática, solte PHOTO, selecione de novo uma imagem estática, depois pressione e mantenha ligeiramente pressionado PHOTO.

(2) Pressione PHOTO com força.
A imagem estática exibida na tela ao pressionar PHOTO com força será gravada durante 7 segundos. Durante esses 7 segundos, o som também é gravado.
A imagem estática é exibida na tela até a gravação ser concluída.





Grabación de una imagen fija en una cinta – Grabación de fotos en cinta (DCR-TRV19 solamente)

Notas
- Durante la grabación de fotos en cinta, no podrá cambiar de modo ni de ajuste.
- Cuando grabe imágenes fijas, no sacuda la videocámara. La imagen podría fluctuar.
- La función de grabación de fotos en cinta no funcionará cuando la función aumento gradual / desvanecimiento esté activa.

Si graba un motivo en movimiento con la función de grabación de fotos
Cuando se reproduce la imagen fija en otro equipo, la imagen puede fluctuar.

Al presionar PHOTO en el control remoto
Cuando presiona este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

Para grabar imágenes fijas en una cinta durante la grabación de cintas
No es posible comprobar una imagen en pantalla presionando ligeramente PHOTO. Presione PHOTO a fondo. La imagen fija se graba durante unos 7 s (segundos) y la videocámara vuelve al modo de espera de grabación de cintas.

Gravação de uma imagem estática em uma fita – Gravação de fotografia em fita (somente DCR-TRV19)

Notas
- Durante a gravação de fotografia em fita, você não pode alterar o modo ou o ajuste.
- Ao gravar uma imagem estática, não balance sua videocâmera. A imagem pode flutuar.
- A gravação de fotografia em fita não funciona quando a função fader estiver ativada.

Se você gravar um motivo em movimento com a função de gravação de fotografia em fita
Quando você reproduzir a imagem estática usando outro equipamento, a imagem pode flutuar.

Ao pressionar PHOTO no controle remoto
Sua videocâmera grava imediatamente a imagem que está na tela quando você pressiona o botão.

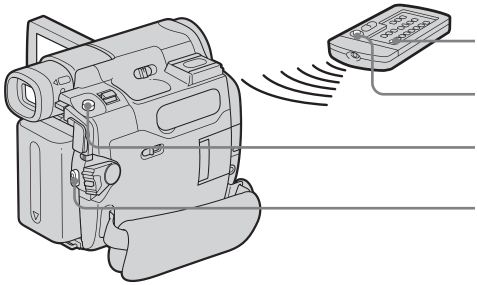
Para gravar imagens estáticas em uma fita durante a gravação em fita
Você não pode verificar uma imagem na tela pressionando ligeiramente PHOTO. Pressione PHOTO com força. A imagem estática é gravada durante 7 segundos e sua videocâmera retorna ao modo de espera de gravação.

Grabación con autodisparador

Puede grabar imágenes fijas e imágenes en movimiento utilizando la función de grabación con autodisparador.
También puede utilizar el control remoto para esta operación.

Gravação com temporizador automático

Você pode gravar imagens estáticas e em movimento utilizando o recurso de gravação com temporizador automático.
Você pode utilizar também o controle remoto para esta operação.



Grabación en la cinta

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Durante el modo de espera, presione FN y seleccione PAGE2.
(2) Presione SELFTIMER.
El indicador ⏲ (autodisparador) aparece en la pantalla.
(3) Presione EXIT para volver a FN.
(4) Presione START/STOP.
El autodisparador iniciará la cuenta regresiva desde 10 con un pitido. En los 2 últimos s (segundos), el pitido será más rápido y, a continuación, la grabación se inicia automáticamente.

Para detener la cuenta regresiva en la grabación de la cinta

Presione START/STOP. Para reanudarla, vuelva a presionar START/STOP.

Gravação em fita

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Durante o modo de espera, pressione FN e selecione PAGE2.
(2) Pressione SELFTIMER.
O indicador ⏲ (temporizador automático) aparece na tela.
(3) Pressione EXIT para retornar à FN.
(4) Pressione START/STOP.
O temporizador automático inicia a contagem regressiva a partir de 10 com um bipe. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o bipe torna-se mais rápido e a gravação é automaticamente iniciada.

Para interromper a contagem regressiva da gravação em fita

Pressione START/STOP. Para reiniciar a contagem regressiva, pressione START/STOP novamente.

Grabación con autodisparador

Grabación de imágenes fijas en el "Memory Stick" durante la grabación en modo de espera (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA. Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Siga los pasos 1 a 3 mencionados en "Grabación en la cinta".

(2) Presione PHOTO a fondo.
El autodisparador iniciará la cuenta regresiva desde 10 con un pitido. En los 2 últimos s (segundos), el pitido será más rápido y, a continuación, la grabación se inicia automáticamente.

Grabación de imágenes (DCR-TRV19 solamente)

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA. Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Siga los pasos 1 a 3 mencionados en "Grabación en la cinta".

(2) Presione PHOTO a fondo.

Para cancelar el autodisparador

Con la videocámara en modo de espera, presione SELFTIMER y el indicador ⏱ (autodisparador) desaparece de la pantalla. No es posible cancelar el autodisparador con el control remoto.

Nota

No puede detener la cuenta atrás para la grabación de imágenes fijas con el autodisparador.

Cuando finaliza la grabación con el autodisparador

La grabación con el autodisparador se finaliza automáticamente.

Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

También puede grabar imágenes fijas en el "Memory Stick" con el autodisparador (pág. 168).

Ajustar una grabación con el autodisparador

Puede ajustar una grabación mediante el autodisparador solamente en el modo de espera de grabación.

Gravação com temporizador automático

Gravação de imagens estáticas no "Memory Stick" durante o modo de espera de gravação (somente DCR-TRV22/TRV33)

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA. Execute as operações tocando no painel.

(1) Siga os passos 1 a 3 em "Gravação em fita".

(2) Pressione PHOTO com força.
O temporizador automático inicia a contagem regressiva a partir de 10 com um bipe. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o bipe torna-se mais rápido e a gravação é automaticamente iniciada.

Gravação de imagens (somente DCR-TRV19)

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA. Execute as operações tocando no painel.

(1) Siga os passos 1 a 3 em "Gravação em fita".

(2) Pressione PHOTO com força.

Para cancelar o temporizador automático

Com a videocâmera no modo de espera, pressione SELFTIMER e o indicador ⏱ (temporizador automático) desaparece da tela. Não é possível cancelar o temporizador automático usando o controle remoto.

Nota

Você não pode parar a contagem regressiva da gravação de imagens estáticas com o temporizador automático.

Quando a gravação com temporizador automático terminar

A gravação com temporizador automático é automaticamente cancelada.

Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33)

Você também pode gravar imagens estáticas no "Memory Stick" com o temporizador automático (p.168).

Ajuste de uma gravação com o temporizador automático

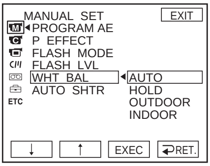
Você pode ajustar uma gravação utilizando o temporizador automático somente no modo de espera de gravação.

Ajuste manual del balance de blancos

Normalmente, el balance de blancos se ajusta de forma automática.

El selector POWER debe ajustarse en (CAMERA) o (MEMORY) (DCR-TRV22 / TRV33 solamente).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione WHT BAL en [M] y, a continuación, presione EXEC (pág. 242).



(4) Seleccione el modo deseado y, a continuación presione EXEC.

HOLD:
Videofilmación de un motivo o un fondo de un solo color

OUTDOOR (☀) :
• Videofilmación al atardecer o al amanecer, justo después del atardecer, justo antes del amanecer, letreros de neón o fuegos artificiales
• Bajo una lámpara fluorescente con concordancia de color

INDOOR (💡) :
• Cuando las condiciones de iluminación cambian rápidamente
• En lugares con luz muy brillante, como en un estudio de fotografía
• Bajo lámparas de sodio o mercurio

Para volver a FN

Presione EXIT.

Ajuste manual do equilíbrio do branco

Normalmente, o equilíbrio do branco é automático.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (CAMERA) ou (MEMORY) (somente DCR-TRV22 / TRV33).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione WHT BAL em [M], depois pressione EXEC (p. 252).

(4) Selecione o modo desejado e depois pressione EXEC.

HOLD:
Quando gravar um motivo ou fundo só com uma cor

OUTDOOR (☀):
• Quando gravar um amanhecer / pôr-do-sol, logo a seguir ao pôr-do-sol, antes do amanhecer, anúncios de néon ou fogos de artifício
• Sob uma lâmpada fluorescente de ajuste de cor

INDOOR (💡) :
• Quando as condições de iluminação mudarem rapidamente
• Em local com muita luminosidade, tal como em estúdios de fotografia
• Locais iluminados por lâmpadas de sódio ou mercúrio

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Ajuste manual del balance de blancos

Para volver al modo de ajuste automático de balance de blancos

Ajuste WHT BAL en AUTO en los ajustes del menú.

Si la imagen se toma en un estudio con iluminación para televisión
Le recomendamos que grabe en el modo INDOOR (para interiores).

Cuando vaya a grabar con iluminación fluorescente
Seleccione AUTO o HOLD.
Es posible que la videocámara no ajuste correctamente el balance de blancos en el modo INDOOR .

Si hiciera lo siguiente en el modo AUTO
– Quitase la batería para remplazarla.
– Trasladase la videocámara del interior al exterior o viceversa, reteniendo la exposición.

Apunte con la videocámara hacia un motivo blanco durante unos 10 s (segundos) después de haber puesto el selector POWER en CAMERA para obtener un mejor ajuste.

Si hiciera lo siguiente en el modo HOLD
– Cambiase el modo de exposición automática programada (PROGRAM AE).
– Trasladase la videocámara del interior al exterior o viceversa.

Ajuste WHT BAL en AUTO y vuelva a ajustarlo en HOLD después de unos segundos.

Ajuste manual do equilíbrio do branco

Para retornar ao equilíbrio automático do branco

Ajuste WHT BAL para AUTO nos ajustes do menu.

Se você estiver fotografando em um estúdio com iluminação de televisão
Recomendamos que você grave no modo INDOOR.

Quando você gravar com luz fluorescente
Selecione AUTO ou HOLD.
Sua videocâmera pode não conseguir ajustar corretamente o equilíbrio do branco no modo INDOOR.

Se você efetuar os seguintes procedimentos no modo AUTO
– Você remove a bateria quando fizer uma troca.
– Você leva sua videocâmera de dentro para fora de casa mantendo a exposição ou vice-versa.

Aponte sua videocâmera para um motivo branco durante 10 segundos depois de ajustar o interruptor POWER para CAMERA para obter um ajuste perfeito.

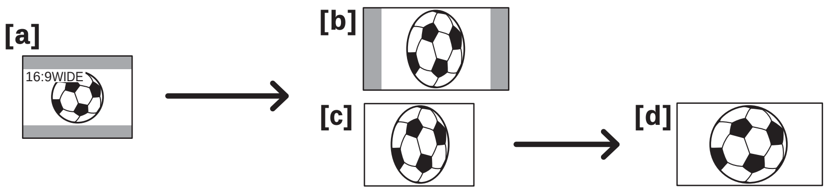
Se você efetuar os seguintes procedimentos no modo HOLD
– Você altera o modo do PROGRAM AE.
– Você leva sua videocâmera de dentro para fora de casa ou vice-versa.

Ajuste WHT BAL para AUTO e reinicie para HOLD depois de alguns segundos.

Uso del modo panorámico

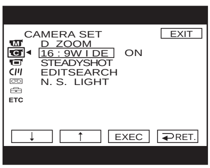
Se pueden grabar imágenes panorámicas de 16:9 para mirarlas en el televisor de pantalla panorámica de 16:9 (16:9WIDE).
Durante la grabación en el modo 16:9WIDE **[a]** aparecerán franjas negras en la pantalla. La imagen reproducida en modo 4:3 en un televisor de pantalla panorámica **[b]*** o en un televisor normal **[c]** se comprimirá horizontalmente. Si ajusta el modo de pantalla de un televisor de pantalla panorámica al modo completo, podrá ver imágenes normales **[d]**.
DCR-TRV33 solamente - Si la palanca del zoom se ajusta hacia el lateral W (gran angular), el ángulo de la grabación será más amplio que el de una grabación de cinta normal. El ángulo de grabación no se ampliará con la palanca del zoom hacia el lateral T (telefoto).

* La imagen reproducida de modo panorámico en un televisor normal aparece de la misma manera que la imagen reproducido de modo panorámico en la videocámara **[a]**.



El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Durante el modo de espera en la grabación, presione FN para visualizar PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione 16:9WIDE en y, a continuación presione EXEC (pág. 243).
(4) Seleccione ON, luego presione EXEC.



Para volver a FN

Presione EXIT.

Utilização do modo 16:9

Você pode gravar imagens no modo 16:9 para assistir em uma TV com tela 16:9 (16:9WIDE).
Durante a gravação no modo 16:9WIDE **[a]** aparecem faixas pretas na tela. A imagem durante a reprodução no modo 4:3 em uma TV com tela 16:9 **[b]*** ou em um televisor normal **[c]** é compactada no sentido da largura. Se você ajustar o modo de tela da televisão 16:9 para o modo de tela cheia, pode assistir filmes com a imagem normal **[d]**.
Somente DCR-TRV33 – Se o seletor do zoom é ajustado para o lado W, o ângulo de gravação ficará maior que o ângulo de gravação normal em fita. O ângulo de gravação não aumentará com o seletor do zoom no lado T (teleobjetiva).

* A imagem reproduzida no modo 16:9 em um televisor normal é exibida da mesma forma que a imagem reproduzida no modo 16:9 em sua videocâmera **[a]**.

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Durante o modo de espera de gravação, pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione 16:9WIDE em , depois pressione EXEC (p. 253).
(4) Selecione ON, depois pressione EXEC.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Uso del modo panorámico

Para cancelar el modo panorámico

Ponga 16:9WIDE en la posición OFF en los ajustes del menú.

Notas

- En el modo panorámico no podrá seleccionar las funciones siguientes:
  - Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” en modo de grabación de cintas o espera de grabación (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)
  - BOUNCE
  - OLD MOVIE (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)
- Las imágenes grabadas en la cinta en modo panorámico no pueden convertirse a tamaño normal.

Imágenes en una pantalla de televisor

Las imágenes grabadas en modo panorámico de 16:9WIDE aparecen automáticamente en la pantalla del televisor en tamaño normal cuando:

– Conecte la videocámara a un televisor compatible con el sistema ID de video (ID-1 / ID-2).

– Conecte la videocámara a la toma de S video del televisor.

Sistema ID-1

El sistema ID-1 envía información sobre el formato (16:9, 4:3 o tipo buzón) con señales de video. Si conecta un televisor compatible con el sistema ID-1, se seleccionará el tamaño de pantalla de forma automática.

Sistema ID-2

El sistema ID-2 envía una señal de protección de copyright con señales ID-1 insertadas entre las señales de video al conectar la videocámara a otros equipos mediante el cable de conexión de audio y video.

Utilização do modo 16:9

Para cancelar o modo 16:9

Ajuste 16:9WIDE para OFF nos ajustes do menu.

Notas

- No modo 16:9, você não pode operar nas seguintes funções:
  - Gravação de imagens estáticas no “Memory Stick” durante o modo de gravação em fita ou modo de espera de gravação em fita (somente DCR-TRV22 / TRV33)
  - BOUNCE
  - OLD MOVIE (somente DCR-TRV22 / TRV33)
- As imagens gravadas em fita no modo 16:9 não podem voltar ao tamanho normal.

Imagens em uma tela de televisão

As imagens gravadas no modo 16:9WIDE aparecem automaticamente na TV com o tamanho de tela cheia quando:

– Você conecta sua videocâmera a uma TV compatível com o sistema de vídeo ID (ID-1 / ID-2).

– Você conecta sua videocâmera à tomada S video em uma TV.

Sistema ID-1

O sistema ID-1 envia as informações da proporção de aspecto (16:9, 4:3 ou letter box)utilizando sinais de vídeo. Se você conectar uma televisão compatível com o sistema ID-1, o tamanho da tela é selecionado automaticamente.

Sistema ID-2

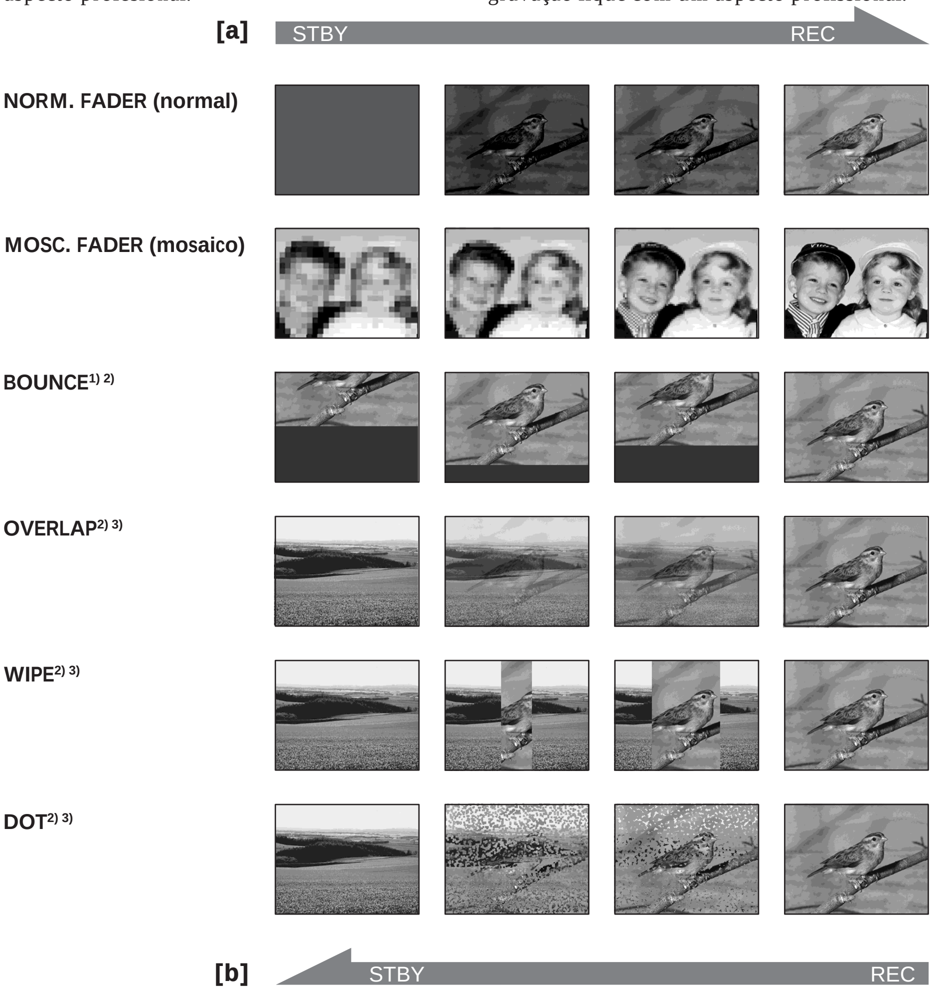
O sistema ID-2 envia um sinal de proteção dos direitos autorais como os sinais ID-1 inseridos entre os sinais de vídeo quando você conecta sua videocâmera a outro equipamento, utilizando um cabo de conexão de A / V (áudio / vídeo).

Utilización de la función de aumento gradual y desvanecimiento

Se puede realizar el aumento gradual o el desvanecimiento para dar a las grabaciones un aspecto profesional.

Utilização da função fader

Você pode efetuar o aparecimento ou desaparecimento gradual para que sua gravação fique com um aspecto profissional.



MONOTONE

Cuando haga una entrada por aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color.
Cuando haga una salida por desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

[1] Sólo podrá utilizar BOUNCE cuando D ZOOM en C esté ajustado en la posición OFF en los ajustes del menú.
[2] Sólo puede realizar un aumento gradual.
[3] DCR-TRV22 / TRV33 solamente

MONOTONE

No modo fade in, a imagem muda gradualmente de preto e branco para colorida.
No modo fade out, a imagem muda gradualmente de colorida para preto e branco.

[1] Você pode usar a função BOUNCE quando D ZOOM em C está na posição OFF nos ajustes do menu.
[2] Só é possível efetuar o aparecimento gradual.
[3] Somente DCR-TRV22 / TRV33

Utilización de la función de aumento gradual y desvanecimiento

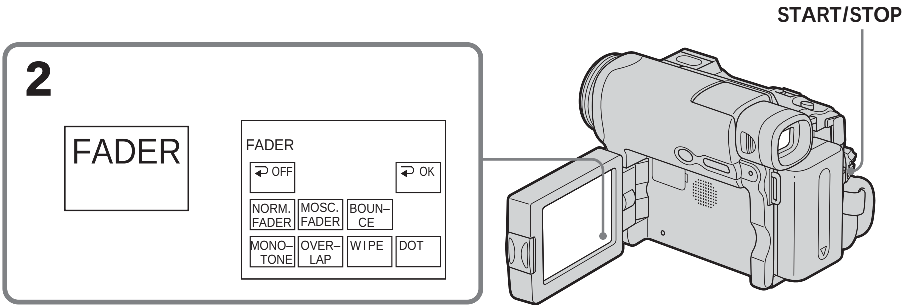
El selector POWER debe ajustarse en (CAMERA).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Al hacer la entrada por aumento gradual [a]
En el modo de espera de grabación, presione FN para visualizar PAGE1.
Al hacer la salida por desvanecimiento [b]
En el modo de grabación, presione FN para visualizar PAGE1.
(2) Presione FADER. Aparecerá la pantalla para seleccionar el modo de aumento gradual / desvanecimiento.
(3) Presione el modo deseado.
(4) Presione ↩ OK para volver a PAGE1.
(5) Presione EXIT para volver a FN.
El indicador de aumento gradual / desvanecimiento parpadeará.
(6) Presione START / STOP.
Después de haberse realizado el aumento gradual / desvanecimiento, la videocámara volverá automáticamente al modo normal.

Utilização da função fader

O interruptor POWER deve ser ajustado para (CAMERA).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Quando efetuar o aparecimento gradual [a]
Pressione FN para exibir PAGE1 durante o modo de espera de gravação.
Quando efetuar o desaparecimento gradual [b]
Pressione FN para exibir PAGE1 durante a gravação.
(2) Pressione FADER. A tela para selecionar o modo fader aparece.
(3) Pressione o modo desejado.
(4) Pressione ↩ OK para retornar à PAGE1.
(5) Pressione EXIT para retornar à FN.
O indicador fader selecionado pisca.
(6) Pressione START / STOP.
Depois de efetuar o aparecimento / desaparecimento gradual, sua videocâmera volta automaticamente ao modo normal.



Para cancelar la función de aumento gradual o desvanecimiento

Antes de presionar START / STOP, presione ↩ OFF en la pantalla FADER para volver a PAGE1.
Presione EXIT para volver a FN.

Para cancelar o aparecimento/ desaparecimento gradual

Antes de pressionar START / STOP, pressione ↩ OFF na tela FADER para retornar à PAGE1.
Pressione EXIT para retornar à FN.

Utilización de la función de aumento gradual y desvanecimiento

Nota
No es posible utilizar las funciones siguientes cuando esté usando la función de aumento gradual / desvanecimiento. Tampoco podrá utilizar esta función cuando esté usando las funciones siguientes:
– Super NightShot (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)
– Color Slow Shutter (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)
– Efectos digitales (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)
– Grabación a intervalos
– Grabación por fotogramas

Cuando seleccione OVERLAP, WIPE o DOT (sólo los modelos DCR-TRV22/TRV33)
La videocámara almacena automáticamente la imagen guardada en una cinta. Mientras la imagen se almacena, la imagen en reproducción desaparece.

Cuando utilice BOUNCE, no podrá utilizar las funciones siguientes:
– Zoom
– Efectos de imagen
– Exposición manual
– Medidor de punto flexible
– Enfoque manual
– PROGRAM AE
– Modo panorámico
– Grabación de fotos en “Memory Stick” (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)

Nota sobre BOUNCE
No se puede seleccionar BOUNCE en el siguiente modo o funciones:
– Cuando D ZOOM se activa en los ajustes de menú
– Modo panorámico
– Efectos de imagen
– PROGRAM AE

Utilização da função fader

Nota
Enquanto estiver utilizando a função fader, você não pode utilizar as funções apresentadas abaixo. Enquanto estiver utilizando as funções apresentadas abaixo, você não pode utilizar a função fader:
– Super NightShot (somente DCR-TRV22 / TRV33)
– Color Slow Shutter (somente DCR-TRV22 / TRV33)
– Efeitos digitais (somente DCR-TRV22 / TRV33)
– Gravação com intervalos
– Gravação de quadros

Quando selecionar OVERLAP, WIPE ou DOT (somente modelos DCR-TRV22/TRV33)
Sua videocâmera armazena automaticamente a imagem gravada na fita. Quando a imagem está sendo armazenada, a imagem de reprodução desaparece.

Quando BOUNCE estiver ativado, você não pode utilizar as seguintes funções:
– Zoom
– Efeitos de imagem
– Exposição manual
– Medidor de ponto flexível
– Foco manual
– PROGRAM AE
– Modo 16:9
– Gravação de fotografias no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22 / TRV33)

Nota sobre o modo BOUNCE
É impossível selecionar BOUNCE nas seguintes funções:
– D ZOOM é ativado nos ajustes do menu
– Modo 16:9
– Efeitos de imagem
– PROGRAM AE

Utilización de efectos especiales – Efectos de imagen

NEG. ART [a] : El color y el brillo de la imagen se invierten.
SEPIA : La imagen es de color sepia.
B&W : La imagen es monocroma (blanco y negro).
SOLARIZE [b] : La imagen tiene el aspecto de una ilustración con un fuerte contraste.
PASTEL [c] : La imagen tiene el aspecto de un dibujo en colores pálidos.
MOSAIC [d] : La imagen aparece como un mosaico.

Utilização de efeitos especiais – Efeitos de imagem

NEG. ART [a] : A cor e o brilho da imagem são invertidos.
SEPIA : A imagem fica com um tom de sépia (marrom avermelhado).
B&W : A imagem é monocromática (preto e branco).
SOLARIZE [b] : A imagem aparece como uma ilustração com contraste intenso.
PASTEL [c] : A imagem aparece como um desenho em tom pastel.
MOSAIC [d] : A imagem aparece como um mosaico.

[a] [b] [c] [d]

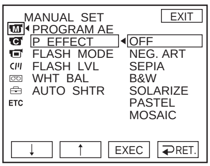


El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione P EFFECT en M y, a continuación, presione EXEC (pág. 242).

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione P EFFECT em M, depois pressione EXEC (p. 252).



(4) Seleccione el modo deseado y, a continuación presione EXEC.

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la función de efectos de imagen
Coloque P EFFECT en la posición OFF en los ajustes del menú.

Nota
Cuando utilice la función de efectos de imagen, no podrá utilizar las funciones siguientes:
– BOUNCE
– OLD MOVIE (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)

(4) Selecione o modo desejado e depois pressione EXEC.

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar os efeitos de imagem
Ajuste P EFFECT para a posição OFF nos ajustes do menu.

Nota
Ao utilizar os efeitos de imagem, você não pode usar as seguintes funções:
– BOUNCE
– OLD MOVIE (somente DCR-TRV22 / TRV33)

Utilización de efectos especiales – Efectos digitales (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

STILL
Puede grabar una imagen fija para superponerla sobre imágenes en movimiento.

FLASH (movimiento por destellos)
Puede grabar imágenes fijas sucesivamente a intervalos regulares.

LUMI. (clave de luminancia)
Puede sustituir el área más brillante de una imagen fija por una imagen en movimiento.

TRAIL
Podrá grabar una imagen que deje una imagen residual, como una estela.

SLOW SHTR (obturación lenta)
Podrá reducir la velocidad de obturación. El modo SLOW SHTR (obturación lenta) es ideal para grabar una imagen oscura con más brillo.

OLD MOVIE
Podrá añadir la atmósfera de películas antiguas a las imágenes. La videocámara ajustará automáticamente el modo 16:9WIDE, el efecto de imagen en SEPIA y la velocidad de obturación adecuada.

Utilização de efeitos especiais – Efeitos digitais (somente DCR-TRV22/TRV33)

STILL
Você pode gravar uma imagem estática que seja sobreposta a uma imagem em movimento.

FLASH (movimento por flashes)
Você pode gravar imagens estáticas sucessivamente em intervalos regulares.

LUMI. (LUMINANCE KEY)
Você pode trocar a área mais clara de uma imagem estática por uma imagem em movimento.

TRAIL
Você pode gravar uma imagem deixando uma imagem secundária como um rastro.

SLOW SHTR (obturação lenta)
Você pode reduzir a velocidade de obturação. O modo SLOW SHTR é indicado para gravar imagens escuras com mais luminosidade.

OLD MOVIE
Você pode adicionar uma atmosfera de filme antigo às imagens. Sua videocâmera ajusta automaticamente o modo 16:9WIDE, os efeitos de imagem para SEPIA e a velocidade de obturação adequada.

Imagen fija / Imagem estática

Imagen en movimiento / Imagem em movimento

STILL



Imagen fija / Imagem estática

Imagen en movimiento / Imagem em movimento

LUMI.



Utilización de efectos especiales – Efectos digitales (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN y seleccione PAGE2.
(2) Presione DIG EFFT. Aparecerá la pantalla para seleccionar el efecto digital deseado.
(3) Presione el modo deseado. En STILL o LUMI., la imagen fija se almacena en la memoria.
(4) Presione – (disminuir) / + (aumentar) para ajustar el efecto.

Elementos de ajuste

STILL	Velocidad con la que desea que la imagen fija se superponga sobre las imágenes en movimiento
FLASH	Intervalo del movimiento por destellos
LUMI.	Esquema de color del área de la imagen fija que se sustituirá con imágenes en movimiento
TRAIL	Tiempo de desvanecimiento de la imagen residual
SLOW SHTR	Velocidad de obturación. Cuanto mayor sea el número de la velocidad de obturación, menor será la velocidad de obturación.
OLD MOVIE	No es necesario realizar ningún ajuste.

(5) Presione ⮐ OK para volver a PAGE2.

Utilização de efeitos especiais – Efeitos digitais (somente DCR-TRV22/TRV33)

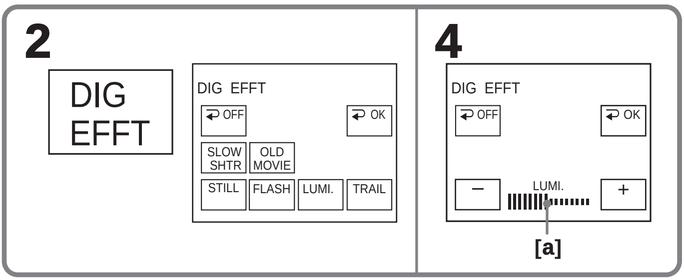
O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN e selecione PAGE2.
(2) Pressione DIG EFFT. A tela para selecionar um efeito digital é exibida.
(3) Pressione o modo desejado. Ao selecionar STILL ou LUMI., a imagem estática é armazenada na memória.
(4) Pressione – (para diminuir o efeito) / + (para aumentar o efeito) para ajustar o efeito.

Itens a serem ajustados

STILL	A velocidade da imagem estática que deseja sobrepor na imagem em movimento
FLASH	O intervalo do movimento por flashes
LUMI.	O esquema de cores da área da imagem estática que vai ser trocada por uma imagem em movimento
TRAIL	O tempo de desaparecimento da imagem secundária
SLOW SHTR	Velocidade de obturação. Quanto maior for o número ajustado, menor é a velocidade de obturação.
OLD MOVIE	Não é necessário nenhum ajuste.

(5) Pressione ⮐ OK para retornar à PAGE2.



[a] Aparecerá la barra cuando realice ajuste en los modos de efectos digitales siguientes: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

[a] A barra aparece ao ajustar os seguintes modos do efeito digital: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

Utilización de efectos especiales – Efectos digitales (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar los efectos digitales
Presione ⮐ OFF en la pantalla DIG EFFT para volver a PAGE2.

Velocidad de obturación

Número de velocidad de obturación	Velocidad de obturación
SLOW SHTR 1	1/30
SLOW SHTR 2	1/15
SLOW SHTR 3	1/8
SLOW SHTR 4	1/4

Notas
- Durante los efectos digitales, no podrá utilizar las funciones siguientes:
  – Super NightShot
  – Color Slow Shutter
  – Aumento gradual/desvanecimiento
- La función PROGRAM AE no es operativa en el modo SLOW SHTR.
- Las funciones siguientes no funcionarán en el modo OLD MOVIE:
  – Modo panorámico
  – Efectos de imagen
  – PROGRAM AE

Cuando videofilme en el modo SLOW SHTR
Es posible que el enfoque automático no funcione correctamente. Enfoque manualmente y utilice un trípode.

Utilização de efeitos especiais – Efeitos digitais (somente DCR-TRV22/TRV33)

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar os efeitos digitais
Pressione ⮐ OFF na tela DIG EFFT para retornar à PAGE2.

Velocidade de obturação

Número da velocidade de obturação	Velocidade de obturação
SLOW SHTR 1	1/30
SLOW SHTR 2	1/15
SLOW SHTR 3	1/8
SLOW SHTR 4	1/4

Notas
- Enquanto estiver usando a função efeito digital, você não pode utilizar as seguintes funções:
  – Super NightShot
  – Color Slow Shutter
  – Fader
- PROGRAM AE não funciona no modo SLOW SHTR.
- No modo OLD MOVIE, as seguintes funções não funcionam:
  – Modo 16:9
  – Efeitos de imagem
  – PROGRAM AE

Ao gravar no modo SLOW SHTR
O foco automático pode não ser eficaz. Faça a focagem manual utilizando um tripé.

Utilización de PROGRAM AE

SPOTLIGHT*
Este modo evita que las caras de las personas, por ejemplo, aparezcan excesivamente blancas cuando se graban motivos muy iluminados, como en el teatro.

PORTRAIT (retrato suave)
Este modo resalta el motivo creando un fondo suave para motivos como personas o flores.

SPORTS (aprendizaje de deportes)*
Este modo reduce al mínimo las vibraciones cuando se filman motivos que se mueven rápidamente, como en el tenis o el golf.

BEACH&SKI*
Este modo evita que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.

SUNSETMOON (crepúsculo e iluminación lunar)**
Este modo permite mantener la atmósfera cuando se graban puestas de sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales o letreros de neón.

LANDSCAPE**
Este modo es útil para grabar motivos distantes tales como montañas. También evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas cuando se está grabando un motivo detrás de un cristal o de una malla.

Utilização do PROGRAM AE

SPOTLIGHT*
Esse modo evita, por exemplo, que o rosto das pessoas apareça excessivamente branco ao filmar motivos iluminados com uma luz muito forte como no teatro.

PORTRAIT (retrato suave)
Esse modo destaca o motivo criando um fundo suave para motivos como pessoas ou flores.

SPORTS (esporte)*
Esse modo minimiza o balanço da videocâmera ao filmar motivos que se movimentam rapidamente, como em uma partida de tênis ou de golfe.

BEACH&SKI*
Esse modo evita que os rostos das pessoas apareçam muito escuros quando submetidos a luz muito forte ou que provoque reflexos, como por exemplo, em uma praia em pleno verão ou em uma rampa de esqui.

SUNSETMOON (pôr-do-sol e lua)**
Esse modo permite que você mantenha a atmosfera ao filmar o pôr-do-sol, vistas noturnas gerais, fogos de artifício e anúncios em néon.

LANDSCAPE**
Esse modo deve ser utilizado para filmar motivos distantes como montanhas. Além disso, impede também que a videocâmera foque o vidro ou uma rede de metal quando filmar um motivo por trás de um vidro ou de uma rede.







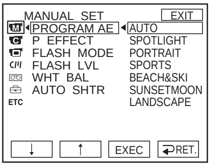

* La videocámara enfoca solamente los motivos ubicados desde una distancia media a infinito.
**La videocámara sólo enfoca motivos alejados.

* Sua videocâmera focaliza somente os motivos a uma distância média e longa.
**Sua videocâmera somente focaliza motivos distantes.

Utilización de PROGRAM AE

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione PROGRAM AE en [M] y, a continuación, presione EXEC (pág. 242).



(4) Seleccione el modo deseado y, a continuación presione EXEC.

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar PROGRAM AE
Ajuste PROGRAM AE en AUTO en los ajustes del menú.

Notas
- Las funciones siguientes no operarán en el modo PROGRAM AE:
  - Color Slow Shutter (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
  - OLD MOVIE (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
  - Enfoque por puntos
- PROGRAM AE no funciona en los casos siguientes (el indicador parpadea):
  - NIGHTSHOT se ajusta en ON.
  - Para grabar imágenes en un “Memory Stick” utilizando la función MEMORY MIX (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
- Cuando se pone el selector POWER en MEMORY, el modo SPORTS no funciona. (El indicador parpadeará.) (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Utilização do PROGRAM AE

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione PROGRAM AE em [M], depois pressione EXEC (p. 252).

(4) Selecione o modo desejado e depois pressione EXEC.

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar PROGRAM AE
Ajuste PROGRAM AE para AUTO nos ajustes do menu.

Notas
- As seguintes funções não funcionam com PROGRAM AE:
  - Color Slow Shutter (somente DCR-TRV22/TRV33)
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR (somente DCR-TRV22/TRV33)
  - OLD MOVIE (somente DCR-TRV22/TRV33)
  - Focagem de ponto
- A função PROGRAM AE não funciona nos seguintes casos (O indicador pisca):
  - NIGHTSHOT estiver ajustado para ON.
  - Para gravar as imagens no “Memory Stick” utilizando MEMORY MIX (somente DCR-TRV22/TRV33)
- Quando você ajusta o interruptor POWER para MEMORY, o modo SPORTS não funciona. (O indicador pisca.) (somente DCR-TRV22/TRV33)

Ajuste manual de la exposición

Le recomendamos que ajuste la exposición manualmente en los siguientes casos:
– Cuando el motivo se encuentre a contraluz
– Cuando el motivo es demasiado brillante y el fondo es oscuro
– Cuando desee grabar fielmente imágenes oscuras (p. ej., escenas nocturnas)

El selector POWER debe ajustarse en (CAMERA) o (MEMORY) (DCR-TRV22 / TRV33 solamente).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

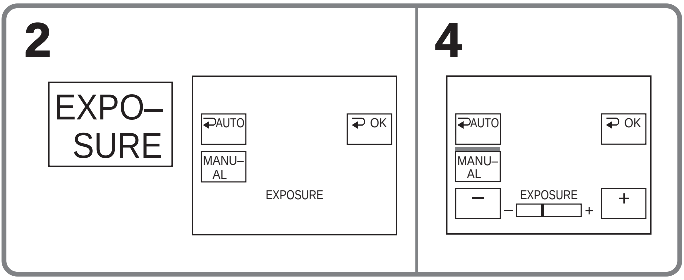
(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione EXPOSURE. Aparecerá la pantalla de ajuste la exposición.
(3) Presione MANUAL.
(4) Ajuste la exposición utilizando – (para oscurecer) / + (para dar más brillo).
(5) Presione ↩ OK para volver a PAGE1.

Ajuste manual da exposição

Você deve ajustar manualmente a exposição nos seguintes casos:
– Quando o motivo está em contraluz
– Quando o motivo é muito brilhante em relação ao fundo
– Ao gravar fielmente imagens escuras (ex., cenas noturnas)

O interruptor POWER deve ser ajustado para (CAMERA) ou (MEMORY) (somente DCR-TRV22 / TRV33).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione EXPOSURE. A tela para ajustar a exposição é exibida.
(3) Pressione MANUAL.
(4) Ajuste a exposição utilizando – (para escurecer) / + (para clarear).
(5) Pressione ↩ OK para retornar à PAGE1.



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para volver a la exposición automática

Presione ↩ AUTO en la pantalla EXPOSURE para volver a PAGE1.

Nota

Si ajusta manualmente la exposición, las funciones siguientes no funcionarán:
– Función Back light
– Color Slow Shutter (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para retornar à exposição automática

Pressione ↩ AUTO na tela EXPOSURE para retornar à PAGE1.

Nota

Ao ajustar a exposição manualmente, as seguintes funções não funcionam:
– Luz de fundo
– Color Slow Shutter (somente DCR-TRV22 / TRV33)

Utilización de la función de medición de luz por puntos – Medidor de punto flexible

Es posible tomar fotografías con la exposición apropiada automáticamente solamente para el punto que desee enfocar y con su exposición fija. El medidor de punto flexible puede utilizarse en los siguientes casos:
– El motivo se encuentra a contraluz.
– Cuando existe un gran contraste entre el motivo y el fondo, como en el caso de una persona que está sobre un escenario e iluminada por un reflector.

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

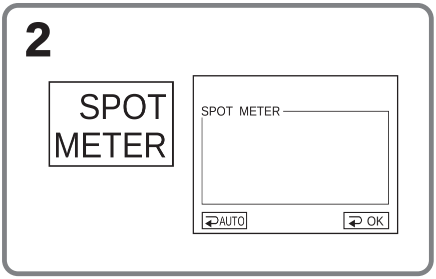
(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione SPOT METER. Aparece la pantalla SPOT METER.
(3) Presione el área deseada del cuadro. El indicador SPOT METER parpadeará en la pantalla. Se ajustará la exposición del punto seleccionado.
(4) Presione ⮐ OK para volver a PAGE1.

Utilização da função medição do projetor – Medidor de ponto flexível

Você pode capturar uma imagem com a exposição apropriada, automaticamente, somente do ponto que você deseja focar e com a respectiva exposição fixa.
Utilize o medidor de ponto flexível nos seguintes casos:
– O motivo está em contraluz.
– Quando há um contraste intenso entre o motivo e o fundo como, por exemplo, um motivo que está no palco e é iluminado por um projetor.

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione SPOT METER. A tela SPOT METER é exibida.
(3) Pressione a área desejada no quadro. O indicador SPOT METER pisca na tela. A exposição do ponto selecionado é ajustada.
(4) Pressione ⮐ OK para retornar à PAGE1.



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para volver a la exposición automática

Presione ⮐ AUTO en la pantalla SPOT METER para volver a PAGE1.

Nota

En el medidor de punto flexible no se pueden usar las siguientes funciones:
– Función Back light
– Color Slow Shutter (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
– Enfoque por puntos

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para retornar à exposição automática

Pressione ⮐ AUTO na tela SPOT METER para retornar à PAGE1.

Nota

As seguintes funções não funcionam durante o medidor de ponto flexível:
– Luz de fundo
– Color Slow Shutter (somente DCR-TRV22/TRV33)
– Focagem de ponto

Enfoque manual

Obtendrá mejores resultados ajustando manualmente el enfoque en los casos siguientes. Normalmente el enfoque se ajusta automáticamente.

- El modo de enfoque automático no será efectivo cuando grabe:
  – Motivos a través del cristal con gotas de agua
  – Rayas horizontales
  – Motivos con poco contraste y fondos como paredes o el cielo
- Grabación de un motivo estático utilizando un trípode
- Cuando desee cambiar el enfoque de un motivo de primer plano a otro de fondo

Foco manual

Você pode obter melhores resultados ajustando manualmente o foco nos seguintes casos. Normalmente, o foco é ajustado automaticamente.

- O modo de foco automático não é eficaz ao filmar:
  – Motivos através de vidro coberto com gotas de água
  – Faixas na horizontal
  – Motivos que fazem pouco contraste com o fundo, tais como paredes ou céu.
- Ao filmar um motivo estático usando um tripé
- Quando você quiser mudar o foco de um motivo em primeiro plano para um motivo em segundo plano

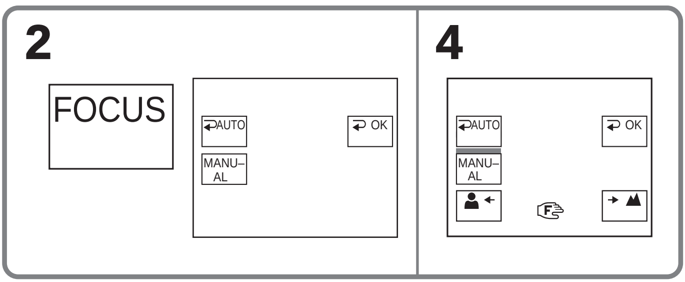


El selector POWER debe ajustarse en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione FOCUS.
(3) Presione MANUAL. Aparecerá la pantalla de ajuste del enfoque.
(4) Presione ← o → para enfocar con nitidez.
(5) Presione ↩ OK para volver a PAGE1.

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione FOCUS.
(3) Pressione MANUAL. A tela para ajustar o foco é exibida.
(4) Pressione ← ou → para ajustar o foco.
(5) Pressione ↩ OK para retornar à PAGE1.



Enfoque manual

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para volver al enfoque automático
En la pantalla FOCUS, presione ⮐ AUTO para volver a PAGE1.

Para enfocar con precisión
Resultará más fácil enfocar un motivo si ajusta el zoom en la posición "W" (gran angular) después de haber enfocado la posición "T" (telefoto).

Para grabar cerca del motivo
Enfoque en el extremo de la posición "W" (gran angular).

cambia de la forma siguiente:
- ▲ cuando grabe un motivo distante
- 👤 cuando el motivo esté demasiado cerca como para poder enfocarlo

Foco manual

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para retornar ao foco automático
Na tela FOCUS, pressione ⮐ AUTO para retornar à PAGE1.

Para focalizar com precisão
É mais fácil focalizar o motivo se você ajustar o zoom para filmar na posição "W" (grande angular) depois de focalizar na posição "T" (teleobjetiva).

Ao filmar perto de um motivo
Focalize a extremidade da posição "W" (grande angular).

altera da seguinte maneira:
- ▲ ao gravar um motivo distante
- 👤 quando o motivo está muito perto para ser focalizado

Utilización de la función de enfoque por puntos – Enfoque por puntos

Es posible tomar fotografías con el enfoque apropiado automáticamente ajustado para el punto que desee enfocar y con su exposición fija.

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22/ TRV33 solamente).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

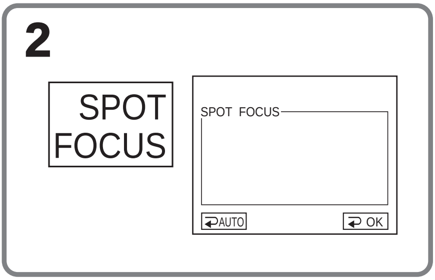
(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione SPOT FOCUS. Aparece la pantalla SPOT FOCUS.
(3) Presione el área deseada del cuadro. El indicador SPOT FOCUS parpadeará en la pantalla. Se ajustará el enfoque del punto seleccionado.
(4) Presione ⮐ OK para volver a PAGE1.

Utilização da função focagem de ponto – Focagem de ponto

Você pode capturar uma imagem com o foco apropriado, automaticamente, somente do ponto que você deseja focar e com o respectivo foco fixo.

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22/TRV33).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione SPOT FOCUS. A tela SPOT FOCUS é exibida.
(3) Pressione a área desejada no quadro. O indicador SPOT FOCUS pisca na tela. A focagem do ponto selecionado é ajustada.
(4) Pressione ⮐ OK para retornar à PAGE1.



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para volver al enfoque automático

En la pantalla SPOT FOCUS, presione ⮐ AUTO para volver a PAGE1.

Notas
- El enfoque por puntos no se puede utilizar durante PROGRAM AE.
- La función back light no funciona durante el enfoque por puntos.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para retornar ao foco automático

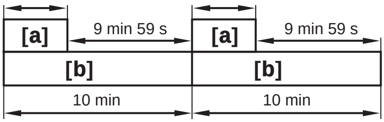
Na tela SPOT FOCUS, pressione ⮐ AUTO para retornar à PAGE1.

Notas
- A focagem de ponto não funciona enquanto a função PROGRAM AE estiver ativada.
- A função luz de fundo não funciona durante a focagem de ponto.

Grabación a intervalos

Podrá videofilmar a intervalos haciendo que la videocámara entre automáticamente en la secuencia de grabación y espera. Es posible obtener una excelente filmación del crecimiento de flores, crecimiento de insectos y escenas similares con esta función.

Ejemplo



[a] REC TIME
[b] INTERVAL

Es posible que exista cierta discrepancia en el tiempo de grabación de hasta +/– 6 fotogramas con respecto al tiempo seleccionado.

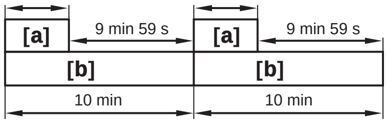
El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione INT. REC en y, a continuación, presione EXEC (pág. 248).
(4) Seleccione SET, luego presione EXEC.
(5) Seleccione INTERVAL, luego presione EXEC.
(6) Seleccione un período de intervalo deseado y, a continuación, presione EXEC.
Tiempo: 30SEC (s) ←→ 1MIN (min) ←→ 5MIN (min) ←→ 10MIN (min)
(7) Seleccione REC TIME, luego presione EXEC.

Gravação com intervalos

Você pode fazer uma gravação com intervalos de tempo ajustando a videocâmera para ficar automaticamente no modo de gravação e em seguida no modo de espera. Você obtém excelentes gravações de flores desabrochando, insetos chocando etc. com esta função.

Exemplo

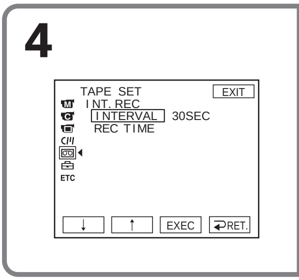


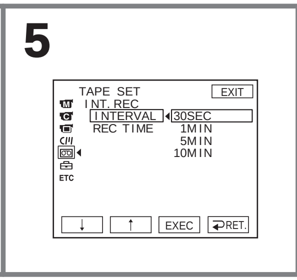
[a] REC TIME
[b] INTERVAL

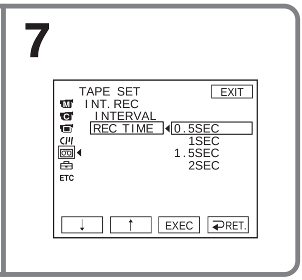
Poderá haver uma discrepância no tempo de gravação de, no máximo, +/– 6 quadros a partir do tempo selecionado.

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione INT. REC em , depois pressione EXEC (p. 258).
(4) Selecione SET, depois pressione EXEC.
(5) Selecione INTERVAL, depois pressione EXEC.
(6) Selecione o tempo de intervalo desejado e depois pressione EXEC.
O tempo: 30SEC ←→ 1MIN ←→ 5MIN ←→ 10MIN
(7) Selecione REC TIME, depois pressione EXEC.







Grabación a intervalos

(8) Seleccione un período de grabación deseado y, a continuación, presione EXEC.
Tiempo: 0.5SEC (0,5 s) ←→ 1SEC (1 s) ←→ 1.5SEC (1,5 s) ←→ 2SEC (2 s)

(9) Presione ⮐ RET.

(10) Seleccione INT. REC en ON y, a continuación, presione EXEC.

(11) Presione EXIT para volver a FN.
El indicador INTERVAL TAPE parpadea en la pantalla.

(12) Presione START/STOP para iniciar la grabación a intervalos.
El indicador INTERVAL TAPE se ilumina durante la grabación a intervalos.

Para cancelar la grabación a intervalos

Ajuste INT. REC en la posición OFF en los ajustes del menú.

Gravação com intervalos

(8) Selecione o tempo de gravação desejado e depois pressione EXEC.
O tempo: 0.5SEC ←→ 1SEC ←→ 1.5SEC ←→ 2SEC

(9) Pressione ⮐ RET.

(10) Selecione INT. REC para ON, depois pressione EXEC.

(11) Pressione EXIT para retornar à FN.
O indicador INTERVAL TAPE pisca na tela.

(12) Pressione START/STOP para iniciar a gravação com intervalos.
O indicador INTERVAL TAPE acende durante a gravação com intervalos.

Para cancelar a gravação com intervalos

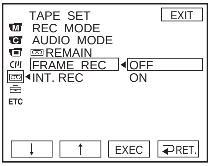
Ajuste INT. REC para OFF nos ajustes do menu.

Grabación fotograma por fotograma – Grabación de fotogramas

Puede realizar una grabación con efecto de dibujos animados utilizando la grabación de fotogramas. Para crear este efecto, mueva alternativamente el motivo un poco y realice la grabación de un fotograma. Se recomienda que utilice un trípode y que utilice la videocámara mediante el control remoto para evitar que se mueva.

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione FRAME REC en y, a continuación, presione EXEC (pág. 248).



(4) Seleccione ON, luego presione EXEC.
(5) Presione EXIT para volver a FN.
Se ilumina el indicador FRAME REC.
(6) Presione START/STOP para iniciar la grabación de fotogramas. La videocámara grabará unos 6 fotogramas y volverá al modo de grabación en espera.
(7) Mueva el motivo y repita el paso 6.

Para cancelar la grabación de fotogramas

Ajuste FRAME REC en la posición OFF en los ajustes del menú.

Nota
El tiempo restante apropiado de la cinta no se indicará, si utiliza constantemente la grabación de fotogramas.

Cuando utilice la grabación de fotogramas
El último fotograma grabado tiene una extensión superior a la de los demás.

Gravação quadro a quadro – Gravação de quadros

Você pode fazer uma gravação com um efeito animado de interrupção do movimento usando a gravação de quadros. Para criar este efeito, movimente o motivo alternadamente por alguns instantes e faça uma gravação de quadros. Recomendamos que você use um tripé e opere a videocâmera com o controle remoto para evitar vibrações.

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione FRAME REC em , depois pressione EXEC (p. 258).

(4) Selecione ON, depois pressione EXEC.
(5) Pressione EXIT para retornar à FN.
O indicador de FRAME REC acende.
(6) Pressione START/STOP para iniciar a gravação de quadros. A videocâmera faz uma gravação de aproximadamente 6 quadros e retorna ao modo de espera de gravação.
(7) Mova o motivo e repita o passo 6.

Para cancelar a gravação de quadros

Ajuste FRAME REC para a posição OFF nos ajustes do menu.

Nota
O tempo de fita restante não é indicado corretamente quando você usa essa função de forma contínua.

Ao utilizar a gravação de quadros
O último quadro gravado é maior que os outros quadros.

Utilización del visor

Puede controlar el brillo y el aumento gradual y el desvanecimiento en el panel táctil mirando a través del visor. Para realizar esta operación, gire el panel de cristal líquido y dóblelo hacia el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido orientada hacia el exterior.

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA o MEMORY (DCR-TRV22 / TRV33 solamente).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Gire el panel de cristal líquido y repliéguelo contra el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido mirando hacia afuera, después extienda el visor.
(2) Presione OFF. En la pantalla aparecerá el indicador PANEL OFF.
(3) Presione OK. La pantalla de cristal líquido se apagará.
(4) Cuando esté utilizando el visor, presione la pantalla de cristal líquido. Aparecerán EXPOSURE, ↩ OK, ON y FADER (sólo cuando el selector POWER se ajusta en CAMERA).
(5) Toque la pantalla de cristal líquido y seleccione el elemento deseado, después presione ↩ OK.

EXPOSURE:
Ajuste la exposición presionando –/+.

FADER:
Presione FADER hasta que se visualice el modo de aumento gradual/desvanecimiento deseado. El indicador cambia de la forma siguiente:

FADER → M. FADER → BOUNCE
↑ ↓
(sin indicador) MONOTONE
↑ ↓
DOT* ← WIPE* ← OVERLAP*

* DCR-TRV22 / TRV33 solamente

ON:
La pantalla de cristal líquido se ilumina.

Utilização do visor eletrônico

Você pode operar a função de brilho e fader na videocâmera no painel digital olhando o visor. Gire o painel LCD e puxe-o para trás em direção ao corpo da videocâmera, com a tela LCD voltada para fora.

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA ou MEMORY (somente DCR-TRV22 / TRV33).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Gire o painel LCD e puxe-o para trás em direção ao corpo da videocâmera, com o visor LCD voltado para fora, depois amplie o visor eletrônico.
(2) Pressione OFF. O indicador PANEL OFF aparece na tela.
(3) Pressione OK. O visor LCD é desativado.
(4) Utilizando o visor eletrônico, pressione o visor LCD. EXPOSURE, ↩ OK, ON e FADER são exibidos (somente quando o interruptor POWER é ajustado para CAMERA).
(5) Pressione o visor LCD e selecione o item desejado, depois pressione ↩ OK.

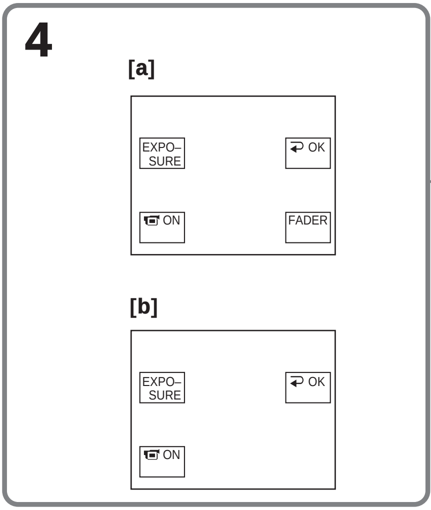
EXPOSURE:
Ajuste a exposição pressionando –/+.

FADER:
Pressione FADER até que o modo fader desejado seja exibido.
O indicador muda da seguinte maneira:

FADER → M. FADER → BOUNCE
↑ ↓
(nenhum indicador) MONOTONE
↑ ↓
DOT* ← WIPE* ← OVERLAP*

* somente DCR-TRV22 / TRV33

ON:
O visor LCD acende.



[a] Cuando el selector POWER se ajuste an CAMERA
[b] Cuando el selector POWER se ajuste an MEMORY (DCR-TRV22 / TRV33 solamente)

Para hacer que desaparezcan los botones de la pantalla de cristal líquido

Presione ⮐ OK.

Nota

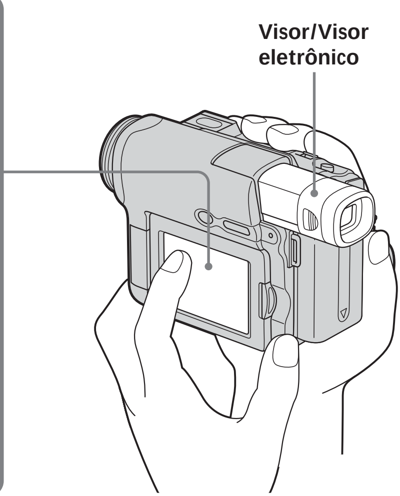
Cuando el selector POWER se ajusta en VCR o durante la reproducción de memoria (DCR-TRV22 / TRV33 solamente), no podrá utilizar el panel táctil con el visor.

Para utilizar los elementos que no aparecen

Ajuste el panel de cristal líquido y el visor nuevamente en la posición anterior. Utilice los elementos con la pantalla de cristal líquido.

Tiempo de grabación disponible

Es el tiempo cuando graba imágenes con el visor (pág. 27).



[a] Quando o interruptor POWER estiver ajustado para CAMERA
[b] Quando o interruptor POWER estiver ajustado para MEMORY (somente DCR-TRV22 / TRV33)

Para que os botões desapareçam no visor LCD

Pressione ⮐ OK.

Nota

Quando o interruptor POWER é ajustado para VCR ou durante a reprodução da memória (somente DCR-TRV22 / TRV33), você não pode operar o painel digital utilizando o visor eletrônico.

Para operar os itens que não são exibidos

Ajuste o painel LCD e o visor eletrônico para a posição anterior. Opere os itens utilizando o visor LCD.

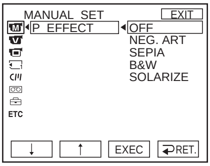
Tempo de gravação disponível

É o tempo que você gasta ao gravar imagens utilizando o visor eletrônico (p. 27).

Reproducción de una cinta con efectos de imagen

El selector POWER debe ajustarse en (VCR). Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) En el modo de reproducción o de pausa de reproducción, presione FN para visualizar PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione P EFFECT en M y, a continuación, presione EXEC (pág. 242).



(4) Seleccione el modo deseado y, a continuación presione EXEC.
Podrá utilizar NEG. ART, SEPIA, B&W y SOLARIZE.
Consulte la página 76 para obtener detalles de cada modo.

Para volver a FN

Presione EXIT.

Cancelar la función de efecto de imagen

Coloque P EFFECT en la posición OFF en los ajustes del menú.

Notas

- No puede procesar escenas introducidas externamente mediante los efectos de imagen.
- No es posible grabar imágenes en una cinta con su videocámara mientras las procesa con la función de efectos de imágen. Grabe las imágenes en un “Memory Stick” (DCR-TRV22/TRV33 solamente) (pág. 156, 170), o en una videograbadora utilizando la videocámara como reproductor.

Imágenes procesadas con efectos de imagen
Estas imágenes no saldrán a través de la Interfaz i DV.

Reprodução de uma fita com efeitos de imagem

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Durante a reprodução ou pausa na reprodução, pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione P EFFECT em M, depois pressione EXEC (p. 252).

(4) Selecione o modo desejado e depois pressione EXEC.
Você pode utilizar NEG. ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.
Consulte as páginas 76 para mais detalhes sobre cada modo.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para cancelar os efeitos de imagem

Ajuste P EFFECT para a posição OFF nos ajustes do menu.

Notas

- Você não pode processar externamente a entrada de cenas usando os efeitos de imagem.
- Você não pode gravar imagens em uma fita na videocâmera enquanto estiver processando a imagem utilizando os efeitos de imagem. Utilize a videocâmera como um aparelho de reprodução ao gravar imagens no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33) (p. 156, 170) ou em um VCR.

Imagens processadas pelos efeitos de imagem
Essas imagens não são emitidas pela interface i DV.

Reproducción de una cinta con efectos digitales (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

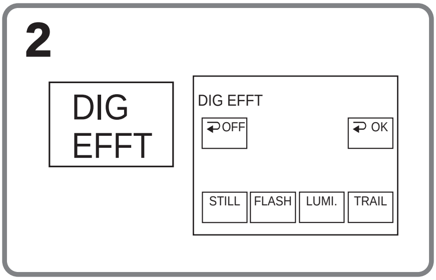
El selector POWER debe ajustarse en (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) En modo de reproducción o de pausa de reproducción, presione FN y seleccione PAGE2.
(2) Presione DIG EFFT. Aparecerá la pantalla para seleccionar el modo de efecto digital deseado.

Reprodução de uma fita com efeito digital (somente DCR-TRV22/TRV33)

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Durante a reprodução ou pausa na reprodução, pressione FN e selecione PAGE2.
(2) Pressione DIG EFFT. A tela para selecionar um efeito digital é exibida.



(3) Seleccione el modo deseado. Podrá utilizar STILL, FLASH, LUMI. y TRAIL. Consulte la página 77 para obtener detalles sobre cada efecto.
En STILL o LUMI., la imagen para la que selecciona el modo se almacena en la memoria como una imagen fija.
(4) Presione –/+ para ajustar el efecto.
(5) Presione ↩ OK para volver a PAGE2.

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar los efectos digitales
Presione ↩ OFF para volver a PAGE2.

Notas
- No puede procesar escenas introducidas externamente mediante los efectos digitales.
- No es posible grabar imágenes en una cinta con su videocámara mientras las procesa con efectos digitales. Grabe las imágenes en un "Memory Stick" (pág. 156, 170), o en una videograbadora utilizando la videocámara como reproductor.

Imágenes procesadas con efectos digitales
Estas imágenes no saldrán a través de la Interfaz i DV.

(3) Selecione o modo desejado. Você pode utilizar STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL. Consulte a página 77 para mais detalhes sobre cada efeito.
Ao selecionar STILL ou LUMI., a imagem é armazenada na memória como uma imagem estática.
(4) Pressione –/+ para ajustar o efeito.
(5) Pressione ↩ OK para retornar à PAGE2.

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar os efeitos digitais
Pressione ↩ OFF para retornar à PAGE2.

Notas
- Você não pode processar externamente a entrada de cenas usando os efeitos digitais.
- Você não pode gravar imagens em uma fita na videocâmera enquanto estiver processando a imagem utilizando os efeitos digitais. Utilize a videocâmera como um aparelho de reprodução ao gravar imagens no "Memory Stick" (p. 156, 170) ou em um VCR.

Imagens processadas pelos efeitos digitais
Essas imagens não são emitidas pela interface i DV.

Ampliación de imágenes grabadas en cintas – PB ZOOM en cinta (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

Además de la función descrita aquí, la videocámara puede ampliar imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" (pág. 186).

El selector POWER debe ajustarse en VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

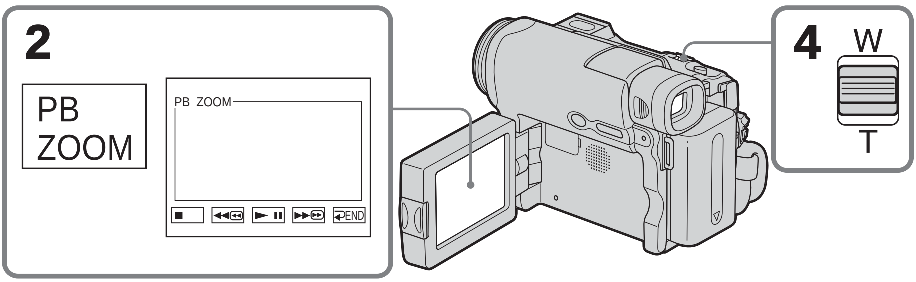
(1) En modo de reproducción o de pausa de reproducción, presione FN y seleccione PAGE2.
(2) Presione PB ZOOM. Aparecerá la pantalla de PB ZOOM.
(3) Presione el área que desea ampliar en el marco.
El área presionada se moverá al centro de la pantalla y la imagen de reproducción se amplía hasta alcanzar aproximadamente el doble de su tamaño. Si vuelve a presionar otra área, ésta se moverá al centro de la pantalla.
(4) Ajuste la proporción del zoom mediante la palanca del zoom motorizado.
Puede seleccionar la proporción del zoom desde aproximadamente 1,1 veces a 5 veces su tamaño.
W: Disminuye la proporción del zoom.
T : Aumenta la proporción del zoom.

Ampliação de imagens gravadas na fita – PB ZOOM em fita (somente DCR-TRV22/TRV33)

Além das operações aqui descritas, sua videocâmera pode ampliar imagens estáticas gravadas no "Memory Stick" (p. 186).

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Durante a reprodução ou pausa na reprodução, pressione FN e selecione PAGE2.
(2) Pressione PB ZOOM. A tela PB ZOOM aparece.
(3) Pressione a área que deseja ampliar no quadro.
A área que você pressionou move-se para o centro da tela e a imagem reproduzida fica aproximadamente com o dobro do tamanho. Se você pressionar outra área novamente, a área move-se para o centro da tela.
(4) Ajuste a proporção de zoom com o seletor de zoom motorizado.
Você pode selecionar o coeficiente de zoom de 1,1 até 5 vezes o seu tamanho.
W: Diminui o coeficiente de zoom.
T : Aumenta o coeficiente de zoom.



Ampliación de imágenes grabadas en cintas – PB ZOOM en cinta (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Para cancelar la función PB ZOOM en cinta

Presione ⮐ END.

Notas

- No es posible procesar escenas insertadas externamente mediante la función PB ZOOM con su videocámara.
- No podrá grabar imágenes en una cinta con la videocámara mientras las procese con la función de PB ZOOM en cinta. Sin embargo, sí podrá grabar imágenes en un “Memory Stick” (DCR-TRV33 solamente, pág. 156, 170), o en una videograbadora usando la videocámara como reproductor.
- No puede grabar imágenes en movimiento en el “Memory Stick” de la videocámara si se ha procesado la imagen utilizando el modo PB ZOOM en cintas.

Imágenes en modo PB ZOOM

Las imágenes en el modo PB ZOOM no se emiten a través de la interfaz i DV.

Durante el modo PB ZOOM en cinta

Si presiona DSPL/BATT INFO, desaparece el fotograma de la pantalla PB ZOOM. No es posible mover la parte que colocó hacia el centro de la pantalla.

Borde de la imagen ampliada

El borde de la imagen ampliada no podrá verse en el centro de la pantalla.

Ampliação de imagens gravadas na fita – PB ZOOM em fita (somente DCR-TRV22/TRV33)

Para cancelar o PB ZOOM em fita

Pressione ⮐ END.

Notas

- Você não pode processar externamente a entrada de cenas utilizando a função PB ZOOM em fita na videocâmera.
- Você não pode gravar imagens em uma fita na videocâmera enquanto estiver processando a imagem utilizando PB ZOOM em fita. Entretanto, você poderá gravar imagens em um “Memory Stick” (somente DCR-TRV33, p. 156, 170), ou em um VCR utilizando sua videocâmera como um aparelho de reprodução.
- Você não pode gravar imagens em movimento no “Memory Stick” na videocâmera quando você tiver processado a imagem usando PB ZOOM em fita.

Imagens PB ZOOM em fita

As imagens PB ZOOM em fita não são emitidas pela interface i DV.

Na função PB ZOOM em fita

Se você pressionar DSPL/BATT INFO, o quadro desaparece na tela PB ZOOM. Você não pode mover a parte pressionada para o centro da tela.

Borda da imagem ampliada

A borda da imagem ampliada não pode ser exibida no centro da tela.

Localización rápida de una escena – Ajuste de memoria en cero

La videocámara busca automáticamente una escena deseada con un valor de contador de cinta de "0:00:00". Para esta operación, utilice el control remoto.

El selector POWER debe ajustarse en (VCR).

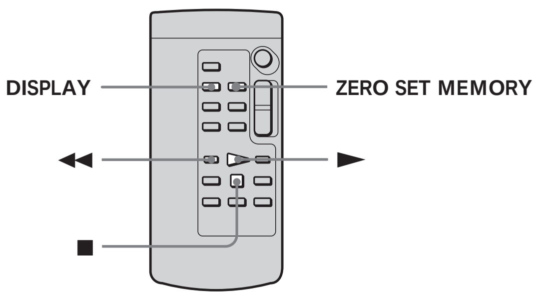
(1) Durante la reproducción, presione ZERO SET MEMORY del control remoto en el punto que desee localizar más tarde. El contador mostrará "0:00:00" y luego comenzará a contar. El indicador ZERO SET MEMORY parpadeará. Si los indicadores no aparecen, presione DISPLAY.
(2) Presione ■ cuando desee detener la reproducción.
(3) Para rebobinar la cinta hasta el punto cero del contador de la cinta, presione ◀◀. La cinta se detendrá automáticamente cuando el contador alcance aproximadamente cero.
(4) Presione ►. La reproducción se inicia desde el punto cero del contador.

Localização rápida de uma cena – Memória de ajuste zero

A videocâmera busca automaticamente pela cena que possui o valor do contador da fita "0:00:00." Utilize o controle remoto para executar essa operação.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).

(1) Durante a reprodução, pressione ZERO SET MEMORY no controle remoto no ponto onde deseja localizar mais tarde. O contador da fita mostra "0:00:00" e depois inicia a contagem. O indicador ZERO SET MEMORY pisca. Se os indicadores não forem exibidos, pressione DISPLAY.
(2) Pressione ■ quando quiser interromper a reprodução.
(3) Pressione ◀◀ para rebobinar a fita até ao ponto zero do contador. A fita pára automaticamente quando o contador da fita chega a zero.
(4) Pressione ►. A reprodução começa a partir do ponto zero do contador.



Localización rápida de una escena – Ajuste de memoria en cero

Notas

- Cuando presione ZERO SET MEMORY antes de rebobinar la cinta, la función de ajuste de memoria en cero se cancelará.
- Puede producirse una diferencia de varios segundos entre el código de tiempo y el contador de cinta.
- El indicador ZERO SET MEMORY desaparece cuando presiona FN.

Si la cinta tiene una sección en blanco en las partes grabadas

La función de ajuste de memoria en cero puede no funcionar correctamente.

Localização rápida de uma cena – Memória de ajuste zero

Notas

- Se você pressionar ZERO SET MEMORY antes de rebobinar a fita, a função memória de ajuste zero será cancelada.
- O contador da fita pode apresentar uma discrepância de vários segundos em relação à codificação de tempo.
- O indicador ZERO SET MEMORY desaparece ao pressionar FN.

Se a fita tiver uma parte em branco nas seções gravadas

Pode ser que a função memória de ajuste zero não funcione corretamente.

Búsqueda de los límites de una cinta grabada mediante el título – Búsqueda de títulos

Utilice un videocasete con memoria para esta operación.
Para esta operación, utilice el control remoto.

Antes de su utilización
Ajuste CM SEARCH en [CM] en ON en los ajustes de menú (El valor predeterminado es ON.)

El selector POWER debe ajustarse en VCR.

(1) Presione repetidamente SEARCH MODE en el control remoto hasta que aparezca el indicador TITLE SEARCH.
Aparecerá la pantalla de búsqueda de títulos.
El indicador cambia de la forma siguiente:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑ ↓
(sin indicador) PHOTO SEARCH*
↑ ↓
└─ PHOTO SCAN*

* Solamente DCR-TRV19

(2) Presione ⏮ o ⏭ del control remoto para seleccionar el título para reproducción.
La videograbadora inicia automáticamente la reproducción de la escena con el título seleccionado.

Busca dos limites da fita gravada através do título – Busca do título

Utilize uma fita com memória para executar esta operação.
Utilize o controle remoto para executar esta operação.

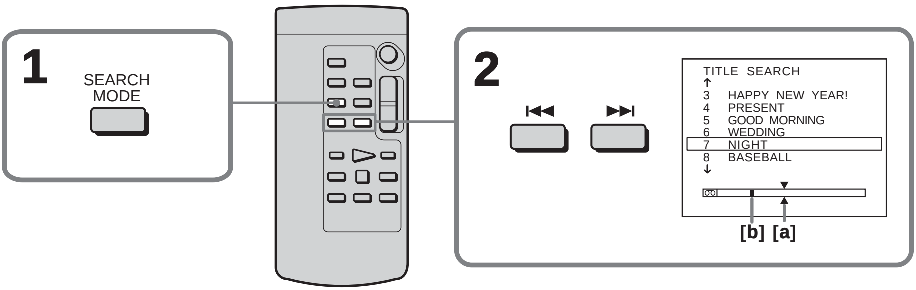
Antes da operação
Ajuste CM SEARCH em [CM] para a posição ON nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é ON.)

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.

(1) Pressione SEARCH MODE no controle remoto repetidamente, até aparecer o indicador TITLE SEARCH.
A tela de busca do título é exibida.
O indicador muda da seguinte maneira:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑ ↓
(sem indicador) PHOTO SEARCH*
↑ ↓
└─ PHOTO SCAN*

* Somente DCR-TRV19

(2) Pressione ⏮ ou ⏭ no controle remoto para selecionar o título para reprodução.
Sua videocâmera inicia automaticamente a reprodução da cena com o título que você selecionou.



[a] Punto real que está buscando
[b] Punto actual de la cinta

[a] O ponto que você está tentando procurar
[b] O ponto atual na fita

Búsqueda de los límites de una cinta grabada mediante el título – Búsqueda de títulos

Para cancelar la búsqueda

Presione ■ en el control remoto.

Si la cinta posee una parte en blanco entre las partes grabadas

Es posible que la función búsqueda de títulos no funcione correctamente.

Para superponer un título

Consulte la página 133.

Busca dos limites da fita gravada através do título – Busca do título

Para cancelar a busca

Pressione ■ no controle remoto.

Se a fita tiver uma parte em branco entre as seções gravadas

A função busca do título pode não funcionar corretamente.

Para sobrepor um título

Consulte a página 133.

Búsqueda de una grabación por fecha – Búsqueda de fechas

- DATE SEARCH utilizando la memoria de videocasete
  ➔Seleccione la fecha de la lista de fechas de grabación que se muestran en la pantalla
- DATE SEARCH sin utilizar la memoria de videocasete
  ➔Para supervisar, cambie el punto de fecha de grabación

Para esta operación, utilice el control remoto.

Búsqueda de fecha con la memoria de videocasete

Antes de su utilización

- Sólo es posible utilizar esta función al reproducir una cinta con memoria de videocasete.
- Ajuste CM SEARCH en [CM] en ON en los ajustes de menú (El valor predeterminado es ON.)

El selector POWER debe ajustarse en (VCR).

(1) Presione repetidamente SEARCH MODE en el control remoto hasta que aparezca el indicador DATE SEARCH. Aparecerá la pantalla de búsqueda de fecha.
El indicador cambia de la forma siguiente:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑ ↓
(sin indicador) PHOTO SEARCH*
↑ ↓
└── PHOTO SCAN*

* Solamente DCR-TRV19

Busca de gravação pela data – Busca da data

- DATE SEARCH utilizando uma fita com memória
  ➔Selecione a data na lista exibida na tela
- DATE SEARCH sem utilizar uma fita com memória
  ➔Procure o ponto onde a data de gravação mudou

Utilize o controle remoto para executar esta operação.

Busca da data utilizando a fita com memória

Antes da operação

- Você pode utilizar esta função somente ao reproduzir uma fita com memória.
- Ajuste CM SEARCH em [CM] para a posição ON nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é ON.)

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).

(1) Pressione SEARCH MODE no controle remoto repetidamente, até aparecer o indicador DATE SEARCH.
A tela de busca da data é exibida.
O indicador muda da seguinte maneira:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑ ↓
(sem indicador) PHOTO SEARCH*
↑ ↓
└── PHOTO SCAN*

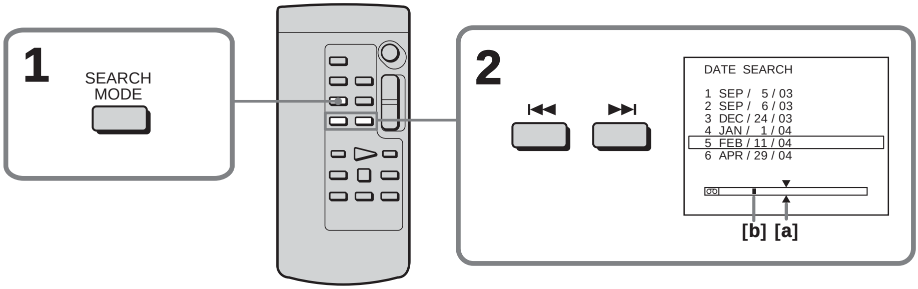
* somente DCR-TRV19

Búsqueda de una grabación por fecha – Búsqueda de fechas

(2) Presione ⏮ o ⏭ del control remoto para seleccionar la fecha para reproducción.
La videocámara inicia automáticamente la reproducción al comienzo de la fecha seleccionada.

Busca de gravação pela data – Busca da data

(2) Pressione ⏮ ou ⏭ no controle remoto para selecionar a data para reprodução.
Sua videocâmera inicia automaticamente a reprodução na data que selecionou.



[a] Punto real que está buscando
[b] Punto actual de la cinta

[a] O ponto que você está tentando procurar
[b] O ponto atual na fita

Para cancelar la búsqueda

Presione ■ en el control remoto.

Para cancelar a busca

Pressione ■ no controle remoto.

Búsqueda de la fecha sin la memoria de videocasete

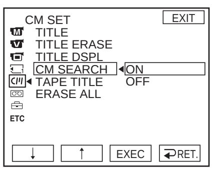
El selector POWER debe ajustarse en (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione CM SEARCH en [CM] y, a continuación, presione EXEC (pág. 247).

Busca da data sem utilizar a fita com memória

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione CM SEARCH em [CM], depois pressione EXEC (p. 257).



(4) Seleccione OFF, luego presione EXEC.

(4) Selecione OFF, depois pressione EXEC.

Búsqueda de una grabación por fecha – Búsqueda de fechas

(5) Presione repetidamente SEARCH MODE en el control remoto hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fecha (DATE SEARCH).

(6) Presione ⏮ en el control remoto para buscar la fecha anterior o ⏭ del control remoto para buscar la siguiente. La videocámara iniciará automáticamente la reproducción en el punto de cambio de fecha. Cada vez que presione ⏮ o ⏭, la videocámara buscará la fecha anterior o la siguiente.

Para cancelar la búsqueda

Presione ■ en el control remoto o [■] en la videocámara.

Nota

Si la grabación de un día tiene una duración inferior a 2 min, es posible que la videocámara no localice con precisión el punto de cambio de la fecha de grabación.

Si la cinta posee una parte en blanco entre las partes grabadas

Es posible que la función búsqueda de fecha no funcione correctamente.

Memoria del videocasete

La memoria de videocasete de una cinta puede contener hasta 6 datos de fechas de grabación. Para buscar la fecha entre 7 o más juegos de datos, consulte “Búsqueda de la fecha sin la memoria de videocasete”.

Busca de gravação pela data – Busca da data

(5) Pressione SEARCH MODE no controle remoto repetidamente, até aparecer o indicador de busca da data (DATE SEARCH).

(6) Pressione ⏮ no controle remoto para buscar a data anterior ou pressione ⏭ no controle remoto para buscar a próxima data. A videocâmera inicia automaticamente a reprodução no ponto onde a data muda. Sempre que você pressionar ⏮ ou ⏭, a videocâmera busca a próxima data ou a anterior.

Para cancelar a busca

Pressione ■ no controle remoto ou [■] na videocâmera.

Nota

Se a gravação de um dia durar menos de 2 minutos, pode ser que a videocâmera não consiga localizar com exatidão o ponto em que a data da gravação muda.

Se a fita tiver uma parte em branco entre as seções gravadas

A função busca da data pode não funcionar corretamente.

Fita com memória

A fita com memória pode armazenar 6 datas de gravação. Se você buscar a data entre 7 ou mais dados, consulte “Busca da data sem utilizar a fita com memória”.

Búsqueda de una foto – Photo search/Photo scan (DCR-TRV19 solamente)

Puede buscar una imagen fija grabada en una cinta **(PHOTO SEARCH)**.
También puede buscar imágenes fijas una tras otra y mostrar cada imagen durante cinco segundos automáticamente, independientemente de la memoria de videocasete **(PHOTO SCAN)**. Utilice el control remoto para estas operaciones.
Utilice esta función para comprobar o editar imágenes fijas.

Búsqueda de una foto utilizando la memoria de videocasete

Antes de su utilización

- Sólo puede utilizar esta función al reproducir una cinta con memoria de videocasete.
- Ajuste CM SEARCH en [CM] en ON en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es ON.)

El selector POWER debe ajustarse en (VCR).

(1) Presione repetidamente SEARCH MODE en el control remoto hasta que aparezca el indicador PHOTO SEARCH.
El indicador cambia de la manera siguiente:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑ ↓
(sin indicador) PHOTO SEARCH
↑ ↓
└──────── PHOTO SCAN

(2) Presione ⏮ o ⏭ en el control remoto para seleccionar la fecha de reproducción.
La videocámara inicia automáticamente la reproducción de la foto con la fecha seleccionada.

Busca de uma fotografia – Photo search/Photo scan (somente DCR-TRV19)

Você pode buscar uma imagem estática gravada em uma fita **(PHOTO SEARCH)**.
Você também pode buscar imagens estáticas, uma após a outra, e exibir automaticamente cada imagem durante cinco segundos, independente da memória da fita **(PHOTO SCAN)**. Utilize o controle remoto para estas operações.

Busca de uma fotografia utilizando uma fita com memória

Antes da operação

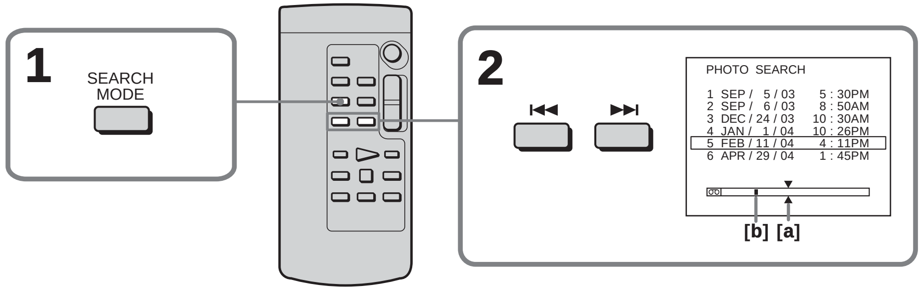
- Você pode utilizar esta função somente quando reproduzir uma fita com memória.
- Ajuste CM SEARCH em [CM] para ON nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é ON).

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).

(1) Pressione SEARCH MODE no controle remoto repetidamente até que o indicador PHOTO SEARCH seja exibido.
O indicador muda da seguinte maneira:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑ ↓
(nenhum indicador) PHOTO SEARCH
↑ ↓
└──────── PHOTO SCAN

(2) Pressione ⏮ ou ⏭ no controle remoto para selecionar a data da reprodução.
Sua videocâmera inicia automaticamente a reprodução da fotografia com a data que você selecionou.

Búsqueda de una foto – Photo search/Photo scan (DCR-TRV19 solamente)



[a] Punto real que busca
[b] Punto actual en la cinta

Para detener la búsqueda

Presione ■ en el control remoto.

Búsqueda de una foto sin utilizar la memoria de videocasete

El selector POWER debe ajustarse en VCR. Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para mostrar PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione CM SEARCH en [CM] y, a continuación, presione EXEC (pág. 247).
(4) Seleccione OFF, luego presione EXEC.
(5) Presione repetidamente SEARCH MODE en el control remoto hasta que aparezca el indicador PHOTO SEARCH.
El indicador cambia de la manera siguiente:
(sin indicador) → DATE SEARCH
↓
PHOTO SEARCH
↓
PHOTO SCAN → (sin indicador)

(6) Presione ⏮ o ⏭ en el control remoto para seleccionar la foto que desee reproducir. Cada vez que presione ⏮ o ⏭, la videocámara busca la foto anterior o siguiente.
La videocámara inicia automáticamente la reproducción de la foto.

Para detener la búsqueda

Presione ■ en el control remoto o [■] en la videocámara.

Busca de uma fotografia – Photo search/Photo scan (somente DCR-TRV19)

[a] O ponto que você está tentando buscar
[b] Ponto atual na fita

Para interromper a busca

Pressione ■ no controle remoto.

Busca de uma fotografia sem utilizar uma fita com memória

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.
Utilize o painel digital.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione CM SEARCH em [CM], depois pressione EXEC (p.257).
(4) Selecione OFF, depois pressione EXEC.
(5) Pressione SEARCH MODE no controle remoto repetidamente até que o indicador PHOTO SEARCH seja exibido.
O indicador muda da seguinte maneira:
(nenhum indicador) → DATE SEARCH
↓
PHOTO SEARCH
↓
PHOTO SCAN → (nenhum indicador)

(6) Pressione ⏮ ou ⏭ no controle remoto para selecionar a fotografia para reprodução. Toda vez que você pressionar ⏮ ou ⏭, a videocâmera busca a imagem anterior ou posterior.
Sua videocâmera inicia automaticamente a reprodução da fotografia.

Para interromper a busca

Pressione ■ no controle remoto ou [■] em sua videocâmera.

Búsqueda de una foto – Photo search/Photo scan (DCR-TRV19 solamente)

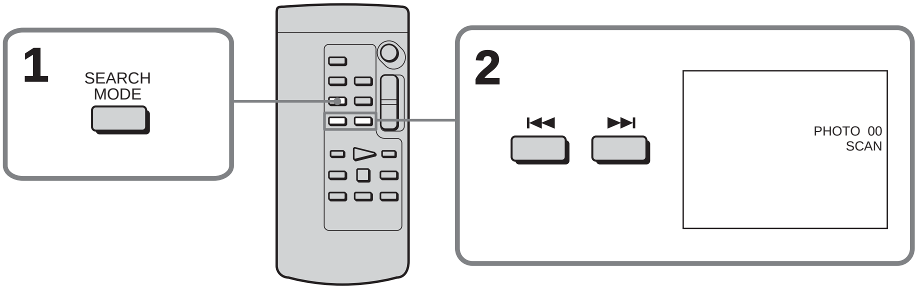
Exploración de fotos

El selector POWER debe ajustarse en (VCR).

(1) Presione varias veces SEARCH MODE en el control remoto hasta que aparezca el indicador PHOTO SCAN.
El indicador cambia de la forma siguiente:
TITLE SEARCH* → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (sin indicador) → TITLE SEARCH*

* TITLE SEARCH sólo aparece cuando CM SEARCH está ajustado en ON en los ajustes del menú.

(2) Presione ⏮ o ⏭ en el control remoto.
Cada fotografía se reproduce automáticamente durante aproximadamente 5 s (segundos).



Para detener la exploración

Presione ■ en el control remoto o [■] en la videocámara.

Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

Es posible que PHOTO SEARCH y PHOTO SCAN no funcionen correctamente.

Número de fotos disponibles que se pueden buscar con la memoria de videocasete

El número no supera las 12 fotos. Sin embargo, puede buscar 13 fotos o más mediante la función de exploración de fotos.

Busca de uma fotografia – Photo search/Photo scan (somente DCR-TRV19)

Varredura de foto

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).

(1) Pressione SEARCH MODE no controle remoto repetidamente, até aparecer o indicador PHOTO SCAN.
O indicador muda da seguinte maneira:
TITLE SEARCH* → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (nenhum indicador) → TITLE SEARCH*

* TITLE SEARCH aparece somente se CM SEARCH estiver ajustado a ON nos ajustes de menu.

(2) Pressione ⏮ ou ⏭ no controle remoto.
Cada fotografia é reproduzida automaticamente por cerca de 5 segundos.

Para interromper a varredura

Pressione ■ no controle remoto ou [■] na videocâmera.

Se uma fita tiver uma seção em branco entre as seções gravadas

PHOTO SEARCH e PHOTO SCAN poderão não funcionar corretamente.

Número de fotografias disponíveis que pode procurar utilizando a memória da fita

O número disponível pode ir até 12 fotografias. No entanto, você pode procurar 13 fotografias ou mais utilizando a função de varredura de fotos.

Duplicación de una cinta

Puede duplicar o editar en otra videograbadora conectada a su videocámara si usa esta última como unidad de reproducción.
Puede enchufar el cable de conexión de audio y video (suministrado) o el cable i.LINK (opcional). Si realiza la conexión con el cable i.LINK (opcional), las señales de audio y video se transmiten en forma digital para obtener una edición de mayor calidad.

Conexión

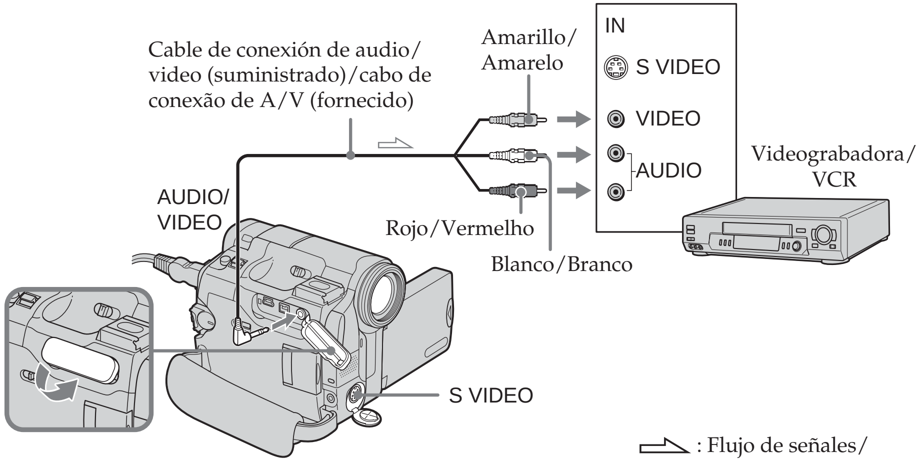
Con un cable de conexión de audio/video

Duplicação de uma fita

Você pode fazer a duplicação ou a edição no VCR conectado à videocâmera usando-a como um aparelho de reprodução.
Você pode conectar a um cabo de conexão de áudio/vídeo (fornecido) ou a um cabo i.LINK (opcional). Se você conectar com um cabo i.LINK (opcional), os sinais de vídeo e áudio são transmitidos de forma digital para uma edição de alta qualidade.

Conexão

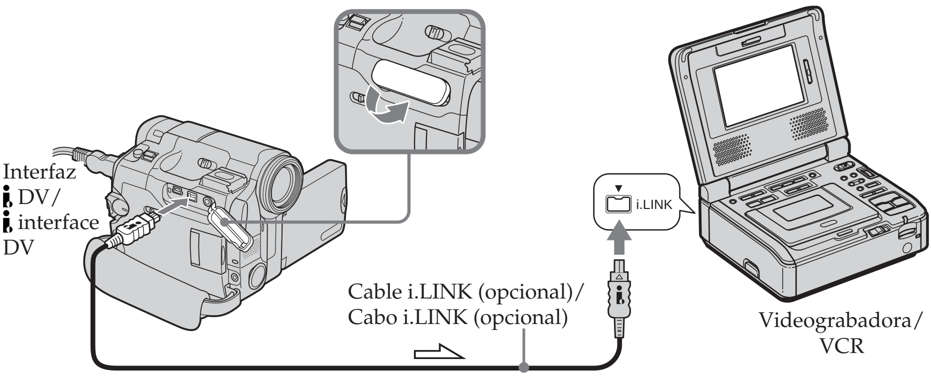
Com o cabo de conexão de A/V (áudio/vídeo)



: Flujo de señales/Fluxo de sinal

Con el cable i.LINK

Com o cabo i.LINK



: Flujo de señales/Fluxo de sinal

Duplicación

Si conecta la videograbadora con un cable de conexión de audio/video

- Ajuste DISPLAY en ETC en LCD en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)
- Si aparece un indicador de búsqueda, presione el botón SEARCH MODE del control remoto para apagarlo.
- Si desea copiar el código de datos, muéstrelo en pantalla.
- Si desea copiar el título, ajuste TITLE DSPL en CM en ON en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es ON).

Si conecta la videograbadora con el cable i.LINK

- No es posible grabar sólo imágenes o sólo sonido.
- No se podrán grabar títulos, indicadores de pantalla, contenidos de la memoria de videocasete ni letras de la pantalla de índice de un "Memory Stick".

El selector POWER debe ajustarse en VCR.

(1) Inserte una cinta en blanco (o una cinta que desee regrabar) en la videograbadora e inserte la cinta grabada en la videocámara.

(2) Prepare la videograbadora para grabación. Si la videograbadora tiene un selector de entrada, ajústelo en entrada. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

(3) Reproduzca la cinta grabada en la videocámara.

(4) Empiece a grabar en la videograbadora. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

Cuando termine de duplicar la cinta

Presione ■ en la videocámara y en la videograbadora.

Duplicação

Se você está conectando o VCR com o cabo de conexão A/V

- Ajuste DISPLAY em ETC a LCD nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é LCD.)
- Se o indicador de busca aparecer, pressione SEARCH MODE no controle remoto para o desligar.
- Se você quiser copiar a codificação de dados, precisa visualizá-la na tela.
- Se você quiser copiar o título, ajuste TITLE DSPL em CM a ON nos ajustes de menu. (O ajuste padrão é ON.)

Se você está conectando o VCR com o cabo i.LINK

- Não é possível gravar somente a imagem ou o som.
- Os títulos, os indicadores na tela, os conteúdos da fita com memória e as letras na tela de índice no "Memory Stick" não podem ser gravados.

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.

(1) Insira uma fita virgem (ou a fita em que deseja fazer outra gravação) no VCR e insira a fita gravada na videocâmera.

(2) Prepare o VCR para a gravação. Se o VCR tiver um seletor de entrada, ajuste-o.
Consulte o manual de instruções do VCR.

(3) Reproduza a fita gravada na sua videocâmera.

(4) Inicie a gravação no VCR.
Consulte o manual de instruções do VCR.

Ao concluir a duplicação da fita

Pressione ■ na videocâmera e no VCR.

Duplicación de una cinta

Puede editar en videograbadoras que admiten los sistemas siguientes:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, ED Betamax, mini DV, DV, y MICROMV

Si la videograbadora es de tipo monoaural
Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio/video a la toma de entrada de video y la clavija blanca o la roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora o del televisor. Cuando la clavija blanca está conectada, se emite el audio desde el canal izquierdo y, cuando la clavija roja está conectada, se emite el audio desde el canal derecho.

Si su videograbadora tiene una toma de S video
Consulte la página 61 para obtener más detalles.

Acerca de i.LINK
Consulte la página 292 para obtener más detalles.

Imágenes procesadas con los efectos de imagen, los efectos digitales* o la función PB ZOOM*
No se emitirán a través de la Interfaz i DV.
* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Si graba una imagen de reproducción en pausa
- La imagen grabada pierde definición con la interfaz i DV.
- Cuando reproduzca la cinta en otros aparatos de video, es posible que la imagen fluctúe.

Duplicação de uma fita

É possível editar nos videocassetes compatíveis com os seguintes sistemas:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, ED Betamax, mini DV, DV, e MICROMV

Se o VCR for do tipo mono
Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de áudio/vídeo à tomada de entrada de vídeo e o plugue branco ou vermelho à tomada de entrada de áudio no VCR ou na TV. Quando o plugue branco é conectado, o som do canal esquerdo é exteriorizado e quando o plugue vermelho é conectado, o som do canal direito é exteriorizado.

Se o VCR tiver uma tomada S video
Para mais detalhes, consulte a página 61.

Sobre o i.LINK
Para mais detalhes, consulte a página 292.

Imagens processadas através do efeito de imagem, efeito digital* ou PB ZOOM*
Essas imagens não são emitidas pela interface i DV.
* somente DCR-TRV22/TRV33

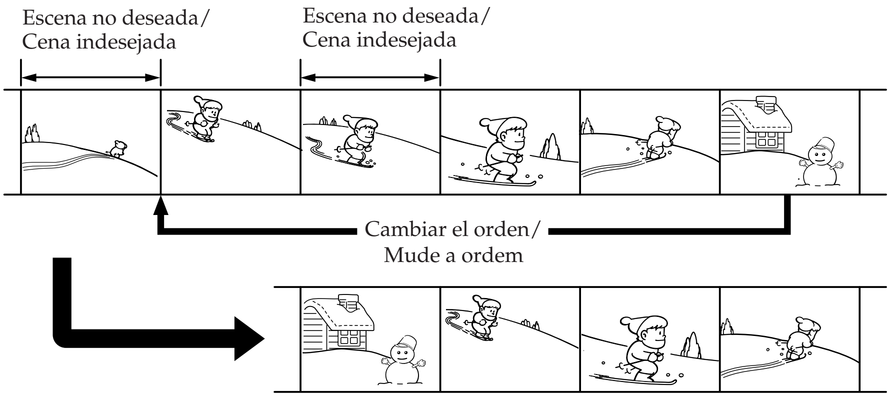
Se você gravar uma imagem com pausa na reprodução
- A imagem gravada não fica nítida com a interface i DV.
- Quando você reproduzir a imagem utilizando outro equipamento de vídeo, a imagem pode tremer.

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

Las escenas seleccionadas (programas) pueden duplicarse para editarlas en una cinta sin utilizar la videograbadora.
Las escenas pueden seleccionarse por fotogramas. Pueden seleccionarse hasta 20 programas.
La videocámara puede duplicar en el “Memory Stick” (DCR-TRV22/TRV33 solamente). Consulte la página 173 para obtener detalles.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

Você pode duplicar cenas selecionadas (programas) para edição em uma fita, sem usar o VCR.
As cenas podem ser selecionadas por quadro. Você pode configurar, no máximo, 20 programas.
A videocâmera pode duplicar no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33). Para mais detalhes, consulte a página 173.



Antes de utilizar la función de edición digital de programas en la cinta grabada en otro equipo

Paso 1 Conexión de la videograbadora (pág. 110).
Paso 2 Ajuste de la videograbadora para su funcionamiento (pág. 110).
Paso 3 Ajuste de la sincronización de la videograbadora (pág. 115).

Cuando vuelva a duplicar utilizando la misma videograbadora, podrá saltar los pasos 2 y 3.

Antes de utilizar a função de edição do programa digital em fitas gravadas em outro equipamento

Passo 1 Conexão no VCR (p. 110).
Passo 2 Ajuste do VCR para funcionamento (p. 110).
Passo 3 Ajuste da sincronização do VCR (p. 115).

Quando você duplicar utilizando novamente o mesmo VCR, você pode ignorar os passos 2 e 3.

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

Utilización de la función de edición digital de programas en cintas grabadas en otro equipo

Operación 1 Confección del programa (pág. 117).
Operación 2 Edición digital del programa (Copia de una cinta) (pág. 120).

Nota
Cuando edite videos digitales, las señales de funcionamiento a la videograbadora no se pueden enviar con la toma LANC.

Paso 1: Conexión de la videograbadora

Es posible conectar un cable conector de audio/video o un cable i.LINK.
Conecte los dispositivos como se ilustra en la página 106.

Paso 2: Ajuste de la videograbadora para su funcionamiento

Al conectar la videocámara y la videograbadora mediante un cable de conexión de audio y video, la señal se emite desde el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videograbadora para controlar la videograbadora.

El selector POWER debe ajustarse en (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Enchufe la alimentación de la videograbadora conectada. Si tiene un selector de entrada, ajústelo en entrada. Cuando conecte una videocámara, coloque el interruptor de encendido de esta última en VCR/VTR.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione MENU para mostrar el menú.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

Utilização da função de edição do programa digital em fitas gravadas em outro equipamento

Operação 1 Criação de um programa (p. 117).
Operação 2 Execução da função de edição do programa digital (duplicação de uma fita) (p. 120).

Nota
Ao editar o vídeo digital, os sinais de operação para o VCR não podem ser enviados com a tomada LANC.

Passo 1: Conexão no VCR

Você pode conectar a um cabo de conexão de áudio/vídeo ou a um cabo i.LINK.
Conecte os dispositivos como ilustrado na página 106.

Passo 2: Ajuste do VCR para funcionamento

Quando você conectar a videocâmera e o VCR utilizando o cabo de conexão A/V, o emissor de raios infravermelhos emitirá o sinal da sua videocâmera ao sensor remoto no VCR para controlar o VCR.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

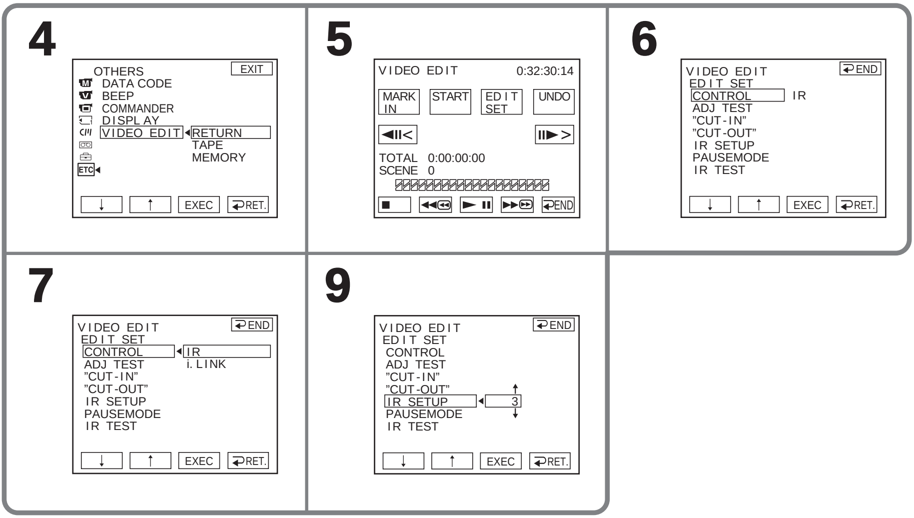
(1) Ligue o VCR conectado. Se o VCR tiver um seletor de entrada, ajuste-o. Ao conectar um VCR, ajuste o interruptor de alimentação para VCR/ VTR.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione MENU para exibir o menu.

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

(4) Seleccione VIDEO EDIT en ETC y, a continuación, presione EXEC (pág. 251).
(5) Seleccione TAPE, luego presione EXEC (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
(6) Presione EDIT SET.
(7) Seleccione CONTROL, luego presione EXEC.
(8) Cuando realice la conexión con un cable de audio/video, seleccione IR y, a continuación presione EXEC.
Cuando realice la conexión con el cable i.LINK, seleccione i.LINK, presione EXEC y, a continuación pase al “Paso 3: Ajuste de la sincronización de la videograbadora” en la página 115.
(9) Seleccione IR SETUP, luego presione EXEC.
(10) Seleccione el código IR SETUP de la videograbadora y, a continuación presione EXEC. Compruebe el código en “Acerca del código IR SETUP” (pág. 114).

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

(4) Selecione VIDEO EDIT em ETC, depois pressione EXEC (p. 261).
(5) Selecione TAPE, depois pressione EXEC (somente DCR-TRV22/TRV33).
(6) Pressione EDIT SET.
(7) Selecione CONTROL, depois pressione EXEC.
(8) Ao conectar com o cabo de conexão A/V, selecione IR, depois pressione EXEC.
Ao conectar com o cabo i.LINK selecione i.LINK, pressione EXEC, depois vá para o “Passo 3: Ajuste da sincronização do VCR” na página 115.
(9) Selecione IR SETUP, depois pressione EXEC.
(10) Selecione o código IR SETUP no VCR, depois pressione EXEC. Verifique o código em “Sobre o código IR SETUP” (p. 114).



Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

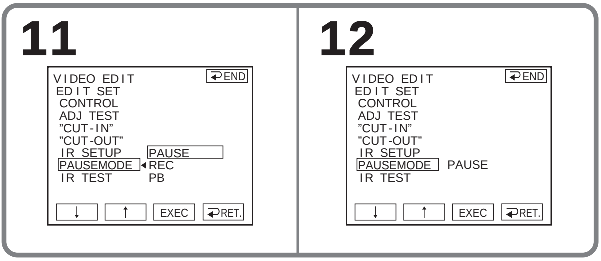
(11) Seleccione PAUSEMODE, luego presione EXEC.

(12) Seleccione el modo para cancelar la pausa en la grabación en la videograbadora y, a continuación, presione EXEC.
El botón correcto varía dependiendo de su videograbadora.
Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

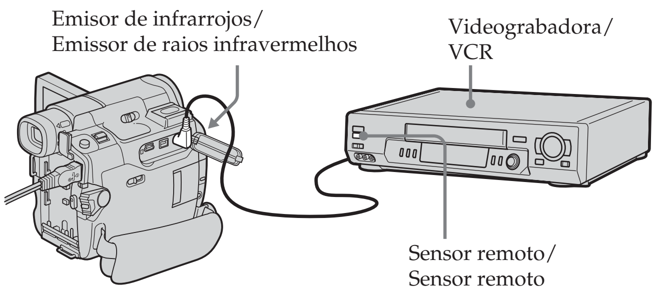
(11) Selecione PAUSEMODE, depois pressione EXEC.

(12) Selecione o modo para cancelar a pausa na gravação no VCR, depois pressione EXEC.
O botão exato depende de seu VCR.
Consulte o manual de instruções do VCR.



(13) Localice el emisor de infrarrojos de la videocámara y diríjalo hacia el sensor remoto de la videograbadora, alejado aproximadamente 30 cm

(13) Posicione o emissor de raios infravermelhos da sua videocâmera e coloque-o na direção do sensor remoto do VCR (com uma distância de aproximadamente 30 cm).

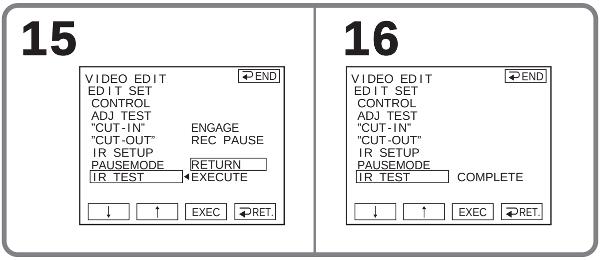


Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

(14) Inserte una cinta grabable en la videograbadora y active la videograbadora en pausa de grabación.
(15) Seleccione IR TEST, luego presione EXEC.
(16) Seleccione EXECUTE, luego presione EXEC.
Si la videograbadora empieza a grabar, la disposición de los equipos es correcta.
El indicador que seleccionó para cancelar la pausa de grabación en la videograbadora parpadea en la pantalla. Cuando haya terminado, el indicador cambia a COMPLETE.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

(14) Insira uma fita que pode ser gravada no VCR, depois ajuste-o para pausa na gravação.
(15) Selecione IR TEST, depois pressione EXEC.
(16) Selecione EXECUTE, depois pressione EXEC.
Se o VCR iniciar a gravação, o ajuste está correto.
O indicador selecionado para cancelar a pausa na gravação no VCR pisca na tela. Quando terminar, o indicador muda para COMPLETE.



Nota
Cuando haga la conexión con un cable i.LINK, es posible que no pueda utilizar correctamente la función de duplicación dependiendo de la videograbadora.
Defina CONTROL como IR en los ajustes de menú de la videocámara.

Nota
Ao conectar com um cabo i.LINK, pode ser que você não consiga operar corretamente a função de duplicação, dependendo do VCR.
Ajuste CONTROL para IR nos ajustes do menu da videocâmera.

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

Acerca del código IR SETUP

El código IR SETUP se almacena en la memoria de su videocámara. Asegúrese de configurar el código correcto dependiendo de su videograbadora. La configuración predeterminada es el código número 3.

Marca/ Marca	Código IR SETUP/ Código IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Admiral (M. Wards)	89
Aiwa	47, 54, 80
Akai	49, 51
Audio Dynamic	21, 35
Bell&Howell (M. Wards)	36
Broksonic	21, 70, 82
Canon	77, 78
Citizen	47
Craig	47, 73
Curtis Mathis	8, 77, 80
Daewoo	26, 40, 77
DBX	21, 33, 35
Dimensia	8
Emerson	26, 48, 59, 70, 80, 81, 82
Fisher	36, 37, 44, 45
Funai	80
General Electric	8, 32*, 77, 94*, 101
Goldstar/LG	47
GO VIDEO	71
Hitachi	8, 42, 78
HQ	40
Instant Replay	77, 78
JC Penny	8, 21, 33, 35, 36, 42, 77
JVC	12, 13, 14, 21, 33, 35
Kenwood	21, 33, 35, 47
LXI (Sears)	36, 37, 42, 44, 45, 47, 49, 80
Magnavox	17, 77, 78, 83
Marantz	21, 33, 35
Marta	47
Memorex	37, 77
Minolta	8, 42

* Componente de videograbadora/televisor

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

Sobre o código IR SETUP

O código IR SETUP é armazenado na memória da videocâmera. Certifique-se de ajustar o código correto, dependendo do seu VCR. O ajuste padrão é o número de código 3.

Marca/ Marca	Código IR SETUP/ Código IR SETUP
Mitsubishi/MGA	22, 23, 24, 28, 29
Multitech	23, 32, 80
NEC	21, 33, 35
Olympic	77, 78
Optimus	22
Orion	60
Panasonic	16, 17, 77, 78
Pentax	8, 42
Philco	26, 70, 77, 78
Philips	47, 77, 78, 83
Pioneer	78
Quasar	6, 16, 17, 77, 78
RCA/PROSCAN	7, 8, 16, 40, 41, 42, 77, 78, 78*, 83, 101
Realistic	22, 36, 37, 77, 80, 88
Sansui	21
Singer	73
Samsung	24, 24*, 32, 32*, 41, 94, 94*
Sanyo	26, 36, 37, 47
Scott	22, 23, 24, 28, 32, 37, 40, 41
Sharp	88, 89
Shintom	73
Signature 2000	80, 89
Sylvania	77, 78, 80, 83
Symphonic	80
Tashiro	47
Tatung	21, 33, 35
Teac	21, 33, 35, 80
Technics	77, 78
Toshiba	7, 40, 49
Wards	37, 47, 88, 89, 95
Yamaha	21, 33, 35, 36
Zenith	95

* Componente da TV/VCR

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

Nota del código IR SETUP
No es posible utilizar la edición digital de programas si la videograbadora no admite los códigos IR SETUP.

Cuando la videograbadora no funciona correctamente
- Después de comprobar el código en "Acerca del código IR SETUP" (pág. 114), vuelva a configurar el IR SETUP o el PAUSEMODE.
- Sitúe la videocámara a 30 cm por lo menos de la videograbadora.
- Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

Paso 3: Ajuste de la sincronización de la videograbadora

Puede ajustar la sincronización de la videocámara y la videograbadora.
Prepare lápiz y papel para tomar notas.
Antes de su utilización, extraiga el videocasete de la videocámara (si hubiera uno insertado).

(1) Inserte una cinta grabable en la videograbadora y active la videograbadora en pausa de grabación.
Cuando seleccione i.LINK en CONTROL, la pausa en la grabación no es necesaria.
(2) Seleccione ADJ TEST, luego presione EXEC.
(3) Seleccione EXECUTE, luego presione EXEC.
IN y OUT se grabarán en una imagen 5 veces cada uno a fin de calcular los valores numéricos para ajustar la sincronización.
El indicador EXECUTING parpadea en la pantalla. Cuando termine, el indicador se cambia a COMPLETE.
(4) Rebobine la cinta en la videograbadora y, a continuación, inicie la reproducción en cámara lenta.
Se muestran los 5 números IN y los números OUT correspondientes.
Anote el valor numérico de apertura de cada IN y el de cierre de cada OUT.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

Nota sobre o código IR SETUP
Se o VCR não suportar os códigos IR SETUP, não será possível efetuar a edição de programa digital.

Quando o VCR não funcionar corretamente
- Após verificar o código em "Sobre o código IR SETUP", (p. 114) ajuste IR SETUP ou PAUSEMODE novamente.
- Coloque a sua videocâmera a uma distância de, no mínimo, 30 cm do VCR.
- Consulte o manual de instruções do VCR.

Passo 3: Ajuste da sincronização do VCR

Você pode ajustar a sincronização da videocâmera e do VCR.
Tenha em mãos papel e caneta para anotações.
Antes da operação, ejete a fita da videocâmera, se estiver inserida.

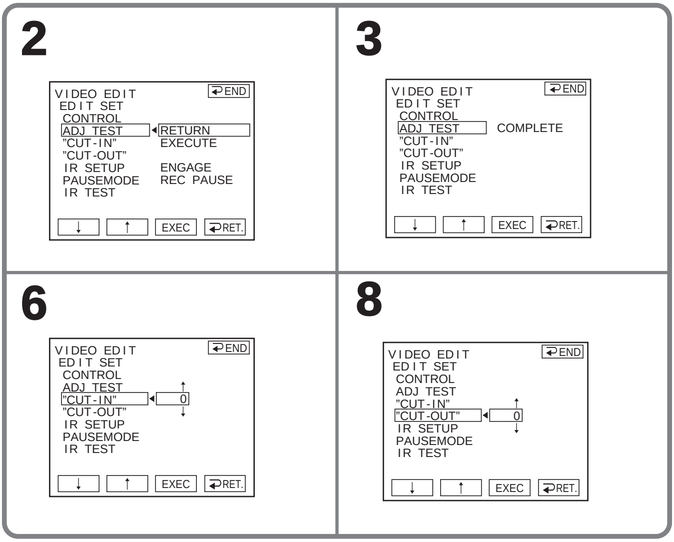
(1) Insira uma fita que pode ser gravada no VCR, depois ajuste-o para pausa na gravação.
A pausa na gravação não é necessária quando você selecionar i.LINK em CONTROL.
(2) Selecione ADJ TEST, depois pressione EXEC.
(3) Selecione EXECUTE, depois pressione EXEC.
IN e OUT são gravados em uma imagem, 5 vezes cada, para calcular os valores numéricos para ajustar a sincronização.
O indicador EXECUTING pisca na tela. Quando terminar, o indicador muda para COMPLETE.
(4) Rebobine a fita no VCR, depois inicie a reprodução lenta.
Os 5 números IN e os correspondentes OUT são exibidos.
Tome nota do valor numérico de abertura de cada IN e do valor numérico de fechamento de cada OUT.

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

(5) Calcule el promedio de 5 valores de número de apertura de 5 IN y el promedio de todos los valores de número de cierre de cada OUT.
(6) Seleccione “CUT-IN”, luego presione EXEC.
(7) Seleccione el valor de número promedio de IN y, a continuación presione EXEC.
Se configura la posición de inicio calculada para la grabación.
(8) Seleccione “CUT-OUT”, luego presione EXEC.
(9) Seleccione el valor de número promedio de OUT y, a continuación, presione EXEC.
Se configura la posición de detención calculada para la grabación.
(10) Presione ⮐ RET. para ejecutar.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

(5) Calcule a média de 5 valores numéricos de abertura de 5 IN e da média de todos os valores numéricos de fechamento de cada OUT.
(6) Selecione “CUT-IN”, depois pressione EXEC.
(7) Selecione o valor numérico médio de IN, depois pressione EXEC.
A posição inicial calculada para gravação é ajustada.
(8) Selecione “CUT-OUT”, depois pressione EXEC.
(9) Selecione o valor numérico médio de OUT, depois pressione EXEC.
A posição de parada calculada para gravação é ajustada.
(10) Pressione ⮐ RET. para executar.



Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

Notas

- Cuando realiza el “Paso 3: Ajuste de la sincronización de la videograbadora”, la imagen para ajustar la sincronización se graba durante aproximadamente 50 s (segundos).
- Si comienza la grabación desde el principio de la cinta, es posible que los primeros segundos de la cinta no se graben correctamente. Asegúrese de dejar 10 s (segundos) de espacio antes de iniciar la grabación.
- Cuando no sea posible hacer funcionar correctamente la unidad de grabación con el cable i.LINK, deje la conexión como está y haga los ajustes del cable conector de audio y video (pág. 110). El audio y video se transmite por señales digitales.

Operación 1: Confección del programa

(1) Inserte el videocasete para reproducción en la videocámara y el que desea utilizar para grabación en la videograbadora.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione MENU para mostrar el menú.
(4) Seleccione VIDEO EDIT en ETC y, a continuación, presione EXEC (pág. 251).
(5) Seleccione TAPE, luego presione EXEC (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
(6) Busque el principio de la primera escena que desee introducir utilizando los botones de control de video de la pantalla y, a continuación, haga una pausa en la reproducción. Puede ajustar con detalle fotograma por fotograma mediante ◄II< / >II►.
(7) Presione MARK IN de la pantalla.
Se definió el punto IN del primer programa y la parte superior de la marca del mismo cambia a azul claro.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

Notas

- Quando você concluir o “Passo 3: Ajuste da sincronização do VCR”, a imagem para ajustar a sincronização é gravada durante 50 segundos.
- Se você começar a gravação bem no início da fita, pode ser que os primeiros segundos não sejam gravados corretamente. Certifique-se de que você deixou aproximadamente 10 segundos de fita antes de começar a gravação.
- Se o aparelho de gravação não funcionar corretamente com o cabo i.LINK, deixe a conexão como está e efetue os ajustes do cabo de conexão A/V (p. 110). Os sinais de vídeo e áudio são enviados como sinais digitais.

Operação 1: Criação de um programa

(1) Insira uma fita para reprodução na videocâmera e insira uma fita para gravação no VCR.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione MENU para exibir o menu.
(4) Selecione VIDEO EDIT em ETC, depois pressione EXEC (p. 261).
(5) Selecione TAPE, depois pressione EXEC (somente DCR-TRV22/TRV33).
(6) Procure o início da primeira cena que você deseja inserir usando os botões de controle de vídeo da tela e depois faça uma pausa na reprodução. Você pode fazer o ajuste fino de um quadro de cada vez com ◄II< / >II►.
(7) Pressione MARK IN na tela.
O ponto IN do primeiro programa é ajustado e a parte superior da marca de programa muda para azul claro.

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

(8) Busque el final de la primera escena que desee introducir utilizando los botones de control de video de la pantalla y, a continuación, haga una pausa en la reproducción. Puede ajustar con detalle fotograma por fotograma mediante ◄II< / >II►.

(9) Presione MARK OUT de la pantalla. Se definió el punto OUT del primer programa y la parte inferior de la marca del programa cambia a azul claro.

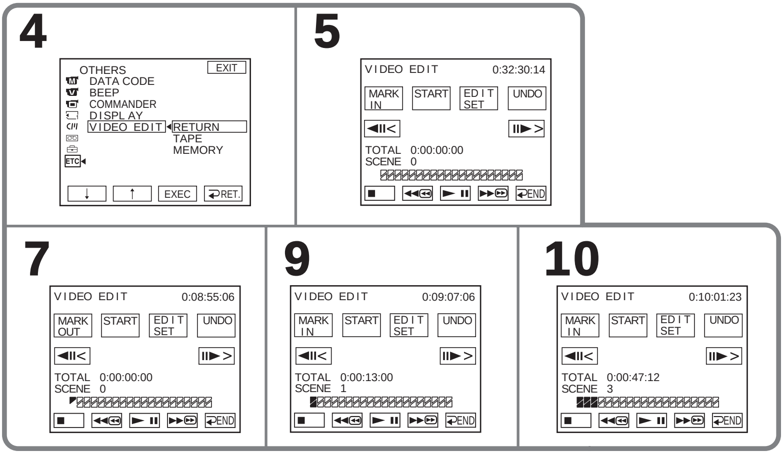
(10) Repita del paso 6 al 9.
Cuando haya definido un programa, la marca del programa cambia a azul claro.
Puede ajustar hasta un máximo de 20 programas.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

(8) Procure o final da primeira cena que você deseja inserir usando os botões de controle de vídeo da tela e depois faça uma pausa na reprodução. Você pode fazer o ajuste fino de um quadro de cada vez com ◄II< / >II►.

(9) Pressione MARK OUT na tela.
O ponto OUT do primeiro programa é ajustado e a parte inferior da marca de programa muda para azul claro.

(10) Repita os passos 6 a 9.
Após o programa ser ajustado, a marca de programa muda para azul claro.
Você pode ajustar 20 programas no máximo.



Para finalizar la creación de programas

Presione ⮐ END.
El programa permanecerá almacenado en la memoria hasta que extraiga el videocasete.

Nota

No es posible utilizar la función de grabación durante la edición digital de un programa.

En una parte vacía de la cinta

No se pueden definir los valores IN o OUT.

Para terminar a criação de programas

Pressione ⮐ END.
O programa é armazenado na memória até a fita ser ejetada.

Nota

Você não pode utilizar a gravação durante a edição de programa digital.

Uma parte em branco da fita

É impossível ajustar IN ou OUT.

Si hay una parte sin grabar entre los valores IN y OUT de la cinta
Es posible que el tiempo total no se muestre correctamente.

Borrado de un programa confeccionado

Borre en primer lugar la marca OUT, y después la marca IN del último programa definido.

(1) Siga los pasos 2 a 5 de la página 117.
(2) Presione UNDO.
(3) Presione ERASE 1 MARK. La marca del último programa parpadea y aparece el indicador DELETE ?.
(4) Presione EXEC. Se borra el último programa ajustado.

Para cancelar el borrado
Presione CANCEL en el paso 4.

Borrado de todos los programas

(1) Siga los pasos 2 a 5 de la página 117.
(2) Presione UNDO.
(3) Presione ERASE ALL. Parpadean las marcas de todos los programas definidos y, a continuación aparece el indicador DELETE ?.
(4) Presione EXEC. Se borran todos los programas ajustados.

Para cancelar el borrado de todos los programas
Presione CANCEL en el paso 4.

Se houver uma parte em branco entre o ponto IN e OUT na fita
O tempo total pode não ser exibido corretamente.

Apagamento de um programa que você ajustou

Apague OUT primeiro e depois IN do último programa.

(1) Siga os passos 2 a 5 na página 117.
(2) Pressione UNDO.
(3) Pressione ERASE 1 MARK. A marca do último programa ajustado pisca, depois o indicador DELETE ? é exibido.
(4) Pressione EXEC. O último programa é excluído.

Para cancelar o apagamento
Pressione CANCEL no passo 4.

Apagamento de todos os programas

(1) Siga os passos 2 a 5 na página 117.
(2) Pressione UNDO.
(3) Pressione ERASE ALL. Todos os programas ajustados piscam, depois o indicador DELETE ? é exibido.
(4) Pressione EXEC. Todos os programas ajustados são excluídos.

Para cancelar o apagamento de todos os programas
Pressione CANCEL no passo 4.

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

Operación 2: Edición digital del programa (Copia de una cinta)

El selector POWER debe ajustarse en (VCR). Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Cuando utilice una videocámara digital, coloque el selector de alimentación de la videograbadora en VCR/VTR.
(2) Cerciórese de que la videocámara y la videograbadora estén conectadas y de que la videograbadora esté en el modo de pausa de grabación.
Si utiliza un cable i.LINK, no es necesario realizar este procedimiento.
(3) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(4) Presione MENU para mostrar el menú.
(5) Seleccione VIDEO EDIT en ETC y, a continuación, presione EXEC (pág. 251).
(6) Seleccione TAPE, luego presione EXEC (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
(7) Presione START.
(8) Presione EXEC.
Busque el comienzo del primer programa y después inicie la copia.
La marca del programa parpadeará.
El indicador SEARCH aparece durante una búsqueda y el indicador EDITING aparece en la pantalla durante la edición.
Cuando finaliza la duplicación, la videocámara y la videograbadora se detienen automáticamente.

Para cancelar la copia durante la edición

Presione CANCEL.

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

Operação 2: Execução da função de edição do programa digital (Duplicação de uma fita)

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Quando você utilizar um VCR digital, ajuste o interruptor de alimentação do VCR para VCR/VTR.
(2) Verifique se a sua videocâmera e o VCR estão conectados e se o VCR está ajustado para pausa na gravação.
Quando utilizar um cabo i.LINK, não são necessários os seguintes procedimentos.
(3) Pressione FN para exibir PAGE1.
(4) Pressione MENU para exibir o menu.
(5) Selecione VIDEO EDIT em ETC, depois pressione EXEC (p. 261).
(6) Selecione TAPE, depois pressione EXEC (somente DCR-TRV22/TRV33).
(7) Pressione START.
(8) Pressione EXEC.
Procure o início do primeiro programa e depois inicie a duplicação.
A marca do programa pisca.
O indicador SEARCH aparece durante a busca e o indicador EDITING aparece durante a edição na tela.
Quando a duplicação termina, sua videocâmera e o VCR param automaticamente.

Para cancelar a duplicação durante a edição

Pressione CANCEL.

Copia solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

Para finalizar la función de edición digital de programas

La videocámara se detiene cuando el proceso de copiado se completa. A continuación la pantalla regresa a VIDEO EDIT en los ajustes de menú.
Para finalizar la función de edición de video, presione ⮐ END.

Si el programa no se ajustó

No es posible presionar START.

No es posible grabar en la videograbadora en los casos siguientes:

Indicador	Causa
Ningún indicador	• La lengüeta de protección contra grabación del videocasete está en posición de bloqueo. • El código IR SETUP no es correcto. (Cuando haya seleccionado IR.) • El botón para cancelar el modo de grabación en pausa no es correcto. (Cuando haya seleccionado IR.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• Ha seleccionado i.LINK pero no ha conectado ningún cable i.LINK. • No se conecta la alimentación de la videograbadora conectada. (Cuando se ha seleccionado i.LINK.)

Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

Para terminar a edição de programa digital

Sua videocâmera pára quando a duplicação estiver concluída. Então, o display retorna à VIDEO EDIT nos ajustes do menu.
Pressione ⮐ END para terminar a função de edição de vídeo.

Se o programa não foi ajustado

Você não pode pressionar START.

Você não pode gravar no VCR nos casos seguintes:

Indicador	Motivo
Sem indicador	• A lingüeta de proteção contra gravação na fita está travada. • O código IR SETUP não está correto. (Quando IR estiver selecionado.) • O botão para cancelar a pausa na gravação não está correto. (Quando IR está selecionado.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• O i.LINK está selecionado, mas não tem um cabo i.LINK conectado. • O VCR conectado não está ligado. (Quando i.LINK está selecionado.)

Grabación de video o programas de TV

Es posible grabar una cinta desde otra videograbadora o un programa de televisión de un televisor que posea salidas de audio/video. Utilice su videocámara como unidad de grabación. Puede enchufar el cable de conexión de audio/video (suministrado) (DCR-TRV22/TRV33 solamente) o el cable i.LINK (opcional).
Si realiza la conexión con el cable i.LINK (opcional), las señales de audio y video se transmiten en forma digital para obtener una edición de alta calidad.

Conexión de una videograbadora o de un televisor

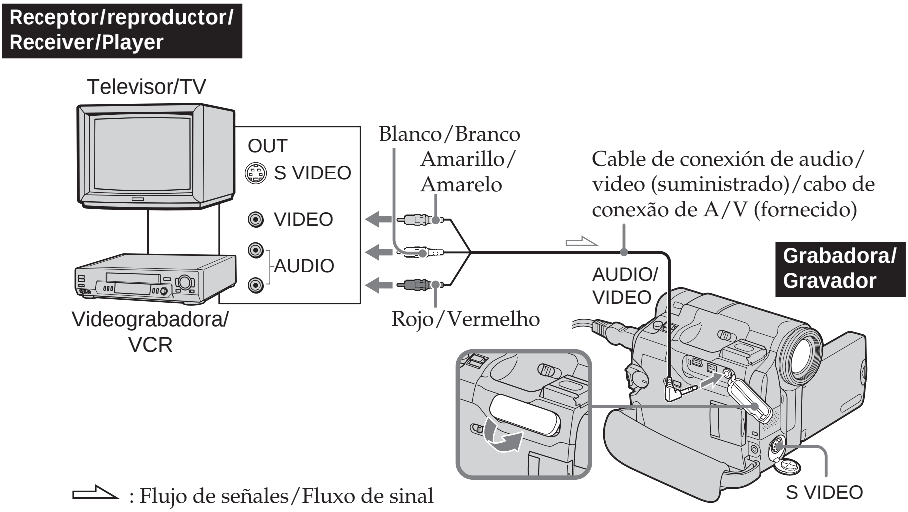
Con un cable de conexión de audio/video (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Gravação de programas de televisão ou vídeo

Você pode gravar uma fita de outro VCR ou um programa da televisão com saídas de áudio/vídeo. Utilize a videocâmera como um gravador. Você pode conectar a um cabo de conexão de áudio/vídeo (fornecido) (somente DCR-TRV22/TRV33) ou a um cabo i.LINK (opcional).
Se você conectar com um cabo i.LINK (opcional), os sinais de vídeo e áudio são transmitidos de forma digital para uma edição de alta qualidade.

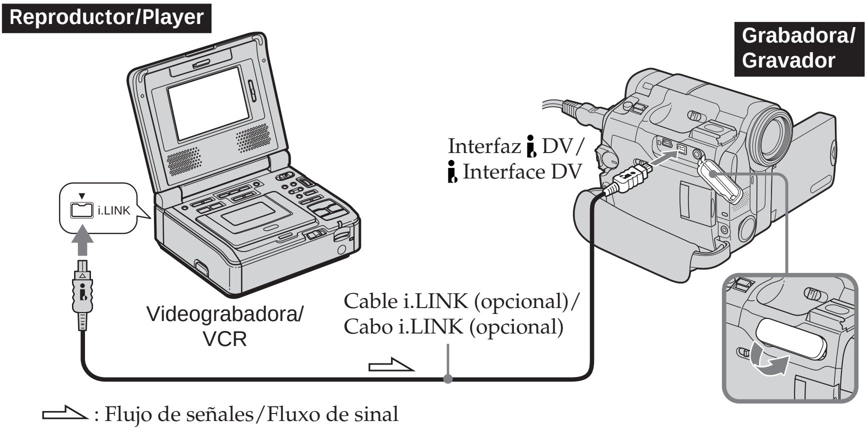
Conexão no VCR ou TV

Com o cabo de conexão de A/V (áudio/vídeo) (somente DCR-TRV22/TRV33)



Grabación de video o programas de TV

Con el cable i.LINK



Si la videograbadora es de tipo mono (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio y video a la toma de salida de video y la clavija blanca o roja a la toma de salida de audio de la videograbadora o el televisor. Cuando se conecta la toma blanca, se emite el audio del canal izquierdo y cuando se conecta la toma roja, se emite el audio del canal derecho.

Si la videograbadora dispone de una toma S video (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
Consulte la página 61 para obtener detalles.

Cuando utiliza el cable i.LINK
- Antes de grabar, cerciórese de que el indicador DV IN esté visualizándose en la pantalla. Es posible que el indicador DV IN aparezca en ambos equipos.
- No es posible grabar imágenes o sonidos solamente.

Gravação de programas de televisão ou vídeo

Com o cabo i.LINK

Se o VCR for do tipo mono (somente DCR-TRV22/TRV33)
Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de áudio/vídeo à tomada de saída de vídeo e o plugue branco ou vermelho à tomada de saída de áudio no VCR ou na TV. Quando o plugue branco é conectado, o som do canal esquerdo é exteriorizado e quando o plugue vermelho é conectado, o som do canal direito é exteriorizado.

Se o VCR tiver um jaque S video (somente DCR-TRV22/TRV33)
Consulte a página 61 para mais detalhes.

Ao utilizar o cabo i.LINK
- Antes de efetuar a gravação, verifique se o indicador DV IN é exibido na tela. O indicador DV IN pode aparecer em ambos os equipamentos.
- Não é possível efetuar somente a gravação da imagem e do som.

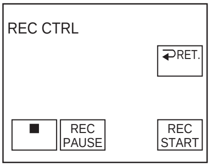
Grabación de video o programas de TV

Duplicación

Antes de su utilización
Ajuste DISPLAY en ETC en LCD en los ajustes de menú cuando utilice el cable de conexión de audio/video. (El ajuste predeterminado es LCD.)

El selector POWER debe ajustarse en VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Inserte la cinta virgen (o la cinta en la que desee grabar) en la videocámara. Si está grabando la cinta desde la videograbadora, inserte la cinta grabada en esta unidad.
(2) Presione FN y seleccione PAGE3.
(3) Presione REC CTRL.



(4) Presione REC PAUSE.
(5) Presione ► de la videograbadora para iniciar la reproducción si va a grabar una cinta desde ella. Seleccione un programa de televisión si va a grabar de un televisor. Las imágenes del televisor o de la videograbadora aparecerán en la pantalla.
(6) Presione REC START en la escena donde desee iniciar la grabación.

Cuando termine de duplicar la cinta
Presione ■ en la videocámara y, a continuación, presione el botón de parada de la videograbadora.

Gravação de programas de televisão ou vídeo

Duplicação

Antes da operação
Ajuste DISPLAY em ETC para LCD nos ajustes do menu ao utilizar o cabo de conexão A/V. (O ajuste padrão é LCD.)

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.
Execute as operações tocando no painel.

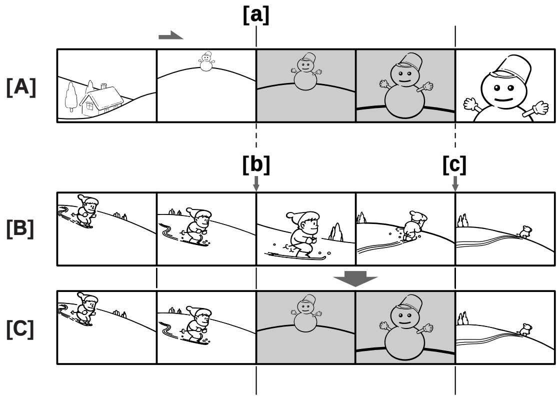
(1) Insira uma fita virgem (ou a fita na qual deseja fazer outra gravação) em sua videocâmera. Se você estiver gravando uma fita do VCR, insira a fita gravada no VCR.
(2) Pressione FN e selecione PAGE3.
(3) Pressione REC CTRL.

(4) Pressione REC PAUSE.
(5) Pressione ► no VCR para iniciar a reprodução, se estiver gravando uma fita de um VCR. Selecione um programa de TV se você estiver gravando de uma televisão. A imagem ao lado da reprodução é exibida na tela.
(6) Pressione REC START na cena que deseja iniciar a gravação.

Ao concluir a duplicação da fita
Pressione ■ na videocâmera e depois pressione o botão de parada no VCR.

Inserción de una escena desde una videograbadora – Edición por inserción

Es posible insertar una nueva escena con sonido desde una videograbadora en su cinta originalmente grabada especificando los puntos de comienzo y de finalización. Para esta operación, utilice el control remoto.
Las conexiones son las mismas que las de la página 122. Introduzca el videocasete que incluye la secuencia deseada en la videograbadora.



[A] Cinta que contiene la escena que desea superponer
[B] Cinta antes de la edición
[C] Cinta después de la edición

El selector POWER debe ajustarse en (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) En la videograbadora, sitúe el punto justo antes del inicio de la inserción **[a]** y, a continuación, ajuste la videocámara en modo de pausa de reproducción.
(2) En la videocámara, localice el punto de finalización de la inserción **[c]** y, a continuación, ajústela en modo de pausa de reproducción.
(3) Presione ZERO SET MEMORY en el control remoto. El indicador ZERO SET MEMORY parpadea y el punto final de inserción se almacena en la memoria. El contador de cinta muestra “0:00:00”.

Inserção de uma cena de um VCR – Edição por inserção

Você pode inserir uma nova cena com som de um VCR na fita originalmente gravada, especificando os pontos de início e de fim de inserção. Utilize o controle remoto para executar esta operação.
As conexões são as mesmas da página 122.
Insira uma fita contendo a cena desejada no VCR.

[A] A fita que contém a cena a ser sobreposta
[B] A fita antes da edição
[C] A fita após edição

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

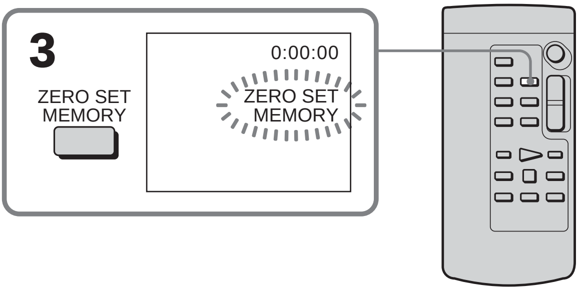
(1) No VCR, deixe a fita imediatamente antes do ponto de início da inserção **[a]**, depois ajuste o VCR para pausa na reprodução.
(2) Na videocâmera, deixe a fita no ponto de fim de inserção **[c]**, depois ajuste para pausa na reprodução.
(3) Pressione ZERO SET MEMORY no controle remoto. O indicador ZERO SET MEMORY pisca e o ponto de fim da inserção é armazenado na memória. O contador da fita mostra “0:00:00”.

Inserción de una escena desde una videograbadora – Edición por inserción

(4) En la videocámara, sitúe el punto del inicio de inserción **[b]**.
(5) Presione FN y seleccione PAGE3.
(6) Presione REC CTRL.
(7) Presione REC PAUSE.
(8) En primer lugar, presione ❙❙ en la videograbadora y, transcurridos algunos segundos, presione REC START en la videocámara para iniciar la inserción de la nueva escena con sonido. La inserción se detiene automáticamente cerca del punto cero del contador de la cinta. La videocámara automáticamente detiene la grabación y el punto que definió en el paso 3 se borra de la memoria.

Inserção de uma cena de um VCR – Edição por inserção

(4) Na videocâmera, deixe a fita no ponto de início da inserção **[b]**.
(5) Pressione FN e selecione PAGE3.
(6) Pressione REC CTRL.
(7) Pressione REC PAUSE.
(8) Pressione primeiro ❙❙ no VCR e, alguns segundos depois, pressione REC START na videocâmera para iniciar a inserção da nova cena com som. A inserção automática pára perto do ponto zero no contador da fita. Sua videocâmera pára automaticamente a gravação e o ponto ajustado no passo 3 é eliminado da memória.



Para cambiar el punto final de la inserción

Vuelva a presionar ZERO SET MEMORY en el control remoto después del paso 4 para borrar el indicador de ZERO SET MEMORY y empiece desde el paso 2.

Para alterar o ponto de fim da inserção

Carregue ZERO SET MEMORY no Comando Remoto novamente após o passo 4 para apagar o indicador ZERO SET MEMORY e começar a partir do passo 2.

Para insertar una escena sin establecer el punto final de inserción

Salte los pasos 2 y 3. Presione ■ en el control remoto o [■] en la videocámara cuando desee dejar de insertar.

Para inserir uma cena sem ajustar o ponto de fim da inserção

Ignore os passos 2 e 3. Pressione ■ no controle remoto ou [■] na videocâmera quando você quiser interromper a inserção.

Copia de audio

Es posible grabar audio adicional para el sonido original en una cinta conectando el equipo de audio o un micrófono. Si conecta el equipo de audio, podrá añadir sonido a la cinta grabada en el modo de 12 bits especificando los puntos de comienzo y de finalización. El sonido original no se borrará.

Preparación para copia de audio

Es posible grabar audio adicional en los siguientes casos:
- Audiomontaje con el micrófono incorporado
- Conexión del micrófono (opcional) a la toma MIC
- Conexión del micrófono (opcional) a una zapata para accesorios inteligentes
- Conexión del cable de conexión de audio/video a la toma AUDIO/VIDEO (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

La entrada de audio a grabarse tendrá prioridad sobre las demás en el orden siguiente:
- Toma MIC
- Zapata para accesorios inteligentes
- Toma AUDIO/VIDEO (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
- Micrófono incorporado

Audiomontaje con el micrófono incorporado

No es necesario realizar ninguna conexión. (Si no se conecta un micrófono externo, la grabación de audio se realizará automáticamente con el micrófono incorporado.)

Duplicação de áudio

Você pode gravar som adicional para adicionar ao som original de uma fita, conectando um equipamento de áudio ou um microfone. Se você conectar o equipamento de áudio, você poderá adicionar som em sua fita gravada, no modo de 12 bits, especificando os pontos de início e de final. O som original não será apagado.

Preparação para duplicação de áudio

Você pode gravar som adicional nos seguintes casos:
- Duplicação com microfone embutido
- Conexão do microfone (opcional) à tomada MIC
- Conexão do microfone (opcional) à base inteligente para acessórios
- Conexão do cabo A/V à tomada AUDIO/VIDEO (somente DCR-TRV22/TRV33)

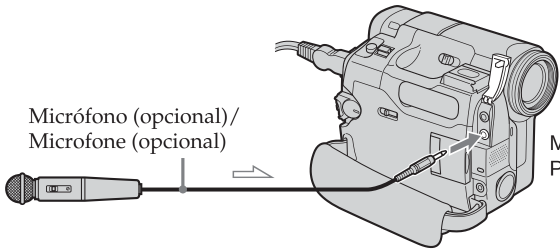
A entrada de áudio a ser gravada terá prioridade sobre outras entradas na seguinte ordem:
- Tomada MIC
- Base inteligente para acessórios
- Tomada AUDIO/VIDEO (somente DCR-TRV22/TRV33)
- Microfone embutido

Duplicação com microfone embutido

Não é necessário nenhuma conexão. (A gravação de áudio será efetuada automaticamente pelo microfone embutido se nenhum microfone externo for conectado.)

Copia de audio

Conexión del micrófono (opcional) a la toma MIC



Puede comprobar la imagen y el sonido grabados conectando la toma AUDIO/VIDEO al televisor.
El sonido grabado no se emite por el altavoz. Compruebe el sonido con los auriculares o el televisor.

Conexión del micrófono (opcional) a una zapata para accesorios inteligentes

Quite la cubierta de la zapata y luego conecte el micrófono.

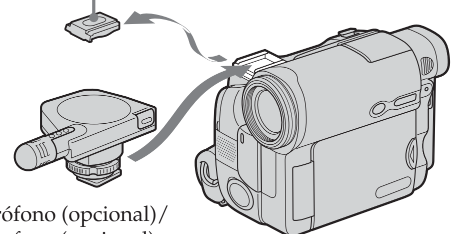
Duplicação de áudio

Conexão do microfone (opcional) à tomada MIC

Você pode verificar a gravação da imagem e do som conectando a tomada AUDIO/VIDEO em uma TV.
O som gravado não está saindo através de um alto-falante. Verifique o som na TV ou nos fones de cabeça.

Conexão do microfone (opcional) à base inteligente para acessórios

Remova a tampa da base e depois conecte o microfone.

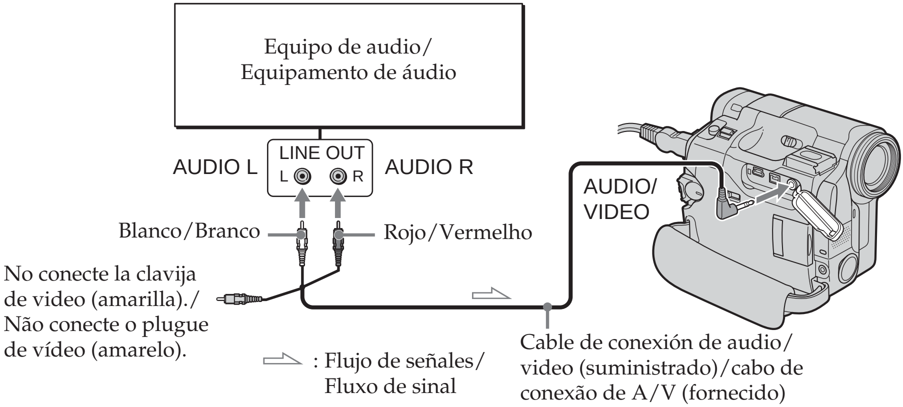


Copia de audio

Conexión del cable de conexión de audio/video a la toma AUDIO/ VIDEO (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Duplicação de áudio

Conexão do cabo A/V à tomada AUDIO/VIDEO (somente DCR-TRV22/TRV33)



Nota

Cuando copia con la toma AUDIO/VIDEO (DCR-TRV22/TRV33 solamente) o el micrófono incorporado, las imágenes no se emiten a través de la toma S VIDEO ni la AUDIO/VIDEO. Compruebe la imagen grabada en la pantalla. Puede verificar el sonido grabado con los auriculares.

Nota

Quando fizer a duplicação com a tomada AUDIO/VIDEO (somente DCR-TRV22/TRV33) ou com o microfone embutido, as imagens não são exteriorizadas através da tomada S VIDEO ou AUDIO/VIDEO. Verifique a imagem gravada na tela. Verifique o som gravado, utilizando os fones de cabeça.

Incorporación de sonido en la cinta grabada

Elija una conexión como se menciona en la página 127, y conecte el equipo de audio o el micrófono a la videocámara. Luego siga el procedimiento a continuación.

El selector POWER debe ajustarse en (VCR). Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

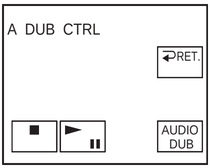
(1) Inserte el videocasete grabado en la videocámara.
(2) Ubique el punto de inicio de la grabación. Presione [►II] para iniciar la reproducción. Para hacer una pausa en la reproducción, presione [►II] en el punto de inicio de la grabación. Puede ajustar con más precisión el punto de inicio de la grabación si presiona [◄II<] / [>II►].
(3) Presione FN y seleccione PAGE3.
(4) Presione A DUB CTRL.
Aparece la pantalla A DUB CTRL.

Adição de som na fita gravada

Escolha a conexão mencionada na página 127 e conecte o equipamento de áudio ou microfone na sua videocâmera. Depois, siga o procedimento abaixo.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Insira a fita gravada na videocâmera.
(2) Localize o ponto de início da gravação. Pressione [►II] para iniciar a reprodução. Para fazer uma pausa na reprodução, pressione [►II] no ponto de início da gravação. Você pode fazer o ajuste fino do ponto de início da gravação, pressionando [◄II<] / [>II►].
(3) Pressione FN e selecione PAGE3.
(4) Pressione A DUB CTRL.
A tela A DUB CTRL é exibida.



(5) Presione AUDIO DUB.
El indicador ⊖II verde aparece en pantalla.
(6) Presione [►II] en la videocámara y, al mismo tiempo, inicie la reproducción del audio que desee grabar.
El nuevo sonido se graba en estéreo 2 (ST2) durante la reproducción. Mientras graba el nuevo sonido, el indicador ⊖ rojo aparece en la pantalla.
(7) Presione [■] en la videocámara en el punto donde desee detener la grabación.

(5) Pressione AUDIO DUB.
O indicador verde ⊖II é exibido na tela.
(6) Pressione [►II] na videocâmera e inicie simultaneamente a reprodução do áudio que você deseja gravar.
O novo som fica gravado em estéreo 2 (ST2) durante a reprodução. Enquanto estiver gravando o novo som, o indicador vermelho ⊖ é exibido na tela.
(7) Pressione [■] na videocâmera no ponto onde deseja interromper a gravação.

Copia de audio

No es posible duplicar audio en los casos siguientes:
- Cuando la cinta se graba en modo de 16 bits
- Cuando la cinta se graba en modo LP
- Cuando se conecta la interfaz i DV
- Cuando la cinta presenta partes vacías
- Si el casete tiene la lengüeta de protección contra escritura en la posición de bloqueo

Para añadir nuevo sonido con más precisión
Durante la reproducción, presione ZERO SET MEMORY en el punto donde desee detener la grabación posteriormente.
Siga el procedimiento que se menciona en la página 96. La grabación se parará automáticamente en el punto en el que se presionó ZERO SET MEMORY.

Se recomienda que añada nuevo sonido en una cinta grabada con su videocámara
Si añade sonido en una cinta grabada con otra videocámara (incluidos otros modelos DCR-TRV19/TRV22/TRV33), la calidad puede empeorar.

Duplicação de áudio

Você não pode fazer a duplicação de áudio nos seguintes casos:
- Fita gravada no modo de 16 bits
- Fita gravada no modo LP
- Conexão com a interface i DV
- Partes da fita em branco
- A lingüeta de proteção contra gravação da fita está travada

Para adicionar o novo som com maior precisão
Pressione ZERO SET MEMORY no ponto onde deseja interromper a gravação mais tarde durante a reprodução.
Siga os procedimentos da página 96. A gravação pára automaticamente no ponto onde você pressionou ZERO SET MEMORY.

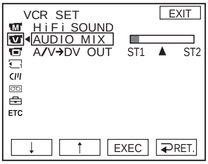
Recomendamos que você adicione o novo som em uma fita gravada com sua videocâmera.
Se você adicionar novo som em uma fita gravada em outra videocâmera (incluindo o DCR-TRV19/TRV22/TRV33), a qualidade do som pode não ser tão boa.

Copia de audio

Supervisión del nuevo sonido grabado

El selector POWER debe ajustarse en (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Reproduzca la cinta a la que ha añadido sonido.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione MENU para mostrar el menú.
(4) Seleccione AUDIO MIX en y, a continuación, presione EXEC (pág. 244).



(5) Presione ↓/↑ para ajustar el equilibrio entre el sonido original (ST1) y el sonido nuevo (ST2) y, a continuación, presione EXEC.
Unos 5 min después de haber desconectado la fuente de alimentación o de haber extraído la batería, el ajuste de AUDIO MIX volverá al sonido original (ST1) solamente. El ajuste predeterminado es sonido original solamente.

Duplicação de áudio

Monitoração do novo som gravado

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Reproduza a fita onde você adicionou o som.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione MENU para exibir o menu.
(4) Selecione AUDIO MIX em , depois pressione EXEC (p. 254).

(5) Pressione ↓/↑ para ajustar o balanço entre o som original (ST1) e o novo som (ST2) e depois pressione EXEC.
5 minutos depois de desconectar a fonte de alimentação ou remover a bateria, o ajuste AUDIO MIX retorna somente ao som original (ST1). O ajuste padrão é efetuado com o som original.

Superposición de un título en un videocasete con memoria



Un videocasete puede contener hasta 20 títulos, si cada uno de ellos se compone de 5 caracteres.
Sin embargo, si la memoria de videocasete está llena con datos de fecha, de fotos (DCR-TRV19 solamente) y de etiqueta de videocasete, solamente podrá contener aproximadamente 11 títulos de 5 caracteres cada uno.
La capacidad de la memoria del videocasete es la siguiente:
– Datos de 6 fechas (máximo)
– Etiqueta de 1 videocasete (máximo)
– 12 datos de foto (como máximo) (DCR-TRV19 solamente)

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA o VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

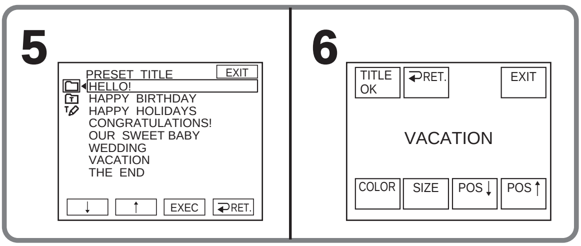
(1) Inserte el videocasete con memoria.
(2) En el modo de pausa, de grabación, reproducción o de espera de reproducción, presione FN para visualizar PAGE1.
(3) Presione MENU para mostrar el menú.
(4) Seleccione TITLE en [icon], y luego presione EXEC (pág. 247).
(5) Seleccione [icon], luego presione EXEC.
(6) Seleccione el título deseado y después presione EXEC. El título aparece en la pantalla.

Sobreposição de um título em uma fita com memória

Uma fita pode conter até 20 títulos, se o título possuir 5 caracteres.
Entretanto, se a fita com memória estiver cheia de datas, dados de fotografias (somente DCR-TRV19) e dados com a identificação da fita, a fita só poderá ter até 11 títulos com 5 caracteres cada.
Capacidade de memória da fita:
– 6 dados da data (máximo)
– 1 identificação da fita (máximo)
– 12 dados de fotografias (máximo) (somente DCR-TRV19)

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA ou VCR.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Insira a fita com memória.
(2) Durante o modo de espera, gravação, reprodução ou pausa na reprodução, pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione MENU para exibir o menu.
(4) Selecione TITLE em [icon], depois pressione EXEC (p. 257).
(5) Selecione [icon] e depois pressione EXEC.
(6) Selecione o título desejado e depois pressione EXEC. O título é exibido na tela.



Superposición de un título en un videocasete con memoria

(7) Si fuera necesario, cambie el color, el tamaño o la posición presionando COLOR, SIZE, POS ↓ o POS ↑.
(8) Presione TITLE OK.
(9) Presione SAVE TITLE.
En modo de reproducción, pausa de reproducción o grabación:
En la pantalla aparecerá el indicador TITLE SAVE durante unos 5 s (segundos) y el título habrá quedado establecido.
Durante el modo de espera de grabación:
Aparecerá el indicador TITLE. Cuando presione START/STOP para iniciar la grabación, en la pantalla aparecerá TITLE SAVE durante unos 5 s (segundos) y el título habrá quedado establecido.

Para utilizar un título personal
Cuando desee utilizar un título personal, seleccione [T] en el paso 5.

Los títulos superpuestos con su videocámara
- Solamente se visualizarán en un equipo de video de formato DV Mini DV con función de titulador de índice.
- El punto donde superpuso el título se puede detectar como señal de índice cuando se busca una grabación con otro equipo de video.

Para hacer que no se visualicen títulos
Ponga TITLE DSPL en [CM] en la posición OFF en los ajustes del menú (pág. 247).

Ajuste del título
- El color del título cambia en el orden siguiente:
→ WHITE (blanco) → YELLOW (amarillo) → VIOLET (violeta) → RED (rojo) → CYAN (cian) → GREEN (verde) → BLUE (azul) ┐
- El tamaño del título cambia de la forma siguiente:
SMALL (pequeño) ←→ LARGE (grande)
No puede ingresar 13 caracteres o más en tamaño LARGE (grande).
- La posición del título:
Si selecciona el tamaño de título SMALL, dispone de 9 posiciones de título para elegir.
Si selecciona el tamaño de título LARGE, dispone de 8 posiciones de título para elegir.

Sobreposição de um título em uma fita com memória

(7) Se necessário, mude a cor, o tamanho ou a posição pressionando COLOR, SIZE, POS ↓ ou POS ↑.
(8) Pressione TITLE OK.
(9) Pressione SAVE TITLE.
Durante a reprodução, pausa na reprodução ou gravação:
O indicador TITLE SAVE aparece na tela durante 5 segundos e o título fica memorizado.
Durante o modo de espera na gravação:
O indicador TITLE é exibido. Além disso, quando você pressionar START/STOP para iniciar a gravação, o indicador TITLE SAVE aparece na tela durante 5 segundos e o título fica memorizado.

Para utilizar um título personalizado
Se você quiser utilizar um título personalizado, selecione [T] no passo 5.

Os títulos sobrepostos com a sua videocâmera
- São exibidos somente no equipamento de vídeo de formato DV Mini DV com a função de titulador de índice.
- O ponto onde fez a sobreposição do título pode ser detectado como uma marca de índice quando procurar uma gravação com outro equipamento de vídeo.

Para não exibir o título
Ajuste TITLE DSPL em [CM] para OFF nos ajustes do menu (p.257).

Configuração do título
- A cor do título muda como a seguir:
→ WHITE → YELLOW → VIOLET → RED → CYAN → GREEN → BLUE ┐
- O tamanho do título muda como a seguir:
SMALL ←→ LARGE
Você não pode inserir mais de 13 caracteres no tamanho LARGE.
- A posição do título:
Se você selecionar o tamanho do título SMALL, você tem 9 escolhas para a posição do título.
Se selecionar o tamanho do título LARGE, você tem 8 escolhas para a posição do título.

Borrado de un título

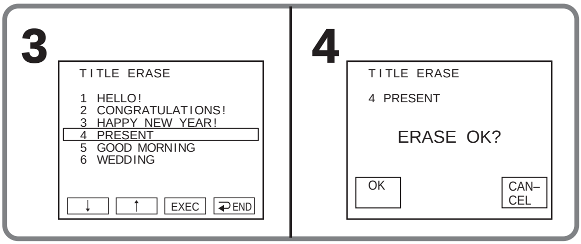
El selector POWER debe ajustarse en CAMERA o VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione TITLEERASE en [CM] y, a continuación presione EXEC (pág. 247).
Aparece la pantalla TITLE ERASE.
(4) Seleccione el título que desee borrar y, a continuación presione EXEC.
Aparece el indicador ERASE OK?.
(5) Cerciórese de que el título es el que desea borrar, y después presione OK.
El indicador ERASING parpadea en la pantalla.
Cuando se borre el título, aparecerá el indicador COMPLETE.

Apagamento de um título

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA ou VCR.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione TITLEERASE em [CM], depois pressione EXEC (p. 257). A tela TITLE ERASE é exibida.
(4) Selecione o título que você deseja apagar e depois pressione EXEC.
O indicador ERASE OK? é exibido.
(5) Certifique-se de que o título é o que você deseja apagar e depois pressione OK.
O indicador ERASING pisca na tela.
O indicador COMPLETE é exibido quando o título é apagado.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado
Presione CANCEL en el paso 5.

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar o apagamento
Pressione CANCEL no passo 5.

Creación de sus propios títulos

Puede confeccionar hasta 2 títulos y almacenarlos en la memoria de la videocámara. Cada título puede tener hasta 20 caracteres.

El selector POWER debe ajustarse en (CAMERA) o (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

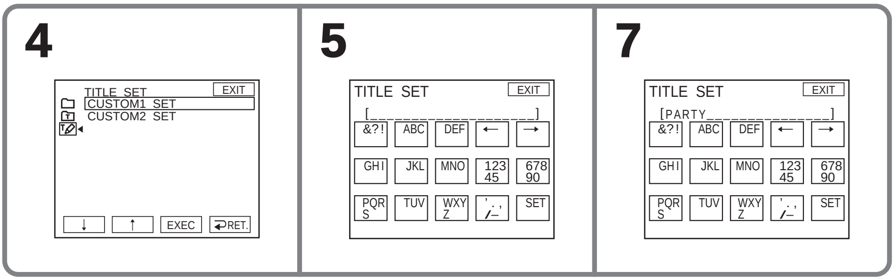
(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione TITLE en , y luego presione EXEC (pág. 247).
(4) Seleccione , luego presione EXEC.
(5) Seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET y, a continuación presione EXEC.
(6) Seleccione el carácter deseado. Continúe presionando una tecla para seleccionar el carácter deseado en ella.
(7) Presione ➔ para mover el cursor hasta el carácter siguiente. Repita el mismo procedimiento del paso 6 y 7 hasta completar el título.
(8) Presione SET. El título se almacenará en la memoria.

Criação de seus próprios títulos

Você pode criar até 2 títulos e armazená-los na memória de sua videocâmera. Cada título poderá ter até 20 caracteres.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (CAMERA) ou (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione TITLE em , depois pressione EXEC (p. 257).
(4) Selecione e depois pressione EXEC.
(5) Selecione CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET e depois pressione EXEC.
(6) Selecione o caractere desejado. Continue pressionando a tecla para selecionar o caractere desejado.
(7) Pressione ➔ para mover o cursor para o próximo caractere. Repita o mesmo procedimento descrito nos passos 6 e 7 para completar o seu título.
(8) Pressione SET. O título será armazenado na memória.



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para cambiar un título almacenado

En el paso 5, seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, dependiendo de qué título desee editar, presione EXEC y después introduzca el nuevo título en la forma deseada.

Si tarda 5 min o más en introducir caracteres en el modo de espera de grabación de cintas con el casete insertado en la videocámara

La alimentación se desconectará automáticamente. Los caracteres que haya introducido permanecerán almacenados en la memoria. Coloque el selector POWER en la posición OFF (CHG) una vez y luego de nuevo en CAMERA; a continuación, vuelva a comenzar desde el paso 1.
Recomendamos poner el selector POWER en VCR o extraer el videocasete para que la alimentación de su videocámara no se desconecte automáticamente cuando esté ingresando los caracteres del título.

Para borrar el carácter

Presione ←. Se borra el último carácter.

Para ingresar un espacio

Presione →.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para alterar um título armazenado

No passo 5, selecione CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, dependendo do título que você deseja mudar, pressione EXEC e digite o novo título.

Se você demorar 5 minutos ou mais para inserir os caracteres no modo de espera na gravação, enquanto uma fita estiver em sua videocâmera

A videocâmera é automaticamente desligada. Os caracteres inseridos permanecem armazenados na memória. Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) uma vez, depois para CAMERA novamente e depois inicie novamente do passo 1.
Recomendamos que você ajuste o interruptor POWER para VCR ou remova a fita para que a sua videocâmera não se desligue automaticamente enquanto estiver inserindo os caracteres do título.

Para apagar o caractere

Pressione ←. O último caractere é apagado.

Para inserir um espaço

Pressione →.

Etiquetado de un videocasete con memoria

La etiqueta podrá constar de hasta 10 caracteres y se almacenará en la memoria de videocasete. Cuando inserte un videocasete etiquetado y ponga el selector POWER en CAMERA o VCR, la etiqueta se visualizará durante unos 5 s (segundos).

El selector POWER debe ajustarse en (CAMERA) o (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

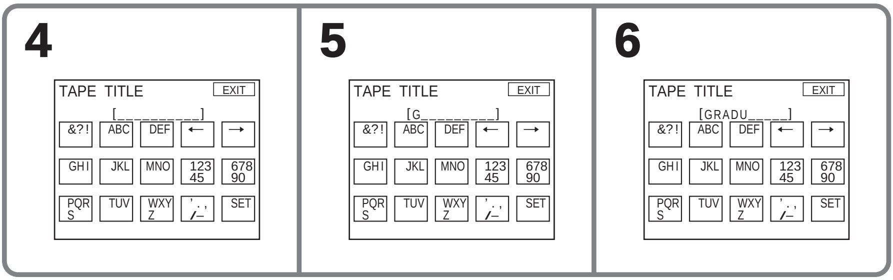
(1) Inserte el videocasete con memoria que desea etiquetar.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione MENU para mostrar el menú.
(4) Seleccione TAPE TITLE en [CM] y, a continuación, presione EXEC (pág. 247).
(5) Seleccione el carácter deseado. Continúe presionando una tecla para seleccionar el carácter deseado en ella.
(6) Presione ➔ para mover el cursor hasta el carácter siguiente. Repita el mismo procedimiento del paso 5 y 6 hasta completar la etiqueta.
(7) Presione SET. La etiqueta se almacenará en la memoria.

Identificação de uma fita com memória

A identificação pode ter no máximo 10 caracteres e fica gravada na memória da fita. Quando você inserir a fita identificada e ajustar o interruptor POWER para CAMERA ou VCR, a identificação é exibida durante 5 segundos.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (CAMERA) ou (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Insira a fita com memória que você deseja identificar.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione MENU para exibir o menu.
(4) Selecione TAPE TITLE em [CM], depois pressione EXEC (p. 257).
(5) Selecione o caractere desejado. Continue pressionando a tecla para selecionar o caractere desejado.
(6) Pressione ➔ para mover o cursor para o próximo caractere. Repita o mesmo procedimento como indicado nos passos 5 e 6 para concluir a identificação.
(7) Pressione SET. A identificação será armazenada na memória.



Etiquetado de un videocasete con memoria

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para borrar la etiqueta confeccionada
Borre la etiqueta seleccionando ← en el paso 5, luego presione SET.

Para cambiar la etiqueta confeccionada
Inserte el videocasete cuya etiqueta desee cambiar y siga el mismo procedimiento para confeccionar una nueva etiqueta.

Si superpuso títulos en el videocasete
Cuando aparece la etiqueta, también aparecen hasta 4 títulos.

Para borrar el carácter
Presione ←. Se borra el último carácter.

Para ingresar un espacio
Presione →.

Identificação de uma fita com memória

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para apagar a identificação
Apague a identificação selecionando ← no passo 5 e depois pressione SET.

Para alterar a identificação
Insira a fita que você deseja alterar e execute o mesmo procedimento que utilizou para criar um nova identificação.

Se você tiver títulos sobrepostos na fita
Quando a identificação é exibida, até 4 títulos também aparecem.

Para apagar o caractere
Pressione ←. O último caractere é apagado.

Para inserir um espaço
Pressione →.

Borrado de todos los datos de la memoria del videocasete

Es posible borrar todos los datos guardados en la memoria de videocasete a la vez:
– Datos de fecha
– Datos de títulos
– Etiqueta del casete
– Datos de fotos (DCR-TRV19 solamente)

El selector POWER debe ajustarse en CAMERA o VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

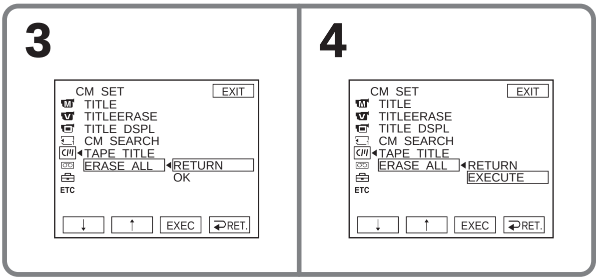
(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione ERASE ALL en CM y, a continuación, presione EXEC (pág. 247).
(4) Seleccione OK, luego presione EXEC. El indicador OK cambia a EXECUTE.
(5) Seleccione EXECUTE, luego presione EXEC. El indicador ERASING parpadeará en la pantalla. Cuando se haya completado el borrado, aparecerá el indicador COMPLETE.

Apagamento de todos os dados na fita com memória

Os seguintes dados salvos na fita com memória podem ser apagados totalmente de uma só vez:
– Dados da data
– Dados do título
– Identificação da fita
– Dados da fotografia (somente DCR-TRV19)

O interruptor POWER deve ser ajustado para CAMERA ou VCR.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione ERASE ALL em CM, depois pressione EXEC (p. 257).
(4) Selecione OK e depois pressione EXEC. O indicador OK muda para EXECUTE.
(5) Selecione EXECUTE, depois pressione EXEC. O indicador ERASING pisca na tela. Quando o apagamento é concluído, o indicador COMPLETE é exibido.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado
Seleccione RETURN en el paso 5 y, a continuación presione EXEC.

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar o apagamento
Selecione RETURN no passo 5, depois pressione EXEC.

— Operaciones con el “Memory Stick” (DCR-TRV22/TRV33 solamente) —

Utilización de un “Memory Stick”

El “Memory Stick” es un nuevo soporte de grabación liviano y pequeño que, a pesar de su tamaño, puede almacenar más datos que un disquete.
Además de grabar imágenes y reproducir fácilmente las imágenes que desea ver, el “Memory Stick” puede completar operaciones como:
– Copiar imágenes en el “Memory Stick” desde la cinta
– Capturar imágenes en el computador con el cable USB suministrado
– Permitir la eliminación, protección y escritura de imágenes (con una marca de impresión).

Formato de archivo

Imagen fija (JPEG)

La videocámara comprime y graba datos de imágenes en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group). La extensión del archivo es .jpg.
Exif * Ver.2.2 compatible con JPEG, compatible con DPOF

* Exif: Exif es un formato de archivo para imágenes fijas establecido por la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Los archivos con este formato pueden disponer de información adicional como, por ejemplo, información del ajuste de la videocámara en el momento de grabar.

Imagen en movimiento (MPEG)

La videocámara comprime y graba datos de imágenes en formato MPEG (Moving Picture Experts Group). La extensión del archivo es .mpg.

— Operações com “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33) —

Utilização do “Memory Stick”

O “Memory Stick” é uma nova mídia de gravação pequena e leve que pode armazenar mais dados do que um disquete.
No “Memory Stick”, além de gravar e reproduzir imagens facilmente, você pode efetuar as seguintes operações:
– Copiar imagens de uma fita para o “Memory Stick”
– Capturar imagens no computador usando o cabo USB fornecido
– Gravar, proteger e excluir uma imagem (com uma marca de impressão).

Formato de arquivo

Imagem estática (JPEG)

Sua videocâmera compacta e grava os dados da imagem no formato JPEG (Joint Photographic Experts Group). A extensão do arquivo é .jpg.
Exif * Versão 2.2 compatível com JPEG e DPOF

* Exif: Exif é o formato de arquivo para imagens estáticas, estabelecido pela JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Os arquivos neste formato podem conter informações adicionais como informações sobre as configurações da videocâmera no momento da gravação.

Imagem em movimento (MPEG)

Sua videocâmera compacta e grava os dados da imagem no formato MPEG (Moving Picture Experts Group). A extensão do arquivo é .mpg.

Utilización de un "Memory Stick"

Nombre habitual de archivo de datos de imágenes

Imagen fija

101-0001: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.

DSC00001.JPG: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de un computador.

Imagen en movimiento

MOV00001: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.

MOV00001.MPG: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de un computador.

Para evitar que se borren las imágenes por error

Parte posterior del "Memory Stick"

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" a la posición LOCK.

La posición y la forma de la lengüeta de protección contra escritura pueden variar según el modelo.

Utilização do "Memory Stick"

Nome típico do arquivo de dados de imagem

Imagem estática

101-0001: Esse nome de arquivo aparece na tela de sua videocâmera.

DSC00001.JPG: Esse nome de arquivo aparece no display do computador.

Imagem em movimento

MOV00001: Esse nome de arquivo aparece na tela de sua videocâmera.

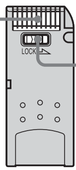
MOV00001.MPG: Esse nome de arquivo aparece no display do computador.

Para evitar apagamento acidental de imagens

Parte traseira do "Memory Stick"

Empurre a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" para LOCK.

A posição e o formato da lingüeta de proteção contra gravação podem ser diferentes, dependendo do modelo.



Notas sobre el "Memory Stick"

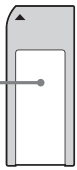
Posición de la etiqueta

Pegue la etiqueta en el lugar que le corresponde.

Notas sobre o "Memory Stick"

Posição da etiqueta

Cole a etiqueta na posição correta.



Utilización de un "Memory Stick"

Los datos de imágenes pueden dañarse en los siguientes casos. (Los datos de imágenes dañadas no tienen garantía.)
– Extraiga el "Memory Stick" o desconecte la alimentación durante la grabación de los datos o la lectura del archivo de imágenes en el "Memory Stick" (el indicador luminoso de acceso parpadea o se ilumina).
– Si utiliza el "Memory Stick" cerca de imanes o campos magnéticos tales como los de altavoces o televisores.

Le recomendamos realizar copias de seguridad de la información importante en el disco rígido del computador.

Manipulación
- Para transportar o almacenar el "Memory Stick", guárdelo en su caja.
- Evite que objetos metálicos o sus propios dedos entren en contacto con las partes metálicas de la sección de conexión.
- No someta el "Memory Stick" a golpes, caídas o dobladuras.
- No desmonte ni modifique el "Memory Stick".
- Evite que el "Memory Stick" se humedezca.

Lugar de uso
No utilice ni guarde el "Memory Stick" en lugares:
– Extremadamente cálidos, como en un automóvil estacionado al sol o bajo un sol abrasador
– Expuestos a la luz solar directa
– Muy húmedos o sometidos a gases corrosivos

Utilização do "Memory Stick"

Os dados da imagem podem ficar danificados nos seguintes casos: (A danificação dos dados da imagem não tem cobertura da garantia.)
– Você ejeta o "Memory Stick" ou desliga o equipamento quando está gravando os dados ou o arquivo de imagem está sendo lido no "Memory Stick" (a lâmpada de acesso pisca ou acende).
– Se você utilizar o "Memory Stick" próximo de ímã ou campos magnéticos, como alto-falantes e TV.
Recomendamos que você faça uma cópia de segurança dos dados importantes no disco rígido do computador.

Manuseio
- Ao transportar ou armazenar o "Memory Stick", coloque-o na sua própria caixa.
- Evite o contato das mãos ou de objetos metálicos com as peças de metal da seção de conexão.
- Não dobre, não deixe cair nem faça pressão forte sobre o "Memory Stick".
- Não desmonte ou modifique o "Memory Stick".
- Não molhe o "Memory Stick".

Locais para utilização
Não utilize nem guarde o "Memory Stick" em locais:
– Extremamente quentes, como em um carro estacionado ao sol ou sob um sol forte
– Sob a luz solar direta
– Muito úmidos ou sujeitos a gases corrosivos

Utilización de un “Memory Stick”

“Memory Stick” formateado con un computador

No se garantiza la compatibilidad con esta videocámara de un “Memory Stick” formateado con un computador con sistema operativo Windows o Macintosh.

Notas sobre el “MagicGate Memory Stick”

Puede utilizar el “MagicGate Memory Stick” para grabar datos de imagen en la videocámara. Sin embargo, no es posible grabar ni reproducir en la videocámara música protegida por las leyes de derechos de autor.

Notas sobre el uso del “Memory Stick Duo”

- Asegúrese de insertar el “Memory Stick Duo” en el adaptador correspondiente al mismo cuando lo utiliza con la videocámara.
- Inserte el “Memory Stick Duo” en la dirección correcta. De lo contrario, puede causar un mal funcionamiento de la videocámara.
- No inserte el “Memory Stick Duo” en una unidad compatible con “Memory Stick” sin insertarlo primero en el adaptador de “Memory Stick Duo”. De lo contrario, puede causar un mal funcionamiento de la videocámara.

Utilização do “Memory Stick”

O “Memory Stick” formatado por um computador

O “Memory Stick” formatado no Windows ou em computadores Macintosh não têm garantia de compatibilidade com esta videocâmera.

Notas sobre o “MagicGate Memory Stick”

Você pode utilizar o “MagicGate Memory Stick” para gravar os dados da imagem em sua videocâmera. Entretanto, é impossível gravar ou reproduzir as músicas protegidas pelos direitos autorais na videocâmera.

Notas sobre o uso do “Memory Stick Duo”

- Certifique-se de inserir o “Memory Stick Duo” no respectivo adaptador ao utilizar o “Memory Stick Duo” em sua videocâmera.
- Insira o “Memory Stick Duo” na posição correta. Você pode provocar um mau funcionamento na videocâmera se inseri-lo na posição errada.
- Não insira o “Memory Stick Duo” em um aparelho compatível com o “Memory Stick” sem inseri-lo primeiro no adaptador do “Memory Stick Duo”. Isto pode causar um mau funcionamento no aparelho.

Utilización de un "Memory Stick"

Notas sobre la compatibilidad de los datos de imágenes

- Los archivos de datos de imágenes grabados en un "Memory Stick" con la videocámara cumplen con la norma universal Design Rules for Camera File Systems (Reglas de diseño para sistemas de archivos de cámaras) que establece la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
  En la videocámara no se pueden reproducir imágenes fijas grabadas con otros equipos (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E o DSC-D700/D770) que no sean compatibles con esta norma universal. (Estos modelos no se venden en ciertas zonas.)
- Si no puede utilizar el "Memory Stick" que haya usado en otro equipo, formatéelo en la videocámara (pág. 246). Tenga en cuenta que se borrará toda la información del "Memory Stick" si lo formatea.
- Es posible que no se puedan reproducir en otros equipos de reproducción las imágenes grabadas con la videocámara.
- Es posible que no se puedan reproducir imágenes con la videocámara:
  – Cuando se reproducen datos de imágenes modificados en un computador.
  – Cuando se reproducen datos de imágenes grabados con otro equipo.

- "Memory Stick", MEMORY STICK™ y "MagicGate Memory Stick" son marcas comerciales de Sony Corporation.
- "Memory Stick Duo" y MEMORY STICK DUO son marcas comerciales de Sony Corporation.
- "MagicGate" y MAGICGATE son marcas comerciales de Sony Corporation.
- Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Asimismo, "™" y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.

Utilização do "Memory Stick"

Notas sobre a compatibilidade dos dados da imagem

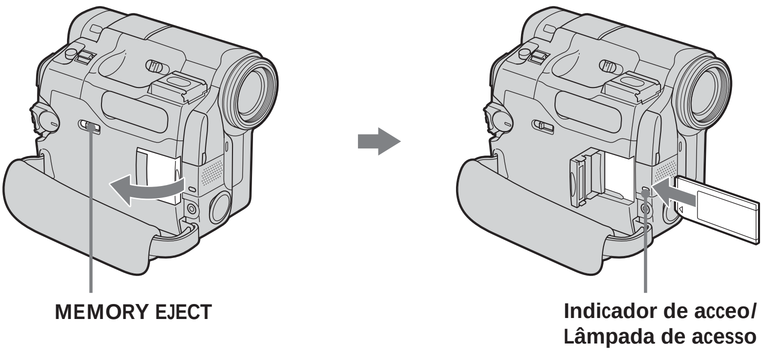
- Os arquivos de dados da imagem gravados no "Memory Stick" pela sua videocâmera estão em conformidade com a Regra de Projeto para a norma universal do Sistema de Arquivo de Câmera, estabelecida pela JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
  Você não pode reproduzir na sua videocâmera as imagens estáticas gravadas em outro equipamento (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ou DSC-D700/D770) que não esteja em conformidade com esta norma universal. (Estes modelos não são vendidos em algumas áreas.)
- Se você não conseguir utilizar o "Memory Stick" usado com outro equipamento, formate-o com sua videocâmera (p. 256). Entretanto, a formatação apaga todas as informações no "Memory Stick".
- Você não pode reproduzir as imagens gravadas em sua videocâmera em outro equipamento de reprodução.
- Pode ser que você não consiga reproduzir imagens com sua videocâmera:
  – Ao reproduzir dados da imagem modificados em um computador.
  – Ao reproduzir dados da imagem filmados com outro equipamento.

- O "Memory Stick" e MEMORY STICK™ o "MagicGate Memory Stick" são marcas comerciais da Sony Corporation.
- "Memory Stick Duo" e MEMORY STICK DUO são marcas comerciais da Sony Corporation.
- "MagicGate" e MAGICGATE são marcas comerciais da Sony Corporation.
- Todos os outros nomes de produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registradas de suas respectivas empresas.
  Além disso, "™" and "®" não são mencionados em todos os casos neste manual.

Inserción y extracción del "Memory Stick"

Inserción del "Memory Stick"

Abra la tapa de la ranura del "Memory Stick". Inserte completamente el "Memory Stick" en la ranura con la marca ◀ situada como se muestra en la ilustración y luego cierre la tapa.



Extracción del "Memory Stick"

Abra la tapa de la ranura del "Memory Stick" y mueva MEMORY EJECT en el sentido de la flecha.

Notas
- Si inserta el "Memory Stick" por la fuerza en la dirección opuesta, es posible que se dañe la ranura del "Memory Stick".
- No inserte ninguna otra cosa que no sea el "Memory Stick" en la ranura correspondiente, ya que podría provocar un desperfecto.

Cuando el indicador de acceso esté encendido o parpadeando

No golpee ni sacuda la videocámara puesto que está leyendo los datos del "Memory Stick" o grabando datos en el mismo. No desconecte la alimentación, extraiga el "Memory Stick" ni quite la batería. De lo contrario, podrían perderse datos de imágenes.

Si se visualiza " MEMORY STICK ERROR"

Vuelva a insertar el "Memory Stick" varias veces. El "Memory Stick" puede estar dañado si el indicador sigue apareciendo. Si esto sucede, utilice otro "Memory Stick".

Inserção/Ejeção do "Memory Stick"

Inserção do "Memory Stick"

Abra a tampa do slot de "Memory Stick". Insira o "Memory Stick" o mais profundo possível no slot de "Memory Stick" com a marca ◀ como mostra a figura, depois feche a tampa.

Ejeção do "Memory Stick"

Abra a tampa do slot de "Memory Stick". Deslize MEMORY EJECT na direção da seta.

Notas
- Se você inserir o "Memory Stick" com força na direção contrária, o slot de "Memory Stick" pode ser danificado.
- Não insira nada além do "Memory Stick" no slot. Isto pode causar um mau funcionamento.

Enquanto a lâmpada de acesso do "Memory Stick" estiver acesa ou piscando

Não balance nem bata sua videocâmera porque ela está lendo os dados do "Memory Stick" ou gravando os dados no "Memory Stick". Não desligue a videocâmera, não ejete o "Memory Stick" nem retire a bateria. Caso contrário, poderá danificar os dados da imagem.

Se aparecer " MEMORY STICK ERROR"

Reinsira o "Memory Stick" algumas vezes. Pode ser que o "Memory Stick" esteja danificado, caso o indicador continue aparecendo. Nesse caso, use outro "Memory Stick".

Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

Selección de la calidad de imágenes fijas

El ajuste predeterminado es FINE.

El selector POWER debe ajustarse a MEMORY o VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione STILL SET en y, a continuación, presione EXEC (pág. 245).
(4) Seleccione QUALITY, luego presione EXEC.
(5) Seleccione el modo de calidad de imagen deseado y, a continuación, presione EXEC.

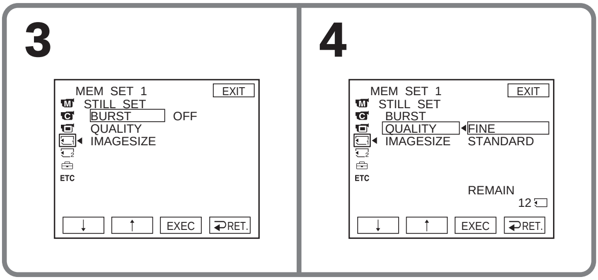
Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

Seleção da qualidade da imagem estática

O ajuste padrão é FINE.

O interruptor POWER deve ser ajustado para MEMORY ou VCR.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione STILL SET em , depois pressione EXEC (p. 255).
(4) Selecione QUALITY, depois pressione EXEC.
(5) Selecione a qualidade da imagem desejada e depois pressione EXEC.



Ajustes de calidad de imagen

Ajuste	Significado
FINE (FINE)	Utilice este modo cuando desee grabar imágenes de alta calidad. Las imágenes se comprimirán hasta aproximadamente 1/4.
STANDARD (STD)	Se trata de la calidad estándar de imágenes. Las imágenes estándar se comprimen hasta aproximadamente 1/10.

Para volver a FN

Presione EXIT.

Ajustes da qualidade da imagem

Ajuste	Significado
FINE (FINE)	Utilize este modo quando desejar gravar imagens de alta qualidade. As imagens finas são compactadas para aproximadamente 1/4.
STANDARD (STD)	Esta é a qualidade de imagem padrão. Imagens padrão compactadas para aproximadamente 1/10.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

Selección del tamaño de imágenes fijas (DCR-TRV33 solamente)

Puede seleccionar tamaños de imágenes de 1152 × 864 ó 640 × 480. (Cuando el selector POWER esté ajustado en CAMERA o VCR, el tamaño se ajustará automáticamente a 640 × 480.)
El ajuste predeterminado es 1152 × 864.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione STILL SET en y, a continuación, presione EXEC (pág. 245).
(4) Seleccione IMAGESIZE y, a continuación, presione EXEC.
(5) Seleccione el tamaño de imagen deseado y, a continuación, presione EXEC.
El indicador cambia de la forma siguiente:

1152 ↔ 640

Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

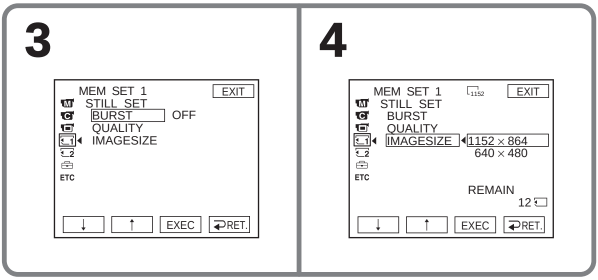
Seleção do tamanho da imagem estática (somente DCR-TRV33)

Você pode selecionar o tamanho de imagem 1152 × 864 ou 640 × 480 (Quando o interruptor POWER estiver ajustado para CAMERA ou VCR, o tamanho da imagem é ajustado automaticamente para 640 × 480.)
O ajuste padrão é 1152 × 864.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione STILL SET em , depois pressione EXEC (p. 255).
(4) Selecione IMAGESIZE, depois pressione EXEC.
(5) Selecione o tamanho da imagem desejada e depois pressione EXEC.
O indicador muda da seguinte maneira:

1152 ↔ 640



Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

Capacidad de la memoria de imágenes fijas

Las imágenes grabadas se comprimen en formato JPEG antes de almacenarlas en la memoria. La capacidad de memoria de imágenes fijas varía según el modo de calidad de imagen y el tamaño de la imagen seleccionados. Los detalles se muestran en la tabla siguiente.

Tamaño de imagen de 1152 × 864 (DCR-TRV33 solamente)

Calidad de imagen	Capacidad de la memoria
FINE	Aproximadamente 500 kB
STANDARD	Aproximadamente 200 kB

Tamaño de imagen de 640 × 480

Calidad de imagen	Capacidad de la memoria
FINE	Aproximadamente 150 kB
STANDARD	Aproximadamente 60 kB

Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

Capacidade de memória das imagens estáticas

As imagens gravadas são compactadas no formato JPEG antes de serem armazenadas na memória. A capacidade de memória das imagens estáticas varia, dependendo do modo de qualidade da imagem selecionada e do tamanho da imagem. Os detalhes são mostrados na tabela abaixo.

Tamanho da imagem 1152 × 864 (somente DCR-TRV33)

Qualidade da imagem	Capacidade de memória
FINE	Aproximadamente 500 KB
STANDARD	Aproximadamente 200 KB

Tamanho da imagem 640 × 480

Qualidade da imagem	Capacidade de memória
FINE	Aproximadamente 150 KB
STANDARD	Aproximadamente 60 KB

Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

Selección del tamaño de imágenes en movimiento

Puede seleccionar el tamaño de imagen 320 × 240 ó 160 × 112.
El ajuste predeterminado es 320 × 240.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY) o (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione MOVIE SET en [icon] y, a continuación, presione EXEC (pág. 245).
(4) Seleccione IMAGESIZE y, a continuación, presione EXEC.
(5) Seleccione el tamaño de imagen deseado y, a continuación, presione EXEC.
El indicador cambia de la forma siguiente:
320 ←→ 160

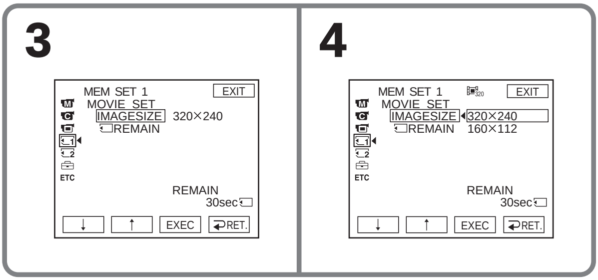
Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

Seleção do tamanho da imagem em movimento

Você pode selecionar o tamanho de imagem 320 × 240 ou 160 × 112.
O ajuste padrão é 320 × 240.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY) ou (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione MOVIE SET em [icon], depois pressione EXEC (p. 255).
(4) Selecione IMAGESIZE, depois pressione EXEC.
(5) Selecione o tamanho da imagem desejada e depois pressione EXEC.
O indicador muda da seguinte maneira:
320 ←→ 160



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

Número aproximado de imágenes fijas y duración de imágenes en movimiento que podrá grabarse en un "Memory Stick"

El número de imágenes y la duración de imágenes en movimiento que puede grabar dependerá del modo de calidad que haya seleccionado y de la complejidad del motivo.

Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

O número aproximado de imagens estáticas e o tempo das imagens em movimento que você pode gravar em um "Memory Stick"

O número de imagens estáticas e o tempo das imagens em movimento varia, dependendo do modo de qualidade da imagem que você selecionou e da complexidade do motivo.

Imágenes fijas/Imagens estáticas

Tipo de "Memory Stick"/ Tipo de "Memory Stick"	FINE		STANDARD	
	1152 × 864* 1152	640 × 480 640	1152 × 864* 1152	640 × 480 640
8MB (suministrado/fornecido)	15	50	37	120
16MB (opcional/opcional)	30	96	74	240
32MB (opcional/opcional)	61	190	150	485
64MB (opcional/opcional)	120	390	300	980
128MB (opcional/opcional)	245	780	600	1970

(unidad: imagen)/(unidade: imagem)

* DCR-TRV33 solamente/somente DCR-TRV33

Imágenes en movimiento/Imagens em movimento

Tipo de "Memory Stick"/ Tipo de "Memory Stick"	Tamaño de imagen/Tamanho da imagem	
	320 × 240 320	160 × 112 160
8MB (suministrado/fornecido)	1 min 20 s	5 min 20 s
16MB (opcional/opcional)	2 min 40 s	10 min 40 s
32MB (opcional/opcional)	5 min 20 s	21 min 20 s
64MB (opcional/opcional)	10 min 40 s	42 min 40 s
128MB (opcional/opcional)	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s

(h min s: horas minutos segundos)/(h min s: horas minutos segundos)

Las tablas anteriores muestran el número de imágenes fijas y el tiempo aproximado de imágenes en movimiento que se pueden grabar en un "Memory Stick" formateado con la videocámara.

A tabela mostra o número aproximado de imagens estáticas e o tempo das imagens em movimento que podem ser gravados no "Memory Stick" formatado em sua videocâmera.

Grabación de imágenes fijas en el “Memory Stick” – Grabación de fotos en la memoria

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).

(1) Mantenga ligeramente presionado PHOTO y compruebe la imagen. El indicador verde ● dejará de parpadear y, a continuación, se encenderá. El brillo de la imagen y el enfoque se ajustarán y se fijarán mientras la cámara apunta al centro de la imagen. La grabación no se iniciará todavía.

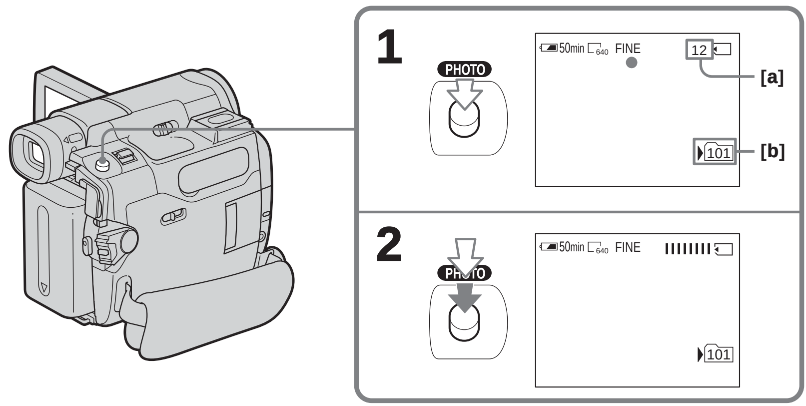
(2) Presione PHOTO a fondo.
La grabación finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de la barra.
La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO a fondo se grabará en el “Memory Stick”.

Gravação de imagens estáticas no “Memory Stick” – Gravação de fotografias na memória

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).

(1) Mantenha ligeiramente pressionado PHOTO e verifique a imagem. O indicador ● verde pára de piscar e depois se acende. O brilho da imagem e o foco são ajustados e fixados enquanto a videocâmera focaliza o centro da imagem. A gravação ainda não é iniciada.

(2) Pressione PHOTO com força.
A gravação estará concluída quando o indicador de rolagem da barra desaparecer.
A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO com força será gravada no “Memory Stick”.



[a] Cantidad aproximada de imágenes que pueden grabarse en el “Memory Stick”
[b] Nombre de la carpeta que se grabará

[a] Número aproximado de imagens que podem ser gravadas no “Memory Stick”
[b] Nome da pasta a ser gravada

Nota
El número de imágenes que se pueden grabar que se indica en la pantalla depende del ajuste de la calidad de la imagen y del motivo que se esté grabando. Por consiguiente, es posible que este número no varíe incluso una vez finalizada la grabación.

Nota
O número de imagens graváveis indicado na tela depende do ajuste de qualidade de imagem e da condição do motivo a ser gravado. Então, o número gravável poderá não mudar mesmo após a gravação ser efetuada.

Grabación de imágenes fijas en el "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria

Puede grabar imágenes fijas en el "Memory Stick" en modo de grabación de cintas o de espera de grabación de cintas
Consulte la página 62 para obtener más detalles.

Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY
Las siguientes funciones no funcionan:
– Zoom digital
– Super NightShot
– Color Slow Shutter
– Modo panorámico
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Efectos de imagen
– Efectos digitales
– SPORTS de PROGRAM AE (El indicador parpadeará.)
– Títulos
– SteadyShot (estabilizador de imagen)

Mientras graba una imagen fija
No se puede desconectar la alimentación ni presionar PHOTO.

Al presionar PHOTO en el control remoto
Cuando presiona este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

Cuando presiona el botón PHOTO ligeramente en el paso 1
La imagen parpadea momentáneamente. Esto no significa un funcionamiento defectuoso.

Datos de grabación
Los datos de la grabación (fecha/hora o diversos ajustes de grabación) no se visualizan durante la grabación, si bien se graban automáticamente en el "Memory Stick". Para visualizarlos, presione DATA CODE durante la reproducción. También se puede utilizar el control remoto para esta operación (pág. 56).

Si graba imágenes fijas cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY (DCR-TRV33 solamente)
El ángulo de visión supera ligeramente al de la cámara cuando el selector POWER está ajustado en la posición CAMERA.

Gravação de imagens estáticas no "Memory Stick" – Gravação de fotografias na memória

Você pode gravar imagens estáticas no "Memory Stick" durante o modo de gravação em fita ou modo de espera de gravação em fita
Para mais detalhes, consulte a página 62.

Quando o interruptor POWER é ajustado para MEMORY
As seguintes funções não funcionam:
– Digital zoom
– Super NightShot
– Color Slow Shutter
– Modo 16:9
– Fader
– Efeitos de imagem
– Efeitos digitais
– SPORTS do PROGRAM AE (O indicador pisca.)
– Título
– SteadyShot

Enquanto você estiver gravando uma imagem estática
Você não pode desligar o aparelho nem pressionar PHOTO.

Ao pressionar PHOTO no controle remoto
Sua videocâmera grava imediatamente a imagem que está na tela quando você pressiona o botão.

Ao pressionar PHOTO ligeiramente no passo 1
A imagem treme momentaneamente. Isto não representa um mau funcionamento.

Dados de gravação
Os dados gravados (data/hora ou outras configurações gravadas) não aparecem durante a gravação. Entretanto, são gravados automaticamente no "Memory Stick". Para exibir os dados de gravação, pressione DATA CODE durante a reprodução. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação (p. 56).

Se você gravar imagens estáticas quando o interruptor POWER é ajustado para MEMORY (somente DCR-TRV33)
O ângulo de visualização é ligeiramente maior comparado ao ângulo do interruptor POWER ajustado para CAMERA.

Grabación continua de imágenes (DCR-TRV33 solamente)

Puede grabar imágenes fijas continuamente. Antes de la grabación, seleccione en los ajustes de menú el modo deseado como se describe a continuación.

NORMAL [a] ( )
La videocámara graba hasta 4 imágenes fijas de un tamaño de 1152 × 864 ó 13 de 640 × 480 a intervalos de aproximadamente 0,5 s (segundos).

EXP BRKTG [b] (BRK)
La videocámara graba automáticamente tres imágenes a intervalos de aproximadamente 0,5 s (segundos) con exposiciones distintas.

Gravação de imagens continuamente (somente DCR-TRV33)

Você pode gravar imagens estáticas continuamente. Antes de gravar, selecione o modo desejado descrito nos ajustes do menu abaixo.

NORMAL [a] ( )
Sua videocâmera filma até 4 imagens estáticas no tamanho 1152 × 864 ou 13 imagens estáticas no tamanho de 640 × 480 em intervalos de aproximadamente 0,5 seg.

EXP BRKTG [b] (BRK)
Sua videocâmera filma automaticamente três imagens em intervalos de aproximadamente 0,5 seg. com diferentes exposições.

[a]



[b]

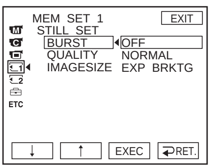


El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione STILL SET en y, a continuación, presione EXEC (pág. 245).
(4) Seleccione BURST y, a continuación, presione EXEC.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione STILL SET em , depois pressione EXEC (p. 255).
(4) Selecione BURST, depois pressione EXEC.



Grabación de imágenes fijas en el "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria

(5) Seleccione el modo deseado y, a continuación, presione EXEC.
(6) Presione EXIT para que desaparezcan los ajustes de menú.
(7) Presione PHOTO a fondo.

Número de imágenes fijas en la grabación continua
El número de imágenes fijas que puede grabar continuamente dependerá del tamaño de las imágenes y de la capacidad del "Memory Stick".

Durante la grabación continua de imágenes
El flash (opcional) no funcionará.

Cuando grabe con el autodisparador o el control remoto
La videocámara grabará automáticamente hasta alcanzar el número máximo de imágenes fijas.

Si la capacidad restante en el "Memory Stick" no es suficiente para 3 imágenes
EXP BRKTG no funciona. Se visualiza "⍂ FULL" al presionar PHOTO.

Efecto de EXP BRKTG
Es posible que el efecto de EXP BRKTG no se aprecie en la pantalla.
Se recomienda visualizar las imágenes en un televisor o en el computador para apreciar el efecto.

Al seleccionar NORMAL
La grabación continúa hasta que alcanza el número máximo de imágenes fijas mientras se presiona PHOTO a fondo.

Gravação de imagens estáticas no "Memory Stick" – Gravação de fotografias na memória

(5) Selecione o modo desejado e depois pressione EXEC.
(6) Pressione EXIT para ocultar a exibição do menu.
(7) Pressione PHOTO com força.

O número de imagens estáticas na filmagem contínua
O número de imagens estáticas que você pode filmar continuamente depende do tamanho da imagem e da capacidade do "Memory Stick".

Durante a gravação contínua de imagens
O flash (opcional) não funciona.

Ao filmar com o temporizador automático ou com o controle remoto
Sua videocâmera grava automaticamente até o número máximo de imagens estáticas.

Se a capacidade restante no "Memory Stick" for insuficiente para 3 imagens
EXP BRKTG não funciona. "⍂ FULL" aparece ao pressionar PHOTO.

O efeito EXP BRKTG
Você pode não notar o efeito EXP BRKTG na tela.
Recomendamos que você visualize as imagens na TV ou no computador para identificar o efeito.

Ao selecionar NORMAL
A gravação continua até o número máximo de imagens estáticas enquanto você pressiona PHOTO com força.

Grabación de una imagen desde un videocasete como imagen fija

El tamaño de las imágenes se ajustará automáticamente a 640 × 480.

Antes de su utilización
Inserte un "Memory Stick" y el videocasete grabado en la videocámara.

El selector POWER debe ajustarse a (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione ►II. Se reproducirá la imagen grabada en la cinta.
(2) Mantenga ligeramente presionado PHOTO y compruebe la imagen. La imagen de la cinta se congela y aparece el indicador CAPTURE en la pantalla. La grabación no se iniciará todavía.
Para cambiar la imagen fija, libere PHOTO, seleccione otra imagen fija y después mantenga PHOTO ligeramente presionado.
(3) Presione PHOTO a fondo. La grabación finalizará cuando desaparezca el indicador desplazable de barra. La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO a fondo se grabará en el "Memory Stick".

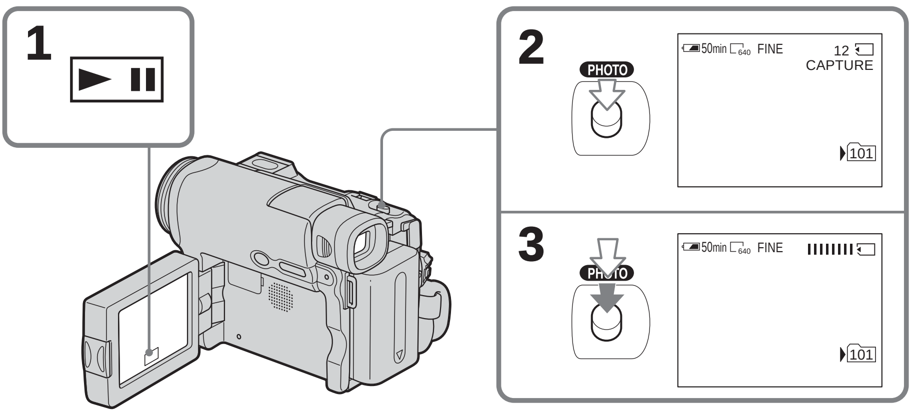
Gravação de imagens da fita como imagens estáticas

O tamanho da imagem é ajustado automaticamente para 640 × 480.

Antes da operação
Insira o "Memory Stick" e a fita gravada na sua videocâmera.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione ►II. A imagem gravada na fita é reproduzida.
(2) Mantenha ligeiramente pressionado PHOTO e verifique a imagem. A imagem da fita é congelada e o indicador CAPTURE aparece na tela. A gravação ainda não é iniciada.
Para alterar a imagem estática, solte PHOTO, selecione uma imagem estática novamente, depois pressione e segure ligeiramente PHOTO.
(3) Pressione PHOTO com força. A gravação é concluída quando o indicador de rolagem da barra desaparecer. A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO com força é gravada no "Memory Stick".



Grabación de una imagen desde un videocasete como imagen fija

Sonido grabado en una cinta
No se puede grabar sonido de una cinta.

Títulos
No es posible grabar títulos.

Fecha/hora de grabación
La fecha y la hora de grabación se graban en el "Memory Stick". Los diversos ajustes no se graban.

Al presionar PHOTO en el control remoto
Cuando presiona este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

Grabación de una imagen fija desde otro equipo

Es posible utilizar un cable de conexión de audio/video o un cable i.LINK. Consulte la página 122 para obtener detalles sobre la conexión.
Cuando enchufe un cable de conexión de audio/video, ajuste DISPLAY en ETC en LCD en los ajustes de menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

El selector POWER debe ajustarse a VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Reproduzca la cinta grabada en la videograbadora o encienda el televisor para ver el programa deseado.
(2) En el punto que desee grabar, siga los pasos 2 y 3 mencionados en la página 156.

Nota
Si la cinta está en malas condiciones debido al uso repetido para la duplicación, etc., es posible que la videocámara no pueda grabar la imagen o que la imagen aparezca distorsionada.

Gravação de imagens da fita como imagens estáticas

Som gravado na fita
Você não pode gravar som de uma fita.

Título
É impossível gravar os títulos.

Gravação de data/hora
A data/hora é gravada no "Memory Stick". Outras configurações não são gravadas.

Ao pressionar PHOTO no controle remoto
Sua videocâmera grava imediatamente a imagem que está na tela quando você pressiona o botão.

Gravação de uma imagem estática de outro equipamento

Você pode utilizar o cabo de conexão A/V ou o cabo i.LINK. Consulte a página 122 para efetuar a conexão.
Ao efetuar a conexão com o cabo de A/V, ajuste DISPLAY em ETC para LCD nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é LCD.)

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Reproduza a fita gravada no VCR ou ligue a TV para assistir o programa desejado.
(2) No ponto onde deseja efetuar a gravação, siga os passos 2 e 3 na página 156.

Nota
Se a fita não estiver em boas condições devido à duplicação excessiva etc., é possível que a videocâmera não efetue a gravação da imagem ou a imagem gravada pode ser exibida de forma irregular.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en otra imagen – MEMORY MIX

Usted podrá superponer una imagen fija que haya grabado en un “Memory Stick” sobre imágenes en movimiento que esté grabando. (No es posible superponer una imagen fija en una imagen que ya se ha grabado.)
Podrá grabar las imágenes superpuestas en la cinta o en el “Memory Stick”. (Sin embargo, solamente podrá grabar las imágenes fijas superpuestas en el “Memory Stick”.)

M. CHROM (Clave de Croma de memoria)
Puede sustituir únicamente el área azul de una imagen fija, como una ilustración o un fotograma, por una imagen en movimiento.

M. LUMI (Clave de Luminancia de memoria)
Puede sustituir un área más brillante de una imagen fija (como un título o una ilustración realizados a mano) por una imagen en movimiento. Para utilizar esta función, se recomienda la grabación de un título en el “Memory Stick” antes de un viaje o un acontecimiento.

C. CHROM (Clave de Croma de cámara)
Se puede superponer una imagen en movimiento sobre otra imagen fija, por ejemplo para utilizarla como fondo. Grabe el motivo sobre un fondo azul. Solamente el área azul de la imagen en movimiento se sustituye por una imagen fija.

M. OVERLAP (Superposición de memoria)
Es posible hacer que una imagen en movimiento grabada con la videocámara aparezca gradualmente sobre la imagen fija grabada en el “Memory Stick”. La superposición de memoria se puede utilizar solamente cuando el selector POWER se ajusta en CAMERA.

Sobreposição de uma imagem estática no “Memory Stick” em uma imagem – MEMORY MIX

Você pode sobrepor uma imagem estática gravada no “Memory Stick” na imagem em movimento que estiver gravando. (Você não pode sobrepor uma imagem estática em uma imagem que já foi gravada.)
Você pode gravar as imagens sobrepostas na fita ou no “Memory Stick”. (Entretanto, você pode gravar somente as imagens estáticas sobrepostas no “Memory Stick”.)

M. CHROM (Memory Chromakey)
Você pode trocar apenas a área azul de uma imagem estática, como uma figura ou um quadro, por uma imagem em movimento.

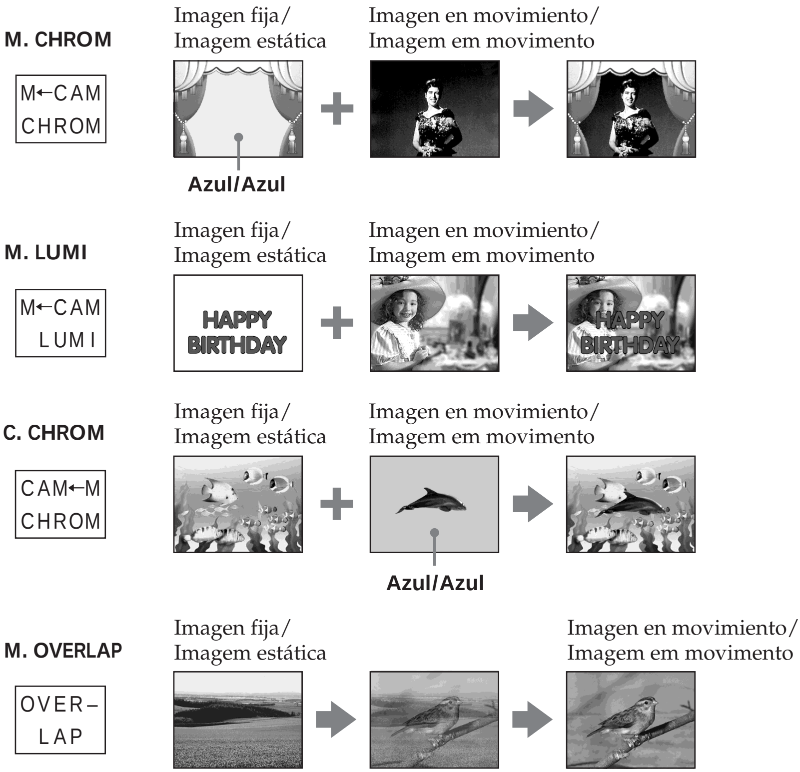
M. LUMI (Memory Luminancekey)
Você pode trocar a área mais brilhante de uma imagem estática (como uma figura desenhada à mão ou um título) por uma imagem em movimento. Para utilizar esta função, você deve gravar um título no “Memory Stick” antes de uma viagem ou evento.

C. CHROM (Camera Chromakey)
Você pode sobrepor uma imagem em movimento em uma imagem estática, tal como uma imagem que pode ser usada como fundo. Filme o motivo contra um fundo azul. Somente a área azul da imagem em movimento é trocada por uma imagem estática.

M. OVERLAP (Memory Overlap)
Você pode fazer uma imagem em movimento aparecer gradualmente no topo de uma imagem estática gravada no “Memory Stick”. Você pode utilizar a Sobreposição de Memória somente quando o interruptor POWER estiver ajustado para CAMERA.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en otra imagen – MEMORY MIX

Sobreposição de uma imagem estática no “Memory Stick” em uma imagem – MEMORY MIX



El “Memory Stick” suministrado con la videocámara puede almacenar 20 imágenes:
– Para M. CHROM: 18 imágenes (como un fotograma) 101-0001~101-0018
– Para C. CHROM: 2 imágenes (como un fondo) 101-0019~101-0020

Imágenes de muestra
Las imágenes de muestra almacenadas en el “Memory Stick” suministrado con la videocámara están protegidas (pág. 190).

O “Memory Stick” fornecido com sua videocâmera armazena 20 imagens:
– Para M. CHROM: 18 imagens (como um quadro) 101-0001~101-0018
– Para C. CHROM: 2 imagens (como um fundo) 101-0019~101-0020

Imagens de amostra
As imagens de amostra armazenadas no “Memory Stick” fornecido com sua videocâmera estão protegidas (p. 190).

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en otra imagen – MEMORY MIX

Notas

- No puede utilizar MEMORY MIX con imágenes en movimiento grabadas en el “Memory Stick”.
- Cuando la imagen fija en superposición posee gran cantidad de color blanco, es posible que la imagen en miniatura de la misma no sea clara.
- Al grabar en modo espejo (pág. 41), la imagen en la pantalla de cristal líquido no aparece como una imagen de espejo.

Datos de imágenes modificados con un computador

Es posible que no pueda reproducir con la videocámara las imágenes modificadas.

Grabación de una imagen superpuesta en una cinta

Antes de su utilización

- Inserte en la videocámara el “Memory Stick” que contiene las imágenes fijas.
- Inserte una cinta para grabación en la videocámara.

El selector POWER debe ajustarse a (CAMERA).

Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN y seleccione PAGE2.

(2) Presione MEM MIX. La imagen grabada en el “Memory Stick” aparecerá en la esquina inferior derecha de la pantalla.

(3) Presione – (para ver la imagen anterior)/+ (para ver la imagen siguiente) en la esquina inferior derecha de la pantalla para seleccionar la imagen fija que desee superponer.

(4) Elija el modo deseado. La imagen fija se superpondrá sobre la imagen en movimiento durante el modo de espera de grabación.

Sobreposição de imagem estática no “Memory Stick” em uma imagem – MEMORY MIX

Notas

- Você não pode usar a função MEMORY MIX para imagens em movimento gravadas no “Memory Stick”.
- Quando a imagem estática sobreposta tiver um excesso de branco, a imagem em miniatura da imagem pode não ficar nítida.
- Ao gravar no modo espelho (p. 41), a imagem no visor LCD não é exibida como uma imagem-espelho.

Dados da imagem modificados em um computador

Pode ser que você não consiga reproduzir imagens modificadas com sua videocâmera.

Gravação de uma imagem sobreposta na fita

Antes da operação

- Insira o “Memory Stick” contendo as imagens estáticas em sua videocâmera.
- Insira a fita para gravação na videocâmera.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (CAMERA).

Execute as operações tocando no painel.

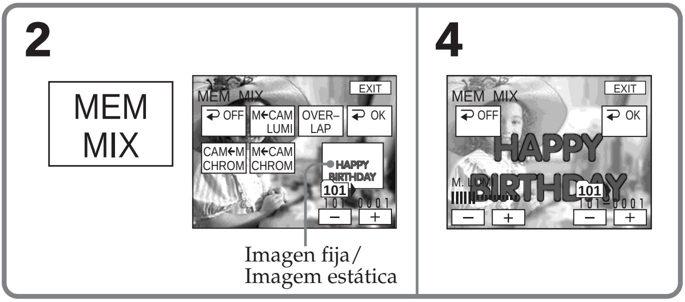
(1) Pressione FN e selecione PAGE2.

(2) Pressione MEM MIX. A imagem gravada no “Memory Stick” é exibida no canto inferior direito da tela.

(3) Pressione – (para ver a imagem anterior)/+ (para ver a próxima imagem) no canto inferior direito da tela para selecionar a imagem estática que deseja sobrepor.

(4) Pressione o modo desejado. A imagem estática fica sobreposta na imagem em movimento durante o modo de espera de gravação.

Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en otra imagen – MEMORY MIX



(5) Presione –/+ en la esquina inferior izquierda de la pantalla para ajustar el efecto y después presione ↩ OK para volver a PAGE2.

M. CHROM – El esquema de color (azul) del área de la imagen fija que debe sustituirse por una imagen en movimiento

M. LUMI – El esquema de color (brillante) del área de la imagen fija que debe sustituirse por una imagen en movimiento

C. CHROM – El esquema de color (azul) del área de la imagen en movimiento que debe sustituirse por una imagen fija

M. OVERLAP – No es necesario realizar ningún ajuste (Sólo puede seleccionar M. OVERLAP cuando el selector POWER esté ajustado en CAMERA.)

(6) Presione EXIT para volver a FN.

(7) Presione START/STOP para iniciar la grabación.

Sobreposição de imagem estática no "Memory Stick" em uma imagem – MEMORY MIX

(5) Pressione –/+ no canto inferior esquerdo da tela para ajustar o efeito, depois pressione ↩ OK para retornar à PAGE2.

M. CHROM – O esquema de cores (azul) da área na imagem estática que vai ser trocada por uma imagem em movimento

M. LUMI – O esquema de cores (brilho) da área na imagem estática que vai ser trocada por uma imagem em movimento

C. CHROM – O esquema de cores (azul) da área na imagem em movimento que vai ser trocada por uma imagem estática

M. OVERLAP – Não é necessário nenhum ajuste (Você pode selecionar M. OVERLAP somente quando o interruptor POWER está ajustado a CAMERA.)

(6) Pressione EXIT para retornar à FN.

(7) Pressione START/STOP para iniciar a gravação.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en otra imagen – MEMORY MIX

Para cambiar la imagen fija que desee superponer

Presione –/+ en la esquina inferior derecha antes del paso 5.

Para cancelar MEMORY MIX

Presione ⮐ OFF para volver a PAGE2.

Nota

Durante la grabación, no puede volver a seleccionar el modo.

Para grabar imágenes fijas tal como aparecen en la cinta

Seleccione M. LUMI, y presione –/+ en el extremo inferior izquierdo de la pantalla para que aparezca el extremo derecho de la barra.

Cuando se selecciona M. OVERLAP

No es posible cambiar la imagen fija. Primero presione ⮐ OFF para cancelar M. OVERLAP y, a continuación vuelva a seleccionar la imagen.

Sobreposição de imagem estática no “Memory Stick” em uma imagem – MEMORY MIX

Para alterar a imagem estática para sobreposição

Pressione –/+ no canto inferior direito no passo 5.

Para cancelar MEMORY MIX

Pressione ⮐ OK para retornar à PAGE2.

Nota

Durante a gravação, você não pode selecionar novamente o modo.

Para gravar uma imagem estática da forma que aparece na fita

Selecione M. LUMI e depois pressione –/+ no canto inferior esquerdo da tela, possibilitando a visualização à direita do final da barra.

Quando selecionar M. OVERLAP

Você não pode alterar a imagem estática. Primeiro, pressione ⮐ OFF para cancelar M. OVERLAP e depois selecione a imagem novamente.

Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en otra imagen – MEMORY MIX

Grabación de una imagen superpuesta en el "Memory Stick" como una imagen fija

Antes de su utilización
Inserte en la videocámara el "Memory Stick" que contiene las imágenes fijas.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Siga los pasos 1 a 6 de las páginas 160 a 161.
(2) Presione PHOTO a fondo para iniciar la grabación.
La grabación finalizará cuando desaparezca el indicador desplazable de barra. La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO a fondo se grabará en el "Memory Stick".

Para cancelar MEMORY MIX
Presione ⮐ OFF para volver a PAGE2.

Tamaño de las imágenes fijas
El tamaño de las imágenes se ajustará automáticamente a 640 × 480.

Para grabar imágenes fijas tal como están en la cinta
En el modo M. LUMI, presione –/+ y manténgalo presionado hasta que la barra que se muestra a la derecha esté completa.

Sobreposição de imagem estática no "Memory Stick" em uma imagem – MEMORY MIX

Gravação de imagem sobreposta no "Memory Stick" como uma imagem estática

Antes da operação
Insira o "Memory Stick" contendo as imagens estáticas em sua videocâmera.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Siga os passos 1 a 6 na páginas 160 a 161.
(2) Pressione PHOTO por mais tempo para iniciar a gravação.
A gravação é concluída quando o indicador de rolagem da barra desaparecer. A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO com força é gravada no "Memory Stick".

Para cancelar MEMORY MIX
Pressione ⮐ OFF para retornar à PAGE2.

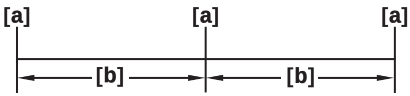
Tamanho das imagens estáticas
O tamanho da imagem é ajustado automaticamente para 640 × 480.

Para gravar imagens estáticas da forma em que estão na fita
Pressione –/+ no modo M. LUMI até que a barra exibida à direita fique cheia.

Grabación de fotos a intervalos

Podrá grabar a intervalos si ajusta la videocámara para que grabe automáticamente imágenes fijas.

Ejemplo



[a] Grabación de fotos en la memoria
[b] INTERVAL

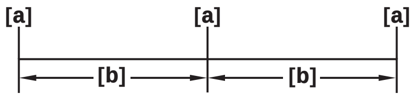
El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione INT. R -STL en y, a continuación, presione EXEC (pág. 246).
(4) Seleccione SET y, a continuación, presione EXEC.
(5) Seleccione INTERVAL y, a continuación, presione EXEC.
(6) Seleccione un período de intervalo deseado y, a continuación, presione EXEC.
(7) Presione RET.
(8) Ajuste INT. R -STL en ON y, a continuación, presione EXEC.
(9) Presione EXIT para volver a FN.
El indicador INTERVAL MEM STILL parpadea en la pantalla.

Gravação de fotografias com intervalo

Você pode fazer uma gravação com intervalos de tempo ajustando a videocâmera para gravar automaticamente imagens estáticas.

Exemplo



[a] Gravação de fotografia em memória
[b] INTERVAL

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

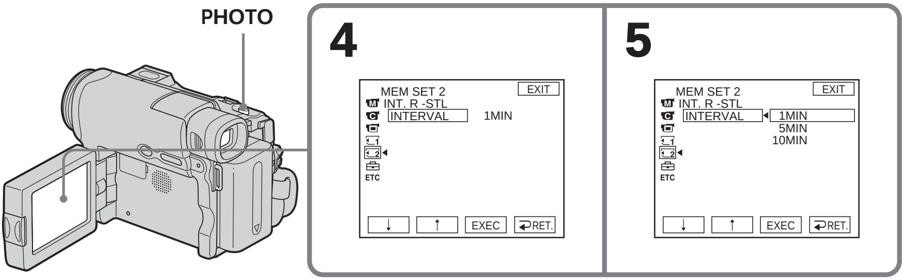
(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione INT. R -STL em , depois pressione EXEC (p. 256).
(4) Selecione SET, depois pressione EXEC.
(5) Selecione INTERVAL, depois pressione EXEC.
(6) Selecione o tempo de intervalo desejado e depois pressione EXEC.
(7) Pressione RET.
(8) Ajuste INT. R -STL para ON, depois pressione EXEC.
(9) Pressione EXIT para retornar à FN.
O indicador INTERVAL MEM STILL pisca na tela.

Grabación de fotos a intervalos

(10) Presione PHOTO a fondo.
Se inicia la grabación de fotos a intervalos.
Durante la grabación a intervalos, el indicador INTERVAL MEM STILL se enciende en la pantalla.

Gravação de fotografias com intervalo

(10) Pressione PHOTO com força.
A gravação de imagens estáticas com intervalos é iniciada.
O indicador INTERVAL MEM STILL acende na tela durante a gravação de fotografias com intervalo.



Para cancelar la grabación de fotos a intervalos

Ajuste INT. R -STL en la posición OFF en los ajustes de menú.

Para cancelar a gravação de fotografias com intervalo

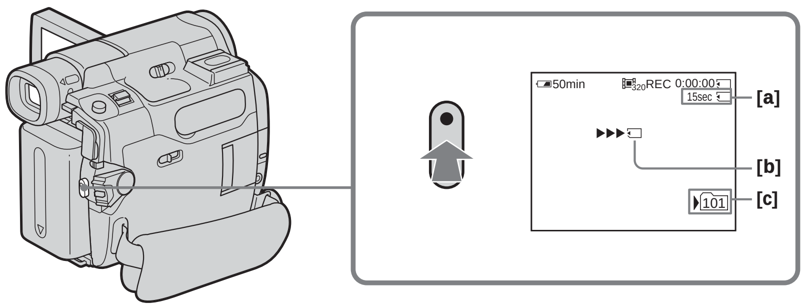
Ajuste INT. R -STL para OFF nos ajustes do menu.

Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick" – Grabación MPEG MOVIE

La imagen y el sonido se graban hasta alcanzar la capacidad disponible del "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).

Presione START/STOP.
La videocámara inicia la grabación. El indicador de grabación de la cámara situado en la parte frontal de la videocámara se enciende.
La imagen y el sonido se graban hasta alcanzar la capacidad del "Memory Stick". Para obtener más información sobre el tiempo de grabación, consulte la página 151.



[a] Tiempo disponible de grabación en el "Memory Stick"
[b] Este indicador aparece durante 5 s (segundos) después de presionar START/ STOP y no se graba.
[c] Nombre de la carpeta que se grabará

Para detener la grabación

Presione START/STOP.

Nota
El sonido se graba en modo monoaural.

Gravação de imagens em movimento no "Memory Stick" – Gravação MPEG MOVIE

A imagem e o som são gravados até a capacidade total do "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).

Pressione START/STOP.
Sua videocâmera começa a gravar. A lâmpada indicadora de gravação da videocâmera localizada na parte da frente acende.
A imagem e o som são gravados até a capacidade do "Memory Stick." Consulte a página 151 para mais detalhes sobre o tempo de gravação.

[a] Tempo de gravação disponível no "Memory Stick"
[b] Esse indicador é exibido por 5 segundos depois que você pressiona START/STOP. Ele não é gravado.
[c] Nome da pasta a ser gravada

Para interromper a gravação

Pressione START/STOP.

Nota
O som é gravado em mono.

Grabación de imágenes en movimiento en un “Memory Stick” – Grabación MPEG MOVIE

Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY

Las siguientes funciones no funcionan:
– Zoom digital
– Super NightShot
– Color Slow Shutter
– Modo panorámico
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Efectos de imagen
– Efectos digitales
– SPORTS de PROGRAM AE (El indicador parpadeará.)
– Títulos
– SteadyShot (estabilizador de imagen)

Cuando utilice un flash externo (opcional)

Cuando grabe imágenes en movimiento en el “Memory Stick”, desconecte la alimentación del flash externo. De lo contrario, podría grabarse el sonido de carga del flash.

Fecha/hora de grabación

La fecha/hora no se visualizarán durante la grabación. Sin embargo, se grabarán automáticamente en el “Memory Stick”. Para hacer que se visualice la fecha/hora de grabación, presione DATA CODE durante la reproducción. Los diversos ajustes no se pueden grabar (pág. 54).

Grabación con autodisparador

Es posible grabar imágenes en movimiento en el “Memory Stick” con el autodisparador. Consulte la página 168 para obtener detalles.

Gravação de imagens em movimento no “Memory Stick” – Gravação MPEG MOVIE

Quando o interruptor POWER é ajustado para MEMORY

As seguintes funções não funcionam:
– Digital zoom
– Super NightShot
– Color Slow Shutter
– Modo 16:9
– Fader
– Efeitos de imagem
– Efeitos digitais
– SPORTS do PROGRAM AE (O indicador pisca.)
– Título
– SteadyShot

Ao utilizar um flash externo (opcional)

Desligue o flash externo ao gravar imagens em movimento no “Memory Stick”. Caso contrário, o som emitido enquanto o flash é carregado poderá ser gravado.

Gravação de data/hora

A data/hora não aparece durante a gravação. Entretanto, são gravadas automaticamente no “Memory Stick”. Para exibir a data/hora da gravação, pressione DATA CODE durante a reprodução. Outras configurações não podem ser gravadas (p. 54).

Gravação com temporizador automático

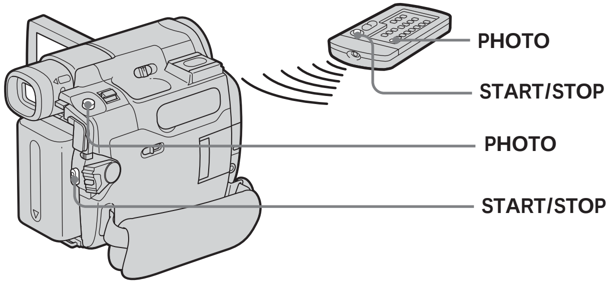
Você pode gravar imagens em movimento no “Memory Stick” com o temporizador automático. Para mais detalhes, consulte a página 168.

Grabación con autodisparador

Se pueden grabar imágenes fijas e imágenes en movimiento en el “Memory Stick” con el autodisparador. También se puede utilizar el control remoto para realizar esta operación.

Gravação com temporizador automático

Você pode gravar imagens estáticas e em movimento no “Memory Stick” com o temporizador automático. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação.



Grabación de una imagen fija

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN y seleccione PAGE2.
(2) Presione SELFTIMER.
El indicador ⏲ (autodisparador) aparece en la pantalla.
(3) Presione EXIT para volver a FN.
(4) Presione PHOTO a fondo.
El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde aproximadamente 10 con un pitido. En los últimos 2 s (segundos) de la cuenta atrás, el pitido será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

Gravação de uma imagem estática

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN e selecione PAGE2.
(2) Pressione SELFTIMER.
O indicador ⏲ (temporizador automático) aparece na tela.
(3) Pressione EXIT para retornar à FN.
(4) Pressione PHOTO com força.
O temporizador automático inicia a contagem regressiva a partir de 10 segundos com um bipe. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o bipe torna-se mais rápido e a gravação é automaticamente iniciada.

Grabación con autodisparador

Grabación de una imagen en movimiento

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Siga los pasos 1 a 3 de “Grabación de una imagen fija”.
(2) Presione START/STOP.
El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde aproximadamente 10 con un pitido. En los últimos 2 s (segundos) de la cuenta atrás, el pitido será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

Para detener la cuenta atrás de la grabación de una imagen en movimiento

Presione START/STOP. Para reanudarla, vuelva a presionar START/STOP.

Para cancelar el autodisparador

En modo de espera, presione SELFTIMER para que el indicador ⏲ (autodisparador) desaparezca de la pantalla. No es posible cancelar el autodisparador con el control remoto.

Notas
- La grabación con autodisparador se cancela automáticamente cuando finaliza dicha grabación.
- No puede detener la cuenta atrás para la grabación de imágenes fijas con el autodisparador.

Cuando el selector POWER se ajuste en CAMERA
También puede grabar con el autodisparador (pág. 67).

Gravação com temporizador automático

Gravação de uma imagem em movimento

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Siga os passos de 1 a 3 em “Gravação de uma imagem estática”.
(2) Pressione START/STOP.
O temporizador automático inicia a contagem regressiva a partir de 10 segundos com um bipe. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o bipe torna-se mais rápido e a gravação é automaticamente iniciada.

Para interromper a contagem regressiva na gravação da imagem em movimento

Pressione START/STOP. Para reiniciar a contagem regressiva, pressione START/STOP novamente.

Para cancelar o temporizador automático

No modo de espera, pressione SELFTIMER e o indicador ⏲ (temporizador automático) desaparece da tela. Não é possível cancelar o temporizador automático usando o controle remoto.

Notas
- A gravação com o temporizador automático é cancelada automaticamente quando ela terminar.
- Você não pode parar a contagem regressiva da gravação de imagens estáticas com o temporizador automático.

Quando o interruptor POWER estiver ajustado para CAMERA
Você também pode gravar imagens estáticas na fita com o temporizador automático (p.67).

Grabación de imágenes de una cinta como imágenes en movimiento

Antes de su utilización

Inserte el videocasete y el “Memory Stick” en la videocámara.

El selector POWER debe ajustarse a VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione ►II. Se reproducirá la imagen grabada en la cinta.
(2) Presione ►II nuevamente para insertar una pausa en la reproducción en la escena donde desee iniciar la grabación.
(3) Presione START/STOP. La imagen y el sonido se graban hasta alcanzar la capacidad restante del “Memory Stick”. Para obtener más información sobre el tiempo de grabación, consulte la página 151.

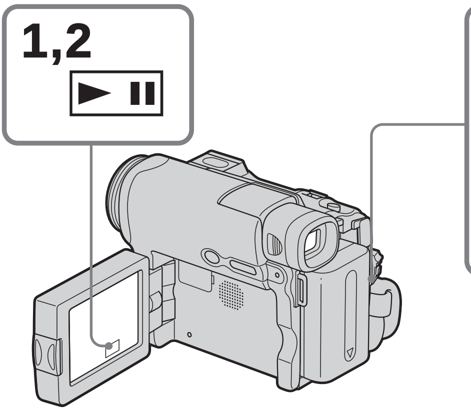
Gravação de imagens da fita como imagens em movimento

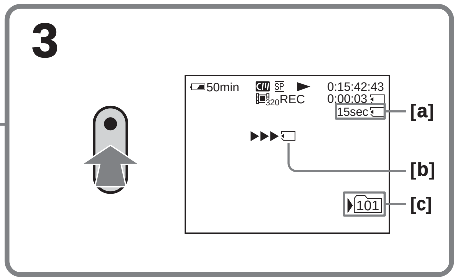
Antes da operação

Insira a fita gravada e o “Memory Stick” em sua videocâmera.

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione ►II. A imagem gravada na fita é reproduzida.
(2) Pressione ►II novamente para efetuar uma pausa na cena onde você deseja iniciar a gravação.
(3) Pressione START/STOP. As imagens e o som são gravados até à capacidade restante do “Memory Stick”. Consulte a página 151 para mais detalhes sobre o tempo de gravação.





[a] Tiempo disponible de grabación en el “Memory Stick”
[b] Este indicador aparece durante 5 s (segundos) después de presionar START/STOP y no se graba.
[c] Nombre de la carpeta en la que guardará la grabación

[a] Tempo de gravação disponível no “Memory Stick”
[b] Esse indicador é exibido por 5 segundos depois que você pressiona START/STOP. Ele não é gravado.
[c] Nome da pasta a ser gravada

Para detener la grabación

Presione START/STOP.

Notas

- El sonido grabado en 48 kHz se convertirá a 32 kHz cuando grabe imágenes de una cinta en un "Memory Stick".
- El sonido grabado en estéreo se convertirá a sonido monoaural cuando grabe desde la cinta.

Títulos

No es posible grabar títulos.

Si se visualiza el indicador "⊠ AUDIO ERROR"

Se grabó sonido que la videocámara no puede grabar. Enchufe el cable de conexión de audio/video para ingresar imágenes reproducidas en un dispositivo externo (pág. 122).

Código de datos grabado en la cinta

En lugar de la fecha/hora en la que se grabó la imagen en la cinta, en el "Memory Stick" se graba la fecha/hora en la que se grabó la imagen en el "Memory Stick" (en la que se transfirió desde la cinta). Los distintos ajustes que se pueden guardar en la cinta no se graban.

Para interromper a gravação

Pressione START/STOP.

Notas

- O som gravado em 48 kHz é convertido em som de 32 kHz ao gravar imagens da fita para o "Memory Stick".
- O som gravado em estéreo é convertido em mono ao fazer a gravação a partir da fita.

Títulos

É impossível gravar os títulos.

Se o indicador "⊠ AUDIO ERROR" aparecer

O som que não pode ser gravado pela videocâmera foi gravado. Conecte o cabo de conexão A/V para inserir as imagens reproduzidas em um aparelho externo (p. 122).

Codificação de dados gravados na fita

Em vez de ser gravada a data/hora da gravação da imagem na fita, é gravada a data/hora da gravação da imagem no "Memory Stick" (transferida da fita). As configurações que podem ser salvas na fita não são gravadas.

Grabación de imágenes en movimiento desde otro equipo

Es posible utilizar un cable de conexión de audio/video o un cable i.LINK. Consulte las páginas 122, 123 para obtener detalles sobre la conexión.
Cuando enchufe un cable de conexión de audio/video, ajuste DISPLAY en ETC en LCD en los ajustes de menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

El selector POWER debe ajustarse a VCR.

(1) Ponga en reproducción la cinta grabada en la videograbadora o encienda el televisor para ver el programa deseado.
La imagen del otro equipo se visualiza en la pantalla de cristal líquido o en el visor.

(2) En el punto de inicio de la imagen que desea grabar, presione START/STOP.

Nota
Es posible que se detenga la grabación o que la imagen grabada esté distorsionada en los casos siguientes:
– La cinta contiene partes en blanco.
– La cinta en la que se grabó la imagen que desea utilizar se encuentra en malas condiciones. Por ejemplo, si la cinta se ha utilizado repetidamente para la duplicación.
– La señal de entrada se corta durante la grabación.

Gravação de uma imagem em movimento de outro equipamento

Você pode utilizar o cabo de conexão A/V ou o cabo i.LINK. Consulte as páginas 122, 123 para efetuar a conexão.
Ao efetuar a conexão com o cabo de A/V, ajuste DISPLAY em ETC para LCD nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é LCD.)

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.

(1) Reproduza a fita gravada no VCR ou ligue a TV para assistir o programa desejado.
A imagem do outro equipamento é exibida no visor LCD ou no visor eletrônico.

(2) No ponto de início da imagem que você deseja gravar, pressione START/STOP.

Nota
A gravação pode parar ou a imagem gravada pode ficar distorcida quando:
– houver partes em branco na fita.
– a fita, com a imagem que você deseja utilizar, foi gravada em péssimas condições. Por exemplo, se a fita foi utilizada várias vezes para duplicação.
– o sinal de entrada é cortado durante a gravação.

Grabación de imágenes editadas de una cinta como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

Puede duplicar las escenas seleccionadas (programas) para editarlas en el “Memory Stick”.

Confección del programa

El selector POWER debe ajustarse a VCR.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Inserte la cinta para reproducción y el “Memory Stick” para grabación en la videocámara.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione MENU para mostrar el menú.
(4) Seleccione VIDEO EDIT en ETC y, a continuación, presione EXEC (pág. 251).
(5) Seleccione MEMORY y, a continuación, presione EXEC.
(6) Presione repetidamente IMAGESIZE para seleccionar el tamaño deseado. El tamaño de la imagen cambia cuando presiona IMAGESIZE.
(7) Siga los pasos 6 a 10 de las páginas 117 a 118.

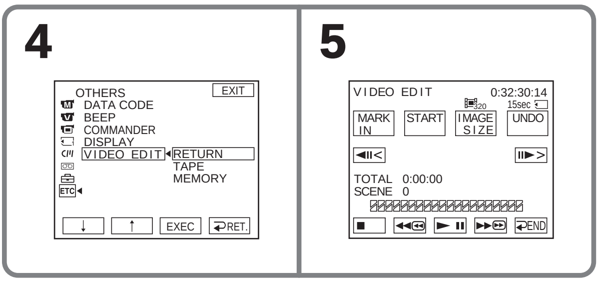
Gravação de imagens editadas de uma fita como uma imagem em movimento – Edição de programa digital (no “Memory Stick”)

Você pode duplicar cenas selecionadas (programas) para edição no “Memory Stick”.

Criação de programa

O interruptor POWER deve ser ajustado para VCR.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Insira a fita para reprodução e o “Memory Stick” para gravação na sua videocâmera.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione MENU para exibir o menu.
(4) Selecione VIDEO EDIT em ETC, depois pressione EXEC (p. 261).
(5) Selecione MEMORY, depois pressione EXEC.
(6) Continue pressionando IMAGESIZE para selecionar o tamanho desejado. O tamanho da imagem muda ao pressionar IMAGESIZE.
(7) Siga os passos 6 a 10 na páginas 117 a 118.



Para finalizar la creación de programas

Presione ↩ END.
El programa permanecerá almacenado en la memoria hasta que extraiga el videocasete.

Para terminar a criação de programas

Pressione ↩ END.
O programa é armazenado na memória até a fita ser ejetada.

Operaciones con el “Memory Stick” (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
Operações com “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33)

Grabación de imágenes editadas de una cinta como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

Notas
- No es posible copiar los títulos ni mostrar los indicadores o el contenido de la memoria del videocasete.
- No puede utilizar la grabación durante la edición digital de programas en el “Memory Stick”.

En una parte vacía de la cinta
No se pueden definir los valores IN o OUT en una parte vacía de la cinta.

Si hay una parte sin grabar entre los valores IN y OUT de la cinta
Es posible que el tiempo total no se muestre correctamente.

Durante la confección de un programa
Si extrae el videocasete, el indicador NOT READY se mostrará en la pantalla. El programa se borrará.

Borrado del programa establecido

(1) Realice los pasos 2 a 6 en la página 173.
(2) Realice los pasos 2 a 4 en la página 119.

Borrado de todos los programas

(1) Realice los pasos 2 a 6 en la página 173.
(2) Realice los pasos 2 a 4 en la página 119.

Gravação de imagens editadas de uma fita como uma imagem em movimento – Edição de programa digital (no “Memory Stick”)

Notas
- Você não pode duplicar os títulos, os indicadores do display nem o conteúdo da fita com memória.
- Você não pode fazer gravação durante a edição de programa digital no “Memory Stick”.

Uma parte em branco da fita
Você não pode ajustar IN ou OUT em uma parte em branco da fita.

Quando há uma parte em branco entre IN e OUT na fita
O tempo total pode não ser exibido corretamente.

Durante a criação de um programa
Se você ejetar a fita, o indicador NOT READY aparece na tela. O programa será apagado.

Apagamento do programa ajustado

(1) Execute os passos de 2 a 6 na página 173.
(2) Execute os passos de 2 a 4 na página 119.

Apagamento de todos os programas

(1) Execute os passos de 2 a 6 na página 173.
(2) Execute os passos de 2 a 4 na página 119.

Ejecución del programa (Duplicación del "Memory Stick")

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione VIDEO EDIT en ETC y, a continuación, presione EXEC (pág. 251).
(4) Seleccione MEMORY y, a continuación, presione EXEC.
(5) Presione START.
(6) Presione EXEC.
La videocámara busca el comienzo del primer programa y, a continuación, comienza a copiar.
La marca del programa parpadeará.
El indicador SEARCH aparece durante la búsqueda, el indicador EDITING aparece durante la escritura de datos en la videocámara y el indicador REC aparece durante la copia en la pantalla.
Cuando termina la copia, la videocámara se detiene automáticamente.

Para detener la copia

Presione CANCEL.
El programa confeccionado se grabará en el "Memory Stick" hasta el punto en el que presionó CANCEL.

Execução do programa (Duplicação no "Memory Stick")

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione VIDEO EDIT em ETC, depois pressione EXEC (p. 261).
(4) Selecione MEMORY, depois pressione EXEC.
(5) Pressione START.
(6) Pressione EXEC.
A videocâmera busca automaticamente o início do primeiro programa e então começa a duplicação.
A marca do programa pisca.
O indicador SEARCH é exibido durante a busca, o indicador EDITING aparece durante a gravação de dados na videocâmera e REC é exibido durante a duplicação na tela.
Quando a duplicação termina, sua videocâmera pára automaticamente.

Para interromper a duplicação

Pressione CANCEL.
O programa que você criou é gravado no "Memory Stick" até o ponto em que você pressiona CANCEL.

Grabación de imágenes editadas de una cinta como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un "Memory Stick")

Para finalizar la función de edición digital de programas

La videocámara se detiene cuando finaliza el proceso de copia. A continuación, la pantalla regresa a VIDEO EDIT en los ajustes de menú. Presione ⮐ END para finalizar la edición digital de programas.

Nota

Es posible que se detenga la grabación o que la imagen grabada esté distorsionada en los casos siguientes:
– La cinta contiene partes en blanco.
– La cinta se encuentra en malas condiciones debido al uso repetido para la duplicación.

En la pantalla aparecerá el indicador NOT READY si:
– No se creó el programa para utilizar la edición digital de programas.
– No hay ningún "Memory Stick" insertado.
– La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición LOCK.

Cuando el tiempo disponible de grabación del "Memory Stick" es insuficiente

En la pantalla aparece el indicador LOW MEMORY. Sin embargo, puede grabar imágenes durante el tiempo indicado.

Si no se ha ajustado el programa

No se puede presionar START.

Gravação de imagens editadas de uma fita como uma imagem em movimento – Edição de programa digital (no "Memory Stick")

Para terminar a edição de programa digital

Quando a duplicação termina, sua videocâmera pára. A seguir, o display retorna à função VIDEO EDIT nos ajustes do menu. Pressione ⮐ END para terminar a edição de programa digital.

Nota

Sua videocâmera pode interromper a gravação da imagem ou a imagem gravada pode ficar irregular:
– se a fita tiver uma parte em branco.
– se a fita não estiver em boas condições devido à duplicação excessiva.

O indicador NOT READY é exibido na tela quando:
– O programa para operar a edição de programa digital não foi criado.
– O "Memory Stick" não está inserido.
– A lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" está ajustada para LOCK.

Quando o tempo de gravação disponível no "Memory Stick" não é suficiente

O indicador LOW MEMORY é exibido na tela. Entretanto, você pode gravar imagens até o tempo indicado.

Quando o programa não estiver ajustado

Você não pode pressionar START.

Cambio de la carpeta de grabación

Puede crear varias carpetas en un “Memory Stick”. Se recomienda esta función para clasificar las imágenes durante la grabación.
La carpeta de grabación predeterminada es “101MSDCF”. Puede crear carpetas hasta la “999MSDCF” en el “Memory Stick”.

Creación de una nueva carpeta

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione NEW FOLDER en y, a continuación, presione EXEC (pág. 245).

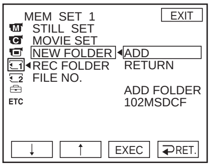
Alteração da pasta de gravação

Você pode criar várias pastas em um “Memory Stick”. Este recurso é conveniente para ordenar imagens quando gravar.
A pasta de gravação padrão é “101MSDCF”.
Você pode criar pastas até “999MSDCF” no “Memory Stick”.

Criação de uma nova pasta

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione NEW FOLDER em , depois pressione EXEC (p. 255).



(4) Seleccione ADD y, a continuación, presione EXEC. Se creará una carpeta con el número máximo +1. La nueva carpeta se establece automáticamente como carpeta para grabación.

Para volver a FN

Presione EXIT.

Para cancelar la creación de una nueva carpeta

Seleccione RETURN en el paso 4 y, a continuación presione EXEC.

(4) Selecione ADD, depois pressione EXEC. Uma pasta com o número máximo +1 será criada. A pasta criada é ajustada automaticamente à pasta para gravação.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para cancelar a criação de uma nova pasta

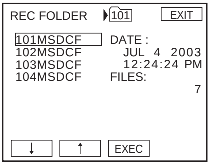
Selecione RETURN no passo 4, depois pressione EXEC.

Cambio de la carpeta de grabación

Selección de la carpeta de grabación

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione REC FOLDER en y, a continuación, presione EXEC (pág. 245).



(4) Para seleccionar la carpeta en la que desea grabar, presione ↓/↑ y, a continuación, EXEC.

Para volver a FN

Presione EXIT.

Notas

- Es posible grabar hasta 9 999 archivos de imagen en cada carpeta. Cuando una carpeta está completa, se crea automáticamente una nueva.
- Una vez que se crea una carpeta, no es posible eliminarla con la videocámara.
- A medida que la cantidad de carpetas asciende, la cantidad de imágenes que se pueden grabar en el "Memory Stick" disminuye.

Alteração da pasta de gravação

Seleção da pasta de gravação

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione REC FOLDER em , depois pressione EXEC (p. 255).

(4) Pressione ↓/↑ para selecionar a pasta que deseja gravar, depois pressione EXEC.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Notas

- Podem ser gravados até 9 999 arquivos de imagens em cada pasta. Quando a pasta está cheia, uma nova pasta é criada automaticamente.
- Uma vez criada a pasta, ela não pode ser excluída de sua videocâmera.
- Quanto maior o número de pastas criadas, menor o número de imagens que podem ser gravadas no "Memory Stick".

Visualización de una imagen fija – Reproducción de fotos de la memoria

Es posible ver las imágenes fijas grabadas en el "Memory Stick". Si selecciona la pantalla de índice, también podrá ver seis imágenes incluyendo las imágenes en movimiento a la vez organizadas en el mismo orden de grabación en el "Memory Stick".

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione PLAY. Se muestra la última imagen grabada.
(2) Para seleccionar la imagen fija deseada, presione – (para ver la imagen anterior)/ + (para ver la imagen siguiente) en la videocámara.

Para cancelar la reproducción de fotos de la memoria
Presione CAM.

Cuando la carpeta no contiene ningún archivo
Aparecerá el indicador "NO FILE AVAILABLE".

Visualização de uma imagem estática – Reprodução de fotografias na memória

Você pode visualizar as imagens estáticas gravadas no "Memory Stick." Além disso, você pode visualizar seis imagens, incluindo imagens em movimento em ordem, de uma vez, no "Memory Stick" selecionando a tela de índice.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione PLAY. A última imagem gravada é exibida.
(2) Pressione – (para ver a imagem anterior)/+ (para ver a próxima imagem) na videocâmera para selecionar a imagem estática desejada.

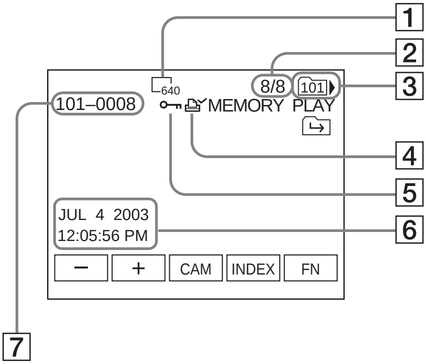
Para cancelar a reprodução de fotografias na memória
Pressione CAM.

Quando não houver arquivo na pasta
O indicador "NO FILE AVAILABLE" é exibido.

Visualización de una imagen fija – Reproducción de fotos de la memoria

Indicadores de pantalla durante la reproducción de imágenes fijas

Para que los indicadores de pantalla desaparezcan, presione DSPL/BATT INFO.



1 Tamaño de imagen

2 Número de imagen/Número total de imágenes grabadas en la carpeta de reproducción actual

3 Número de carpeta

4 Marca de impresión

5 Protección

6 Fecha/hora de grabación y diversos ajustes

7 Nombre de archivo de datos

Datos de grabación

Para visualizar los datos de grabación (fecha y hora o los diversos ajustes durante la grabación), presione DATA CODE durante la reproducción. También puede realizar esta operación con el control remoto (pág. 56).

Notas sobre el nombre del archivo

- Es posible que no se muestre el número de la carpeta y que solamente aparezca el nombre del archivo, si la estructura de la carpeta no cumple con las normas DCF.
- El nombre del archivo parpadea en la pantalla si el archivo está dañado o no se puede leer.

Visualização de uma imagem estática – Reprodução de fotografias na memória

Indicadores na tela durante a reprodução de imagem estática

Para que os indicadores na tela desapareçam, pressione DSPL/BATT INFO.

1 Tamanho da imagem

2 Número de imagens/Número total de imagens gravadas na pasta de reprodução atual

3 Número da pasta

4 Marca de impressão

5 Proteção

6 Gravação de data/hora/Outras configurações

7 Nome do arquivo de dados

Dados de gravação

Para exibir os dados de gravação (data/hora ou outras configurações gravadas), pressione DATA CODE durante a gravação. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação (p. 56).

Notas sobre o nome do arquivo

- O número da pasta poderá não ser exibido e somente o nome do arquivo aparecer, se a estrutura de pastas não for compatível com o padrão DCF.
- O nome do arquivo piscará na tela se o arquivo estiver corrompido ou não puder ser lido.

Visualización de una imagen fija – Reproducción de fotos de la memoria

Cuando el "Memory Stick" contiene varias carpetas

Los siguientes iconos aparecen en la pantalla en la primera o última imagen de una carpeta.

- : Puede pasar a la carpeta anterior.
- : Puede pasar a la carpeta siguiente.
- : Puede pasar a la carpeta anterior o a la siguiente.

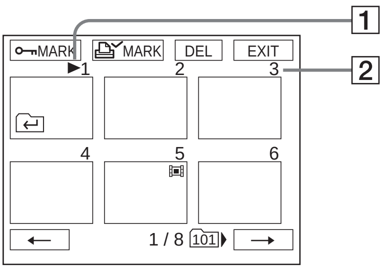
Reproducción de 6 imágenes grabadas al mismo tiempo (pantalla de índice)

Esta función será especialmente útil para buscar una imagen particular.

Presione INDEX para ver la pantalla de índice.

Aparece una marca ▶ roja encima de la imagen que se muestra antes de cambiar al modo de pantalla de índice.

←: Para visualizar las 6 imágenes anteriores
→: Para visualizar las 6 imágenes siguientes



1 Marca ▶

2 Este número indica el orden de grabación de la imagen de la carpeta.

Para volver a FN

Presione EXIT.

Para regresar a la pantalla de reproducción normal (pantalla única)

Presione la imagen que desee ver.

Visualização de uma imagem estática – Reprodução de fotografias na memória

Quando o "Memory Stick" contiver múltiplas pastas

Os seguintes ícones são exibidos na tela na primeira ou na última imagem em uma pasta.

- : Você pode mover para a pasta anterior.
- : Você pode mover para a próxima pasta.
- : Você pode mover tanto para a pasta anterior quanto para a próxima pasta.

Reprodução de 6 imagens gravadas de uma vez (tela de índice)

Essa função é sobretudo útil quando você está procurando uma determinada imagem.

Pressione INDEX para visualizar a tela de índice.

Uma marca ▶ vermelha é exibida em cima da imagem antes de mudar para o modo de tela de índice.

←: para exibir as 6 imagens anteriores
→: para exibir as próximas 6 imagens

1 Marca ▶

2 Este número indica a ordem da imagem gravada na pasta.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para retornar à tela de reprodução normal (tela única)

Pressione a imagem que deseja exibir.

Visualización de una imagen en movimiento – Reproducción MPEG MOVIE

Es posible ver imágenes en movimiento grabadas en el "Memory Stick".

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

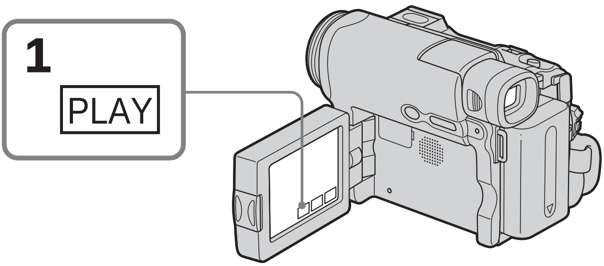
(1) Presione PLAY. Se muestra la última imagen grabada.
(2) Para seleccionar la imagen en movimiento deseada, presione – (para ver la imagen anterior)/+ (para ver la imagen siguiente).
(3) Presione MPEG ►❚❚ para iniciar la reproducción.
(4) Ajuste el volumen realizando los pasos siguientes.
① Presione FN y seleccione PAGE3.
② Presione VOL. Aparecerá la pantalla de ajuste del volumen.
③ Para ajustar el volumen, presione – (para bajarlo)/+ (para subirlo).
④ Presione ↵ OK para volver a PAGE3.
⑤ Presione EXIT para volver a FN.

Visualização de uma imagem em movimento – Reprodução MPEG MOVIE

Você pode visualizar as imagens em movimento gravadas no "Memory Stick".

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione PLAY. A última imagem gravada é exibida.
(2) Pressione – (para ver a imagem anterior)/+ (para ver a próxima imagem) para selecionar a imagem em movimento desejada.
(3) Pressione MPEG ►❚❚ para iniciar a reprodução.
(4) Ajuste o volume seguindo os passos abaixo.
① Pressione FN para exibir PAGE3.
② Pressione VOL. A tela para ajustar o volume é exibida.
③ Pressione – (para abaixar o volume)/+ (para aumentar o volume) para ajustar o volume.
④ Pressione ↵ OK para retornar à PAGE3.
⑤ Pressione EXIT para retornar à FN.



Para cancelar la reproducción de MPEG MOVIE

Presione MPEG ►❚❚.

Cuando la carpeta no contiene ningún archivo

Aparecerá el indicador "NO FILE AVAILABLE".

Para cancelar a reprodução MPEG MOVIE

Pressione MPEG ►❚❚.

Quando não houver arquivo na pasta

O indicador "NO FILE AVAILABLE" é exibido.

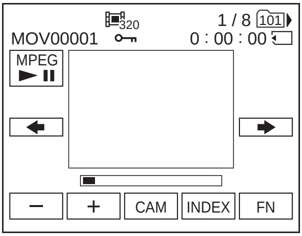
Visualización de una imagen en movimiento – Reproducción MPEG MOVIE

Imagen de reproducción a partir del fragmento deseado

La imagen en movimiento grabada en el "Memory Stick" se divide en 60 fragmentos como máximo.
Puede seleccionar cualquier punto y reproducir las imágenes.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Siga los pasos 1 y 2 en la página 182.
(2) Presione ⇦ (para ver el fragmento anterior)/⇨ (para ver el fragmento siguiente) para seleccionar el punto en el que desea reproducir.



(3) Siga los pasos 3 y 4 en la página 182.

Para cancelar la reproducción de MPEG MOVIE

Presione MPEG ▶ ❚❚.

Cuando el tiempo de grabación es demasiado corto
Es posible que las imágenes en movimiento no se dividan en fragmentos.

Visualização de uma imagem em movimento – Reprodução MPEG MOVIE

Reprodução da imagem na parte desejada

A imagem em movimento gravada no "Memory Stick" é dividida no máximo em 60 partes.
Você pode selecionar cada ponto e reproduzir as imagens.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Siga os passos 1 e 2 na página 182.
(2) Pressione ⇦ (para ver a parte anterior)/⇨ (para ver a parte seguinte) para selecionar o ponto de reprodução.

(3) Siga os passos 3 e 4 na página 182.

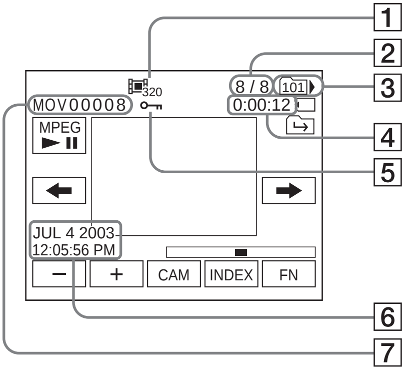
Para cancelar a reprodução MPEG MOVIE

Pressione MPEG ▶ ❚❚.

Quando o tempo de gravação é muito curto
Pode ser que a imagem em movimento não seja dividida em partes.

Indicadores de pantalla durante la reproducción de imágenes en movimiento

Para que los indicadores de pantalla aparezcan o desaparezcan, presione DSPL/BATT INFO.



1 Tamaño de imagen

2 Número de imagen/Número total de imágenes grabadas en la carpeta de reproducción actual

3 Número de carpeta

4 Tiempo de reproducción de la memoria

5 Protección

6 Fecha/hora de grabación (Los diversos ajustes se visualizan como "– – –".)

7 Nombre de archivo de datos

Fecha/hora de grabación

Para mostrar la hora y la fecha de la grabación, presione DATA CODE durante la reproducción. Para esta operación también puede usar el control remoto (pág. 56).

Indicadores na tela durante a reprodução de imagem em movimento

Para que os indicadores na tela sejam exibidos ou não, pressione DSPL/BATT INFO.

1 Tamanho da imagem

2 Número de imagens/Número total de imagens gravadas na pasta de reprodução atual

3 Número da pasta

4 Tempo de reprodução da memória

5 Proteção

6 Gravação de data/hora (Outras configurações são exibidas como "– – –".)

7 Nome do arquivo de dados

Gravação de data/hora

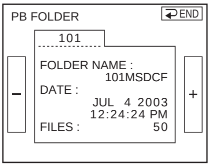
Para exibir a data/hora da gravação, pressione DATA CODE durante a reprodução. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação (p. 56).

Selección de una carpeta de reproducción

Seleccione la carpeta que desee reproducir. El nombre de carpeta seleccionado actualmente aparece en la parte superior derecha de la pantalla.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione PB FOLDR.
(3) Para seleccionar el número de carpeta que desee reproducir, presione –/+ y, a continuación, presione ⮐ END para volver a PAGE1.



– : Para seleccionar la carpeta anterior
+ : Para seleccionar la carpeta siguiente

Para volver a FN

Presione EXIT.

Nota

La videocámara no reconoce los nombres de carpeta creados o modificados con el computador.

Carpeta de reproducción actual

La carpeta de reproducción actual será válida hasta que se realice la próxima grabación. Una vez grabada una imagen, la carpeta de grabación actual se convertirá en la carpeta de reproducción actual.

Escolha da pasta de reprodução

Selecione a pasta a ser reproduzida. O atual nome da pasta selecionada aparece no topo direito da tela.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione PB FOLDR.
(3) Pressione –/+ para selecionar o número da pasta que você deseja reproduzir, depois pressione ⮐ END para retornar à PAGE1.

– : Para selecionar a pasta anterior
+ : Para selecionar a próxima pasta

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Nota

Sua videocâmera não identifica os nomes das pastas criadas ou alteradas usando o computador.

Pasta de reprodução atual

A pasta de reprodução atual é válida até você fazer a próxima gravação. Após você gravar uma imagem, a pasta de gravação atual se torna a pasta de reprodução atual.

Ampliación de imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" – PB ZOOM de la memoria

Puede ampliar las imágenes fijas que desee reproducir y grabar imágenes ampliadas en el "Memory Stick" (DCR-TRV33 solamente).
El tamaño de la imagen se ajusta automáticamente en 640 × 480.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

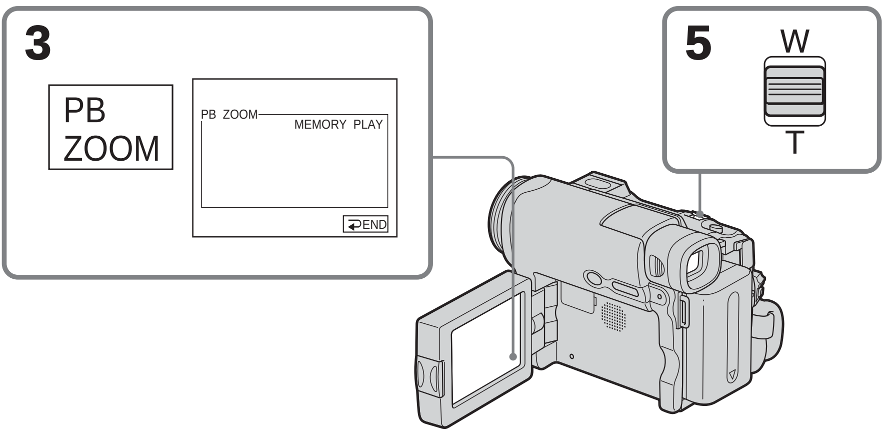
(1) Reproduzca la imagen que desea ampliar.
(2) Presione FN y seleccione PAGE2.
(3) Presione PB ZOOM. Aparecerá la pantalla de PB ZOOM.
(4) Presione el área que desea ampliar en el fotograma.
El área presionada se moverá al centro de la pantalla y la imagen de reproducción se amplía hasta alcanzar aproximadamente el doble de su tamaño. Si vuelve a presionar otra área, ésta se moverá al centro de la pantalla.
(5) Ajuste la proporción del zoom mediante la palanca del zoom.
Puede seleccionar la imagen de aproximadamente 1,1 a 5 veces su tamaño.
W : Disminuye la proporción del zoom.
T : Aumenta la proporción del zoom.

Ampliação de imagens estáticas gravadas no "Memory Stick" – PB ZOOM na memória

Você pode ampliar as imagens estáticas a serem gravadas e gravá-las no "Memory Stick" (somente DCR-TRV33).
O tamanho da imagem é automaticamente ajustado para 640 × 480.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Reproduza a imagem para ampliação.
(2) Pressione FN e selecione PAGE2.
(3) Pressione PB ZOOM. A tela PB ZOOM aparece.
(4) Pressione a área que deseja ampliar no quadro.
A área que você pressionou move-se para o centro da tela e a imagem reproduzida fica aproximadamente com o dobro do tamanho. Se você pressionar a outra área novamente, a área move-se para o centro da tela.
(5) Ajuste a proporção de zoom com o seletor de zoom.
Você pode selecionar a imagem aproximadamente de 1,1 até 5 vezes o seu tamanho.
W : Diminui o coeficiente de zoom.
T : Aumenta o coeficiente de zoom.



Para cancelar la función PB ZOOM de la memoria

Presione ⮐ END.

En PB ZOOM de la memoria
Si presiona DSPL/BATT INFO, desaparece el fotograma de la pantalla PB ZOOM de la memoria. No podrá mover la parte en la que haya presionado hasta el centro de la pantalla.

Bordes de la imagen ampliada
Los bordes de la imagen ampliada no se pueden visualizar en el centro de la pantalla.

Imágenes en movimiento grabadas en un "Memory Stick"
PB ZOOM de memoria no funcionará.

Imágenes procesadas con la función PB ZOOM de la memoria en el "Memory Stick" (DCR-TRV33 solamente)
Presione PHOTO con la imagen en pantalla. El tamaño de la imagen se convierte automáticamente en 640 × 480.

Para cancelar a função PB ZOOM na memória

Pressione ⮐ END.

PB ZOOM na memória
Se você pressionar DSPL/BATT INFO, o quadro desaparece na tela PB ZOOM na memória. Você não pode mover a parte pressionada para o centro da tela.

Borda de uma imagem ampliada
A borda de uma imagem ampliada não pode ser exibida no centro da tela.

Imagens em movimento gravadas no "Memory Stick"
A função PB ZOOM na memória não funciona.

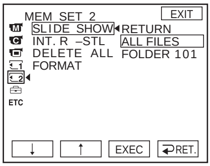
Para gravar as imagens processadas pela função PB ZOOM na memória no "Memory Stick" (somente DCR-TRV33)
Pressione PHOTO quando a imagem estiver sendo reproduzida. O tamanho da imagem passa automaticamente para 640 × 480.

Reproducción continua de imágenes – Presentación de diapositivas

Puede mostrar secuencialmente todas las imágenes en el “Memory Stick” o en la carpeta seleccionada (presentación de diapositivas).

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione SLIDE SHOW en y, a continuación, presione EXEC (pág. 246).



(4) Seleccione ALL FILES o FOLDER □□□* y, a continuación, presione EXEC.
ALL FILES : Para reproducir todas las imágenes del “Memory Stick”
FOLDER □□□ : Para reproducir imágenes en la carpeta seleccionada con PB FOLDR
* El número de la carpeta aparece en □□□.
(5) Presione START. La videocámara reproducirá las imágenes grabadas en el “Memory Stick” en secuencia. Una vez reproducidas todas las imágenes, la presentación de diapositivas se detiene automáticamente.

Para cancelar la presentación de diapositivas

Presione ↩ END.

Reprodução contínua de imagens – Apresentação de slides

Você pode exibir todas as imagens no “Memory Stick” ou na pasta selecionada em seqüência (apresentação de slides).

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione SLIDE SHOW em , depois pressione EXEC (p. 256).
(4) Selecione ALL FILES ou FOLDER □□□*, depois pressione EXEC.
ALL FILES : Para reproduzir todas as imagens no “Memory Stick”
FOLDER □□□ : Para reproduzir as imagens na pasta selecionada com PB FOLDR
* O número da pasta é exibido em □□□.
(5) Pressione START. Sua videocâmera reproduz seqüencialmente as imagens gravadas no “Memory Stick”. Quando todas as imagens forem reproduzidas, a apresentação de slides pára automaticamente.

Para cancelar a apresentação de slides

Pressione ↩ END.

Reproducción continua de imágenes – Presentación de diapositivas

Para insertar una pausa en la presentación de diapositivas

Presione PAUSE.

Para volver a FN

Presione ⮐ END para volver a PAGE1 y, a continuación, presione EXIT.

Para iniciar la presentación de diapositivas a partir de una imagen concreta

Seleccione la imagen deseada con los botones –/+ antes del paso 5.

Reprodução contínua de imagens – Apresentação de slides

Para efetuar pausa na apresentação de slides

Pressione PAUSE.

Para retornar à FN

Pressione ⮐ END para retornar à PAGE1, depois pressione EXIT.

Para iniciar a apresentação de slides a partir de uma determinada imagem

Selecione a imagem desejada utilizando os botões –/+ antes do passo 5.

Cómo evitar el borrado accidental – Protección de imágenes

Para evitar el borrado accidental de imágenes importantes, puede proteger las imágenes seleccionadas.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

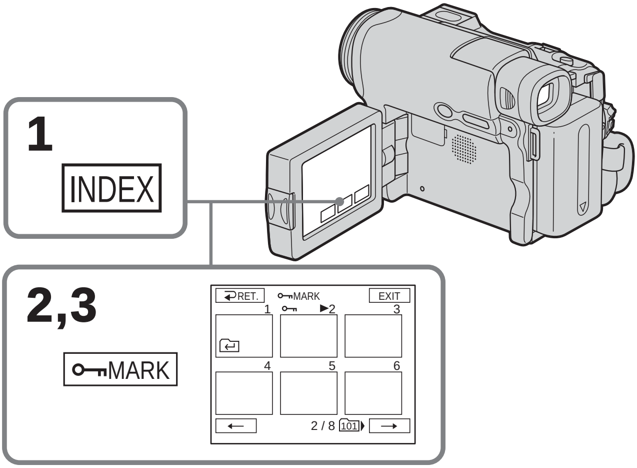
(1) Presione INDEX para ver la pantalla de índice.
(2) Presione ⊶ MARK. Aparece la pantalla de protección de imágenes.
(3) Presione la imagen que desee proteger. Sobre la imagen protegida aparecerá el indicador ⊶.

Prevenção contra apagamento acidental – Proteção de imagem

Para evitar o apagamento acidental de imagens importantes, você pode proteger as imagens selecionadas.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione INDEX para visualizar a tela de índice.
(2) Pressione ⊶ MARK. A tela para proteger a imagem é exibida.
(3) Pressione a imagem que deseja proteger. O indicador ⊶ é exibido na imagem protegida.



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Cómo evitar el borrado accidental – Protección de imágenes

Para cancelar la protección de imágenes

Vuelva a presionar la imagen cuya protección desea cancelar en el paso 3.
El indicador ⊶ desaparece de la imagen.

Nota

El formateo borra toda la información del "Memory Stick", incluyendo los datos de imágenes protegidas. Compruebe el contenido del "Memory Stick" antes de formatear.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición LOCK

No puede activar o desactivar el indicador ⊶.

Prevenção contra apagamento acidental – Proteção de imagem

Para cancelar a proteção da imagem

Pressione a imagem da qual deseja cancelar a proteção no passo 3 novamente.
O indicador ⊶ desaparece da imagem.

Nota

A formatação apaga todas as informações no "Memory Stick", inclusive os dados de imagem protegidos. Antes de efetuar a formatação, verifique o conteúdo do "Memory Stick".

Se a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" estiver ajustada para LOCK

Você não pode ativar ou desativar o indicador ⊶.

Borrado de imágenes – DELETE

Puede borrar todas las imágenes o bien las seleccionadas.

Borrado de imágenes seleccionadas

El selector POWER debe ajustarse a MEMORY.
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Reproduzca la imagen que desea borrar.
(2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(3) Presione DEL. Aparece en pantalla el indicador DELETE?.
(4) Presione OK. La imagen seleccionada se borrará.

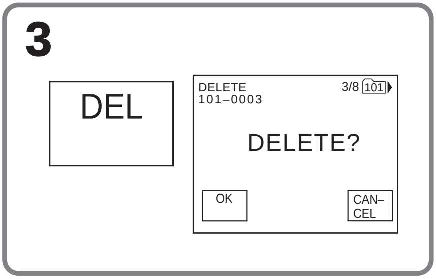
Apagamento de imagens – DELETE

É possível apagar todas as imagens ou as imagens selecionadas.

Apagamento das imagens selecionadas

O interruptor POWER deve ser ajustado para MEMORY.
Execute as operações tocando no painel.

(1) Reproduza a imagem que você deseja apagar.
(2) Pressione FN para exibir PAGE1.
(3) Pressione DEL. O indicador DELETE? é exibido na tela.
(4) Pressione OK. A imagem selecionada é apagada.



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para cancelar el borrado de una imagen

Presione CANCEL en el paso 4.

Notas

- Para borrar una imagen protegida, cancele primero la protección de imágenes.
- Una vez que haya borrado una imagen, no podrá restaurarla. Compruebe cuidadosamente las imágenes que desea eliminar antes de borrarlas.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición LOCK
No es posible borrar imágenes.

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para cancelar o apagamento de uma imagem

Pressione CANCEL no passo 4.

Notas

- Para apagar uma imagem protegida, cancele primeiro a proteção da imagem.
- Depois de apagar uma imagem, você não pode recuperá-la. Antes de apagar as imagens, verifique primeiro cuidadosamente as imagens que você deseja mesmo apagar.

Se a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" estiver ajustada para LOCK
Não será possível apagar as imagens.

Borrado de imágenes seleccionadas en la pantalla de índice

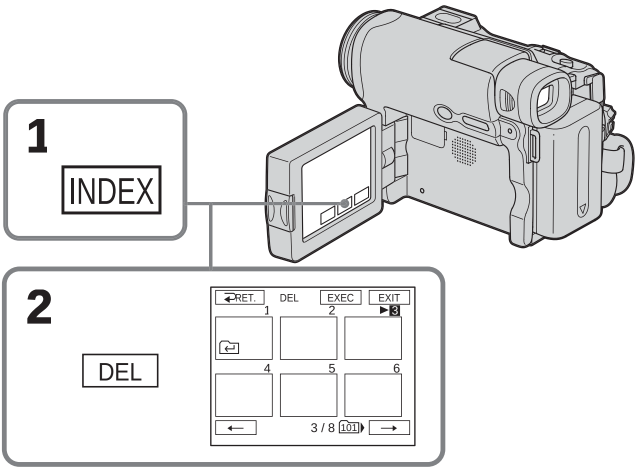
El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione INDEX para ver la pantalla de índice.
(2) Presione DEL. A continuación, presione la imagen que desee borrar. El número de la imagen seleccionada se resaltará.
(3) Presione EXEC. Aparece en pantalla el indicador DELETE?.
(4) Presione OK. Las imágenes seleccionadas se borrarán.

Apagamento de imagens selecionadas na tela de índice

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione INDEX para visualizar a tela de índice.
(2) Pressione DEL. A seguir, pressione a imagem que deseja apagar. O número da imagem selecionada é destacado.
(3) Pressione EXEC. O indicador DELETE? é exibido na tela.
(4) Pressione OK. As imagens selecionadas são apagadas.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado de una imagen
Presione CANCEL en el paso 4.

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar o apagamento de uma imagem
Pressione CANCEL no passo 4.

Número máximo de imágenes que se pueden seleccionar en una sesión
Puede seleccionar hasta 100 imágenes para su borrado.

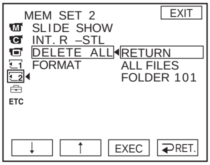
O número máximo de imagens que você pode selecionar em uma seção
Você pode selecionar até 100 imagens a serem apagadas.

Borrado de todas las imágenes

Puede borrar todas las imágenes no protegidas en el “Memory Stick”.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione DELETE ALL en [icono] y, a continuación, presione EXEC (pág. 246).



(4) Seleccione ALL FILES o FOLDER □□□* y, a continuación, presione EXEC.
ALL FILES: Para borrar todas las imágenes del “Memory Stick”
FOLDER □□□: Para borrar las imagenes en la carpeta seleccionada con PB FOLDR
* El número de la carpeta aparece en □□□.
(5) Seleccione OK y, a continuación, presione EXEC.
OK cambia a EXECUTE.
(6) Seleccione EXECUTE y, a continuación, presione EXEC.
El indicador DELETING aparece y después parpadea en la pantalla.
Cuando se borran todas las imágenes que no están protegidas, aparece el indicador COMPLETE.

Apagamento de todas as imagens

Você pode apagar todas as imagens não protegidas no “Memory Stick”.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione DELETE ALL em [ícone], depois pressione EXEC (p. 256).

(4) Selecione ALL FILES ou FOLDER □□□*, depois pressione EXEC.
ALL FILES : Para apagar todas as imagens no “Memory Stick”
FOLDER □□□ : Para apagar a imagem na pasta selecionada com PB FOLDR
* O número da pasta é exibido em □□□.
(5) Selecione OK e depois pressione EXEC.
OK altera para EXECUTE.
(6) Selecione EXECUTE, depois pressione EXEC.
O indicador DELETING é exibido e depois pisca na tela.
Quando todas as imagens não protegidas forem apagadas, o indicador COMPLETE é exibido.

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado de todas las imágenes del "Memory Stick"
Seleccione RETURN en el paso 5 ó 6 y, a continuación, presione EXEC.

Mientras esté visualizándose el indicador DELETING
No accione el selector POWER ni presione ningún botón.

Aun si todas las imágenes se borrasen
Las carpetas no se eliminan.

Para retornar à FN
Pressione EXIT.

Para cancelar o apagamento de todas as imagens no "Memory Stick"
Selecione RETURN no passo 5 ou 6, depois pressione EXEC.

Enquanto o indicador DELETING é exibido
Não ajuste o interruptor POWER nem pressione nenhum botão.

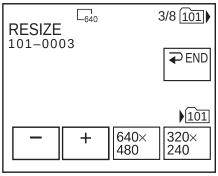
Mesmo que todas as imagens sejam apagadas
As pastas não são apagadas.

Cambio del tamaño de imágenes – Ajuste de tamaño (DCR-TRV33 solamente)

Después de la grabación, puede modificar el tamaño de imagen de las imágenes fijas grabadas a 640 × 480 ó 320 × 240. El cambio de tamaño es útil cuando desea guardar la imagen con un tamaño más pequeño, por ejemplo, cuando desea adjuntarla a un mensaje de correo electrónico. La imagen original se conserva aun después del ajuste de tamaño.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Durante la reproducción de memoria, presione FN y seleccione PAGE2.
(2) Presione RESIZE.
Aparece la pantalla RESIZE.



(3) Presione 640 × 480 ó 320 × 240.
La imagen se guarda como el archivo más reciente en la carpeta seleccionada.

Para cambiar imágenes fijas
Presione –/+ antes del paso 3.

Para volver a FN
Presione ⮐ END para volver a PAGE2 y, a continuación, presione EXIT.

Notas
- No es posible ajustar el tamaño de una imagen grabada con el modo de grabación de MPEG MOVIE.
- Es posible que no pueda ajustar el tamaño de la imagen grabada en otra cámara.
- No es posible seleccionar el nivel de calidad (FINE o STANDARD) de las imágenes de tamaño modificado.

Tamaño de una imagen modificada

Tamaño de imagen	Capacidad de la memoria
640 x 480	Aproximadamente 150 kB
320 x 240	Aproximadamente 16 kB

Alteração do tamanho da imagem – Redimensionamento (Somente DCR-TRV33)

Depois da gravação, é possível alterar o tamanho das imagens estáticas gravadas para 640 × 480 ou 320 × 240. O redimensionamento é útil quando quiser salvar a imagem num tamanho menor e anexá-la em uma mensagem de e-mail. A imagem original é mantida mesmo depois do redimensionamento.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Durante a reprodução na memória, pressione FN e selecione PAGE2.
(2) Pressione RESIZE.
A tela RESIZE é exibida.

(3) Pressione 640 × 480 ou 320 × 240.
A imagem é gravada como o arquivo usado mais recente na pasta selecionada para gravação.

Para alterar as imagens estáticas
Pressione –/+ antes do passo 3.

Para retornar à FN
Pressione ⮐ END para retornar à PAGE2, depois pressione EXIT.

Notas
- É impossível redimensionar a imagem gravada com a gravação MPEG MOVIE.
- Você não pode redimensionar a imagem gravada em outra câmera.
- Você não pode selecionar um nível de qualidade de imagem (FINE ou STANDARD) para imagens redimensionadas.

Tamanho de uma imagem redimensionada

Tamanho da imagem	Capacidade da memória
640 x 480	Aproximadamente 150 KB
320 x 240	Aproximadamente 16 KB

Escritura de una marca de impresión – Marca de impresión

La función de marca de impresión es útil para imprimir imágenes fijas posteriormente. No obstante, no es posible ajustar el número de impresiones.
La videocámara es compatible con la norma DPOF (Digital Print Order Format) para especificar las imágenes fijas que se deben imprimir.

El selector POWER debe ajustarse a (MEMORY).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

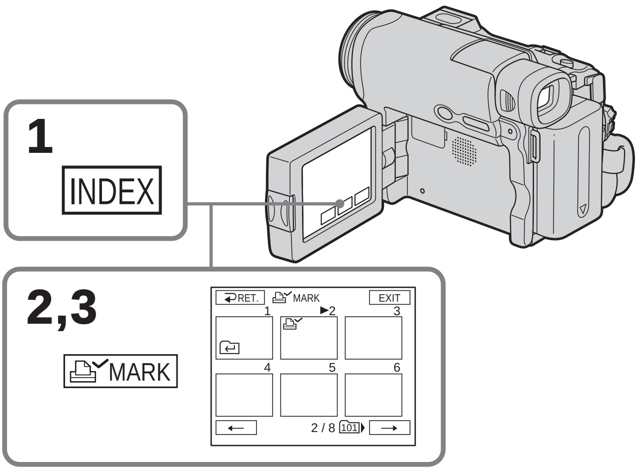
(1) Presione INDEX para ver la pantalla de índice.
(2) Presione MARK. Aparece la pantalla para escribir una marca de impresión.
(3) Presione la imagen en la que desee escribir una marca de impresión. En la imagen seleccionada aparecerá .

Gravação de uma marca de impressão – Marca de impressão

Esta função é útil para a impressão de imagens estáticas posteriormente. Entretanto, você não pode configurar o número de impressão.
Sua videocâmera está de acordo com o padrão DPOF (Digital Print Order Format) para especificação de imagens estáticas para impressão.

O interruptor POWER deve ser ajustado para (MEMORY).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione INDEX para visualizar a tela de índice.
(2) Pressione MARK. A tela para gravação de uma marca de impressão é exibida.
(3) Pressione a imagem na qual deseja gravar uma marca de impressão. A marca é exibida na imagem selecionada.



Escritura de una marca de impresión – Marca de impresión

Para volver a FN

Presione EXIT.

Para borrar las marcas de impresión

Vuelva a presionar la imagen cuya marca de impresión desee cancelar en el paso 3. desaparecerá.

Si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK

No se pueden escribir ni borrar marcas de impresión en imágenes fijas.

Imágenes en movimiento

No se pueden escribir marcas de impresión en imágenes en movimiento.

Gravação de uma marca de impressão – Marca de impressão

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Para apagar as marcas de impressão

Pressione a imagem da qual deseja cancelar a marca de impressão no passo 3 novamente. A marca desaparece da imagem.

Se a lingüeta de proteção contra gravação no “Memory Stick” estiver ajustada para LOCK

Você não pode gravar ou apagar marcas de impressão nas imagens estáticas.

Imagens em movimento

Não é possível gravar marcas de impressão nas imagens em movimento.

Visualización de imágenes con el computador – Introducción

Existen las siguientes formas de conectar la videocámara a un computador para poder visualizar imágenes guardadas en un "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente) o grabadas en una cinta en el computador.

Para visualizar imágenes en un computador que dispone de una ranura para el "Memory Stick", primero extraiga el "Memory Stick" de la videocámara y, a continuación, insértelo en la ranura correspondiente del computador (DCR-TRV22/TRV33 solamente).

Visualização de imagens com um computador – Introdução

Há diferentes modos de conectar a videocâmera em um computador para visualizar imagens salvas no "Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33) ou gravadas na fita em seu computador.

Para visualizar imagens em um computador que possui um slot de "Memory Stick", primeiro remova o "Memory Stick" da videocâmera e depois insira-o no slot de "Memory Stick" do seu computador (somente DCR-TRV22/TRV33).

Español

	Toma de conexión de la videocámara	Cable de conexión	Requisitos de entorno del computador	Páginas de referencia	
				Para usuarios de Windows	Para usuarios de Macintosh
Imagen en cinta o en directo de la videocámara	Toma USB	Cable USB (suministrado)	Puerto USB, software de edición	203 – 216 217 – 226	–
	Interfaz DV	Cable i.LINK (opcional)	Puerto DV, software de edición	238	–
Imagen del "Memory Stick" (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)	Toma USB	Cable USB (suministrado)	Puerto USB, software de edición	227 – 232	233

Português

	Tomada de conexão da videocâmera	Cabo de conexão	Requisitos de ambiente do computador	Páginas de referência	
				Para usuários do Windows	Para usuários do Macintosh
Imagem ao vivo/ em fita de sua videocâmera	Tomada USB	Cabo USB (fornecido)	Porta USB, software de edição	203 – 216 217 – 226	–
	Interface DV	Cabo i.LINK (opcional)	Porta DV, software de edição	238	–
Imagem do "Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33)	Tomada USB	Cabo USB (fornecido)	Porta USB, software de edição	227 – 232	233

Visualización de imágenes con el computador – Introducción

Cuando conecte la videocámara a un computador con el puerto USB, complete la instalación del controlador USB antes de conectar la videocámara al computador. Si conecta la videocámara al equipo en primer lugar, no podrá instalar el controlador USB correctamente.

Para obtener detalles acerca de los puertos del equipo y el software de edición, comuníquese con el fabricante del equipo.

Visualización de imágenes grabadas en una cinta

Cuando realice la conexión a un computador con el puerto USB

Consulte la página 203 para obtener más detalles.

Visualização de imagens com um computador – Introdução

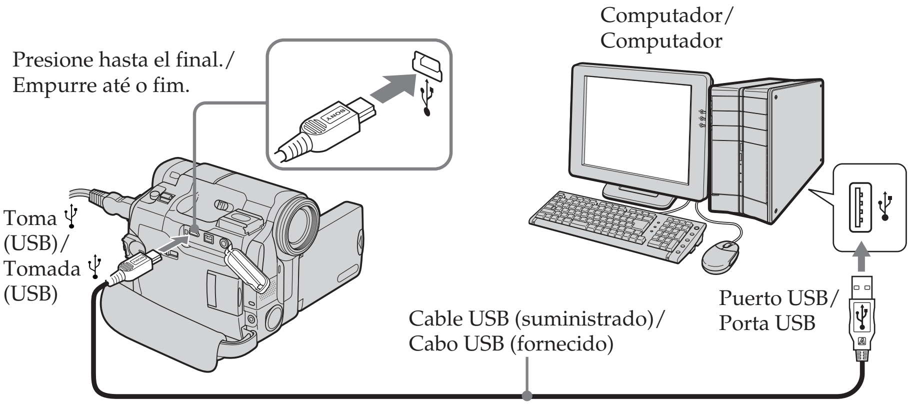
Ao efetuar a conexão em um computador com porta USB, conclua a instalação do driver USB antes de conectar a videocâmera ao computador. Se você conectar a videocâmera no computador primeiro, não conseguirá instalar o driver USB corretamente.

Para mais detalhes sobre as portas do computador e o software de edição, contate o fabricante do computador.

Visualização das imagens gravadas na fita

Ao conectar a um computador utilizando a porta USB

Para mais detalhes, consulte a página 203.



Visualización de imágenes con el computador – Introducción

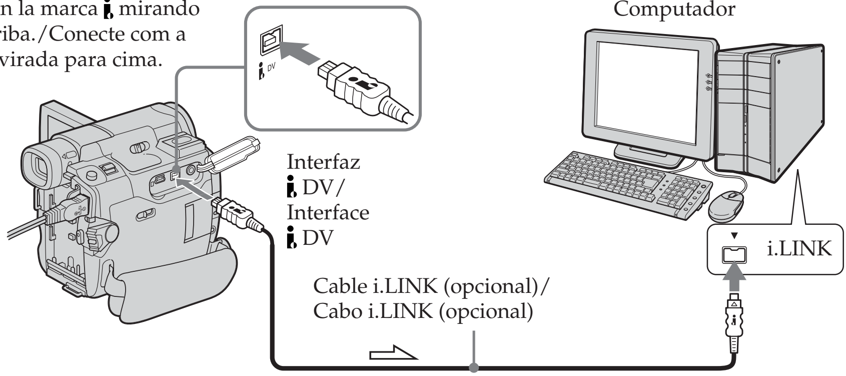
Cuando realice la conexión a un computador con el puerto DV

El computador debe tener un puerto DV y un software de edición instalado que pueda leer señales de video.

Visualização de imagens com um computador – Introdução

Ao conectar a um computador utilizando a porta DV

O computador deve ter uma porta DV e um software de edição instalados para poder ler os sinais de vídeo.



: Flujo de señales/Fluxo de sinal

Visualización de imágenes grabadas en el "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

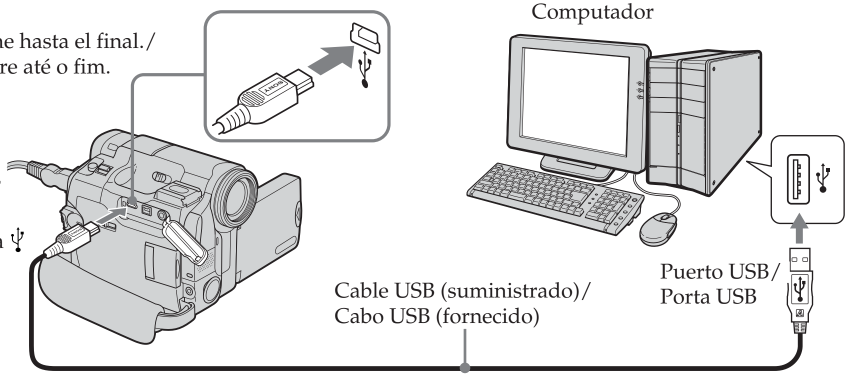
Cuando realice la conexión a un computador con el puerto USB

Consulte la página 203 si utiliza Windows y la página 233 si utiliza Macintosh.

Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33)

Ao conectar a um computador utilizando a porta USB

Consulte a página 203 quando utilizar o Windows e a página 233 quando utilizar o Macintosh.



También puede utilizar un lector/escritor de "Memory Stick" (opcional).

Você também pode utilizar um Leitor/Gravador de "Memory Stick" (opcional).

Visualización de imágenes con el computador – Introducción

Cuando realice la conexión a un computador sin el puerto USB

Utilice un adaptador de disquete opcional para "Memory Stick" o un adaptador de tarjeta de PC para "Memory Stick".
Cuando adquiera un accesorio, lea las instrucciones correspondientes de antemano para saber cuál es el entorno operativo recomendado.

Notas sobre la utilización del computador

"Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

- Las operaciones del "Memory Stick" en la videocámara no pueden garantizarse si se formateó el "Memory Stick" en el computador o si el "Memory Stick" de la videocámara fue formateado desde el computador cuando estaba conectado el cable USB.
- No comprima los datos en el "Memory Stick". Los archivos comprimidos no pueden reproducirse en la videocámara.

Software

- En función del software de aplicación, el tamaño del archivo puede aumentar al abrir un archivo de imágenes fijas.
- Cuando una imagen modificada con un software de retoque se carga del computador a la videocámara o se modifica directamente en la videocámara, el formato de la imagen diferirá, por lo que es posible que aparezca un indicador de error y no pueda abrir el archivo.

Comunicación con el computador

Es posible que la comunicación entre la videocámara y el computador no se restablezca después de recuperarse de los modos Suspend (Suspensión), Resume (Reanudación) o Sleep (Reposo).

Visualização de imagens com um computador – Introdução

Ao conectar a um computador sem a porta USB

Utilize um adaptador de disquete opcional para "Memory Stick" ou um adaptador de PC card para "Memory Stick".
Ao comprar um acessório, consulte primeiro o catálogo para saber qual é o ambiente de operação recomendado.

Notas sobre o uso de seu computador

"Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33)

- As operações com o "Memory Stick" em sua videocâmera podem não ser garantidas caso seja usado na videocâmera um "Memory Stick" formatado em seu computador ou se o "Memory Stick" em sua videocâmera tiver sido formatado no seu computador quando o cabo USB estava conectado.
- Não compacte os dados no "Memory Stick". Arquivos compactados não podem ser reproduzidos na videocâmera.

Software

- Dependendo do seu software aplicativo, o tamanho do arquivo pode aumentar ao abrir um arquivo de imagem estática.
- Ao carregar uma imagem modificada usando software de retoque, do seu computador para a videocâmera, ou ao modificar diretamente a imagem na videocâmera, o formato da imagem será diferente e um indicador de erro de arquivo poderá aparecer, impedindo a abertura do arquivo.

Comunicações com o seu computador

As comunicações entre a videocâmera e o computador podem não ser recuperadas após a recuperação a partir de Suspend (Suspender), Resume (Retomar) ou Sleep (Hibernar).

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Finalice la instalación del controlador USB antes de conectar la videocámara al equipo. Si conecta la videocámara al computador en primer lugar, no podrá instalar el controlador USB correctamente.

Cuando realice la conexión a un computador con el puerto USB

Es necesario **instalar un controlador USB** en el computador para que pueda conectar la videocámara al puerto USB del mismo. El controlador USB se encuentra en el CD-ROM suministrado, junto con el software de aplicación necesario para visualizar imágenes.
Si conecta la videocámara y el computador mediante el cable USB, podrá ver en el computador imágenes en directo de la videocámara e imágenes grabadas en una cinta (función de flujo USB).
Además, si descarga las imágenes de la videocámara al equipo, puede procesarlas y editarlas con software de edición de imágenes y adjuntarlas a mensajes de correo electrónico.
A través del computador puede ver las imágenes grabadas en el "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente).

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

Conclua a instalação do driver USB antes de conectar a videocâmera a um computador. Se você conectar a videocâmera no computador primeiro, não conseguirá instalar o driver USB corretamente.

Ao conectar a um computador utilizando a porta USB

Você deve **instalar um driver USB** no computador para conectar a videocâmera à porta USB do computador. O driver USB pode ser encontrado no CD-ROM fornecido, junto com o software aplicativo exigido para visualização das imagens.
Se você conectar a videocâmera e um computador utilizando o cabo USB, poderá visualizar imagens ao vivo da videocâmera e imagens gravadas em uma fita no computador (função Streaming do USB).
Além disso, se você fizer download de imagens da videocâmera para um computador, você poderá processar ou editar as imagens com um software de processamento de imagens e anexá-las em um e-mail.
Você pode visualizar imagens gravadas no "Memory Stick" em um computador (somente DCR-TRV22/TRV33).

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Entorno informático recomendado al realizar la conexión mediante un cable USB y visualizar imágenes de cinta en el computador

Sistema operativo:
Microsoft Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
Se requiere una instalación estándar.
Sin embargo, no se garantiza el correcto funcionamiento si se trata de un sistema operativo actualizado.
Si el computador ejecuta Windows 98, no se podrá escuchar el sonido, pero sí visualizar imágenes fijas.
CPU:
Procesador Intel Pentium III a 500 MHz o superior (se recomiendan 800 MHz o superior)
Aplicación:
DirectX 8.0a o posterior
Sistema de sonido:
Tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreo
Memoria:
64 MB o más
Disco rígido:
Memoria disponible necesaria para la instalación:
250 MB como mínimo
Espacio de disco rígido disponible recomendado:
al menos 1 GB (dependiendo del tamaño de los archivos de imágenes que se editen)
Pantalla:
Tarjeta de video VRAM de 4 MB, color de alta densidad de un mínimo de 800 × 600 puntos (color de 16 bits, 65 000 colores), compatibilidad con el controlador de pantalla Direct Draw (este producto no funcionará correctamente a 800 × 600 puntos o inferior y 256 colores o inferior.)
Otros:
Este producto se basa en la tecnología DirectX, por lo que es necesario instalar DirectX.
Para crear un CD de video, se require una unidad CD-R.

El puerto USB debe suministrarse como estándar.

Esta función no se puede utilizar en el entorno Macintosh.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

Recomendamos a utilização de ambiente de computador ao efetuar a conexão com o cabo USB e visualizar imagens na fita em um computador

OS (Sistema Operacional):
Microsoft Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional
A instalação padrão é exigida.
Entretanto, a operação não está assegurada se o ambiente acima for um Sistema Operacional atualizado.
Você não poderá ouvir som se o computador estiver executando o Windows 98, mas poderá ler as imagens estáticas.
CPU:
Mínimo 500 MHz Intel Pentium III ou mais rápido (800 MHz ou mais rápido recomendado)
Aplicativo:
DirectX 8.0a ou posterior
Sistema de som:
Alto-falantes e placa de som estéreo de 16 bits
Memória:
64 MB ou mais
Disco rígido:
Memória disponível necessária para instalação: pelo menos 250 MB
Memória em disco rígido disponível recomendada:
pelo menos 1GB (dependendo do tamanho dos arquivos de imagem editados)
Monitor:
Placa de vídeo 4 MB VRAM, mínimo de 800 × 600 pontos High colour (cores de 16 bits, 65 000 cores), capacidade de driver de display Direct Draw (em 800 × 600 pontos ou menos, com 256 cores ou menos, este produto não funcionará corretamente.)
Outros:
Este produto é compatível com a tecnologia DirectX, portanto é necessário instalar o DirectX.
Para criar um CD de vídeo, você precisa de uma unidade de CD-R.

A porta USB deve ser fornecida como o padrão.

Você não pode usar essa função no ambiente Macintosh.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Entorno informático recomendado al realizar la conexión mediante un cable USB y visualizar imágenes del "Memory Stick" en el computador (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Entorno Windows recomendado

Sistema operativo:
Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
Se requiere una instalación estándar.
Sin embargo, no se garantiza el correcto funcionamiento si se trata de un sistema operativo actualizado.

CPU:
MMX Pentium a 200 MHz o superior

Pantalla:
Color de alta densidad de un mínimo de 800 × 600 puntos (color de 16 bits, 65 000 colores). (La pantalla de instalación del controlador USB no se muestra a 800 × 600 puntos o menos o 256 colores y menos.)

Otros:
El puerto USB debe suministrarse como estándar. Deberá estar instalado el Reproductor de Windows Media (para reproducir imágenes en movimiento).

Notas

- No se garantiza el correcto funcionamiento en el entorno Windows si se conectan dos o más dispositivos USB de forma simultánea a un único computador o si se utiliza un concentrador.
- En función del tipo de equipo USB utilizado de forma simultánea, es posible que algunos equipos no funcionen.
- No se garantiza el correcto funcionamiento con todos los entornos informáticos recomendados mencionados anteriormente.
- Windows y Windows Media son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.
- Pentium es una marca comercial o marca comercial registrada de Intel Corporation.
- Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. En este manual, "TM" y "®" no se mencionan en todos los casos.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

Recomendamos a utilização de ambiente de computador ao efetuar a conexão com o cabo USB e visualizar imagens do "Memory Stick" em um computador (somente DCR-TRV22/TRV33)

Ambiente Windows recomendado

OS (Sistema Operacional):
Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional
A instalação padrão é exigida.
Entretanto, a operação não está assegurada se o ambiente acima for um Sistema Operacional atualizado.

CPU:
MMX Pentium 200 MHz ou mais rápido

Monitor:
Mínimo de 800 × 600 pontos High-color (cores de 16 bits, 65 000 cores) (em 800 × 600 pontos ou menos, com 256 cores ou menos, a tela para instalação do driver USB não é exibida.)

Outros:
A porta USB deve ser provida como standard.
O Windows Media Player deve ser instalado (para reproduzir imagens em movimento).

Notas

- As operações não serão garantidas para o ambiente Windows se você conectar dois ou mais dispositivos USB a um único computador ao mesmo tempo ou se você usar um hub.
- Dependendo do tipo de equipamento USB usado simultaneamente, alguns equipamentos podem não funcionar.
- As operações não estão garantidas para todos os ambientes de computador recomendados mencionados acima.
- Windows e Windows Media são marcas registradas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.
- Pentium é uma marca registrada ou marca comercial da Intel Corporation.
- Todos os outros nomes de produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registradas de suas respectivas empresas. Além disso, "TM" e "®" não são mencionados em todos os casos neste manual.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Instalación del controlador USB

Inicie la siguiente operación sin conectar el cable USB al computador.
Conecte el cable USB según las instrucciones de "Hacer que el computador reconozca la videocámara" en la pàgina 211.

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.
Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador del computador.

(1) Encienda el computador y espere a que Windows se cargue completamente. Si utilizó el computador, cierre todos los programas.
(2) Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del computador. Se iniciará el software de aplicación.
Si no aparece la pantalla, haga doble clic en "Mi PC" y, a continuación, en "ImageMixer" (unidad de CD-ROM).
(3) Seleccione "Handycam" en la pantalla.

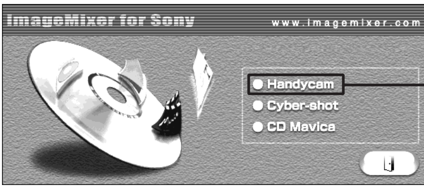
Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

Instalação do driver USB

Inicie a seguinte operação sem conectar o cabo USB ao computador.
Conecte o cabo USB conforme as instruções em "Fazendo o computador reconhecer a videocâmera" na página 211.

Se você estiver usando o Windows 2000, faça login com permissão de administrador.
Se você estiver usando o Windows XP, faça login com permissão de administrador do computador.

(1) Ligue o computador e espere o Windows carregar. Se você esteve a usar o computador, feche todo o software.
(2) Insira o CD-ROM que acompanha o aparelho na unidade de CD-ROM do computador. O software aplicativo é iniciado.
Se a tela não aparecer, clique duas vezes em "My Computer" e depois em "ImageMixer" (unidade de CD-ROM).
(3) Selecione "Handycam" na tela.



Haga clic/
Clique

Aparecerá la pantalla de título.

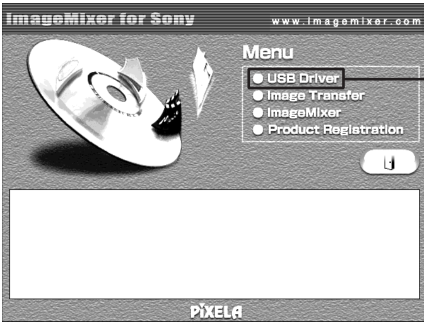
A tela do título é exibida.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

(4) Desplace el cursor hasta "USB Driver" (Controlador USB) y haga clic. Se iniciará la instalación del controlador USB.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

(4) Mova o cursor para "USB Driver" e clique. Isso inicia a instalação do driver USB.



(5) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el controlador USB.

(6) Retire el CD-ROM y reinicie el computador siguiendo las instrucciones que aparecen en pantalla.

Notas

- Si conecta el cable USB antes de completar la instalación del controlador USB, el controlador no se registrará correctamente. Vuelva a realizar la instalación siguiendo los mensajes que aparecen en la pantalla.
- La pantalla de título no se visualizará si el tamaño de pantalla del computador se ajustó a menos de 800 × 600 puntos y 256 colores o menos. Consulte las páginas 204, 205 para conocer el entorno informático recomendado.

(5) Siga as mensagens na tela para instalar o driver USB.

(6) Remova o CD-ROM e depois reinicie o computador, seguindo as instruções na tela.

Notas

- Se você conectar o cabo USB antes de concluir a instalação do driver USB, ele não será registrado corretamente. Execute a instalação novamente seguindo as instruções na tela.
- A tela de títulos não é exibida se o tamanho da tela do computador for ajustado para menos de 800 × 600 pontos e 256 cores ou menos. Consulte as páginas 204 e 205 quanto ao ambiente de computador recomendado.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Instalación de Image Transfer (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Cerciórese de completar la instalación del controlador USB.
Image Transfer permite que los datos de imágenes grabados en el "Memory Stick" se transfieran (copien) automáticamente al computador.

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.
Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador del computador.

(1) Encienda el computador y espere a que Windows se cargue completamente. Si utilizó el computador, cierre todos los programas.
(2) Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del computador. Se iniciará el software de aplicación.
(3) Seleccione "Handycam" en la pantalla. Aparecerá la pantalla de título.
(4) Desplace el cursor hasta "Image Transfer" y haga clic.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

Instalação do Image Transfer (somente DCR-TRV22/TRV33)

Verifique se a instalação do driver USB está concluída.
Esta função permite que os dados de imagens gravadas no "Memory Stick" sejam automaticamente transferidos (copiados) para o computador.

Se você estiver usando o Windows 2000, faça login com permissão de administrador.
Se você estiver usando o Windows XP, faça login com permissão de administrador do computador.

(1) Ligue o computador e espere o Windows carregar. Se você esteve a usar o computador, feche todo o software.
(2) Insira o CD-ROM que acompanha o aparelho na unidade de CD-ROM do computador. O software aplicativo é iniciado.
(3) Selecione "Handycam" na tela. A tela do título é exibida.
(4) Mova o cursor para "Image Transfer" e clique.



Haga clic/
Clique

Se iniciará el programa Asistente para la instalación y aparecerá la pantalla de selección del idioma de configuración "Choose Setup Language".

(5) Seleccione el idioma de instalación.
(6) Siga los mensaje que aparecen en la pantalla. La pantalla de instalación desaparecerá cuando finalice la instalación.

O programa assistente de instalação é iniciado e a tela "Choose Setup Language" é exibida.

(5) Selecione o idioma para instalação.
(6) Siga as mensagens na tela. A tela de instalação desaparece depois que a instalação foi concluída.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Instalación de ImageMixer

Cerciórese de completar la instalación del controlador USB.

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” es una aplicación que permite capturar o editar imágenes, así como crear CD de video.

Para instalar y utilizar este software en Windows 2000, debe tener autorización de Administrador. Para Windows XP, debe tener autorización de Administrador del computador.

(1) Encienda el computador y espere a que Windows se cargue completamente. Si utilizó el computador, cierre todos los programas.
(2) Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del equipo.
Se inicia el software de aplicación.
(3) Seleccione “Handycam” en la pantalla.
Aparecerá la pantalla de título.
(4) Desplace el cursor hasta “ImageMixer” y haga clic.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

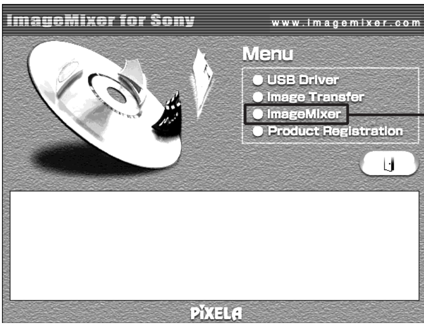
Instalação do ImageMixer

Verifique se a instalação do driver USB está concluída.

“ImageMixer Ver. 1.5 for Sony” é um aplicativo que pode capturar ou editar imagens ou criar CDs de vídeo.

Para instalar e usar este software no Windows 2000, você precisa ter permissão de Administrador. No Windows XP, você precisa de permissão de Administrador do computador.

(1) Ligue o computador e espere o Windows carregar. Se você esteve a usar o computador, feche todo o software.
(2) Insira o CD-ROM que acompanha o aparelho na unidade de CD-ROM do computador.
O software aplicativo é iniciado.
(3) Selecione “Handycam” na tela.
A tela do título é exibida.
(4) Mova o cursor para “ImageMixer” e clique.



Haga clic/
Clique

Se iniciará el programa Asistente para la instalación y aparecerá la pantalla de selección del idioma de configuración “Choose Setup Language”.

O programa assistente de instalação é iniciado e a tela “Choose Setup Language” é exibida.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

(5) Seleccione el idioma de instalación.
(6) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
La pantalla de instalación desaparecerá cuando finalice la instalación.
(7) Instale Win ASPI siguiendo las instrucciones que aparecen en la pantalla (solamente para usuarios de Windows 2000 y Windows XP).
(8) Si DirectX 8.0a o posterior no está instalado en el computador, continúe la instalación después de instalar ImageMixer.
Siga las instrucciones en pantalla para instalar DirectX 8.0a. Una vez terminada la instalación, reinicie el equipo.

Álbum de Memory Mix (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Una vez instalado "ImageMixer", se crea el álbum de Memory Mix en "Album" de "ImageMixer" y se guardan las imágenes de muestra en él.
Estas imágenes de muestra pueden transferirse del álbum de Memory Mix a un "Memory Stick" para que puedan utilizarse en MEMORY MIX (pág. 158).

Para obtener más información sobre el procedimiento a seguir, consulte la ayuda en línea.

Sustitución de WinASPI

Para utilizar la función de escritura en CD ImageMixer, debe instalar WinASPI. Si ya tiene instalada otra aplicación de escritura, es posible que esta función no se ejecute correctamente. En ese caso, vuelva a instalar la aplicación original y sustituya WinASPI. Tenga en cuenta que es posible que la función de escritura en CD ImageMixer no se ejecute correctamente.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

(5) Selecione o idioma para instalação.
(6) Siga as mensagens na tela.
A tela de instalação desaparece depois que a instalação foi concluída.
(7) Instale o Win ASPI seguindo a mensagem na tela (somente usuários do Windows 2000 e do Windows XP).
(8) Se não houver uma versão do DirectX 8.0a ou posterior instalada no computador, prossiga com a instalação após a instalação do ImageMixer.
Siga as mensagens na tela para instalar o DirectX 8.0a. Depois que a instalação estiver concluída, reinicie o computador.

Álbum Memory Mix (somente DCR-TRV22/TRV33)

Quando o "ImageMixer" é instalado, o álbum Memory Mix é criado em "Album" no "ImageMixer" e as imagens de amostra são armazenadas nesse álbum.
Essas imagens de amostra podem ser transferidas do álbum de Memory Mix para um "Memory Stick", podendo ser utilizadas no MEMORY MIX (p. 158).

Consulte a ajuda on-line para mais detalhes sobre o procedimento de operação.

Recolocando o WinASPI

Para usar a função de gravação de CD do ImageMixer, você precisa instalar o WinASPI. Se você já tem um aplicativo de gravação diferente instalado, sua função de gravação poderá não funcionar corretamente. Se isto acontecer, reinstale o aplicativo original e recoloque o WinASPI. Note que a função de gravação de CD do ImageMixer poderá não funcionar devidamente.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Hacer que el computador reconozca la videocámara

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.
Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador del computador.

Visualización de imágenes grabadas en una cinta

(1) Conecte el adaptador de CA a la videocámara.
(2) Ponga el selector POWER en VCR.
(3) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(4) Presione MENU para mostrar el menú.
(5) Seleccione USB STREAM en ▤ y, a continuación, presione EXEC (pág. 249).
(6) Seleccione ON y, a continuación, presione EXEC.
(7) Conecte la toma ψ (USB) de la videocámara al puerto USB del computador mediante el cable USB suministrado.
El computador reconocerá la videocámara y se iniciará el Asistente para agregar nuevo hardware de Windows.

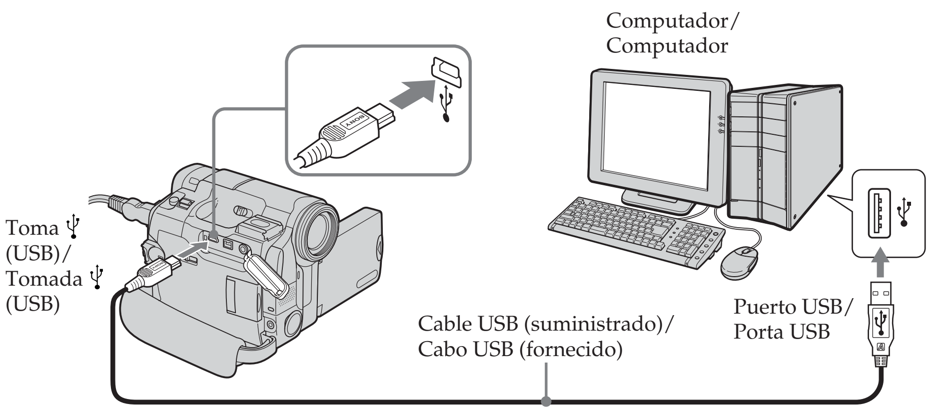
Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

Fazendo o computador reconhecer a videocâmera

Se você estiver usando o Windows 2000, faça login com permissão de administrador.
Se você estiver usando o Windows XP, faça login com permissão de administrador do computador.

Visualização das imagens gravadas na fita

(1) Conecte o adaptador CA à videocâmera.
(2) Ajuste o interruptor POWER para VCR.
(3) Pressione FN para exibir PAGE1.
(4) Pressione MENU para exibir o menu.
(5) Selecione USB STREAM em ▤, depois pressione EXEC (p. 259).
(6) Selecione ON, depois pressione EXEC.
(7) Conecte a tomada ψ (USB) da videocâmera na porta USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
O computador reconhece a videocâmera e o Assistente Adicionar Hardware é iniciado.



(8) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para que el Asistente para agregar nuevo hardware reconozca la instalación de los controladores USB. Deje que la instalación termine completamente sin interrupciones.

Para usuarios de Windows 2000 y Windows XP
Si se le solicita que confirme la firma digital, seleccione "Sí" (Windows 2000) o "Continuar" (Windows XP).

(8) Siga as mensagens da tela para que o Assistente Adicionar Hardware reconheça a instalação dos drivers USB. Certifique-se de que a instalação foi concluída sem interrupção.

Para usuários do Windows 2000 e do Windows XP
Se for pedido a você para confirmar a assinatura digital, selecione "Sim" (Windows 2000) ou "Continuar mesmo assim" (Windows XP).

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Visualización de imágenes grabadas en el “Memory Stick” (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

(1) Inserte el “Memory Stick” en la videocámara.

(2) Conecte el adaptador de CA y ponga el selector POWER en (MEMORY).

(3) Conecte la toma ψ (USB) de la videocámara al puerto USB del computador mediante el cable USB suministrado.
En la pantalla de cristal líquido de la videocámara aparecerá el indicador USB MODE. El computador reconocerá la videocámara y se iniciará el Asistente para agregar nuevo hardware de Windows.

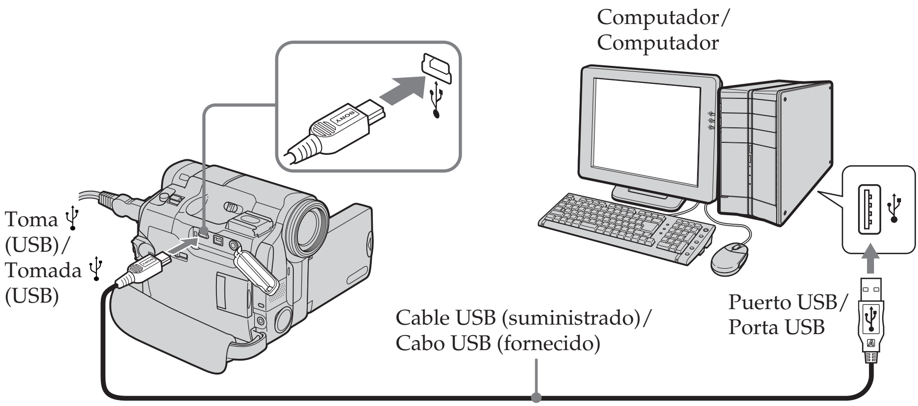
Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

Visualização de imagens gravadas no “Memory Stick” (somente DCR-TRV22/TRV33)

(1) Insira o “Memory Stick” em sua videocâmera.

(2) Conecte o adaptador CA e depois ajuste o interruptor POWER para (MEMORY).

(3) Conecte a tomada ψ (USB) da videocâmera à porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.
O indicador USB MODE é exibido na tela LCD da videocâmera. O computador reconhece a videocâmera e o Assistente Adicionar Hardware é iniciado.



Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

(4) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para que el Asistente para agregar nuevo hardware reconozca la instalación de los controladores USB. El Asistente para agregar nuevo hardware se inicia 2 veces debido a que se instalan 2 controladores USB distintos. Deje que la instalación termine completamente sin interrupciones.

No podrá instalar el controlador USB si no hay un "Memory Stick" en la videocámara.
Cerciórese de insertar un "Memory Stick" en la videocámara antes de instalar el controlador USB.

Si no puede instalar el controlador USB

El controlador USB se registró de forma inadecuada debido a que el computador se conectó a la videocámara antes de que terminara la instalación del controlador USB. Realice el siguiente procedimiento para instalar adecuadamente el controlador USB.

Visualización de imágenes grabadas en una cinta

Paso 1: Desinstalación del controlador USB incorrecto

① Encienda el computador y espere a que Windows se cargue completamente.
② Conecte el adaptador de CA y ponga el selector POWER en (VCR).
③ Conecte el puerto USB del computador a la toma ψ (USB) de la videocámara mediante el cable USB suministrado.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

(4) Siga as mensagens da tela para que o Assistente Adicionar Hardware reconheça a instalação dos drivers USB. O Assistente Adicionar Hardware se inicia 2 vezes porque 2 drivers USB diferentes estão instalados. Certifique-se de que a instalação foi concluída sem interrupção.

Você não pode instalar o driver USB se não houver um "Memory Stick" na videocâmera.
Certifique-se de inserir o "Memory Stick" em sua videocâmera antes de instalar o driver USB.

Se você não conseguir instalar o driver USB

O driver USB foi registrado incorretamente porque o computador estava conectado à videocâmera antes da instalação do driver USB ser concluída. Execute o procedimento abaixo para instalar corretamente o driver USB.

Visualização das imagens gravadas na fita

Passo 1: Desinstale o driver USB incorreto

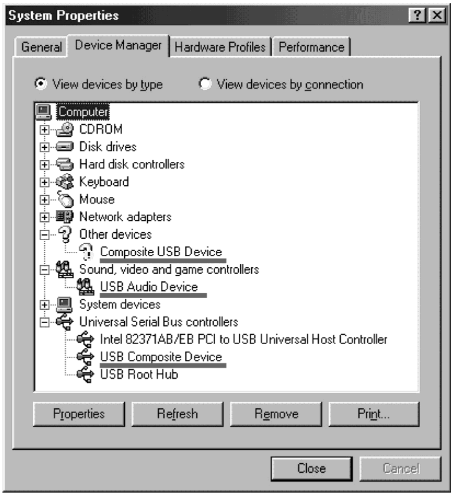
① Ligue o computador e espere o Windows carregar.
② Conecte o adaptador CA e ajuste o interruptor POWER para (VCR).
③ Conecte a porta USB do computador à tomada ψ (USB) na videocâmera utilizando o cabo USB fornecido.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

④ Abra el "Administrador de dispositivos" del computador.

Windows XP:
Seleccione "Inicio" → "Panel de control" → "Sistema" → "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos".
Si no aparece "Sistema" dentro de "Elija una categoría" después de haber hecho clic en "Panel de control", en vez de ello haga clic en "Cambiar a Vista clásica".
Windows 2000:
Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" → la ficha "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos".
Windows 98SE/Windows Me:
Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" y haga clic en "Administrador de dispositivos".

⑤ Seleccione y borre los siguientes dispositivos subrayados.



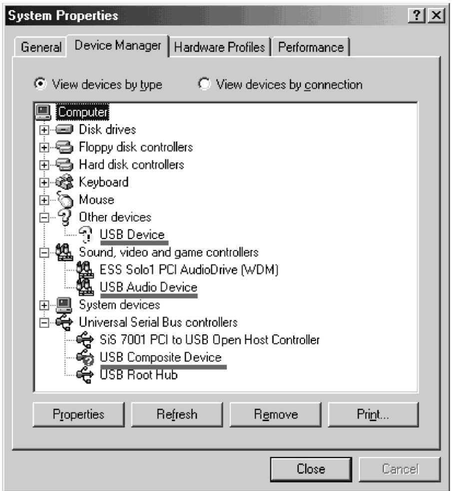
Windows 98SE

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

④ Abra o "Device Manager" no computador.

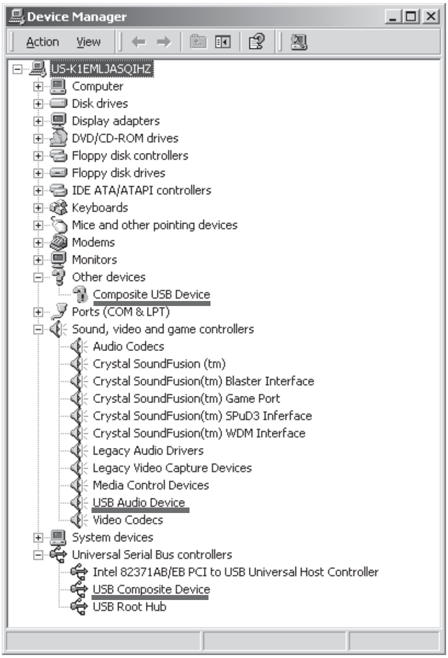
Windows XP:
Selecione "Start" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" e clique no botão "Device Manager".
Se não houver "System" no "Pick a category" depois de clicar em "Control Panel", em vez disso, clique em "Switch to classic view".
Windows 2000:
Selecione a guia "My Computer" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" e clique no botão "Device Manager".
Windows 98SE/Windows Me:
Selecione "My Computer" → "Control Panel" → "System" e clique em "Device Manager".

⑤ Selecione e exclua os dispositivos destacados abaixo.



Windows Me

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)



Windows 2000

⑥ Ponga el selector POWER de la videocámara en OFF (CHG) y desconecte el cable USB.

⑦ Reinicie el computador.

Paso 2: Instalación del controlador USB desde el CD-ROM suministrado

Realice todo el procedimiento indicado en "Instalación del controlador USB" de la página 206.

Visualización de imágenes grabadas en el "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

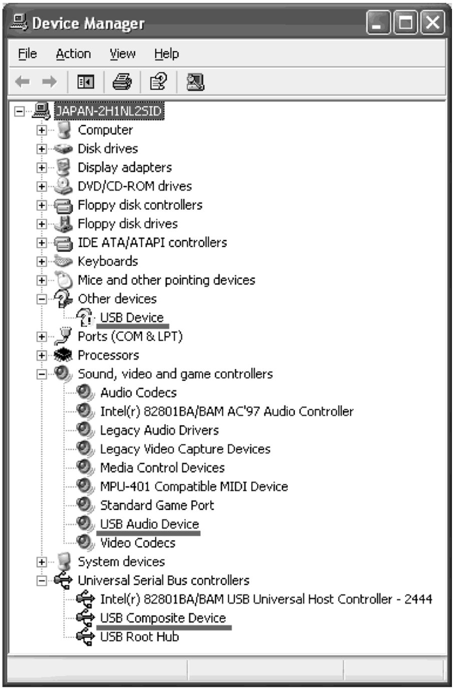
Paso1: Desinstalación del controlador USB incorrecto

① Encienda el computador y espere a que Windows se cargue completamente.

② Inserte el "Memory Stick" en la videocámara.

③ Conecte el adaptador de CA y ponga el selector POWER en (MEMORY).

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)



Windows XP

⑥ Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) na videocâmera e depois desconecte o cabo USB.

⑦ Reinicie o computador.

Passo 2: Instale o driver USB no CD-ROM fornecido.

Siga todo o procedimento descrito em "Instalação do driver USB" na página 206.

Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33)

Passo 1: Desinstale o driver USB incorreto

① Ligue o computador e espere o Windows carregar.

② Insira o "Memory Stick" em sua videocâmera.

③ Conecte o adaptador CA e ajuste o interruptor POWER para (MEMORY).

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

④ Conecte el puerto USB del computador a la toma ψ (USB) de la videocámara mediante el cable USB suministrado.
⑤ Abra el "Administrador de dispositivos" del computador.

Windows XP:
Seleccione "Inicio" → "Panel de control" → "Sistema" → la ficha "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos".
Si no aparece "Sistema" dentro de "Elija una categoría" después de haber hecho clic en "Panel de control", en vez de ello haga clic en "Cambiar a Vista clásica".
Windows 2000:
Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" → "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos".
Otros sistemas operativos:
Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" y haga clic en "Administrador de dispositivos".

⑥ Seleccione "Otros dispositivos".
Seleccione el dispositivo precedido por la marca "?" y bórrelo.
Ejemplo: (?)Sony Handycam
⑦ Ponga el selector POWER de la videocámara en OFF (CHG) y desconecte el cable USB.
⑧ Reinicie el computador.

Paso2: Instalación del controlador USB desde el CD-ROM suministrado
Realice todo el procedimiento indicado en "Instalación del controlador USB" de la página 206.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

④ Conecte a porta USB do computador à tomada ψ (USB) na videocâmera utilizando o cabo USB fornecido.
⑤ Abra o "Device Manager" no computador.

Windows XP:
Selecione a guia "Start" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" e clique no botão "Device Manager".
Se não houver "System" no "Pick a category" depois de clicar em "Control Panel," em vez disso, clique em "Switch to classic view".
Windows 2000:
Selecione "My Computer" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" e clique no botão "Device Manager".
Outros Sistemas Operacionais (OS):
Selecione "My Computer" → "Control Panel" → "System" e clique em "Device Manager".

⑥ Selecione "Other devices".
Selecione o dispositivo indicado com a marca "?" e apague-o.
Ex: (?)Sony Handycam
⑦ Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) na videocâmera e depois desconecte o cabo USB.
⑧ Reinicie o computador.

Passo 2: Instale o driver USB no CD-ROM fornecido.
Siga todo o procedimento descrito em "Instalação do driver USB" na página 206.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

Captura de imágenes con “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”

Debe instalar el controlador USB e ImageMixer para visualizar en el computador imágenes grabadas en una cinta (pág. 206, 209).

Visualización de imágenes grabadas en una cinta

(1) Encienda el computador y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Conecte el adaptador de CA e inserte una cinta en la videocámara.
(3) Ponga el selector POWER en (VCR).
(4) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(5) Presione MENU para mostrar el menú.
(6) Seleccione USB STREAM en y, a continuación, presione EXEC (pág. 249).
(7) Seleccione ON y, a continuación, presione EXEC.
(8) Seleccione “Inicio” → “Programas” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”.
La pantalla de inicio de “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” aparecerá en el computador.
Aparecerá la pantalla de título.
(9) Haga clic en en la pantalla.

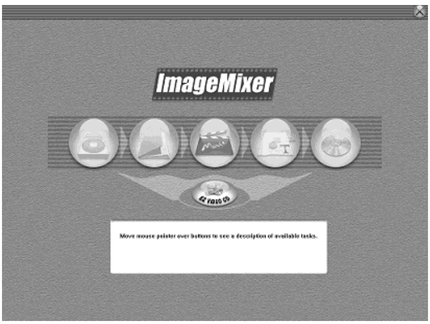
Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

Captura de imagens com “ImageMixer Ver. 1.5 for Sony”

É necessário instalar o driver USB e o ImageMixer para visualizar imagens gravadas em uma fita no computador (p. 206, 209).

Visualização das imagens gravadas na fita

(1) Ligue o computador e espere o Windows carregar.
(2) Conecte o adaptador CA e depois insira uma fita na sua videocâmera.
(3) Ajuste o interruptor POWER para (VCR).
(4) Pressione FN para exibir PAGE1.
(5) Pressione MENU para exibir o menu.
(6) Selecione USB STREAM em , depois pressione EXEC (p. 259).
(7) Selecione ON, depois pressione EXEC.
(8) Select “Start” → “Programs” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”.
A tela inicial “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” aparece no computador.
A tela do título é exibida.
(9) Clique na tela.

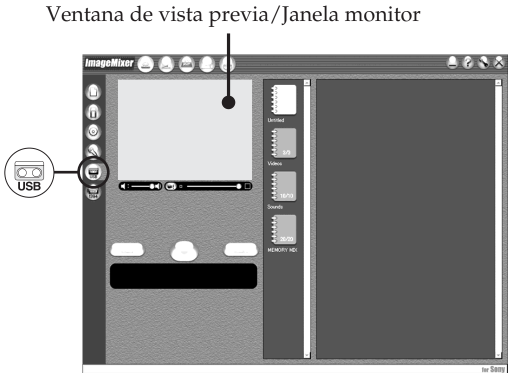


Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

(10) Haga clic en .

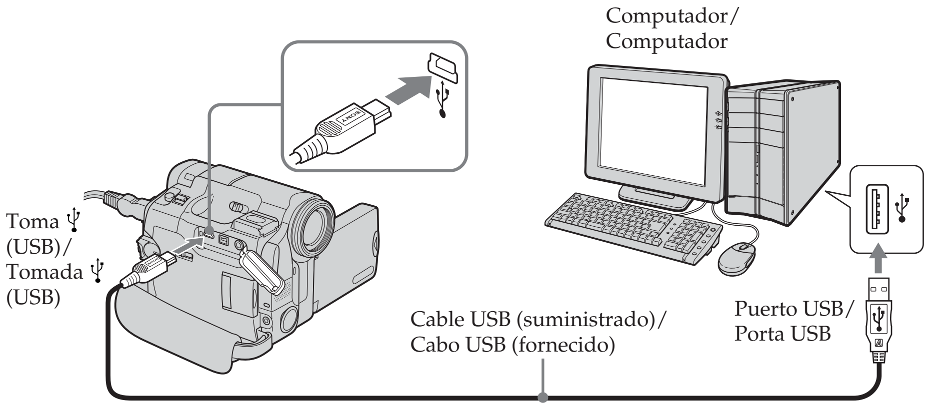
Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

(10) Clique .



(11) Conecte la toma (USB) de la videocámara al puerto USB del computador mediante el cable USB suministrado.

(11) Conecte a tomada (USB) da videocâmera à porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.



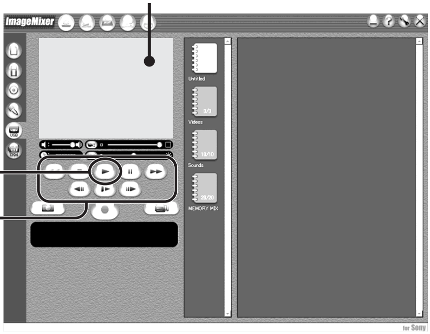
Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

(12) Haga clic en (►) para iniciar la reproducción.
Puede controlar las operaciones de video mediante los botones de la pantalla.
La imagen de la cinta aparecerá en la ventana de vista previa del computador.

Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

(12) Clique (►) para iniciar a reprodução.
É possível controlar com os botões as operações de vídeo na tela.
A imagem da fita aparece na janela monitor do computador.

Ventana de vista previa/Janela monitor



Botones de control de video/Botões de controle de vídeo

Visualización de imágenes en directo de la videocámara

(1) Siga los pasos 1 y 2 de la página 217.
(2) Ponga el selector POWER en (CAMERA).
(3) Siga los pasos 4 a 11 de la página 217, 218.
La imagen de la videocámara aparecerá en la ventana de vista previa del computador.

Visualização de imagens ao vivo da videocâmera

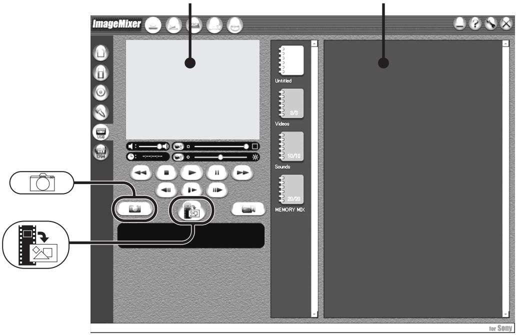
(1) Siga os passos 1 e 2 na página 217.
(2) Ajuste o interruptor POWER para (CAMERA).
(3) Siga os passos 4 a 11 nas páginas 217, 218.
A imagem da videocâmera é exibida na janela monitor do computador.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

Captura de imágenes fijas

Captura de imagens estáticas

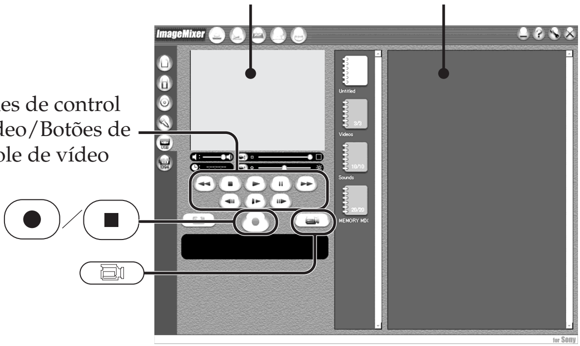


(1) Haga clic en (📷).
(2) Observando la ventana de vista previa, mueva el cursor hacia (▣) y haga clic en el punto que desee capturar.
Se capturará la imagen fija de la pantalla. Las imágenes capturadas se muestran en la ventana de lista de miniaturas.

(1) Clique (📷).
(2) Enquanto observa a janela monitor, mova o cursor para (▣) e clique no ponto que deseja capturar.
A imagem estática na tela é capturada. As imagens capturadas são exibidas na janela lista de miniaturas.

Captura de imágenes en movimiento

Captura de imagens em movimento



(1) Haga clic en (🎥).
(2) Haga clic en el álbum que desee capturar.
(3) Haga clic en (►) para iniciar la reproducción.
(4) Observe la ventana de vista previa y haga clic en (●) en la primera escena de la película que desee captar. (●) cambia a (■).

(1) Clique (🎥).
(2) Clique o álbum que deseja capturar.
(3) Clique (►) para iniciar a reprodução.
(4) Enquanto observa a janela monitor, clique (●) na primeira cena do filme que deseja capturar. (●) muda para (■).

Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

(5) Observe la pantalla de vista previa y haga clic en (■) en la última escena que desea captar.
Se captura la imagen en movimiento.
Las imágenes capturadas se muestran en la ventana de lista de miniaturas.

Para cerrar "ImageMixer"

Haga clic en ⨂ en el ángulo superior derecho de la pantalla.

Notas

- Si utiliza el cable USB para conectar el computador, es posible que las imágenes que se muestran en el monitor del computador estén distorsionadas.
- Cuando visualice imágenes en el computador mediante la conexión USB, pueden producirse las situaciones que se indican a continuación. Esto no indica que exista un fallo de funcionamiento.
  – La imagen se mueve para arriba y para abajo.
  – Algunas imágenes no se visualizan correctamente debido a ruidos, etc.
  – Algunas imágenes se visualizan con ruido de crujido.
  – Las imágenes de sistemas de color distintos al de la videocámara no se visualizan correctamente.
- Si la videocámara se encuentra en modo de espera con un videocasete insertado, se apaga automáticamente transcurridos 5 min
- Se recomienda ajustar DEMO MODE a OFF en los ajustes de menú si la videocámara se encuentra en modo de espera y no tiene ningún videocasete insertado.
- Los indicadores de la pantalla no aparecen en las imágenes capturadas en el computador.
- Si captura imágenes de movimiento rápido, es posible que la ventana de vista previa no se mueva con facilidad. Puede hacer que la imagen se mueva con más facilidad moviendo la barra de desplazamiento superior derecha que se encuentra en la parte inferior de la ventana de vista previa hacia la izquierda, aunque disminuirá la calidad de la imagen.
- No podrá realizar ninguna operación con el "Memory Stick" durante el modo de flujo USB.

Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

(5) Enquanto observa a janela monitor, clique (■) na última cena que deseja capturar.
A imagem em movimento é capturada.
As imagens capturadas são exibidas na janela lista de miniaturas.

Para fechar "ImageMixer"

Clique ⨂ na parte superior direita da tela.

Notas

- Quando o cabo USB for utilizado para conectar o computador, as imagens exibidas no monitor do computador podem aparecer irregulares.
- Ao visualizar imagens em um computador com a conexão USB, pode ocorrer o seguinte. Isto não representa um mau funcionamento.
  – A imagem balança para cima e para baixo.
  – Algumas imagens não são exibidas adequadamente devido a ruído, etc.
  – É possível ouvir um estalo em algumas imagens exibidas.
  – As imagens com sistemas de cores diferentes da videocâmera não são exibidas adequadamente.
- Quando a videocâmera está no modo de espera com uma fita inserida, ela desliga automaticamente após 5 minutos.
- Recomendamos que você ajuste DEMO MODE para OFF nos ajustes do menu quando a videocâmera estiver no modo de espera e sem nenhuma fita.
- Os indicadores na tela da videocâmera não são exibidos nas imagens capturadas no computador.
- Se você capturar uma imagem em movimento rápido, pode ser que a janela de visualização não se mova suavemente. Você pode tornar o movimento da imagem mais suave, mudando o controle deslizante da parte superior direita do botão da janela monitor para a esquerda, embora isso possa reduzir a qualidade da imagem.
- É impossível executar quaisquer operações no "Memory Stick" durante o Streaming do USB.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

Si los datos de la imagen no pueden transferirse mediante la conexión USB
El controlador USB no se registró adecuadamente debido a que el computador estaba conectado a la videocámara antes de que terminara la instalación del controlador USB. Siga el procedimiento descrito en la página 213 para volver a instalar el controlador USB.

Si se produce algún problema
Cierre todas las aplicaciones abiertas y, a continuación, reinicie el equipo.

Después de salir de la aplicación, realice las operaciones siguientes:
– Desconecte el cable USB.
– Cambie el selector POWER a la otra posición de la videocámara.

Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

Se os dados da imagem não puderem ser transferidos pela conexão USB
O driver USB foi registrado incorretamente porque o computador estava conectado à videocâmera antes que a instalação do driver USB fosse concluída. Instale novamente o driver USB seguindo o procedimento da página 213.

Se ocorrer algum problema
Feche todos os aplicativos em execução e depois reinicie o computador.

Execute as seguintes operações após sair do aplicativo:
– Desconecte o cabo USB.
– Coloque o interruptor POWER para outra posição em sua videocâmera.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

Creación de CD de video – Easy Video CD

Esta función permite crear un CD de video al capturar imágenes grabadas en una cinta o imágenes directas de la videocámara.

Captura de imágenes grabadas en una cinta en un CD-R

(1) Siga los pasos 1 a 8 de la página 217.
(2) Presione ■ tras haber seleccionado el punto en la cinta desde el que desea capturar imágenes en el CD-R.
(3) Haga clic en [EZ VIDEO CD].

Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

Criação de CDs de vídeo – Easy Video CD

Esta função facilita a criação de um CD de vídeo capturando imagens gravadas em uma fita ou imagens ao vivo da sua videocâmera.

Captura de imagens gravadas em uma fita para um CD-R

(1) Siga os passos de 1 a 8 na página 217.
(2) Pressione ■ depois de escolher o ponto na fita que deseja capturar as imagens para o CD-R.
(3) Clique em [EZ VIDEO CD].



(4) Conecte la toma ψ (USB) a la videocámara al puerto USB del computador mediante el cable USB suministrado.
(5) Seleccione la unidad CD-R y la velocidad de escritura en la pantalla ImageMixer Easy Video CD.
(6) Inserte un CD-R virgen en la unidad CD-R del computador.
(7) Haga clic en “Start” (iniciar).

(4) Conecte a tomada ψ (USB) da sua videocâmera na porta USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
(5) Selecione a unidade de CD-R e a velocidade de gravação na tela do ImageMixer Easy Video CD.
(6) Insira um CD-R novo na unidade de CD-R do computador.
(7) Clique em “Start”.



Haga clic/
Clique

Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

La cinta se reproduce automáticamente. Easy Video CD comienza automáticamente a capturar imágenes en el CD-R para crear una CD de video.

(8) Cuando aparezca el mensaje “Video CD successfully created.”, haga clic en “Quit”.

Captura de imágenes en directo desde la videocámara al CD-R

Extraiga el videocasete antes de realizar la siguiente operación. Si hay un videocasete insertado, la alimentación se apagará automáticamente transcurridos unos 5 min,

(1) Siga los pasos 1 y 2 de la página 219.
(2) Ponga el selector POWER en (CAMERA) en la videocámara.
(3) Siga los pasos 4 a 8 de la página 217.
(4) Siga los pasos 3 a 7 en la sección “Captura de imágenes grabadas en una cinta en un CD-R”.

Notas

- Se requiere un computador con una unidad de CD-R.
- No presione el botón de la videocámara mientras cree un CD de video. Si presiona [■], sólo se capturarán imágenes hasta ese punto en el CD de video y Easy Video CD se cerrará.
- Una vez que se ha creado un disco, no podrá añadirle imágenes.
- Seleccione un disco duro con memoria suficiente (6 GB como mínimo) de la pantalla “Opción” para ubicar la “Ubicación de la carpeta de trabajo”.

Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

A fita é reproduzida automaticamente. Easy Video CD começa automaticamente a captura de imagens para o CD-R a fim de criar um CD de vídeo.

(8) Depois que a mensagem “Video CD successfully created.” aparecer, clique em “Quit”.

Captura de imagens ao vivo da videocâmera para um CD-R

Remova a fita antes da operação seguinte. Se a fita estiver inserida, a câmera desliga-se automaticamente após cerca de 5 minutos.

(1) Siga os passos 1 e 2 na página 219.
(2) Ajuste o interruptor POWER para (CAMERA) na videocâmera.
(3) Siga os passos de 4 a 8 na página 217.
(4) Siga os passos de 3 a 7 em “Captura de imagens gravadas em uma fita para um CD-R”.

Notas

- Você precisa um computador equipado com drive CD-R.
- Não pressione o botão na sua videocâmera enquanto estiver criando um CD vídeo. Se você pressionar [■], somente são capturadas imagens até esse ponto no CD vídeo e o Easy Vide CD fecha-se.
- Após ter criado um disco, você não pode adicionar imagens no disco.
- Selecione um disco rígido com memória suficiente (no mínimo 6 GB) na tela “Opção” como local para “Local da pasta de trabalho”.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en una cinta – Flujo USB (Para usuarios de Windows)

Reproducción de los CD de video

Puede utilizar un reproductor de DVD o un computador con una unidad de DVD para reproducir los CD de video que creó. Para reproducirlos en un computador, deber tener instalado software de CD de video.

Puede reproducir los CD de video con el Reproductor de Windows Media. Sin embargo, no puede utilizar funciones de menú, como la función de captura. Es posible que tampoco pueda reproducirlos en determinados entornos informáticos, como un sistema operativo o un hardware.

(1) Inicie el Reproductor de Windows Media.
Windows XP:
Seleccione “Inicio” → “Todos los programas” → “Accesorios” → “Entretenimiento” y haga clic en “Reproductor de Windows Media”.
Otros sistemas operativos:
Seleccione “Inicio” → “Programas” → “Accesorios” → “Entretenimiento” y haga clic en “Reproductor de Windows Media”.

(2) Seleccione “Mi PC” → “CD-R” y haga clic en la carpeta “MPEGAV”. A continuación, arrastre y suelte el archivo de imagen en movimiento “□□□*.DAT” en la pantalla del Reproductor de Windows Media.
La imagen en movimiento se reproducirá.
* El nombre del archivo aparece en □□□.

CD de video creados

El tiempo máximo de grabación es de aproximadamente 1 hora. La captura se divide en segmentos de unos 10 min (4 GB aprox.) debido a las especificaciones del formato de captura AVI. Como resultado, la grabación incluye enlaces a los segmentos cada 10 min, durante los cuales se omiten las imágenes durante algunos segundos.

Visualização de imagens gravadas na fita em um computador – Streaming do USB (Para usuários do Windows)

Reproduzindo CDs vídeo

Você pode usar um DVD player ou um computador com uma drive de DVD para reproduzir os CDs vídeo que criar. Para reproduzir os CDs vídeo em um computador, você precisa ter instalado o software de CD vídeo.

Você pode reproduzir os CDs vídeo com Windows Media Player. Contudo, você não pode usar funções do menu, tais como a captura. Você também pode não conseguir reproduzir os CDs vídeo em alguns ambientes de computador, tais como sistemas operacionais ou hardware.

(1) Inicie o Windows Media Player.
Windows XP:
Selecione “Iniciar” → “Todos os programas” → “Acessório” → “Entretenimento” e clique “Windows Media Player”.
Outros SO:
Selecione “Iniciar” → “Programas” → “Acessório” → “Entretenimento” e clique “Windows Media Player”.

(2) Selecione “Meu Computador” → “CD-R” e clique a pasta “MPEGAV” e em seguida arraste e solte o arquivo de imagem em movimento “□□□*.DAT” na tela do Media Player.
A imagem em movimento é reproduzida.
* O nome do arquivo é exibido em □□□.

CDs vídeo criados

O máximo tempo de gravação é cerca de 1 hora. A captura está dividida em segmentos de cerca de 10 minutos (aproximadamente 4 GB) devido às especificações do formato de captura AVI. Como resultado, a gravação inclui links de segmentos a cada 10 minutos, ponto esse em que as imagens são puladas durante alguns segundos.

Visualización de la ayuda en línea (manual de instrucciones) de ImageMixer

Existe un sitio de ayuda en línea de "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" en el que se explica de forma detallada el funcionamiento de este programa.

(1) Haga clic en ? situado en la esquina superior derecha de la pantalla.
Aparece el manual de ImageMixer.
(2) Encontrará la información necesaria en la tabla de contenido.

Para cerrar la ayuda en línea
Haga clic en ☒ en el ángulo superior derecho de la pantalla.

Si tiene alguna pregunta sobre ImageMixer
"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" es un producto de PIXELA corporation. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del CD-ROM suministrado con la videocámara.

Consulta à ajuda on-line (manual de instruções) do ImageMixer

No site de ajuda on-line "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" disponível, você pode consultar o método de funcionamento detalhado do "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

(1) Clique em ? localizado no canto superior direito da tela.
A tela do manual do ImageMixer é exibida.
(2) Você pode localizar as informações desejadas no índice.

Para sair da ajuda on-line
Clique ☒ na parte superior direita da tela.

Se você tiver alguma dúvida sobre o ImageMixer
"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" é um produto da PIXELA corporation. Para mais informações, consulte o manual de instruções do CD-ROM que acompanha a videocâmera.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows) (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Los datos de imágenes grabados en un "Memory Stick" se transfieren (copian) automáticamente al computador mediante Image Transfer. Las imágenes se pueden ver con ImageMixer.

Antes de su utilización

Necesitará instalar el controlador USB, Image Transfer e ImageMixer para ver las imágenes del "Memory Stick" en el computador (pág. 206, 208, 209).

(1) Encienda el computador y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Inserte el "Memory Stick" en la videocámara y conecte el adaptador de CA a la videocámara.
(3) Ponga el selector POWER en (MEMORY).
(4) Conecte la toma ψ (USB) de la videocámara al puerto USB del computador mediante el cable USB suministrado.
(5) Image Transfer se inicia automáticamente y empieza la transferencia de datos de imágenes.

Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows) (somente DCR-TRV22/TRV33)

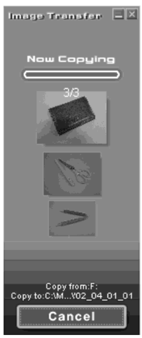
Com o Image Transfer, os dados das imagens gravados no "Memory Stick" são automaticamente transferidos (copiados) para um computador. É possível visualizar imagens com o ImageMixer.

Antes da operação

Você precisa instalar o driver USB, o Image Transfer e o ImageMixer, para visualizar imagens do "Memory Stick" no computador (p. 206, 208, 209).

(1) Ligue o computador e espere o Windows carregar.
(2) Insira o "Memory Stick" na videocâmera e conecte o adaptador CA à videocâmera.
(3) Ajuste o interruptor POWER para (MEMORY).
(4) Conecte a tomada ψ (USB) da videocâmera à porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.
(5) O Image Transfer é automaticamente iniciado e a transferência dos dados de imagem começa.

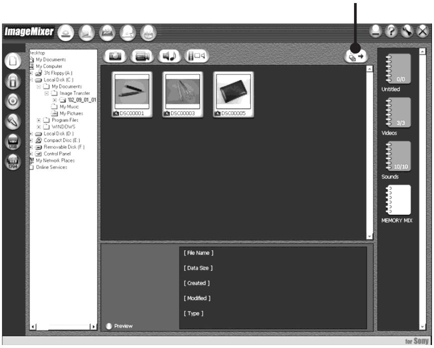




Visualización en el computador de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows) (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

(6) ImageMixer se inicia automáticamente, lo que le permite ver la imagen copiada.

Botón de importación/
Botão Importar



(7) Seleccione un álbum y la imagen y, a continuación, presione el botón para importar. La imagen se añade al álbum para que pueda editarla.

Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows) (somente DCR-TRV22/TRV33)

(6) O ImageMixer é automaticamente iniciado, permitindo que você visualize a imagem copiada.

(7) Selecione um álbum e a imagem, depois pressione o botão importar. A imagem é adicionada ao álbum e pode ser editada.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows) (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Visualización de imágenes sin Image Transfer

Antes de su utilización

- Necesitará instalar el controlador USB para ver las imágenes del "Memory Stick" en el computador (pág. 206).
- Para reproducir imágenes en movimiento en un entorno de Windows, debe tener instalada una aplicación como el Reproductor de Windows Media.

(1) Encienda el computador y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Inserte el "Memory Stick" en la videocámara y conecte el adaptador de CA a la videocámara.
(3) Ponga el selector POWER en (MEMORY).
(4) Conecte la toma ψ (USB) de la videocámara al puerto USB del computador mediante el cable USB suministrado.
En la pantalla de la videocámara aparecerá el indicador USB MODE.

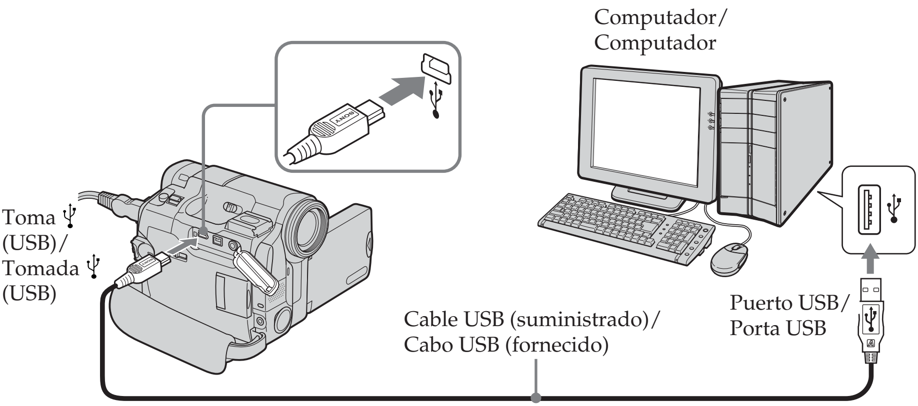
Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows) (somente DCR-TRV22/TRV33)

Visualização de imagens sem o Image Transfer

Antes da operação

- É necessário instalar o driver USB para visualizar as imagens do "Memory Stick" em um computador (p. 206).
- Um aplicativo como o Windows Media Player deve ser instalado para reproduzir imagens em movimento no ambiente Windows.

(1) Ligue o computador e espere o Windows carregar.
(2) Insira o "Memory Stick" na videocâmera e depois conecte o adaptador CA à videocâmera.
(3) Ajuste o interruptor POWER para (MEMORY).
(4) Conecte a tomada ψ (USB) da videocâmera à porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.
O indicador USB MODE é exibido na tela da videocâmera.



(5) Abra "My Computer" (Mi PC) en Windows y haga doble clic en la nueva unidad reconocida (Ejemplo: "Removable Disk (F:)" (Disco extraíble)).
Se visualizarán las carpetas del "Memory Stick".

(5) No Windows, abra "My Computer" e clique duas vezes na unidade que acabou de ser reconhecida (Exemplo: "Removable Disk (F:)").
As pastas internas do "Memory Stick" são exibidas.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows) (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

(6) Haga doble clic en el archivo de imágenes deseado de la carpeta en este orden.
Carpeta "DCIM" → carpeta "□□□MSDCF"[1)] → Archivo de imágenes[2)]
Si desea obtener información detallada sobre el nombre de la carpeta y del archivo, consulte "Destinos de almacenamiento de archivos de imágenes y archivos de imágenes" (pág. 231).

[1)] □□□ indica un número (dentro del rango) de 101 a 999.
[2)] Se recomienda copiar el archivo en el disco rígido del computador antes de verlo. Si reprodujese el archivo directamente desde el "Memory Stick", las imágenes y el sonido podrían cortarse.

Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows) (somente DCR-TRV22/TRV33)

(6) Na pasta, clique duas vezes no arquivo de imagem desejado nesta ordem.
Pasta "DCIM" → pasta "□□□MSDCF"[1)] → Arquivo de imagens[2)]
Consulte "Destinos de armazenamento de arquivo de imagem e arquivos de imagem" (p. 231), para o nome de arquivo e pasta detalhada.

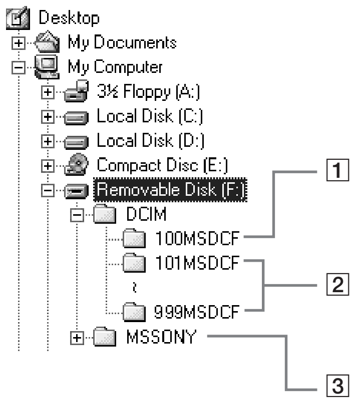
[1)] □□□ significa qualquer número (dentro da faixa) de 101 a 999.
[2)] Você deve copiar o arquivo para o disco rígido do computador antes de visualizá-lo. Se você reproduzir o arquivo diretamente do "Memory Stick", a imagem e o som podem ser cortados.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows) (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

Destinos de almacenamiento de archivos de imágenes y archivos de imágenes

Los archivos de imagen grabados con la videocámara se agrupan de acuerdo a las carpetas del "Memory Stick".
El significado de los nombres de archivo es el siguiente. □□□□ indica cualquier número en un rango de 0001 a 9999.

Ejemplo: Para usuarios de Windows Me (La unidad que reconoce la videocámara es [F:].)



1 **Carpeta que contiene archivos de imagen grabados con otras videocámaras (solamente para reproducción)**

2 **Carpeta que contiene archivos de imágenes grabados con la videocámara**
Si no se han creado nuevas carpetas, ésta será únicamente "101MSDCF".

3 **Carpeta que contiene datos de imagen en movimiento grabados con otras videocámaras (solamente para reproducción)**

Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows) (somente DCR-TRV22/TRV33)

Destinos de armazenamento de arquivo de imagem e arquivos de imagem

Os arquivos de imagem gravados com sua videocâmera são agrupados de acordo com as pastas no "Memory Stick".
Seguem os significados dos nomes de arquivo.
□□□□ significa qualquer número de 0001 a 9999.

Exemplo: Para usuários do Windows Me (A unidade de reconhecimento da videocâmera é [F:].)

1 **Pasta contendo arquivos de imagem utilizando outras videocâmeras (somente para reprodução)**

2 **Pasta que contém arquivos de imagens gravadas com a videocâmera Quando não houver pastas novas, aparecerá apenas "101MSDCF".**

3 **Pasta contendo dados gravados da imagem em movimento utilizando outras videocâmeras (somente para reprodução)**

Visualización en el computador de imágenes grabadas en un “Memory Stick” (Para usuarios de Windows) (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

Visualização de imagens gravadas no “Memory Stick” em um computador (Para usuários do Windows) (somente DCR-TRV22/TRV33)

Carpeta/Pasta	Archivo/Arquivo	Significado/Significado
101MSDCF (hasta 999MSDCF)/ (até 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Archivo de imágenes fijas/ Arquivo de imagem estática
	MOV0□□□□.MPG	Archivo de imágenes en movimiento/ Arquivo de imagem em movimento

Cuando haya terminado, desconecte el cable USB y extraiga el “Memory Stick” o ponga el selector POWER en OFF (CHG)

Para usuarios de Windows 2000, Windows Me y Windows XP

(1) Mueva el cursor hasta “Desconectar o retirar hardware” de la bandeja de tareas y haga clic para cancelar la unidad correspondiente.

(2) Cuando aparezca el mensaje que indica que ya se puede retirar el “Safe to remove”, desconecte el cable USB y extraiga el “Memory Stick” o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

Desconecte o cabo USB e remova o “Memory Stick” ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) quando terminar

Para usuários do Windows 2000, Windows Me e Windows XP

(1) Mova o cursor para “Unplug or Eject Hardware” na bandeja de tarefas e clique para cancelar a unidade aplicável.

(2) Depois que a mensagem “Safe to remove” aparecer, desconecte o cabo USB e ejete o “Memory Stick” ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Macintosh) (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Cuando realice la conexión a un computador mediante el cable USB

Es necesario **instalar un controlador USB** en el computador para que pueda conectar la videocámara al puerto USB del mismo. El controlador USB se encuentra en el CD-ROM suministrado, junto con el software de aplicación necesario para visualizar imágenes.

Entorno Macintosh recomendado

Se requiere una instalación estándar de Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 o Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2).
Sin embargo, tenga en cuenta que para los modelos indicados a continuación deberá utilizarse la actualización a Mac OS 9.0/9.1.

- iMac con la instalación estándar de Mac OS 8.6 y una unidad de CD-ROM de tipo de carga por ranura
- iBook o Power Mac G4 con la instalación estándar de Mac OS 8.6

El puerto USB debe suministrarse como estándar.

Deberá estar instalado QuickTime 3.0 o posterior para poder reproducir imágenes en movimiento.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Macintosh) (somente DCR-TRV22/TRV33)

Ao conectar a um computador utilizando o cabo USB

Você deve **instalar um driver USB** no computador para conectar a videocâmera à porta USB do computador. O driver USB pode ser encontrado no CD-ROM fornecido, junto com o software aplicativo exigido para visualização das imagens.

Ambiente Macintosh recomendado

É necessária a instalação padrão do Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ou Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2).
Entretanto, observe que a atualização para o Mac OS 9.0/9.1 deve ser utilizada nos seguintes modelos.

- iMac com a instalação padrão do Mac OS 8.6 e uma unidade de CD-ROM do tipo carga de slot
- iBook ou Power Mac G4 com a instalação padrão do Mac OS 8.6

A porta USB deve ser fornecida como o padrão.

É preciso instalar o QuickTime 3.0 ou superior para reproduzir imagens em movimento.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Macintosh) (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Notas

- No se garantiza el correcto funcionamiento en el entorno Macintosh si se conectan dos o más dispositivos USB de forma simultánea a un único computador o si se utiliza un concentrador.
- En función del tipo de equipo USB utilizado de forma simultánea, es posible que algunos equipos no funcionen.
- No se garantiza el correcto funcionamiento con todos los entornos informáticos recomendados mencionados anteriormente.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac y Mac OS, QuickTime son marcas comerciales de Apple Computer Inc.
- Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. En este manual, "TM" y "®" no se mencionan en todos los casos.

Instalación del controlador USB

No conecte el cable USB al computador antes de finalizar la instalación del controlador USB.

Para usuarios de Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Encienda el computador y espere a que Mac OS se cargue completamente. Si utilizó el computador, cierre todos los programas.

(2) Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del equipo.
Aparecerá la pantalla del software de aplicación.

(3) Seleccione "Handycam" en la pantalla.
Aparecerá la pantalla de título.

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Macintosh) (somente DCR-TRV22/TRV33)

Notas

- As operações não serão garantidas para o ambiente Macintosh se você conectar dois ou mais dispositivos USB em um único computador ao mesmo tempo ou se você usar um hub.
- Dependendo do tipo de equipamento USB usado simultaneamente, alguns equipamentos podem não funcionar.
- As operações não estão garantidas para todos os ambientes de computador recomendados mencionados acima.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac e Mac OS, QuickTime são marcas comerciais da Apple Computer Inc.
- Todos os outros nomes de produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registradas de suas respectivas empresas. Além disso, "TM" e "®" não são mencionados em todos os casos neste manual.

Instalação do driver USB

Não conecte o cabo USB em um computador antes que a instalação do driver USB seja concluída.

Para usuários Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Ligue o computador e espere que o Mac OS seja carregado. Se você esteve a usar o computador, feche todo o software.

(2) Insira o CD-ROM que acompanha o aparelho na unidade de CD-ROM do computador.
A tela do software aplicativo aparece.

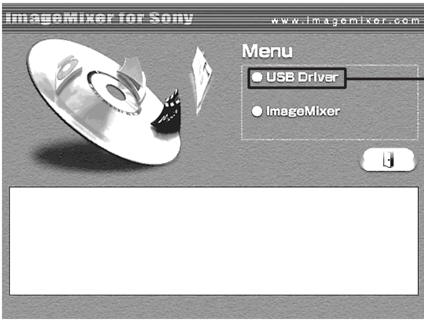
(3) Selecione "Handycam" na tela.
A tela do título é exibida.

Conexión de la videocámara al computador mediante el cable USB (Para usuarios de Macintosh) (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Conexão de sua videocâmera a um computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Macintosh) (somente DCR-TRV22/TRV33)

(4) Haga clic en “USB Driver” (Controlador USB) para abrir la carpeta que contiene los seis archivos relacionados con “Driver” (Controlador).

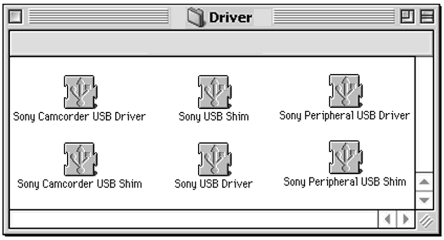
(4) Clique em “USB Driver” para abrir a pasta que contém os seis arquivos referentes ao “Driver”.



Haga clic/
Clique

(5) Seleccione los dos archivos siguientes y arrástrelos y suéltelos en la carpeta del sistema.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(5) Selecione os dois arquivos a seguir, arraste e solte-os na pasta System.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim



(6) Cuando aparezca el mensaje, haga clic en “OK”.
El controlador USB se instala en el computador.
(7) Extraiga el CD-ROM del computador.
(8) Reinicie el computador.

(6) Quando a mensagem for exibida, clique em “OK”.
O driver USB é instalado no computador.
(7) Remova o CD-ROM do computador.
(8) Reinicie o computador.

Para Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

El controlador USB no necesita instalarse. La videocámara se reconocerá automáticamente como unidad al conectar el Mac mediante el cable USB.

Para Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Não é necessário instalar o driver USB. Sua videocâmera é reconhecida automaticamente como uma unidade, basta conectar o Mac utilizando o cabo USB.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Macintosh) (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

Visualización de imágenes

Antes de su utilización
- Necesitará instalar el controlador USB para ver las imágenes del "Memory Stick" en el computador (pág. 234).
- Deberá estar instalado QuickTime 3.0 o posterior para poder reproducir imágenes en movimiento.

(1) Encienda el computador y espere a que Mac OS se cargue completamente.
(2) Inserte el "Memory Stick" en la videocámara y conecte el adaptador de alimentación de ca a la videocámara.
(3) Ponga el selector POWER en (MEMORY).
(4) Conecte la toma ψ (USB) de la videocámara al puerto USB del computador mediante el cable USB suministrado.
En la pantalla de la videocámara aparecerá el indicador USB MODE.
(5) Haga doble clic en el icono de "Memory Stick" del escritorio.
Se visualizarán las carpetas del "Memory Stick".
(6) Haga doble clic en el archivo de imágenes deseado de la carpeta en este orden.
Carpeta "DCIM" → carpeta "□□□MSDCF"[1)] → Archivo de imágenes[2)]

[1)] □□□ indica un número (dentro del rango) de 101 a 999.
[2)] Se recomienda copiar el archivo en el disco rígido del computador antes de verlo. Si reprodujese el archivo directamente desde el "Memory Stick", las imágenes y el sonido podrían cortarse.

Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Macintosh) (somente DCR-TRV22/TRV33)

Visualização de imagens

Antes da operação
- É necessário instalar o driver USB para visualizar as imagens do "Memory Stick" em um computador (p. 234).
- É preciso instalar o QuickTime 3.0 ou superior para reproduzir imagens em movimento.

(1) Ligue o computador e espere que o Mac OS seja carregado.
(2) Insira o "Memory Stick" na videocâmera e depois conecte o adaptador CA à videocâmera.
(3) Ajuste o interruptor POWER para (MEMORY).
(4) Conecte a tomada ψ (USB) da videocâmera à porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.
O indicador USB MODE é exibido na tela da videocâmera.
(5) Clique duas vezes no ícone "Memory Stick" do desktop.
As pastas internas do "Memory Stick" são exibidas.
(6) Na pasta, clique duas vezes no arquivo de imagem desejado nesta ordem.
Pasta "DCIM" → pasta "□□□MSDCF"[1)] → Arquivo de imagens[2)]

[1)] □□□ significa qualquer número (dentro da faixa) de 101 a 999.
[2)] Você deve copiar o arquivo para o disco rígido do computador antes de visualizá-lo. Se você reproduzir o arquivo diretamente do "Memory Stick", a imagem e o som podem ser cortados.

Visualización en el computador de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Macintosh) (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Cuando haya terminado, desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG)

(1) Cierre todas las aplicaciones abiertas. Compruebe que el indicador de acceso del "Memory Stick" de la videocámara no está encendido.

(2) Arrastre el icono "Memory Stick" a "Trash" (Papelera). También puede hacer clic en el icono "Memory Stick" para seleccionarlo y, a continuación, seleccionar "Eject disk" (Expulsar disco) del menú "Special" (Especial) de la parte superior izquierda de la pantalla.

(3) Desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

Para usuarios de Mac OS X (v10.0)
Apague el computador, desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Macintosh) (somente DCR-TRV22/TRV33)

Desconecte o cabo USB e remova o "Memory Stick" ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) quando terminar

(1) Feche todos os aplicativos em execução. Certifique-se de que a lâmpada de acesso do "Memory Stick" não está acesa.

(2) Arraste o ícone "Memory Stick" para a "Lixeira". Como alternativa, selecione o ícone "Memory Stick" clicando sobre ele e depois selecione "Eject disk" no menu "Special" na parte superior esquerda da tela.

(3) Desconecte o cabo USB e remova o "Memory Stick" ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).

Para usuários do Mac OS X (v10.0)
Desligue o computador, depois desconecte o cabo USB e remova o "Memory Stick" ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).

Captura de imágenes desde una unidad de video analógica en el computador – Función de conversión de señales (DCR-TRV22/ TRV33 solamente)

Es posible capturar imágenes y sonidos desde una unidad de video analógico conectada a un computador equipado con un puerto DV a través de la videocámara.

Antes de su utilización
Ajuste DISPLAY en ETC a LCD en los ajustes de menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

Ponga el selector POWER en (VCR).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Seleccione A/V → DV OUT en [V] y, a continuación, presione EXEC (pág. 244).
(4) Seleccione ON y, a continuación, presione EXEC.
(5) Inicie la reproducción en la unidad de video analógica.
(6) Inicie los procedimientos de captura en el computador.
Los procedimientos de operación dependerán del computador y del software que esté utilizando.
Si desea obtener más información sobre la captura de imágenes, consulte el manual de instrucciones del computador y del software.

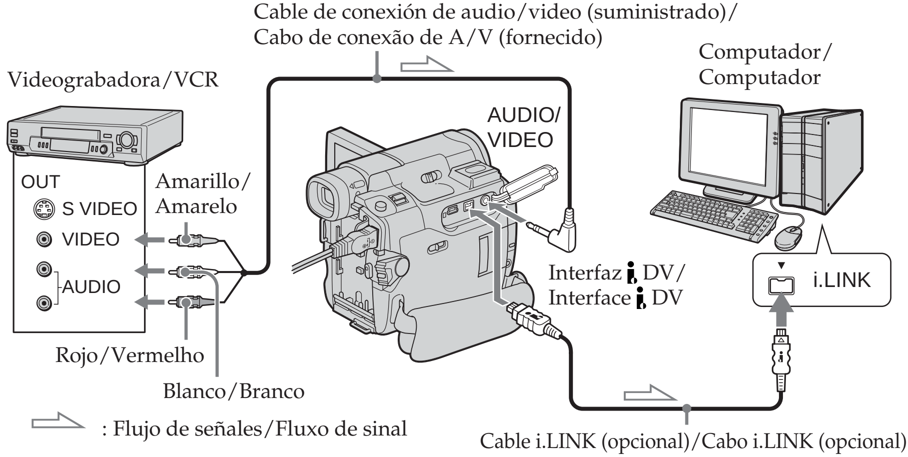
Captura de imagens de um aparelho de vídeo analógico em um computador – Função de conversão de sinal (somente DCR-TRV22/TRV33)

Você pode capturar imagem e som de uma unidade de vídeo analógica conectada em um computador que possui a porta DV através de sua videocâmera.

Antes da operação
Ajuste DISPLAY em ETC para LCD nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é LCD.)

Ajuste o interruptor POWER para (VCR).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Selecione A/V → DV OUT em [V], depois pressione EXEC (p. 254).
(4) Selecione ON, depois pressione EXEC.
(5) Inicie a reprodução no aparelho de vídeo analógico.
(6) Inicie os procedimentos de captura no computador.
Os procedimentos de operação dependem do computador e do software que você está usando.
Para mais detalhes de como capturar as imagens, consulte o manual de instruções do computador e do software.



Captura de imágenes desde una unidad de video analógica en el computador – Función de conversión de señales (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Después de capturar imágenes y sonido

Detenga los procedimientos de captura en el computador y la reproducción en la unidad de video analógica.

Notas

- Necesitará un software y un computador que admitan el intercambio de señales de video digitales.
- En función del estado de las señales de video analógicas, es posible que el computador no pueda emitir correctamente las imágenes al convertir las señales de video en señales de video digitales mediante la videocámara. Según la unidad de video analógica, la imagen puede presentar ruidos o colores incorrectos.
- No es posible grabar ni capturar la salida de video a través de la videocámara si las cintas de video incluyen señales de protección de derechos de autor como el sistema ID-2.

Si el computador dispone de un puerto USB

Puede conectar la videocámara mediante un cable USB, pero las imágenes podrían no transferirse con facilidad.

Si la videograbadora dispone de una toma de S video

Consulte la página 61 para obtener más detalles.

Captura de imagens de um aparelho de vídeo analógico em um computador – Função de conversão de sinal (somente DCR-TRV22/TRV33)

Após a captura de imagens e som

Pare os procedimentos de captura no computador e interrompa a reprodução no aparelho de vídeo analógico.

Notas

- É necessário um software e um computador que suportem a mudança dos sinais de vídeo digitais.
- Dependendo das condições dos sinais de vídeo analógicos, é possível que o computador não consiga emitir as imagens adequadamente, quando você converter os sinais de vídeo analógicos em digitais, através da sua videocâmera. Dependendo do aparelho de vídeo analógico, a imagem pode conter ruído ou cores incorretas.
- Não é possível gravar ou capturar a saída de vídeo pela videocâmera, quando as fitas de vídeo incluem sinais de proteção de direitos autorais como o sistema ID-2.

Se o computador tiver uma porta USB

Utilizando um cabo USB, é possível fazer uma conexão, mas as imagens podem não ser transferidas suavemente.

Se o VCR tiver uma tomada S video

Consulte a página 61, para mais detalhes.

Cambio de los ajustes del menú

Para cambiar los ajustes de modo de los ajustes del menú, seleccione los elementos del menú mediante ↓/↑. Los ajustes predeterminados podrán cambiarse parcialmente. En primer lugar, seleccione el icono, después el elemento del menú y, por último, el modo.

El selector POWER debe ajustarse (CAMERA), (VCR) o (MEMORY) (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
Lleve a cabo esta operación mediante el panel táctil.

(1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
(2) Presione MENU para mostrar el menú.
(3) Presione ↓/↑ para seleccionar el icono deseado y, a continuación, presione EXEC.
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, presione EXEC.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar el ajuste deseado y, a continuación, presione EXEC.
(6) Repita los pasos del 3 al 5 si desea cambiar otros elementos. Presione ⮐ RET. para volver al paso 3.

Para más información, consulte “Selección del modo de ajuste de cada elemento” (pág. 242).

Alteração dos ajustes do menu

Para alterar as configurações de modo nos ajustes do menu, selecione os itens de menu com ↓/↑ . Os ajustes padrão podem ser parcialmente alterados. Primeiro, selecione o ícone e depois o item do menu e o modo.

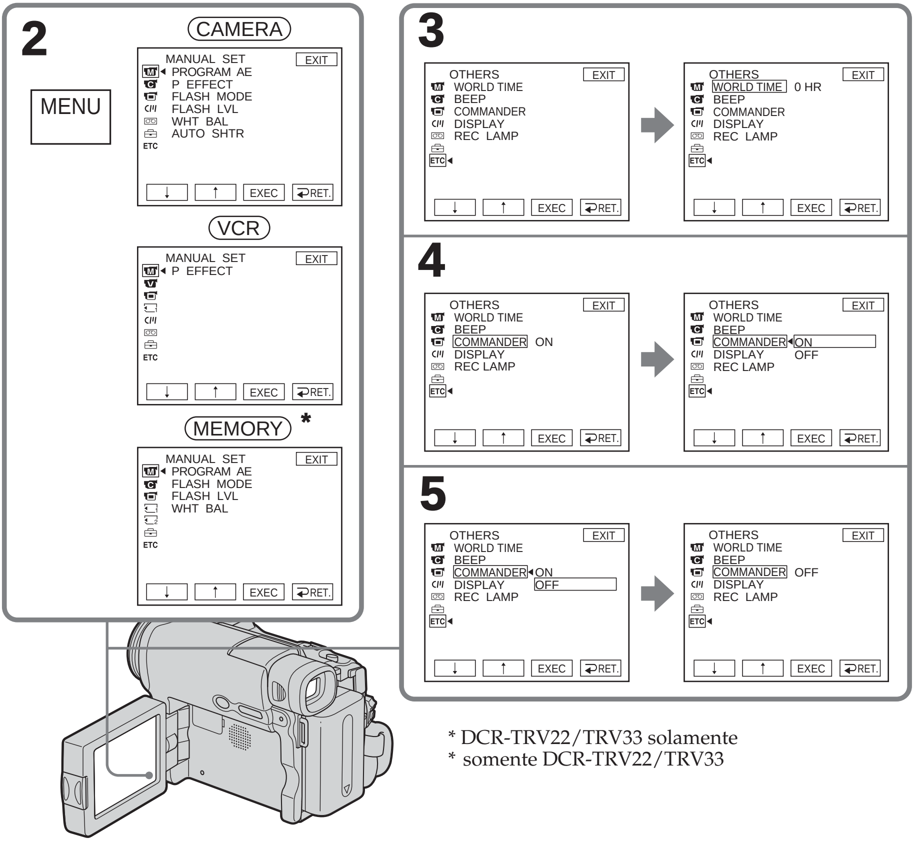
O interruptor POWER deve ser ajustado para (CAMERA), (VCR) ou (MEMORY) (somente DCR-TRV22/TRV33).
Execute as operações tocando no painel.

(1) Pressione FN para exibir PAGE1.
(2) Pressione MENU para exibir o menu.
(3) Pressione ↓/↑ para selecionar o ícone desejado, depois pressione EXEC.
(4) Pressione ↓/↑ para selecionar o item desejado, depois pressione EXEC.
(5) Pressione ↓/↑ para selecionar o ajuste desejado, depois pressione EXEC.
(6) Repita os passos 3 a 5 se você quiser alterar outros itens. Pressione ⮐ RET. para retornar ao passo 3.

Para mais detalhes, consulte “Seleção da configuração do modo de cada item” (p. 252).

Cambio de los ajustes del menú

Alteração dos ajustes do menu



* DCR-TRV22/TRV33 solamente
* somente DCR-TRV22/TRV33

Para volver a FN

Presione EXIT.

Los elementos del menú se mostrarán con los iconos siguientes:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEM SET 1 (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
- MEM SET 2 (DCR-TRV22/TRV33 solamente)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- ETC OTHERS

Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Os itens do menu são exibidos com os seguintes ícones:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEM SET 1 (somente DCR-TRV22/TRV33)
- MEM SET 2 (somente DCR-TRV22/TRV33)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- ETC OTHERS

Selección del modo de ajuste de cada elemento

● es el ajuste predeterminado.

Los elementos del menú diferirán dependiendo de la posición del selector POWER.
La pantalla muestra solamente los elementos que puede utilizar en cada momento.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	——	Para adecuarse a los requisitos específicos de grabación (pág. 80)	CAMERA MEMORY*
P EFFECT	——	Para añadir efectos especiales como los de películas o de televisión a las imágenes (pág. 76, 92)	VCR CAMERA
FLASH MODE	● ON	Para activar el flash (opcional) independientemente del brillo del entorno	CAMERA MEMORY*
	ON 👁	Para activar el flash (opcional) independientemente del brillo del entorno. El flash se apaga antes de grabar para reducir el efecto de ojos rojos.	
	AUTO	Para activar el flash (opcional) automáticamente	
	AUTO 👁	Para activar el flash (opcional) automáticamente. El flash se apaga antes de grabar para reducir el efecto de ojos rojos.	
FLASH LVL	HIGH	Para hacer que el nivel del flash (opcional) sea superior al normal	CAMERA MEMORY*
	● NORMAL	Para utilizar el ajuste normal	
	LOW	Para hacer que el nivel del flash (opcional) sea inferior al normal	
WHT BAL	——	Para ajustar el balance de blancos (pág. 69)	CAMERA MEMORY*
AUTO SHTR	● ON	Para activar automáticamente el obturador electrónico cuando filme en condiciones de mucho brillo	CAMERA
	OFF	Para que el obturador electrónico no se active aunque filme en condiciones de mucho brillo	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Nota sobre FLASH MODE y FLASH LVL
Si el flash externo (opcional) no es compatible, no será posible ajustar FLASH MODE ni FLASH LVL.

Nota dobre FLASH MODE
Si el flash no puede evitar el fenómeno de ojos rojos, puede seleccionar sólo ON o AUTO.

Nota sobre el obturador electrónico
La función de obturador electrónico ajusta electrónicamente la velocidad del obturador.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Para desactivar el zoom digital. Podrá realizar un zoom de hasta 10×.	(CAMERA)
	20×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 10× a 20× se realizará de forma digital (pág. 44).	
	120×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 10× a 120× se realizará de forma digital.	
16:9WIDE	● OFF	Para no grabar imágenes panorámicas de 16:9	(CAMERA)
	ON	Para grabar imágenes panorámicas de 16:9 (pág. 71)	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar las sacudidas de la videocámara	(CAMERA)
	OFF	Para cancelar la función de SteadyShot. Cuando filme motivos estáticos utilizando un trípode, obtendrá imágenes naturales.	
EDITSEARCH	● OFF	Para no visualizar ⊖/– · + en la pantalla de cristal líquido	(CAMERA)
	ON	Para visualizar ⊖/– · + en la pantalla de cristal líquido (pág. 51)	
N.S. LIGHT	● ON	Para utilizar la función NightShot Light (pág. 48)	(CAMERA) (MEMORY)*
	OFF	Para cancelar la función NightShot Light	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Notas sobre la función de SteadyShot
- La función de SteadyShot no corregirá las sacudidas excesivas de la videocámara.
- La instalación de un objetivo de conversión (opcional) puede influir en la función de videofilmación estable.

Si cancela la función de SteadyShot
Aparecerá el indicador de desactivación de SteadyShot . La videocámara evitará la compensación excesiva de las sacudidas de la misma.

(continúa en la página siguiente)

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	Para reproducir una cinta estéreo o una cinta con pista de sonido doble con sonido principal y secundario (pág. 286)	VCR
	1	Para reproducir una cinta estéreo con el canal de sonido izquierdo o una cinta con pista de sonido doble con sonido principal	
	2	Para reproducir una cinta estéreo con el canal de sonido derecho o una cinta con pista de sonido doble con sonido secundario	
AUDIO MIX	——	Para ajustar el equilibrio entre estéreo 1 y estéreo 2 (pág. 132) ST1 ▲ ST2	VCR
A/V → DV OUT*	● OFF	Para emitir imágenes y sonido digitales en formato analógico con la videocámara	VCR
	ON	Para emitir imágenes y sonido analógicos en formato digital con la videocámara (pág. 238)	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido a normal	VCR CAMERA MEMORY*
	BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla de cristal líquido	
LCD COLOR	——	Para ajustar el color de la pantalla de cristal líquido con ↓/↑ Baja intensidad ◄—► Alta intensidad	VCR CAMERA MEMORY*
VF B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla del visor a normal	VCR CAMERA MEMORY*
	BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla del visor	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Notas acerca de LCD B.L. y VF B.L.

- Cuando selecciona BRIGHT, la duración de la batería se reduce en un 10 por ciento durante la grabación.
- Cuando utilice una fuente de alimentación distinta a la batería, se seleccionará BRIGHT automáticamente.

Aunque ajuste LCD B.L., LCD COLOR y VF B.L.

Las imágenes grabadas no resultarán afectadas.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MEM SET 1*			
STILL SET			
BURST**	● OFF	Para no grabar continuamente	(MEMORY)
	NORMAL	Para grabar continuamente de 4 a 13 imágenes (pág. 154)	
	EXP BRKTG	Para grabar continuamente tres imágenes con una exposición diferente	
QUALITY	● FINE	Para grabar imágenes fijas en el modo de alta calidad de imágenes (pág. 147)	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad estándar de imágenes	
IMAGESIZE**	● 1152 × 864	Para grabar imágenes fijas con un tamaño de 1 152 × 864 (pág. 148)	(MEMORY)
	640 × 480	Para grabar imágenes fijas con un tamaño de 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Para grabar imágenes en movimiento con un tamaño de 320 × 240 (pág. 150)	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Para grabar imágenes en movimiento con un tamaño de 160 × 112	
REMAIN	● AUTO	Para mostrar la capacidad restante del “Memory Stick” en los casos siguientes: • Durante 5 s (segundos) tras poner el selector POWER en MEMORY o VCR • Durante 5 s (segundos) después de poner el selector POWER en MEMORY o VCR e insertar un “Memory Stick” • Cuando la capacidad restante del “Memory Stick” es inferior a 2 min después de poner el selector POWER en MEMORY • Durante 5 s (segundos) desde el comienzo de la grabación de una imagen en movimiento • Durante 5 s (segundos) después de terminar la grabación de la imagen en movimiento	(VCR) (MEMORY)
	ON	Para mostrar siempre la capacidad restante del “Memory Stick”	
NEW FOLDER	● ADD	Para crear una nueva carpeta	(MEMORY)
	RETURN	Para cancelar la creación de una nueva carpeta	
REC FOLDER	——	Para cambiar los destinos de almacenamiento de archivos de imágenes	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Para asignar números a un archivo en secuencia aunque se cambie el “Memory Stick”. Sin embargo, la secuencia de numeración de archivos se restablecerá cuando se cree una nueva carpeta o se modifique la carpeta de grabación.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Para restablecer la secuencia de numeración de archivos cada vez que se cambie el “Memory Stick”	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente
** DCR-TRV33 solamente

Cuando seleccione la calidad de imagen
El número de imágenes que puede filmar con la calidad de imagen seleccionada actualmente aparece en la pantalla.

(continúa en la página siguiente)

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MEM SET 2*			
SLIDE SHOW	RETURN	Para cancelar la presentación de diapositivas	MEMORY
	● ALL FILES	Para reproducir todas las imágenes del “Memory Stick” ejecutando la presentación de diapositivas	
	FOLDER □□□**	Para reproducir todas las imágenes de la carpeta de reproducción que selecciona ejecutando la presentación de diapositivas	
INT. R -STL	ON	Para activar la grabación de fotos a intervalos (pág. 164)	MEMORY
	● OFF	Para desactivar la grabación de fotos a intervalos	
	SET	Para ajustar INTERVAL para la grabación de fotos a intervalos	
DELETE ALL	● RETURN	Para cancelar el borrado de todas las imágenes	MEMORY
	ALL FILES	Para borrar todas las imágenes desprotegidas (pág. 194)	
	FOLDER □□□**	Para borrar todas las imágenes de la carpeta de reproducción que selecciona	
FORMAT	● RETURN	Para cancelar el formateo	MEMORY
	OK	Para formatear el “Memory Stick” insertado Si formatea se borrará toda la información del “Memory Stick”. Antes de formatear compruebe el contenido del “Memory Stick”. 1. Seleccione FORMAT y, a continuación, presione EXEC. 2. Seleccione OK y, a continuación, presione EXEC. 3. Cuando aparezca el indicador EXECUTE, presione EXEC. El indicador FORMATTING parpadeará durante el formateo. Cuando finalice el formateo aparecerá el indicador COMPLETE.	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente
** El número de carpeta se muestra en □□□.

Notas sobre el formateo

- No haga lo siguiente mientras se visualiza el indicador FORMATTING:
  – Cambiar la posición del selector POWER
  – Utilizar los botones
  – Extraer el “Memory Stick”
- El “Memory Stick” suministrado con la videocámara viene formateado de fábrica. No necesitará formatearlo con la videocámara.
- No podrá formatear el “Memory Stick” si la lengüeta de protección contra escritura del mismo está ajustada a LOCK.
- Formatee el “Memory Stick” si aparece el indicador “ FORMAT ERROR”.
- El formateo borrará las imágenes de muestra del “Memory Stick”.
- El formateo borrará los datos de imágenes protegidas del “Memory Stick”.
- El formateo borrará las carpetas recientemente creadas.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
CM SET			
TITLE	——	Para superponer un título o crear un título propio (pág. 133, 136)	VCR CAMERA
TITLEERASE	——	Para borrar un título superpuesto (pág. 135)	VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Para hacer que se muestre el título que haya superpuesto	VCR
	OFF	Para hacer que no se visualice el título (pág. 134)	
CM SEARCH	● ON	Para buscar utilizando la memoria de videocasete (pág. 98, 100, 103)	VCR
	OFF	Para buscar sin utilizar la memoria de videocasete (pág. 101, 104)	
TAPE TITLE	——	Para etiquetar un videocasete (pág. 138)	VCR CAMERA
ERASE ALL	● RETURN	Para cancelar el borrado de todo	VCR CAMERA
	OK	Para borrar todos los datos de la memoria de videocasete (pág. 140)	

(continúa en la página siguiente)

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Para grabar en el modo SP (reproducción estándar)	VCR CAMERA
	LP	Para aumentar el tiempo de grabación 1,5 veces más que en el modo SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Para grabar en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo)	VCR* CAMERA
	16BIT	Para grabar en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de gran calidad)	
REMAIN	● AUTO	Para visualizar la cinta restante: • Durante unos 8 s (segundos) después de poner el selector POWER en VCR o CAMERA e introducir un videocasete, la videocámara calcula la cinta restante • Durante unos 8 s (segundos) después de presionar dos veces DSPL/BATT INFO • Durante unos 8 s (segundos) después de poner el selector POWER en VCR y presionar ►II	VCR CAMERA
	ON	Para que se muestre siempre el indicador de cinta restante	
FRAME REC	● OFF	Para desactivar la función de grabación de fotogramas	CAMERA
	ON	Para activar la función de grabación de fotogramas (pág. 89)	
INT. REC	ON	Para activar la función de grabación a intervalos (pág. 87)	CAMERA
	● OFF	Para desactivar la función de grabación a intervalos	
	SET	Para ajustar INTERVAL y REC TIME de la función de grabación a intervalos	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Notas sobre el modo LP

- Cuando haya grabado una cinta en el modo LP con la videocámara, le recomendamos que la reproduzca en ella. Si reprodujese la cinta en otras videocámaras o videograbadoras, podría producirse ruido en las imágenes o en el sonido.
- Para grabar en el modo LP, le recomendamos que utilice videocasetes Excellence/Master mini DV de Sony para obtener un mejor rendimiento de la videocámara.
- No podrá realizar el audiomontaje en una cinta grabada en el modo LP. Utilice el modo SP cuando desee realizar el audiomontaje en la cinta.
- Cuando graba en los modos SP y LP en una cinta o graba algunas escenas en el modo LP, la imagen de reproducción puede aparecer distorsionada o el código de tiempo puede no aparecer escrito correctamente entre las escenas.

Notas sobre AUDIO MODE

- No podrá realizar el audiomontaje en el modo de 16 bits.
- Cuando reproduzca una cinta grabada en el modo de 16 bits, no podrá ajustar el equilibrio en AUDIO MIX.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
SETUP MENU			
CLOCK SET	——	Para ajustar la fecha o la hora (pág. 31)	CAMERA MEMORY*
USB STREAM	● OFF	Para desactivar la función de flujo USB	VCR CAMERA
	ON	Para activar la función de flujo USB	
LANGUAGE	● ENGLISH	Para visualizar los indicadores de información en inglés	VCR CAMERA MEMORY*
	FRANÇAIS	Para visualizar los indicadores de información en francés	
	ESPAÑOL	Para visualizar los indicadores de información en español	
	PORTUGUÊS	Para visualizar los indicadores de información en portugués	
	中文	Para visualizar los indicadores de información en chino	
	한국어	Para visualizar los indicadores de información en coreano	
DEMO MODE	● ON	Para mostrar la demostración	CAMERA
	OFF	Para cancelar el modo de demostración	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Notas sobre DEMO MODE

- No podrá seleccionar DEMO MODE cuando haya un videocasete o un "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente) insertado en la videocámara.
- Cuando NIGHTSHOT esté ajustado a ON, en la pantalla aparecerá el indicador "NIGHTSHOT" y no podrá seleccionar DEMO MODE en los ajustes de menú.
- Si presiona el panel táctil durante la demostración, ésta se detendrá unos instantes y volverá a iniciarse transcurridos 10 min
- DEMO MODE se ajustó en fábrica a STBY (espera) como ajuste predeterminado y la demostración empezará unos 10 min después de haber puesto el selector POWER en CAMERA sin que se haya insertado una cinta o un "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente).
  Para cancelar la demostración, inserte un videocasete, ponga el selector POWER en una posición distinta a la de CAMERA o ajuste DEMO MODE a OFF. Para volver a ajustar STBY (espera), deje DEMO MODE en ON en los ajustes del menú, ponga el selector POWER en OFF (CHG) y devuelva el selector POWER a CAMERA.

(continúa en la página siguiente)

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE (en el control remoto)	● DATE/CAM	Para visualizar la fecha, hora y diversos ajustes durante la reproducción al presionar DATA CODE en el control remoto (pág. 56)	VCR MEMORY*
	DATE	Para visualizar la fecha y la hora durante la reproducción al presionar DATA CODE en el control remoto	
WORLD TIME	——	Para ajustar el reloj a la hora local. Presione ↓/↑ para seleccionar una diferencia horaria. El reloj cambiará según la diferencia horaria seleccionada en este ajuste. Si selecciona una diferencia de 0, el reloj volverá a la hora ajustada originalmente.	CAMERA MEMORY*
BEEP	● MELODY	Para emitir una melodía cuando inicia o detiene la grabación o cuando se produce alguna situación anormal en la videocámara	VCR CAMERA MEMORY*
	NORMAL	Para emitir un pitido en vez de una melodía	
	OFF	Para cancelar la melodía, el sonido de pitido y el del obturador	
COMMANDER	● ON	Para activar el control remoto suministrado con la videocámara	VCR CAMERA MEMORY*
	OFF	Para desactivar el control remoto a fin de evitar el mal funcionamiento causado por el control remoto de otra videograbadora	
DISPLAY	● LCD	Para activar la visualización en la pantalla de cristal líquido y en el visor	VCR CAMERA MEMORY*
	V-OUT/LCD	Para activar la visualización en la pantalla del televisor, en la pantalla de cristal líquido y en el visor	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Nota

Si presiona DSPL/BATT INFO con DISPLAY ajustado a V-OUT/LCD en los ajustes del menú, las imágenes procedentes del televisor o de la videograbadora no aparecerán en la pantalla de cristal líquido aunque la videocámara esté conectada a las tomas de salida del televisor o de la videograbadora.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Para hacer que se encienda el indicador luminoso de grabación de la parte frontal de la videocámara	(CAMERA) (MEMORY)*
	OFF	Para apagar el indicador luminoso de grabación de la cámara para que la persona no se dé cuenta de la grabación	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Para cancelar la edición digital de programas	(VCR)
	TAPE*	Para confeccionar programas y realizar la edición digital de programas en la cinta (pág. 111)	
	MEMORY*	Para confeccionar programas y realizar la edición digital de programas en el "Memory Stick" (pág. 175)	

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

Cuando grabe un motivo de cerca
Cuando haya ajustado REC LAMP a ON, la lámpara roja de grabación de la parte frontal de la videocámara puede reflejar el motivo si se encuentra cerca. En este caso, le recomendamos que ajuste REC LAMP a OFF.

Si transcurren más de 5 min después de haber desconectado la fuente de alimentación
Los elementos PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND y COMMANDER vuelven a su configuración predeterminada.
Otros elementos del menú se mantienen en la memoria aunque se extraiga la fuente de alimentación.

Alteração dos ajustes do menu

Seleção da configuração do modo de cada item ● é o ajuste padrão.

Os itens de menu variam de acordo com a posição do interruptor POWER.
A tela mostra somente os itens que você pode utilizar no momento.

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	——	Para adaptar as suas necessidades específicas de filmagem (p. 80)	CAMERA MEMORY*
P EFFECT	——	Para adicionar às imagens efeitos especiais como em filmes ou na TV (p. 76, 92)	VCR CAMERA
FLASH MODE	● ON	Para disparar o flash (opcional) independente da luminosidade do ambiente	CAMERA MEMORY*
	ON (olho)	Para disparar o flash (opcional) independente da luminosidade do ambiente. O flash se apaga prematuramente para reduzir o fenômeno de olho vermelho.	
	AUTO	Para disparar o flash (opcional) automaticamente	
	AUTO (olho)	Para disparar o flash (opcional) automaticamente. O flash se apaga prematuramente para reduzir o fenômeno de olho vermelho.	
FLASH LVL	HIGH	Para que o nível do flash (opcional) fique superior ao normal	CAMERA MEMORY*
	● NORMAL	Para utilizar o ajuste normal	
	LOW	Para que o nível do flash (opcional) fique inferior ao normal	
WHT BAL	——	Para ajustar o equilíbrio do branco (p. 69)	CAMERA MEMORY*
AUTO SHTR	● ON	Para ativar automaticamente o obturador eletrônico ao filmar em condições de boa luminosidade	CAMERA
	OFF	Para não ativar automaticamente o obturador eletrônico ao filmar em condições de boa luminosidade	

* somente DCR-TRV22/TRV33

Nota sobre o FLASH MODE e FLASH LVL
Você não pode ajustar FLASH MODE e FLASH LVL se o flash externo (opcional) não é compatível.

Nota sobre o FLASH MODE
Se o flash não for capaz de prevenir o fenômeno de olho vermelho, você pode selecionar somente ON ou AUTO.

Nota sobre o obturador eletrônico
A função do obturador eletrônico ajusta eletronicamente a velocidade do obturador.

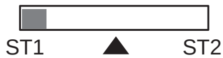
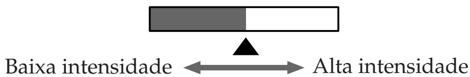
Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Para desativar o zoom digital. É realizado até 10× de zoom	CAMERA
	20×	Para ativar o zoom digital. Mais de 10× a 20× de zoom são realizados digitalmente (p. 44)	
	120×	Para ativar o zoom digital. Mais de 10× a 120× de zoom são realizados digitalmente	
16:9WIDE	● OFF	Para não gravar uma imagem no modo 16:9	CAMERA
	ON	Para gravar uma imagem no modo 16:9 (p. 71)	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar a vibração da videocâmera	CAMERA
	OFF	Para cancelar SteadyShot. Imagens naturais são produzidas ao filmar um motivo estático com um tripé	
EDITSEARCH	● OFF	Para não exibir ⊟/– · + no visor LCD	CAMERA
	ON	Para exibir ⊟/– · + no visor LCD (p. 51)	
N.S. LIGHT	● ON	Para utilizar a função NightShot Light (p. 48)	CAMERA MEMORY*
	OFF	Para cancelar a função NightShot Light	

* somente DCR-TRV22/TRV33

Notas sobre a função SteadyShot
- A função SteadyShot não corrigirá as vibrações excessivas da videocâmera.
- O acoplamento de uma lente de conversão (opcional) pode influenciar a função SteadyShot.

Se você cancelar a função SteadyShot
O indicador (SteadyShot off) será exibido. Assim, evita uma compensação excessiva para a vibração da videocâmera.

(continuação na página seguinte)

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	Para reproduzir uma fita estéreo ou uma fita com trilha dupla com som principal e secundário (p. 286)	VCR
	1	Para reproduzir uma fita estéreo com som do lado esquerdo ou uma fita com trilha dupla com som principal	
	2	Para reproduzir uma fita estéreo com som do lado direito ou uma fita com trilha dupla com som secundário	
AUDIO MIX	——	Para ajustar o equilíbrio entre o estéreo 1 e estéreo 2 (p. 132) 	VCR
A/V → DV OUT*	● OFF	Para exteriorizar imagem e som digital em formato analógico utilizando a videocâmera	VCR
	ON	Para exteriorizar imagem e som analógico em formato digital utilizando a videocâmera (p. 238)	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar o brilho no visor LCD normal	VCR CAMERA MEMORY*
	BRIGHT	Para iluminar o visor LCD	
LCD COLOR	——	Para ajustar a cor no visor LCD com ↓/↑ 	VCR CAMERA MEMORY*
VF B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar o brilho na tela do visor eletrônico para normal	VCR CAMERA MEMORY*
	BRIGHT	Para iluminar a tela do visor eletrônico	

* somente DCR-TRV22/TRV33

Notas sobre LCD B.L. e VF B.L.

- Quando você seleciona BRIGHT, a vida útil da bateria é reduzida em aproximadamente 10 por cento durante a gravação.
- Quando você usa as fontes de alimentação em vez da bateria, BRIGHT é selecionado automaticamente.

Mesmo que você ajuste LCD B.L., LCD COLOR e VF B.L.

A imagem gravada não será afetada.

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
MEM SET 1*			
STILL SET			
BURST**	● OFF	Para não gravar continuamente	MEMORY
	NORMAL	Para gravar de 4 a 13 imagens continuamente (p. 154)	
	EXP BRKTG	Para gravar 3 imagens continuamente com exposição diferente	
QUALITY	● FINE	Para gravar imagens estáticas no modo de qualidade de imagem fina (p. 147)	VCR MEMORY
	STANDARD	Para gravar imagens estáticas no modo de qualidade de imagem padrão	
IMAGESIZE**	● 1152 × 864	Para gravar imagens estáticas no tamanho 1152 × 864 (p. 148)	MEMORY
	640 × 480	Para gravar imagens estáticas no tamanho 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Para gravar imagens em movimento no tamanho 320 × 240 (p. 150)	VCR MEMORY
	160 × 112	Para gravar imagens em movimento no tamanho 160 × 112	
REMAIN	● AUTO	Para exibir a capacidade restante do “Memory Stick” nos seguintes casos: • Por 5 segundos depois de ajustar o interruptor POWER para MEMORY ou VCR • Por 5 segundos depois de ajustar o interruptor POWER para MEMORY ou VCR e inserir o “Memory Stick” • Quando a capacidade restante do “Memory Stick” é menor do que 2 minutos depois de ajustar o interruptor POWER para MEMORY • Por 5 segundos depois do início da gravação da imagem em movimento • Por 5 segundos depois de concluir a gravação da imagem em movimento	VCR MEMORY
	ON	Para sempre exibir a capacidade restante do “Memory Stick”	
NEW FOLDER	● ADD	Para criar uma nova pasta	MEMORY
	RETURN	Para cancelar a criação de uma nova pasta	
REC FOLDER	——	Para alterar os destinos de armazenamento de arquivo de imagem	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Para atribuir números aos arquivos em seqüência mesmo que o “Memory Stick” seja alterado. Entretanto, a seqüência de numeração do arquivo é reiniciada quando uma pasta nova é criada ou quando a pasta de gravação é alterada.	VCR MEMORY
	RESET	Para reiniciar a seqüência de numeração do arquivo toda vez que o “Memory Stick” for alterado.	

* somente DCR-TRV22/TRV33
** somente DCR-TRV33

Ao selecionar a qualidade da imagem
O número de imagens que você pode filmar no modo de qualidade da imagem atualmente selecionado é exibido na tela.

(continuação na página seguinte)

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
MEM SET 2*			
SLIDE SHOW	RETURN	Para cancelar a apresentação de slides	(MEMORY)
	● ALL FILES	Para reproduzir todas as imagens no "Memory Stick" ao executar a apresentação de slides	
	FOLDER □□□**	Para reproduzir todas as imagens na pasta de reprodução que você está selecionando executando a apresentação de slides	
INT. R -STL	ON	Para ativar a Gravação de Fotografias com Intervalo (p.164)	(MEMORY)
	● OFF	Para desativar a Gravação de Fotografias com Intervalo	
	SET	Para ajustar INTERVAL na Gravação de Fotografias com Intervalo	
DELETE ALL	● RETURN	Para cancelar o apagamento de todas as imagens	(MEMORY)
	ALL FILES	Para apagar todas as imagens não protegidas (p. 194)	
	FOLDER □□□**	Para deletar todas as imagens na pasta de reprodução que você está selecionando	
FORMAT	● RETURN	Para cancelar a formatação	(MEMORY)
	OK	Para formatar um "Memory Stick" inserido A formatação apaga todas as informações no "Memory Stick". Antes de efetuar a formatação, verifique o conteúdo do "Memory Stick". 1. Selecione FORMAT, depois pressione EXEC. 2. Selecione OK e depois pressione EXEC. 3. Depois que o indicador EXECUTE for exibido, pressione EXEC. O indicador FORMATTING pisca durante a formatação. Quando a formatação estiver concluída, o indicador COMPLETE será exibido.	

* somente DCR-TRV22/TRV33
** O número da pasta é exibido no □□□.

Notas sobre a formatação

- Enquanto o indicador FORMATTING for exibido, você não deve:
  – Colocar o interruptor POWER para outra posição
  – Utilizar os botões
  – Ejetar o "Memory Stick"
- O "Memory Stick" fornecido com a videocâmera já vem formatado de fábrica. Não é necessária a formatação com sua videocâmera.
- Você não pode formatar o "Memory Stick" se a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" estiver na posição LOCK.
- Formate o "Memory Stick" se o indicador "FORMAT ERROR" for exibido.
- A formatação apaga as imagens de amostra no "Memory Stick".
- A formatação apaga os dados de imagem protegidos no "Memory Stick".
- A formatação apaga as pastas recém-criadas.

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
CM SET			
TITLE	——	Para sobrepor um título ou criar o seu próprio título (p. 133, 136)	VCR CAMERA
TITLEERASE	——	Para apagar o título sobreposto (p. 135)	VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Para exibir o título sobreposto	VCR
	OFF	Para não exibir o título (p. 134)	
CM SEARCH	● ON	Para efetuar uma busca utilizando uma fita com memória (p. 98, 100, 103)	VCR
	OFF	Para efetuar uma busca sem uma fita com memória (p. 101, 104)	
TAPE TITLE	——	Para identificar a fita (p. 138)	VCR CAMERA
ERASE ALL	● RETURN	Para cancelar o apagamento total	VCR CAMERA
	OK	Para apagar todos os dados da fita com memória (p. 140)	

(continuação na página seguinte)

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Para gravar no modo SP (Reprodução Normal)	(VCR) (CAMERA)
	LP	Para aumentar em 1,5 vez o tempo de gravação no modo SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Para gravar no modo de 12 bits (som estéreo 2)	(VCR)* (CAMERA)
	16BIT	Para gravar no modo de 16 bits (som estéreo 1 com alta qualidade)	
REMAIN	● AUTO	Para exibir o tempo de fita restante: • Por 8 segundos depois de ajustar o interruptor POWER para VCR ou CAMERA e inserir uma fita, a videocâmera calcula o tempo restante da fita • Por 8 segundos depois que DSPL/BATT INFO for pressionado duas vezes • Por 8 segundos depois de ajustar o interruptor POWER para VCR e for pressionado ►II	(VCR) (CAMERA)
	ON	Para exibir sempre o indicador de tempo de fita restante	
FRAME REC	● OFF	Para desativar a gravação em quadros	(CAMERA)
	ON	Para ativar a gravação em quadros (p. 89)	
INT. REC	ON	Para ativar a Gravação com Intervalo (p.87)	(CAMERA)
	● OFF	Para desativar a Gravação com Intervalo	
	SET	Para ajustar INTERVAL e REC TIME para a gravação com intervalos	

* somente DCR-TRV22/TRV33

Notas sobre o modo LP

- Ao gravar a fita no modo LP em sua videocâmera, recomendamos que a fita seja reproduzida em sua videocâmera. Se você reproduzir a fita em outras videocâmeras ou em outros VCRs, pode ocorrer ruído na imagem e no som.
- Ao gravar no modo LP, você deve utilizar uma minifita DV Excellence/Master da Sony para obter o melhor desempenho possível da sua videocâmera.
- Você não pode fazer a duplicação de áudio em uma fita gravada no modo LP. Para fazer duplicação de áudio, utilize o modo SP.
- Quando você grava nos modos SP e LP em uma fita ou grava algumas cenas no modo LP, a imagem da reprodução pode aparecer distorcida ou a codificação da hora pode não ser gravada corretamente entre as cenas.

Notas sobre o AUDIO MODE

- Você não pode fazer a duplicação de áudio em uma fita gravada no modo de 16 bits.
- Ao reproduzir uma fita gravada no modo de 16 bits, você não pode ajustar o balanço em AUDIO MIX.

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
SETUP MENU			
CLOCK SET	——	Para acertar a data ou a hora (p. 31)	CAMERA MEMORY*
USB STREAM	● OFF	Para desativar a função Streaming do USB	VCR CAMERA
	ON	Para ativar a função Streaming do USB	
LANGUAGE	● ENGLISH	Para exibir os indicadores de informação em inglês	VCR CAMERA MEMORY*
	FRANÇAIS	Para exibir os indicadores de informação em francês	
	ESPAÑOL	Para exibir os indicadores de informação em espanhol	
	PORTUGUÊS	Para exibir os indicadores de informação em português	
	中文	Para exibir os indicadores de informação em chinês	
	한국어	Para exibir os indicadores de informação em coreano	
DEMO MODE	● ON	Para fazer com que a demonstração seja exibida	CAMERA
	OFF	Para cancelar o modo de demonstração	

* somente DCR-TRV22/TRV33

Notas sobre o DEMO MODE

- Você não pode selecionar DEMO MODE quando a fita ou o "Memory Stick" (DCR-TRV22/TRV33 solamente) estiver inserido na videocâmera.
- Quando NIGHTSHOT estiver ajustado para ON, o indicador "NIGHTSHOT" aparece na tela e você não pode selecionar DEMO MODE nos ajustes do menu.
- Se você pressionar o painel digital durante a demonstração, ela pára por um instante e depois volta a funcionar em aproximadamente 10 minutos.
- A função DEMO MODE é ajustada para STBY (modo de espera) como ajuste padrão e a demonstração é iniciada em aproximadamente 10 minutos, depois que você ajustou o interruptor POWER para CAMERA sem inserir a fita e o "Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33).
  Para cancelar a demonstração, insira uma fita, ajuste o interruptor POWER para uma posição que não seja CAMERA ou ajuste DEMO MODE para OFF. Para ajustar novamente para STBY (modo de espera), deixe o DEMO MODE na posição ON nos ajustes do menu, coloque o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois para CAMERA.

(continuação na página seguinte)

Ícone/Item		Modo	Significado	Interruptor POWER
ETC OTHERS				
	DATA CODE (no controle remoto)	● DATE/CAM	Para exibir a data, a hora e outras configurações durante a reprodução ao pressionar DATA CODE no controle remoto (p. 56)	VCR MEMORY*
		DATE	Para exibir a data e a hora durante a reprodução ao pressionar DATA CODE no controle remoto	
	WORLD TIME	——	Para acertar o relógio de acordo com o horário local. Pressione ↓/↑ para ajustar o fuso horário. O relógio muda de acordo com o fuso horário definido. Se você ajustar o fuso horário para 0, o relógio volta à hora original	CAMERA MEMORY*
	BEEP	● MELODY	Para emitir a melodia ao iniciar/parar a gravação ou quando ocorrer uma condição incomum na videocâmera	VCR CAMERA MEMORY*
		NORMAL	Para emitir o bipe em vez da melodia	
		OFF	Para cancelar a melodia, o bipe e o som do obturador	
	COMMANDER	● ON	Para ativar o controle remoto fornecido com a videocâmera	VCR CAMERA MEMORY*
		OFF	Para desativar o controle remoto evitando o mau funcionamento provocado pelo controle remoto de outros videocassetes	
	DISPLAY	● LCD	Para exibir o display no visor LCD e no visor eletrônico	VCR CAMERA MEMORY*
		V-OUT/LCD	Para exibir o display na tela da TV, LCD e no visor eletrônico	

* somente DCR-TRV22/TRV33

Nota

Se você pressionar DSPL/BATT INFO com DISPLAY ajustado para V-OUT/LCD nos ajustes do menu, a imagem da TV ou do VCR não aparecerá na tela, mesmo que a videocâmera esteja conectada às saídas da TV ou do VCR.

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Para acender a lâmpada indicadora de gravação localizada na parte da frente da videocâmera	(CAMERA) (MEMORY)*
	OFF	Para desligar a lâmpada indicadora de gravação de forma que não seja possível perceber que a gravação está sendo feita	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Para cancelar a edição do programa digital	(VCR)
	TAPE*	Para criar programas e executar a edição do programa digital na fita (p. 111)	
	MEMORY*	Para criar programas e executar a edição do programa digital no "Memory Stick" (p. 175)	

* somente DCR-TRV22/TRV33

Ao gravar um motivo próximo

Se REC LAMP estiver ajustado para ON, a lâmpada vermelha indicadora de gravação, localizada na parte da frente da videocâmera, pode refletir no motivo se ele estiver muito perto. Neste caso, recomendamos que você ajuste REC LAMP para OFF.

5 minutos depois de desligar a fonte de alimentação

Os itens PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND e COMMANDER retornam para os ajustes padrão.
Os outros itens do menu são mantidos na memória, mesmo quando a fonte de alimentação é desligada.

Tipos de problemas y solución

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, utilice la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Si en la pantalla aparece "C:□□:□□", se habrá activado la función de visualización de autodiagnóstico. Consulte la página 270.

Durante la grabación

Problema	Causas y soluciones
START/STOP no funciona.	• El selector POWER no está puesto en CAMERA. ➔ Póngalo en CAMERA (pág. 13, 36). • La videocámara se apaga automáticamente para evitar que la batería se agote y para proteger la cinta cuando la videocámara permaneció en modo de espera de grabación durante más de 5 min ➔ Ponga el selector POWER en OFF (CHG) y después en CAMERA. • Se acabó la cinta. ➔ Rebobínela o inserte un nuevo videocasete (pág. 12, 53). • La posición de la lengüeta de protección contra escritura permite ver la marca roja. ➔ Utilice un videocasete nuevo o deslice la lengüeta (pág. 287). • La cinta está atascada en el tambor (se condensó humedad). ➔ Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante 1 h (hora) por lo menos para que se aclimate (pág. 296).
Se desconecta la alimentación.	• La videocámara se apaga automáticamente para evitar que la batería se agote y para proteger la cinta cuando la videocámara permaneció en modo de espera de grabación durante más de 5 min ➔ Ponga el selector POWER en OFF (CHG) y después en CAMERA. • La batería está agotada o a punto de agotarse. ➔ Instale una batería completamente cargada.
La imagen del visor no es clara.	• El visor no está extendido. ➔ Extienda el visor (pág. 43). • El objetivo del visor no está ajustado. ➔ Ajústelo (pág. 43).
La función de SteadyShot no funciona.	• STEADYSHOT está puesto en OFF en los ajustes del menú. ➔ Póngalo en ON (pág. 243).
La función de enfoque automático no funciona.	• Está ajustado el modo de enfoque manual. ➔ Presione FOCUS para volver al modo de enfoque automático (pág. 84). • Las condiciones de filmación no son adecuadas para el enfoque automático. ➔ Cambie el ajuste a enfoque manual (pág. 84).

Tipos de problemas y solución

Problema	Causas y soluciones
La imagen no aparece en el visor.	• El panel de la pantalla de cristal líquido está abierto. → Ciérrelo.
Cuando filma motivos como luces o la llama de una vela sobre un fondo oscuro, aparece una franja vertical.	• El contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de una avería.
Cuando filma motivos muy brillantes aparece una franja vertical.	• No se trata de una falla.
Aparecen en pantalla unos puntos pequeños blancos, rojos, azules o verdes.	• Los modos SLOW SHTR, Super NightShot* o Color Slow Shutter* están activados. No se trata de un mal funcionamiento.
En la pantalla aparece una imagen desconocida.	• Si transcurren 10 min después de haber puesto el selector POWER en CAMERA o haber puesto DEMO MODE en ON en los ajustes del menú sin que haya un videocasete o un "Memory Stick"* insertado, la videocámara iniciará automáticamente la demostración. → Inserte un videocasete o un "Memory Stick"* o presione la pantalla de cristal líquido. Se detendrá la demostración. También puede cancelar DEMO MODE al ajustarlo a OFF en los ajustes del menú (pág. 249).
La imagen se graba con colores incorrectos o poco naturales.	• NIGHTSHOT está ajustado a ON. → Ajústelo a OFF (pág. 47).
La imagen aparece demasiado brillante y el motivo no aparece en la pantalla.	• NIGHTSHOT está ajustado a ON en un lugar brillante. → Ajústelo a OFF (pág. 47). • La función BACK LIGHT está activa. → Desactívela (pág. 46).
No se oye el sonido del clic del obturador.	• BEEP está ajustado a OFF en los ajustes del menú. → Ajústelo a MELODY o NORMAL (pág. 250).
Al grabar una pantalla de televisión o de un computador aparecen franjas negras.	→ Ajuste STEADYSHOT a OFF en los ajustes del menú (pág. 243).
Un flash externo (opcional) no funciona.	• La alimentación del flash externo (opcional) está desactivada o la fuente de alimentación no está instalada. → Encienda el flash externo (opcional) o instale la fuente de alimentación. • Conectó 2 o más flashes externos (opcionales). → Solamente puede conectarse un flash externo (opcional).
Se producen parpadeos o cambios de color.	• El modo PORTRAIT o SPORTS de la función PROGRAM AE está activo cuando graba bajo un tubo de descarga como una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio. → Ajuste PROGRAM AE a AUTO en los ajustes del menú.

* DCR-TRV22/TRV33 solamente

(continúa en la página siguiente)

Durante la reproducción

Problema	Causas y soluciones
No es posible reproducir.	• Se acabó la cinta. ➔ Rebobínela (pág. 53).
Aparecen líneas horizontales en la imagen o bien la imagen en reproducción no es clara o no aparece.	• El cabezal de video puede estar sucio. ➔ Límpielo con el videocasete limpiador (opcional) (pág. 297).
No se oye sonido, o éste es bajo al reproducir una cinta.	• La cinta estéreo se reproduce con HiFi SOUND ajustado a 2 en los ajustes del menú. ➔ Ajuste HiFi SOUND a STEREO (pág. 244). • El volumen está ajustado al mínimo. ➔ Auméntelo (pág. 52). • AUDIO MIX está ajustado a ST2 en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a AUDIO MIX (pág. 244).
El sonido se interrumpe.	• El cabezal de video puede estar sucio. ➔ Límpielo con el videocasete limpiador (opcional)(pág. 297).
La función de búsqueda de fechas no funciona si se visualiza la fecha de grabación.	• El videocasete no posee memoria de videocasete. ➔ Utilice un videocasete con memoria (pág. 100). • CM SEARCH está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a ON (pág. 247). • La cinta tiene una parte en blanco en la sección grabada (pág. 102).
La función de búsqueda de títulos no funciona.	• El videocasete no posee memoria de videocasete. ➔ Utilice un videocasete con memoria (pág. 98). • CM SEARCH está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a ON (pág. 247). • No hay títulos en la cinta. ➔ Superponga los títulos (pág. 133). • La cinta tiene una parte en blanco en la sección grabada (pág. 99).
El sonido nuevo añadido a la cinta grabada no se oye.	• AUDIO MIX está ajustado a ST1 en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a AUDIO MIX (pág. 244).
El título no aparece.	• TITLE DSPL está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a ON (pág. 247).
La imagen se distorsiona y aparece PAL en la pantalla.	• El sistema de televisión en color grabado en la cinta es diferente al del televisor.

Durante la grabación y reproducción

Problema	Causas y soluciones
No se enciende la videocámara.	• La batería no está instalada, está agotada o a punto de agotarse. → Instale una batería cargada (pág. 24, 25). • El adaptador de alimentación de ca no está conectado a una toma de pared. → Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de pared (pág. 12).
La función de búsqueda de fin no funciona.	• Extrajo el videocasete después de grabar cuando utilizaba un videocasete sin memoria (pág. 50). • Aún no grabó en el nuevo videocasete (pág. 50).
La función de búsqueda de fin no funciona correctamente.	• Hay una parte en blanco al principio o en medio de la cinta (pág. 51).
La batería se descarga rápidamente.	• La temperatura ambiente es demasiado baja. • La batería no está completamente cargada. → Vuelva a cargarla completamente (pág. 25). • La batería está completamente agotada y no puede recargarse. → Cámbiela por otra nueva (pág. 291).
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	• Usó la batería en un ambiente extremadamente cálido o frío durante un período de tiempo prolongado. • La batería está completamente agotada y no puede recargarse. → Cámbiela por otra nueva (pág. 291). • La batería no está completamente cargada. → Instale una batería completamente cargada (pág. 24, 25). • Se produjo una desviación en el tiempo de batería restante. → Vuelva a cargar completamente la batería para que la indicación del indicador de batería restante sea correcta (pág. 290).
La alimentación se desconecta aunque el indicador de tiempo de batería restante señala que la batería posee energía suficiente para funcionar.	• Se produjo una desviación en el tiempo de batería restante. → Vuelva a cargar completamente la batería para que la indicación del indicador de batería restante sea correcta (pág. 290).
El videocasete no puede extraerse del compartimiento.	• La fuente de alimentación está desconectada. → Conéctela firmemente (pág. 12, 25). • La batería está agotada. → Utilice una batería cargada (pág. 24, 25).
Los indicadores 💧 y ⏏ parpadean y no funciona ninguna función excepto la de expulsión de cinta.	• Se produjo condensación de humedad. → Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante 1 h (hora) por lo menos para que se aclimate (pág. 296).
El indicador C‖‖ no aparece cuando se utiliza un videocasete con memoria.	• El conector dorado de la cinta está sucio o contiene polvo. → Límpielo (pág. 287).
No se muestra el indicador de cinta restante.	• 📼 REMAIN está ajustado a AUTO en los ajustes del menú. → Ajústelo a ON para que se visualice siempre el indicador de cinta restante (pág. 248).

(continúa en la página siguiente)

Al utilizar un “Memory Stick” (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Problema	Causas y soluciones
El “Memory Stick” no funciona.	• El selector POWER no está puesto en MEMORY. → Póngalo en MEMORY (pág. 15). • No hay ningún “Memory Stick” insertado. → Insértelo (pág. 14, 146).
La grabación no funciona.	• El “Memory Stick” está al límite de su capacidad. → Borre imágenes innecesarias y vuelva a grabar (pág. 192). • Insertó un “Memory Stick” formateado incorrectamente. → Formatéelo con la videocámara o utilice otro “Memory Stick” (pág. 141, 246). • La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada a la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 142).
No es posible borrar la imagen.	• La imagen está protegida. → Cancele la protección (pág. 190). • La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada a la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 142). • Ha intentado borrar más de 100 imágenes en una sesión. → Puede seleccionar hasta 100 imágenes en la pantalla INDEX en una sesión (pág. 193).
No es posible formatear el “Memory Stick”.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada a la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 142).
No es posible borrar todas las imágenes.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada a la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 142).
No es posible proteger la imagen.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada a la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 142). • No se visualiza la pantalla de índice. → Presione INDEX para visualizar la pantalla de índice y, a continuación, proteja la imagen (pág. 190).

Problema	Causas y soluciones
No es posible escribir marcas de impresión en la imagen fija.	• La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada a la posición LOCK. ➔ Desbloquéela (pág. 142). • No se visualiza la pantalla de índice. ➔ Presione INDEX para visualizar la pantalla de índice y, a continuación, escriba una marca de impresión (pág. 197). • Está intentando escribir una marca de impresión en una imagen en movimiento. ➔ No es posible escribir marcas de impresión en una imagen en movimiento. • Se escribió una marca de impresión en 999 archivos. ➔ Sólo puede escribirse una marca de impresión hasta un máximo de 999 archivos.
No es posible cambiar el tamaño de la imagen (DCR-TRV33 solamente)	• El tamaño de las imágenes grabadas con otras videocámaras no se puede cambiar.
No es posible reproducir imágenes en tamaño real.	• No es posible reproducir imágenes en tamaño real tomadas con otros equipos. No se trata de un mal funcionamiento.
No es posible reproducir datos de imágenes.	• Es posible que la videocámara no pueda reproducir algunas imágenes procesadas con un computador o cuyos nombres de archivos o carpetas hayan sido modificados con el computador. • Si grabó imágenes con cualquier otro equipo, es posible que éstas no se reproduzcan normalmente con la videocámara.

(continúa en la página siguiente)

Otros

Problema	Causas y soluciones
El título no se grabó.	• El videocasete no posee memoria de videocasete. ➔ Utilice un videocasete con memoria (pág. 133). • La memoria del videocasete está llena. ➔ Borre los títulos innecesarios (pág. 135). • El videocasete está configurado para impedir la eliminación accidental de datos. ➔ Deslice la lengüeta de protección contra escritura de forma que no se vea la marca roja (pág. 287). • La cinta tiene una parte en blanco en la sección grabada. ➔ Superponga el título en la parte grabada (pág. 133).
La etiqueta del videocasete no se grabó.	• El videocasete no posee memoria de videocasete. ➔ Utilice un videocasete con memoria (pág. 138). • La memoria del videocasete está llena. ➔ Borre datos innecesarios (pág. 139). • La cinta está configurada para impedir la eliminación accidental de datos. ➔ Deslice la lengüeta de protección contra escritura de forma que no se vea la marca roja (pág. 287).
La edición digital de programas en cinta no funciona.	• El selector de entrada de la videograbadora no se ajustó correctamente. ➔ Ajústelo correctamente y compruebe la conexión entre la videograbadora y la videocámara (pág. 106, 120). • La videocámara está conectada a un equipo DV que no es Sony mediante el cable i.LINK. ➔ Ajústela a IR (pág. 111). • Está tratando de configurar un programa en una parte en blanco de la cinta. ➔ Configure de nuevo el programa en una parte grabada (pág. 117). • La sincronización de la videocámara y la videograbadora no está ajustada. ➔ Ajuste la sincronización de la videograbadora (pág. 115). • El código IR SETUP utilizado no es el correcto. ➔ Ajuste el código correcto (pág. 114).
La edición digital de programas en el “Memory Stick” no funciona. (DCR-TRV22/TRV33 solamente)	• Está tratando de configurar un programa en una parte en blanco de la cinta. ➔ Configure de nuevo el programa en una parte grabada (pág. 173).
El control remoto suministrado con la videocámara no funciona.	• COMMANDER está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a ON (pág. 250). • Algún obstáculo se interpone en los rayos infrarrojos. ➔ Elimínelo. • Las pilas están insertadas en el compartimiento correspondiente con los polos + y – incorrectamente alineados con las marcas + y –. ➔ Insértelas con la polaridad correcta (pág. 315). • Se agotaron las pilas. ➔ Inserte otras nuevas (pág. 315).
Las imágenes de un televisor o una videograbadora no aparecen aunque la videocámara está conectada a las salidas del televisor o de la videograbadora.	• DISPLAY está ajustado a V-OUT/LCD en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a LCD (pág. 250).

Tipos de problemas y solución

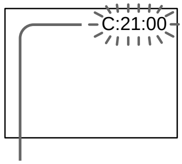
Problema	Causas y soluciones
La melodía o el pitido suenan durante 5 s (segundos).	• Se produjo condensación de humedad. ➔ Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate (pág. 296). • Se han producido algunos problemas en la videocámara. ➔ Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, ponga en funcionamiento la videocámara.
No funciona ninguna función aunque la alimentación esté activada.	➔ Desconecte el adaptador de adaptador de alimentación de ca de la toma de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlo transcurrido aproximadamente 1 min Encienda la alimentación. Si las funciones siguen sin funcionar, presione el botón RESET utilizando un objeto de punta fina. (Si presiona el botón RESET, todos los ajustes, incluso la fecha y la hora, volverán a sus valores predeterminados.) (pág. 309)
Al poner el selector POWER en VCR o en OFF (CHG), si mueve la videocámara puede oír ruido de estrépito en su interior. (DCR-TRV33 solamente)	• Esto se debe a que algunas funciones utilizan un mecanismo lineal. Sin embargo, la videocámara funciona correctamente.
Durante la carga de la batería no aparece ningún indicador.	• La batería no se instaló correctamente. ➔ Instálela correctamente (pág. 24).
No es posible cargar la batería.	• El selector POWER no está puesto en OFF (CHG). ➔ Póngalo en OFF (CHG) (pág. 25).
La alimentación se agota rápidamente aunque el indicador de batería restante indique que está llena.	➔ Vuelva a cargar la batería completamente (pág. 25).
Mientras se carga la batería, el idicador CHG (carga) parpadea.	• La batería no se instaló correctamente. ➔ Instálela correctamente (pág. 24). • La batería tiene algún problema. ➔ Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.
Los botones no aparecen en el panel táctil.	• Se presionó DSPL/BATT INFO. ➔ Presione ligeramente la pantalla de cristal líquido. ➔ Presione DSPL/BATT INFO en la videocámara o DISPLAY en el control remoto (pág. 54).
Los botones de la pantalla de cristal líquido no funcionan.	➔ Ajuste la pantalla (CALIBRATION) (pág. 300).
Los datos de imágenes no pueden transferirse al computador mediante la conexión USB.	• Se conectó el cable USB antes de haber finalizado la instalación del controlador USB. ➔ Desinstale el controlador USB incorrecto y vuelva a instalarlo (pág. 206, 213). • USB STREAM está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a ON (pág. 249).
El videocasete no se puede extraer aunque la tapa del videocasete esté abierta.	• Se ha comenzado a condensar humedad en la videocámara (pág. 296).
No es posible expulsar el videocasete.	➔ Extraiga la batería y vuelva a instalarla (pág. 24).

Español

Visualización de autodiagnóstico

La videocámara dispone de una función de visualización de autodiagnóstico.
Esta función visualizará el estado actual de la videocámara como un código de 5 dígitos (combinación de una letra y cuatro números) en la pantalla de cristal líquido o en el visor. Cuando se visualice un código de 5 dígitos, compruebe la tabla de códigos siguiente. Los últimos 2 dígitos (indicados mediante □□) diferirán según el estado de la videocámara.

Pantalla de cristal líquido o visor



Visualización de autodiagnóstico
- C:□□:□□
  Puede reparar la videocámara usted mismo.
- E:□□:□□
  Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro Sony local autorizado.

Visualización de cinco dígitos	Causas y soluciones
C:04:□□	• Utiliza una batería que no es “InfoLITHIUM”. ➔ Utilice una batería “InfoLITHIUM” (pág. 25, 288).
C:21:□□	• Se produjo condensación de humedad. ➔ Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate (pág. 296).
C:22:□□	• Los cabezales de video están sucios. ➔ Límpielos utilizando el videocasete limpiador (opcional)(pág. 297).
C:31:□□ C:32:□□	• Se produjo un funcionamiento incorrecto diferente de los indicados que el usuario puede solucionar. ➔ Extraiga el videocasete, vuelva a insertarlo, y después utilice la videocámara. No realice este procedimiento si advierte condensación de humedad (pág. 296). ➔ Desconecte el cable del adaptador de alimentación de ca o extraiga la batería. Después de volver a conectar la fuente de alimentación, utilice la videocámara. ➔ Reemplace el videocasete.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Se produjo un funcionamiento incorrecto que el usuario no puede solucionar. ➔ Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnica local autorizado de Sony e indíquele el código de 5 dígitos. (Por ejemplo, E:61:10)

Si no puede rectificar el problema a pesar de haber intentado solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnica local autorizado de Sony.

Indicadores de advertencia

Si en la pantalla aparecen indicadores, compruebe lo siguiente:
Para más información, consulte las páginas entre paréntesis “( )”.

101-0001 Indicador de advertencia de archivo[2]

Parpadeo lento:
- El archivo está dañado.
- El archivo no es legible.
- Intentó ejecutar la función MEMORY MIX con imágenes en movimiento (pág. 160).

C:21:00 Visualización de autodiagnóstico

(pág. 270)

La batería está práctica o totalmente agotada

Parpadeo lento:
- La batería está a punto de agotarse.
  En función de las condiciones de operación, condiciones ambientales y el estado de la batería, el indicador puede parpadear aunque queden aproximadamente de 5 a 10 min,

Se produjo condensación de humedad[1]

Parpadeo rápido:
- Extraiga el videocasete, ponga el selector POWER en OFF (CHG) y deje la videocámara con el compartimiento del videocasete abierto durante aproximadamente 1 h (pág. 296).

Indicador de advertencia de la memoria de videocasete[1]

Parpadeo lento:
- No se insertó un videocasete con memoria (pág. 284).

Indicador de advertencia del “Memory Stick”[2]

Parpadeo lento:
- No se insertó el “Memory Stick”.

Parpadeo rápido:
- La imagen no puede grabarse en el “Memory Stick”.[1]

Indicador de advertencia del formateo del “Memory Stick”[1] [2]

Parpadeo rápido:
- Los datos del “Memory Stick” están dañados (pág. 146).
- El “Memory Stick” no se formateó correctamente (pág. 246).

Indicador de advertencia de incompatibilidad del “Memory Stick”[1] [2]

Parpadeo lento:
- Se insertó un “Memory Stick” incompatible.

Indicador de advertencia de la cinta

Parpadeo lento:
- La cinta está a punto de finalizar.
- No se insertó ningún videocasete.[1]
- La lengüeta de protección contra escritura de la cinta está en posición de bloqueo (rojo) (pág. 287).[1]

Parpadeo rápido:
- Se acabó la cinta.[1]

≜ Deberá extraer el videocasete[1]

Parpadeo lento:
- La lengüeta de protección contra escritura de la cinta está en posición de bloqueo (rojo) (pág. 287).

Parpadeo rápido:
- Se condensó humedad (pág. 296).
- Se acabó la cinta.
- Se activó la función de visualización de autodiagnóstico (pág. 270).

La imagen está protegida[1] [2]

Parpadeo lento:
- La imagen está protegida (pág. 190).

Indicador de advertencia del flash (opcional)

Parpadeo lento:
- Durante la carga

Parpadeo rápido:
- Se activó la función de visualización de autodiagnóstico (pág. 270).[1]
- Hay algún tipo de problema con el flash externo (opcional).

Indicador de advertencia de grabación de imágenes fijas

Parpadeo lento:
- La imagen fija no se puede grabar en el “Memory Stick” (pág. 63).[2]
- La imagen fija no se puede grabar en la cinta (pág. 65)[3]

[1] Se escucha una melodía o un pitido.
[2] DCR-TRV22/TRV33 solamente
[3] DCR-TRV19 solamente

Mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen mensajes, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis "( )".

• CLOCK SET	Ajuste la fecha y la hora (pág. 31).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Utilice una batería "InfoLITHIUM" (pág. 25).
• CLEANING CASSETTE	Los cabezales de video están sucios (pág. 297). El indicador y el mensaje " CLEANING CASSETTE" aparecen uno tras otro en la pantalla.
• COPY INHIBIT	Intentó grabar una imagen que tiene una señal de control de derechos de autor (pág. 285).[1]
• FULL	La memoria de videocasete está llena (pág. 135, 139, 140).[1]
• 16BIT	AUDIO MODE está ajustado a 16BIT.[1] No podrá duplicar nuevo sonido (pág. 131, 248).
• REC MODE	REC MODE está ajustado a LP.[1] La cinta se grabó en un sistema de color diferente. No podrá duplicar nuevo sonido (pág. 131, 248).
• TAPE	No hay nada grabado en la cinta.[1] No podrá duplicar nuevo sonido.
• "i.LINK" CABLE	Hay un cable i.LINK conectado.[1] No podrá duplicar nuevo sonido (pág. 131).
• FULL[3]	El "Memory Stick" está lleno (pág. 155).[1]
• [3]	La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada a LOCK (pág. 142).[1]
• NO FILE[3]	No hay imágenes grabadas ni reconocidas en el "Memory Stick".[1]
• NO MEMORY STICK[3]	No hay ningún "Memory Stick" insertado.[1]
• AUDIO ERROR[3]	Intenta grabar una imagen con sonido que la videocámara no puede grabar en el "Memory Stick" (pág. 171).[1]
• MEMORY STICK ERROR[3]	Los datos del "Memory Stick" están dañados (pág. 146).[1]
• FORMAT ERROR[3]	El "Memory Stick" no se reconoce (pág. 246).[1] Compruebe el formato.
• PLAY ERROR[3]	La imagen está distorsionada y no se puede reproducir.[1] [2]
• REC ERROR[3]	Desconecte la alimentación una vez y vuelva a conectarla.[1]
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK[3]	El "Memory Stick" insertado no es compatible con la videocámara.[1]
• READ-ONLY MEMORY STICK[3]	Se insertó un "Memory Stick" de sólo lectura.[1]
• TAPE END	La cinta alcanzó el final.[1]
• NO TAPE	Inserte un videocasete.[1]
• DELETING[3]	Presionó la tecla PHOTO de la videocámara durante el borrado de datos de un "Memory Stick".[1]
• FORMATTING[3]	Presionó la tecla PHOTO de la videocámara durante el formateo de un "Memory Stick".[1]
• NOW CHARGING	La carga de un flash externo (opcional) no funciona adecuadamente.[1]
• FOLDER NO. FULL[3]	Alcanzó el número máximo de carpetas que se pueden crear.[1]
• USB STREAMING ON GOING[3]	Se está ejecutando la función de flujo USB.

[1] Se escucha una melodía o un pitido.
[2] Vuelva a insertar el "Memory Stick" e inicie la reproducción.
[3] DCR-TRV22/TRV33 solamente

Tipos de problemas e como solucioná-los

Se você tiver algum problema ao utilizar a videocâmera, consulte a tabela a seguir para obter a solução. Se não conseguir solucionar o problema, desconecte a fonte de alimentação e entre em contato com o agente Sony mais próximo. Se "C:□□:□□" aparecer na tela, a função do display de auto-diagnóstico foi ativada. Consulte a página 281.

Durante a gravação

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
START/STOP não funciona.	• O interruptor POWER não está ajustado para CAMERA. ➔ Ajuste-o para CAMERA (p. 17, 36). • Sua videocâmera desliga automaticamente para evitar que a bateria se descarregue e para proteger a fita quando a videocâmera estiver no modo de espera de gravação por mais de 5 minutos. ➔ Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois para CAMERA. • A fita acabou. ➔ Rebobine a fita ou insira uma nova fita (p. 16, 53). • A lingüeta de proteção contra gravação está com a marca vermelha exposta. ➔ Utilize outra fita ou empurre a lingüeta (p. 287). • A fita está presa no tambor (condensação de umidade). ➔ Retire a fita e deixe a videocâmera inativa por, pelo menos, 1 hora para a umidade cessar (p. 296).
A videocâmera é desligada.	• Sua videocâmera desliga automaticamente para evitar que a bateria se descarregue e para proteger a fita quando a videocâmera estiver no modo de espera de gravação por mais de 5 minutos. ➔ Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois para CAMERA. • A bateria está descarregada ou quase sem carga. ➔ Instale uma bateria totalmente carregada.
A imagem no visor eletrônico não está nítida.	• O visor eletrônico não está ampliado. Amplie o visor eletrônico (p. 43). • A lente do visor eletrônico não está ajustada. ➔ Ajuste a lente do visor eletrônico (p. 43).
SteadyShot não funciona.	• STEADYSHOT está ajustado para OFF nos ajustes do menu. ➔ Ajuste-o para ON (p. 253).
A função de foco automático não funciona.	• O ajuste está no foco manual. ➔ Pressione FOCUS para ajustar o foco automático (p. 84). • As condições de filmagem não são adequadas para o foco automático. ➔ Ajuste para foco manual (p. 84).

(continuação na página seguinte)

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
A imagem não aparece no visor eletrônico.	• O painel LCD está aberto. ➜ Feche o painel LCD.
Aparece uma faixa vertical ao filmar luzes ou a chama de uma vela contra um fundo escuro.	• Há muito contraste entre o motivo e o fundo. Isto não representa um mau funcionamento.
Aparece uma faixa vertical ao filmar um motivo muito brilhante.	• Isto não representa um mau funcionamento.
Aparecem alguns pontinhos brancos, vermelhos, azuis ou verdes na tela.	• O modo SLOW SHTR, Super NightShot* ou Color Slow Shutter* está ativado. Isto não representa um mau funcionamento.
A imagem desconhecida é exibida na tela.	• Sua videocâmera inicia automaticamente a demonstração se 10 minutos depois de você ter ajustado o interruptor POWER para CAMERA ou DEMO MODE você ajustá-lo para ON nos ajustes do menu, sem que a fita e o "Memory Stick"* estejam inseridos. ➜ Insira uma fita/um "Memory Stick"* ou pressione o visor LCD. A demonstração pára. Você também pode ajustar DEMO MODE para OFF nos ajustes do menu (p. 259).
A imagem está gravada com uma cor incorreta ou não natural.	• NIGHTSHOT está ajustado para ON. ➜ Ajuste-o para OFF (p. 47).
A imagem aparece muito brilhante e o motivo não aparece na tela.	• NIGHTSHOT está ajustado para ON em um local com muita luminosidade. ➜ Ajuste-o para OFF (p. 47). • A função de luz de fundo está ativada. ➜ Desative a função (p. 46).
O clique do obturador não se ouve.	• BEEP está ajustado para OFF nos ajustes do menu. ➜ Ajuste-o para MELODY ou NORMAL (p. 260).
Aparecem faixas pretas quando você grava uma tela de TV ou de computador.	➜ Ajuste STEADYSHOT para OFF nos ajustes do menu (p. 253).
Um flash externo (opcional) não funciona.	• O flash externo (opcional) está desligado ou a fonte de alimentação não está instalada. ➜ Ligue o flash externo (opcional) ou instale a fonte de alimentação. • Há 2 ou mais flashes externos (opcional) acoplados. ➜ Somente 1 flash externo (opcional) pode ser acoplado.
As imagens podem tremer ou mudar de cor.	• A função PORTRAIT ou SPORTS do PROGRAM AE está ativada ao gravar com uma luz de tubo de descarga como, por exemplo, uma lâmpada fluorescente, de sódio ou de mercúrio. ➜ Ajuste PROGRAM AE para AUTO nos ajustes do menu.

* somente DCR-TRV22/TRV33

Durante a reprodução

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Não é possível a reprodução.	• A fita acabou. ➔ Rebobine a fita (p. 53).
Há linhas horizontais na imagem ou a imagem reproduzida não é nítida ou não aparece.	• O cabeçote do vídeo pode estar sujo. ➔ Limpe o cabeçote utilizando uma fita de limpeza (opcional) (p. 297).
Não se ouve nenhum som ou apenas um som muito baixo durante a reprodução da fita.	• A fita estéreo é reproduzida com HiFi SOUND ajustado para 2 nos ajustes do menu. ➔ Ajuste HiFi SOUND para STEREO (p. 254). • O volume está no mínimo. ➔ Aumente o volume (p. 52). • AUDIO MIX está ajustado para o lado ST2 nos ajustes do menu. ➔ Ajuste AUDIO MIX (p. 254).
O som é interrompido.	• O cabeçote do vídeo pode estar sujo. ➔ Limpe o cabeçote utilizando uma fita de limpeza (opcional) (p. 297).
A exibição da data gravada e da busca da data não funciona.	• A fita não tem memória. ➔ Utilize uma fita com memória (p. 100). • CM SEARCH está ajustado para OFF nos ajustes do menu. ➔ Ajuste-o para ON (p. 257). • A fita tem uma parte em branco na parte gravada (p. 102).
A busca do título não funciona.	• A fita não tem memória. ➔ Utilize uma fita com memória (p. 98). • CM SEARCH está ajustado para OFF nos ajustes do menu. ➔ Ajuste-o para ON (p. 257). • Não há nenhum título na fita. ➔ Sobreponha os títulos (p. 133). • A fita tem uma parte em branco na parte gravada (p. 99).
Não se ouve o novo som adicionado na fita gravada.	• AUDIO MIX está ajustado para o lado ST1 nos ajustes do menu. ➔ Ajuste AUDIO MIX (p. 254).
O título não é exibido.	• TITLE DSPL está ajustado para OFF nos ajustes do menu. ➔ Ajuste-o para ON (p. 257).
A imagem fica distorcida e PAL é exibido na tela.	• O sistema de cor da TV gravado na fita é diferente do sistema de cor da TV.

(continuação na página seguinte)

Durante a gravação e a reprodução

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
O aparelho não liga.	• A bateria não está instalada, está descarregada ou praticamente descarregada. ➔ Instale uma bateria carregada (p. 24, 25). • O adaptador CA não está conectado a uma tomada da rede elétrica. ➔ Conecte o adaptador CA em uma tomada de parede (p. 16).
A busca do final não funciona.	• A fita foi ejetada depois da gravação ao utilizar uma fita sem memória (p. 50). • Você ainda não gravou na nova fita (p. 50).
A busca do final não está funcionando corretamente.	• A fita tem uma parte em branco no início ou no meio dela (p. 51).
A bateria é rapidamente descarregada.	• A temperatura do ambiente está muito baixa. • A bateria não está totalmente carregada. ➔ Carregue totalmente a bateria novamente (p. 25). • A bateria está totalmente descarregada e não pode ser recarregada. ➔ Substitua-a por uma bateria nova (p. 291).
O indicador de tempo de carga restante da bateria não indica o tempo correto.	• Você utilizou a bateria em um ambiente extremamente quente ou frio por muito tempo. • A bateria está totalmente descarregada e não pode ser recarregada. ➔ Substitua-a por uma bateria nova (p. 291). • A bateria não está totalmente carregada. ➔ Instale uma bateria totalmente carregada (p. 24, 25). • Ocorreu uma variação no tempo de carga restante da bateria. ➔ Carregue totalmente a bateria mais uma vez para que o indicador de tempo de carga restante da bateria fique correto (p. 290).
A videocâmera desliga apesar do indicador de tempo de carga restante da bateria mostrar que a bateria possui carga suficiente para continuar funcionando.	• Ocorreu uma variação no tempo de carga restante da bateria. ➔ Carregue totalmente a bateria mais uma vez para que o indicador de tempo de carga restante da bateria fique correto (p. 290).
A fita não pode ser retirada do compartimento.	• A fonte de alimentação está desconectada. ➔ Conecte-a firmemente (p. 16, 25). • A bateria está descarregada. ➔ Utilize uma bateria carregada (p. 24, 25).
Os indicadores ◘ e ⏏ piscam e não é possível utilizar nenhuma função, exceto a ejeção da fita.	• Ocorreu condensação de umidade. ➔ Retire a fita e deixe a videocâmera inativa por, pelo menos, 1 hora para a umidade cessar (p. 296).
O indicador C|ll não é exibido ao utilizar uma fita com memória.	• O conector dourado da fita está com pó ou sujeira. ➔ Limpe o conector dourado (p. 287).
O indicador de tempo de fita restante não é exibido.	• 📼 REMAIN é ajustado para AUTO nos ajustes do menu. ➔ Ajuste-o para ON para exibir sempre o indicador de tempo de fita restante (p. 258).

Quando estiver utilizando o "Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33)

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
O "Memory Stick" não funciona.	• O interruptor POWER não está ajustado para MEMORY. ➔ Ajuste-o para MEMORY (p. 19). • O "Memory Stick" não está inserido. ➔ Insira o "Memory Stick" (p. 18, 146).
A gravação não funciona.	• O "Memory Stick" já não tem mais espaço para gravação. ➔ Apague as imagens desnecessárias e grave novamente (p. 192). • O "Memory Stick" formatado incorretamente está inserido. ➔ Formate o "Memory Stick" utilizando sua videocâmera ou use outro "Memory Stick" (p. 141, 256). • A lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" está ajustada para LOCK. ➔ Libere a trava (p. 142).
É impossível apagar a imagem.	• A imagem está protegida. ➔ Cancele a proteção da imagem (p. 190). • A lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" está ajustada para LOCK. ➔ Libere a trava (p. 142). • Você tentou apagar mais de 100 imagens em uma seção. ➔ Você pode selecionar até 100 imagens na tela INDEX em uma seção (p.193).
É impossível formatar o "Memory Stick".	• A lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" está ajustada para LOCK. ➔ Libere a trava (p. 142).
Não é possível executar o apagamento de todas as imagens.	• A lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" está ajustada para LOCK. ➔ Libere a trava (p. 142).
Não é possível proteger a imagem.	• A lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" está ajustada para LOCK. ➔ Libere a trava (p. 142). • A tela de índice não é exibida. ➔ Pressione INDEX para exibir a tela de índice e depois proteja a imagem (p. 190).
Não é possível gravar uma marca de impressão em uma imagem estática.	• A lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" está ajustada para LOCK. ➔ Libere a trava (p. 142). • A tela de índice não é exibida. ➔ Pressione INDEX para exibir a tela de índice e depois grave uma marca de impressão (p. 197). • Você está tentando gravar uma marca de impressão em uma imagem em movimento. ➔ As marcas de impressão não podem ser gravadas em uma imagem em movimento. • Uma marca de impressão é gravada em 999 arquivos. ➔ Uma marca de impressão somente pode ser gravada em até 999 arquivos.

(continuação na página seguinte)

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
É impossível redimensionar a imagem. (somente DCR-TRV33)	• As imagens gravadas em outras câmeras podem não ser redimensionadas.
Não é possível reproduzir imagens no tamanho atual.	• Você não pode reproduzir imagens no tamanho real ao tentar reproduzir imagens gravadas em outros equipamentos. Isto não representa um mau funcionamento.
Não é possível reproduzir dados da imagem.	• Pode ser que você não consiga reproduzir algumas imagens processadas no computador ou imagens cujos nomes de arquivo ou pasta tenham sido alterados no computador. • Se você gravar imagens com algum outro equipamento, pode ser que as imagens não sejam reproduzidas normalmente na videocâmera.

Outros:

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Um título não é gravado.	• A fita não tem memória. ➔ Utilize uma fita com memória (p. 133). • A fita com memória está cheia. ➔ Apague títulos desnecessários (p. 135). • A fita está ajustada para evitar apagamento acidental. ➔ Empurre a lingüeta de proteção contra gravação para que a parte vermelha fique visível (p. 287). • A fita tem uma parte em branco na parte gravada. ➔ Sobreponha o título na posição gravada (p. 133).
Uma identificação de fita não é gravada.	• A fita não tem memória. ➔ Utilize uma fita com memória (p. 138). • A fita com memória está cheia. ➔ Apague os dados desnecessários (p. 139). • A fita está ajustada para evitar apagamento acidental. ➔ Empurre a lingüeta de proteção contra gravação para que a parte vermelha fique visível (p. 287).
A edição de programa digital em fita não funciona.	• O seletor de entrada no VCR não está corretamente ajustado. ➔ Ajuste o seletor corretamente, depois verifique a conexão entre o VCR e a videocâmera (p. 106, 120). • A videocâmera está conectada a um equipamento DV que não é da Sony usando o cabo i.LINK. ➔ Ajuste-o para IR (p. 111). • Houve uma tentativa de ajuste do programa em uma parte em branco da fita. ➔ Ajuste o programa novamente em uma parte em branco (p. 117). • A sincronização da videocâmera e do VCR não está ajustada. ➔ Ajuste a sincronização do VCR (p. 115). • O código IR SETUP não está correto. ➔ Ajuste o código correto (p. 114).
A edição de programa digital no “Memory Stick” não funciona. (somente DCR-TRV22/TRV33)	• Houve uma tentativa de ajuste do programa em uma parte em branco da fita. ➔ Ajuste o programa novamente em uma parte em branco (p. 173).
O controle remoto fornecido com a videocâmera não funciona.	• COMMANDER está ajustado para OFF nos ajustes do menu. ➔ Ajuste-o para ON (p. 260). • Alguma coisa está bloqueando os raios infravermelhos. ➔ Remova o obstáculo. • As baterias estão colocadas no compartimento com as polaridades + – incorretas em relação às indicações de + –. ➔ Insira as baterias com a polaridade correta (p. 315). • As baterias estão descarregadas. ➔ Insira baterias novas (p. 315).
A imagem da TV ou do VCR não é exibida, mesmo com a videocâmera conectada às saídas dos mesmos.	• DISPLAY está ajustado para V-OUT/LCD nos ajustes do menu. ➔ Ajuste-o para LCD (p. 260).

(continuação na página seguinte)

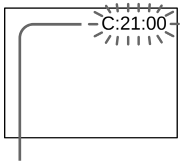
Tipos de problemas e como solucioná-los

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
A melodia ou o bipe é emitido por 5 segundos.	• Ocorreu condensação de umidade. ➔ Retire a fita e deixe a videocâmera inativa por, pelo menos, uma hora para a umidade cessar (p. 296). • Ocorreram alguns problemas na sua videocâmera. ➔ Remova a fita e insira-a novamente, depois coloque a videocâmera para funcionar.
Nenhuma das funções está funcionando apesar de o aparelho estar ligado.	➔ Desconecte o adaptador CA da parede ou remova a bateria, depois conecte-o novamente por aproximadamente 1 minuto. Ligue o aparelho. Se mesmo assim as funções não funcionarem, pressione o botão RESET utilizando um objeto pontiagudo. (Se você pressionar a tecla RESET, todos os ajustes, inclusive a data e a hora, retornam aos ajustes padrão.) (p. 309)
Quando você ajusta o interruptor POWER para VCR ou OFF (CHG), se você mover a videocâmera, pode ouvir um ruído no interior da videocâmera. (somente DCR-TRV33)	• Isto ocorre porque algumas funções utilizam um mecanismo linear. Isto não representa um mau funcionamento.
Nenhum indicador é exibido enquanto a bateria é carregada.	• A bateria não está instalada corretamente. ➔ Instale-a corretamente (p. 24).
Você não pode carregar a bateria.	• O interruptor POWER não está ajustado para OFF (CHG). ➔ Ajuste-o para OFF (CHG) (p. 25).
A videocâmera desliga rapidamente mesmo com o indicador de tempo de carga restante da bateria cheio.	➔ Carregue totalmente a bateria novamente (p. 25).
Enquanto executa o carregamento da bateria, a lâmpada CHG (carga) acende.	• A bateria não está instalada corretamente. ➔ Instale-a corretamente (p. 25). • Algo está errado com a bateria. ➔ Contate o revendedor Sony ou o centro de assistência técnica autorizado local da Sony.
Os botões não são exibidos no painel digital.	• DSPL/BATT INFO está pressionado. ➔ Pressione levemente o visor LCD. ➔ Pressione DSPL/BATT INFO na videocâmera ou DISPLAY no controle remoto (p. 54).
Os botões no visor LCD não funcionam.	➔ Ajuste a tela (CALIBRATION) (p. 300).
Os dados da imagem não podem ser transferidos para seu computador através da conexão USB.	• O cabo USB foi conectado antes que a instalação do driver USB fosse concluída. ➔ Desinstale o driver USB incorreto e reinstale o driver USB (p. 206, 213). • USB STREAM está ajustado para OFF nos ajustes do menu. ➔ Ajuste-o para ON (p. 259).
A fita não pode ser removida mesmo com a tampa do compartimento aberta.	• Pode ocorrer condensação de umidade em sua videocâmera (p. 296)
A fita não pode ser ejetada.	➔ Remova a bateria, depois instale-a novamente (p. 24).

Display de auto-diagnóstico

A videocâmera está equipada com a função auto-diagnóstico.
Esta função exibe a condição atual da videocâmera através de um código de 5 dígitos (uma combinação de letras e números) no visor LCD ou no visor eletrônico. Se for exibido um código de 5 dígitos, verifique a tabela de códigos a seguir. Os últimos 2 dígitos (indicados por □□) diferem dependendo do estado de sua videocâmera.

Visor LCD ou visor eletrônico



Display de auto-diagnóstico
- C:□□:□□
  Você pode resolver sozinho o problema da sua videocâmera.
- E:□□:□□
  Contate o revendedor Sony ou o centro de assistência técnica autorizado local da Sony.

display de cinco dígitos	Causa e/ou Ação Corretiva
C:04:□□	• Você está utilizando uma bateria que não é "InfoLITHIUM". → Utilize uma bateria "InfoLITHIUM" (p. 25, 288).
C:21:□□	• Ocorreu condensação de umidade. → Retire a fita e deixe a videocâmera inativa por, pelo menos, uma hora para a umidade cessar (p. 296).
C:22:□□	• Os cabeçotes do vídeo estão sujos. → Limpe os cabeçotes utilizando uma fita de limpeza (opcional) (p. 297).
C:31:□□ C:32:□□	• Ocorreu um mau funcionamento diferente do referido acima que você pode resolver sozinho. → Ejete a fita, insira-a novamente e depois coloque a videocâmera para funcionar. Não execute esta operação se houver condensação de umidade (p. 296). → Desconecte o cabo de alimentação do adaptador CA ou remova a bateria. Depois de conectar novamente a fonte de alimentação, coloque a videocâmera para funcionar. → Substitua a fita.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Ocorreu um mau funcionamento que você não pode reparar sozinho. → Contate o revendedor Sony ou a assistência técnica autorizada Sony local e informe o código de 5 dígitos. (por exemplo, E:61:10)

Se você não puder solucionar o problema, mesmo após ter aplicado as ações corretivas algumas vezes, contate o revendedor Sony ou a assistência técnica autorizada Sony local.

Indicadores de aviso

Se os indicadores aparecerem na tela, verifique o seguinte:
Consulte a página entre parênteses "( )" para mais detalhes.

101-0001 Indicador de aviso para arquivo[2]

Piscando devagar:
- O arquivo está corrompido.
- O arquivo não pode ser lido.
- Você está tentando executar o MEMORY MIX nas imagens em movimento (p. 160).

C:21:00 Exibição de auto-diagnóstico (p. 281)

A bateria está descarregada ou quase sem carga

Piscando devagar:
- A bateria está quase descarregada. Dependendo das condições de operação, do ambiente e da bateria, o indicador pode piscar, mesmo que haja aproximadamente de 5 a 10 minutos de carga restante na bateria.

Ocorreu condensação de umidade[1]

Piscando rápido:
- Ejete a fita, ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) e deixe a tampa da fita aberta por aproximadamente 1 hora (p. 296).

Indicador de aviso de fita com memória[1]

Piscando devagar:
- Não tem nenhuma fita com memória inserida (p. 284).

Indicador de aviso de "Memory Stick"[2]

Piscando devagar:
- Não há nenhum "Memory Stick" inserido.

Piscando rápido:
- A imagem não pode ser gravada no "Memory Stick."[1]

Indicador de aviso para formatação do "Memory Stick"[1,2]

Piscando rápido:
- Os dados do "Memory Stick" estão corrompidos (p. 146).
- O "Memory Stick" não está formatado corretamente (p. 256).

Indicador de aviso para "Memory Stick" incompatível[1,2]

Piscando devagar:
- Um "Memory Stick" incompatível é inserido.

Indicador de aviso para fita

Piscando devagar:
- A fita está chegando ao fim.
- Nenhuma fita está inserida.[1]
- A lingüeta de proteção contra gravação da fita está ativa (vermelha) (p. 287).[1]

Piscando rápido:
- A fita terminou.[1]

Você deve ejetar a fita[1]

Piscando devagar:
- A lingüeta de proteção contra gravação da fita está ativa (vermelha) (p. 287).

Piscando rápido:
- Ocorreu condensação de umidade (p. 296).
- A fita acabou.
- A função de display de auto-diagnóstico está ativada (p. 281).

A imagem está protegida.[1,2]

Piscando devagar:
- A imagem está protegida (p. 190).

Indicador de aviso para flash (opcional)

Piscando devagar:
- Durante o carregamento

Piscando rápido:
- A função de display de auto-diagnóstico está ativada (p. 281).[1]
- Algo está errado com o flash externo (opcional).

Indicador de aviso para gravação de imagem estática

Piscando devagar:
- A imagem estática não pode ser gravada no "Memory Stick" (p. 63).[2]
- A imagem estática não pode ser gravada na fita (p. 65).[3]

[1] Você escuta a melodia ou o bipe.
[2] somente DCR-TRV22/TRV33
[3] somente DCR-TRV19

Mensagens de aviso

Se as mensagens aparecerem na tela, verifique o seguinte: Consulte a página entre parênteses “(   )” para mais detalhes.

• CLOCK SET	Ajuste a data e a hora (p. 31).
• FOR ”InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Utilize uma bateria “InfoLITHIUM” (p. 25).
• CLEANING CASSETTE	Os cabeçotes de vídeo estão sujos (p. 297). O indicador e a mensagem “ CLEANING CASSETTE” aparecem um após o outro na tela.
• COPY INHIBIT	Você tentou gravar uma imagem que possui sinais de controle de direitos autorais (p. 285).[1]
• FULL	A fita com memória está cheia (p. 135, 139, 140).[1]
• 16BIT	AUDIO MODE está ajustado para 16BIT.[1] É impossível duplicar o novo som (p. 131, 258).
• REC MODE	REC MODE está ajustado para LP.[1] A fita foi gravada em sistemas de cor diferentes. É impossível duplicar o novo som (p. 131, 258).
• TAPE	Não há nada gravado na fita.[1] É impossível duplicar o novo som.
• ”i.LINK” CABLE	O cabo i.LINK está conectado.[1] É impossível duplicar o novo som (p. 131).
• FULL[3]	O “Memory Stick” está cheio (p. 155).[1]
• [3]	A chave de proteção contra gravação no “Memory Stick” está ajustada para LOCK (p. 142).[1]
• NO FILE[3]	Não há imagem gravada ou identificada no “Memory Stick”.[1]
• NO MEMORY STICK[3]	Não há nenhum “Memory Stick” inserido.[1]
• AUDIO ERROR[3]	Você está tentando gravar uma imagem com som que não pode ser gravada com sua videocâmera no “Memory Stick” (p. 171).[1]
• MEMORY STICK ERROR[3]	Os dados do “Memory Stick” estão corrompidos (p. 146).[1]
• FORMAT ERROR[3]	O “Memory Stick” não é identificado (p. 256).[1] Verifique o formato.
• PLAY ERROR[3]	A imagem está distorcida e não pode ser reproduzida.[1] [2]
• REC ERROR[3]	Desligue o aparelho e depois ligue novamente.[1]
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK[3]	O “Memory Stick” inserido não é compatível com sua videocâmera.[1]
• READ-ONLY MEMORY STICK[3]	O “Memory Stick” somente de leitura é inserido.[1]
• TAPE END	A fita chegou ao fim.[1]
• NO TAPE	Insira uma fita.[1]
• DELETING[3]	Pressione PHOTO na videocâmera enquanto apaga os dados no “Memory Stick”.[1]
• FORMATTING[3]	Pressione PHOTO na videocâmera enquanto formata o “Memory Stick”.[1]
• NOW CHARGING	A carga de um flash externo (opcional) não funciona adequadamente.[1]
• FOLDER NO. FULL[3]	Você atingiu o número máximo de pastas que podem ser criadas.[1]
• USB STREAMING ON GOING[3]	A função streaming do USB está sendo executada.

[1] Você escuta a melodia ou o bipe.
[2] Insira novamente o “Memory Stick” e execute a reprodução.
[3] somente DCR-TRV22/TRV33

Videocasetes utilizables

Selección de los tipos de videocasetes

Solamente puede utilizar minicasetes DV Mini DV.* No puede utilizar ningún otro tipo de videocasetes de 8 mm 8, Hi8 Hi8, Digital8 D8, VHS VHS, VHSC VHSC, S-VHS SVHS, S-VHSC SVHSC, Betamax B, ED Betamax ED Beta, DV DV ni videocasetes MICROMV MICROMV.

* Existen 2 tipos de minicasetes DV: con y sin memoria de videocasete.
  Los videocasetes con memoria poseen la marca CM (Memoria de videocasete).
  Le recomendamos que utilice videocasetes con memoria.

  La memoria IC se instala en este tipo de videocasete. En esta memoria, la videocámara puede leer y escribir datos como las fechas de grabación o títulos, etc.
  Las funciones de la memoria de videocasete requieren señales sucesivas grabadas en la cinta. Si la cinta tiene una parte en blanco al principio o entre las partes grabadas, es posible que no se visualicen correctamente los títulos o que las funciones de búsqueda no funcionen adecuadamente. Realice los siguientes pasos para evitar la presencia de partes en blanco en la cinta.
  Presione END SCH para ir al final de la parte grabada antes de empezar la siguiente grabación si realizó lo siguiente:
  – Extrajo el videocasete durante la grabación.
  – Reprodujo la cinta.
  – Utilizó la función de búsqueda para edición.

  Si aparece una parte en blanco o una señal discontinua en la cinta, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de la cinta según las indicaciones anteriores.
  El mismo resultado puede producirse cuando graba con una videocámara digital sin la memoria de videocasete en una cinta grabada con una cámara que dispone de memoria de videocasete.

Fitas utilizáveis

Seleção de tipos de fitas

Você pode utilizar somente a minifita DV Mini DV*. Não pode utilizar qualquer outro tipo de fita de 8 mm 8, Hi8 Hi8, Digital8 D8, VHS VHS, VHSC VHSC, S-VHS SVHS, S-VHSC SVHSC, Betamax B, ED Betamax ED Beta, fita DV DV ou MICROMV MICROMV.

* Existem 2 tipos de minifitas DV: com memória e sem memória.
  As fitas com memória possuem a marca CM (fita com memória).
  Recomenda-se a utilização de uma fita com memória.

  A memória IC está instalada neste tipo de fita. Sua videocâmera pode ler e gravar dados, como datas de gravação ou títulos, etc., nesta memória.
  As funções na fita com memória exigem sinais sucessivos gravados na fita. Se a fita tem uma parte em branco no início ou entre as partes gravadas, os títulos podem não aparecer corretamente ou as funções de busca podem não funcionar adequadamente. Faça o seguinte para evitar que uma parte em branco apareça na fita.
  Pressione END SCH para ir ao final da parte gravada, antes de iniciar a próxima gravação, nos seguintes casos:
  – Se você removeu a fita durante a gravação.
  – Se você reproduziu a fita.
  – Você utilizou a busca de edição.

  Se existir uma parte em branco ou um sinal de descontinuidade na fita, grave novamente, do início ao fim da fita, como descrito acima.
  Você pode obter o mesmo resultado quando estiver gravando em um VCR digital, sem uma fita com memória, utilizando uma fita gravada em um VCR com memória.

Videocasetes utilizables

CM 4K Marca del videocasete
La capacidad de memoria de los videocasetes marcados con CM 4K es de 4k bits. La videocámara puede utilizar videocasetes con una capacidad de memoria de hasta 16k bits. Los videocasetes de 16k bits poseen la marca CM 16K.

Mini DV Digital Video Cassette Ésta es la marca de Mini DV.

CM Cassette Memory Ésta es la marca de memoria de videocasete.

Son marcas comerciales.

Señal de protección de derechos de autor

Durante la reproducción
Si la cinta que se reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarla con otra videocámara conectada a la videocámara.

Durante la grabación
En la videocámara no se puede grabar software que contiene señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software.
COPY INHIBIT aparece en la pantalla o en la pantalla del televisor si se intenta grabar este tipo de software. Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

Fitas utilizáveis

CM 4K marca na fita
A capacidade de memória na fita marcada com CM 4K é de 4K bits. Sua videocâmera pode armazenar no máximo 16K bits. As fitas de 16K bits estão marcadas com CM 16K.

Mini DV Digital Video Cassette Essa é a marca da minifita DV.

CM Cassette Memory Essa é a marca da fita com memória.

Elas são marcas registradas.

Sinais de direitos autorais

Quando reproduzir
Se a fita que você está reproduzindo na videocâmera possuir sinais de direitos autorais, não será possível copiá-la com outro VCR conectado à sua videocâmera.

Quando gravar
É impossível gravar na videocâmera um software que possua proteção para os sinais de controle de diretos autorais.
O indicador COPY INHIBIT é exibido na tela ou na tela da TV, se você tentar gravar o software. Sua videocâmera não grava os sinais de controle dos direitos autorais na fita durante a gravação.

Videocasetes utilizables

Modo de audio

Modo de 12 bits: El sonido original podrá grabarse en estéreo 1, y el nuevo sonido en estéreo 2 en 32 kHz
El equilibrio entre estéreo 1 y estéreo 2 podrá ajustarse seleccionando AUDIO MIX en los ajustes del menú durante la reproducción. Ambos sonidos podrán reproducirse.

Modo de 16 bits: No podrá grabarse nuevo sonido, pero el original se grabará con gran calidad. Además, también podrá reproducirse sonido grabado en 32 kHz, 44,1 kHz o 48 kHz
Cuando reproduzca una cinta grabada con el modo de 16 bits, en la pantalla aparecerá el indicador 16BIT.

Reproducción de una cinta con pista de sonido doble

Cuando reproduzca una cinta con pista de sonido doble grabada en un sistema estéreo, ajuste HiFi SOUND en al modo deseado en los ajustes del menú (pág. 244).

Sonido del altavoz

Modo de sonido HiFi	Reproducción de una cinta estéreo	Reproducción de una cinta con pista de sonido doble
STEREO	Estéreo	Sonido principal y sonido secundario
1	Canal izquierdo	Sonido principal
2	Canal derecho	Sonido secundario

Los programas de sonido doble no se pueden grabar en la videocámara.

Fitas utilizáveis

Modo áudio

Modo de 12 bits: O som original pode ser gravado em estéreo 1 e o novo som em estéreo 2 em 32 kHz. O balanço entre o estéreo 1 e estéreo 2 pode ser ajustado selecionando AUDIO MIX nos ajustes do menu durante a reprodução. Você pode reproduzir ambos os sons.

Modo de 16 bits: Você pode gravar um novo som, mas também pode gravar o som original com alta qualidade. Além disso, você pode reproduzir também o som gravado em 32 kHz, 44,1 kHz ou 48 kHz. Ao reproduzir a fita gravada no modo de 16 bits, o indicador 16BIT é exibido na tela.

Quando reproduzir uma fita com trilha dupla

Quando você reproduzir uma fita com trilha dupla gravada em um sistema estéreo, ajuste HiFi SOUND em para o modo desejado nos ajustes do menu (p. 254).

Som do alto-falante

Modo de Som HiFi	Reprodução de uma fita em estéreo	Reprodução de uma fita com trilha sonora
STEREO	Estéreo	Estéreo Som principal e som secundário
1	Canal L	Som principal
2	Canal R	Som secundário

Você não pode gravar programas com som duplo na videocâmera.

Videocasetes utilizables

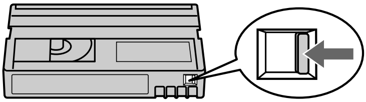
Notas sobre el videocasete

Para evitar el borrado accidental
Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete de modo que la marca roja quede al descubierto.

Fitas utilizáveis

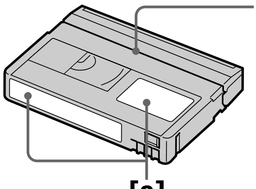
Notas sobre a fita

Para evitar apagamento acidental
Empurre a lingüeta de proteção contra gravação localizada na fita de forma que a marca vermelha fique visível.



Cuando coloque una etiqueta en el videocasete
Cerciórese de fijar la etiqueta solamente en los lugares indicados en la ilustración siguiente **[a]** a fin de no provocar el mal funcionamiento de la videocámara.

Quando colar uma etiqueta na fita
Cole a etiqueta somente nos locais mostrados na figura abaixo **[a]**, dessa forma evita o mau funcionamento da videocâmera.



Después de utilizar el videocasete
Rebobine la cinta hasta el principio, ponga el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

Si la función de memoria de videocasete no funciona

Reinserte el videocasete. El conector dorado de los videocasetes mini DV puede estar sucio o contener polvo.

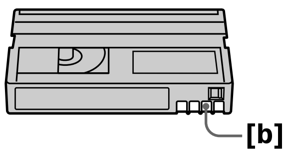
Limpieza del conector dorado
Si el conector dorado de los videocasetes está sucio o contiene polvo, el indicador de cinta restante no se visualizará a veces correctamente, y es posible que no pueda utilizar las funciones que usen la memoria de videocasete.
Limpie el conector dorado con un hisopo de cabeza de algodón cada vez que extraiga el videocasete unas 10 veces. **[b]**

Após a utilização da fita
Rebobine a fita até o início, coloque-a na caixa e guarde na posição vertical.

Quando a função fita com memória não funcionar

Insira novamente uma fita. O conector dourado das minifitas DV pode estar sujo ou com pó.

Limpeza do conector dourado
Se o conector dourado estiver sujo ou com pó, é possível que o indicador de tempo de fita restante não seja exibido corretamente e, dessa forma, você pode não conseguir operar as funções com uma fita com memória.
Limpe o conector dourado com um algodão a cada 10 ejeções de uma fita. **[b]**



Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Esta unidad es compatible con baterías "InfoLITHIUM" (Serie M). La videocámara funciona únicamente con baterías "InfoLITHIUM". Las baterías de "InfoLITHIUM" Serie M poseen la marca InfoLITHIUM M SERIES.

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

La batería "InfoLITHIUM" es una batería recargable de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y un adaptador de alimentación de ca/cargador opcional.
La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara, y muestra el tiempo de batería restante en minutos. Si dispone de un adaptador de alimentación de ca/cargador (opcional), se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

Carga de la batería

- Cerciórese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos cargar la batería a una temperatura ambiente de entre 10°C y 30°C hasta que el indicador CHG se apague. Si carga la batería fuera del rango de temperaturas indicado, es posible que la batería no quede completamente cargada.
- Después de haber finalizado la carga, desconecte el cable de la toma DC IN (toma de entrada de cc) de la videocámara o extraiga la batería.

Sobre a bateria "InfoLITHIUM"

Esta unidade é compatível com a bateria "InfoLITHIUM" (série M). Sua videocâmera funciona somente com a bateria "InfoLITHIUM". As baterias "InfoLITHIUM" série M têm a marca InfoLITHIUM M SERIES.

O que é a bateria "InfoLITHIUM"?

A bateria "InfoLITHIUM" é uma bateria de íon lítio que possui funções para comunicar informações relacionadas às condições de operação entre a sua videocâmera e um carregador/adaptador CA opcional.
A bateria "InfoLITHIUM" calcula o consumo de energia de acordo com as condições de operação de sua videocâmera e exibe o tempo de carga restante da bateria em minutos. Com um carregador/adaptador CA opcional, o tempo de carga restante da bateria é exibido.

Carga da bateria

- Certifique-se de carregar a bateria antes de começar a usar a videocâmera.
- Recomendamos o carregamento da bateria em uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C até que a lâmpada CHG se apague. Se você carregar a bateria fora desta faixa de temperatura, pode ser que você não consiga carregar a bateria adequadamente.
- Depois que o carregamento estiver concluído, desconecte o cabo da tomada DC IN na videocâmera ou retire a bateria.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Uso eficiente de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en ambientes de 10ºC o baja temperatura. De este modo, se reduce el tiempo de utilización de la batería. Se recomienda realizar los siguientes pasos para prolongar la duración de la batería:
  - Colocar la batería en un bolsillo para calentarla e instalarla en la videocámara justo antes de empezar a filmar.
  - Utilizar una batería de alta capacidad (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, opcional).
- La utilización frecuente de la pantalla de cristal líquido o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez. Le recomendamos que utilice una batería de alta capacidad (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, opcional).
- Cerciórese de poner el selector POWER en OFF (CHG) inmediatamente después de tomar fotos o de reproducir con la videocámara. La videocámara también consume batería cuando está en modo de espera de grabación o de pausa de reproducción.
- Tenga a mano baterías de repuesto para 2 ó 3 veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Sobre a bateria "InfoLITHIUM"

Utilização eficiente da bateria

- O desempenho da bateria diminui com 10°C ou com temperaturas abaixo disso. Dessa forma, o tempo de utilização da bateria diminui. Recomendamos o seguinte para o uso prolongado da bateria:
  - Coloque a bateria no bolso para aquecê-la e insira-a na videocâmera imediatamente antes de iniciar a filmagem.
  - Utilize uma bateria de grande capacidade (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, opcional).
- O uso freqüente do visor LCD ou a operação freqüente de reprodução, avanço rápido ou rebobinamento, descarrega mais rapidamente a bateria. Recomendamos a utilização da bateria de grande capacidade (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, opcional).
- Certifique-se de ajustar o interruptor POWER para OFF (CHG) quando não estiver filmando ou fazendo reproduções com a videocâmera. A bateria também se gasta quando sua videocâmera está no modo de espera ou de pausa na reprodução.
- Tenha sempre baterias de reserva disponíveis para 2 ou 3 vezes o tempo de gravação planejado e faça uma gravação de teste antes da gravação real.
- Não exponha a bateria à água. A bateria não é à prova de água.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Indicador de tiempo de batería restante

- Si se apaga la alimentación aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería para que los datos del indicador de tiempo de batería restante sean correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante correcta puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo, si se deja completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Tome la indicación de tiempo de batería restante como un tiempo aproximado de filmación.
- La marca que indica que queda poco tiempo de batería puede parpadear a veces según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiental y del entorno, aunque el tiempo restante de la misma sea de 5 a 10 minutos.

Sobre a bateria "InfoLITHIUM"

Indicador de tempo de carga restante da bateria

- Se acabar a energia, embora o indicador de tempo de carga restante da bateria informe que a bateria possui carga suficiente para operar, carregue a bateria totalmente de forma que o indicador de tempo de carga restante da bateria fique correto. Observe, porém, que a indicação correta de carga da bateria, às vezes, não será restaurada se ela for usada em temperaturas elevadas por um longo período, ficar em estado de carregamento total ou quando a bateria for usada freqüentemente. Considere a indicação de tempo de carga restante da bateria como o tempo aproximado de filmagem.
- A marca indicando que há pouco tempo de carga restante da bateria, às vezes pisca, dependendo das condições de operação, da temperatura e do ambiente mesmo que haja de 5 a 10 minutos de carga na bateria.

Acerca de la batería “InfoLITHIUM”

Cómo guardar la batería

- Si la batería no se utiliza durante un período de tiempo prolongado, realice el siguiente procedimiento una vez al año para mantener un funcionamiento correcto.
  1. Cargue completamente la batería.
  2. Descárguela en el equipo electrónico.
  3. Extraiga la batería del equipo y guárdela en un lugar seco y fresco.
- Para utilizar la batería en la videocámara, déjela en el modo de espera de grabación hasta que la alimentación se desconecte sin que haya ningún videocasete insertado.

Duración de la batería

- La duración de la batería es limitada. La capacidad de la batería se irá reduciendo poco a poco a medida que la utilice. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que su vida útil se haya acabado. Adquiera una batería nueva.
- La duración de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y del entorno para cada batería.

“InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.

Sobre a bateria “InfoLITHIUM”

Como guardar a bateria

- Se você ficar muito tempo sem utilizar a bateria, uma vez por ano, execute o seguinte procedimento para manter o funcionamento adequado.
  1. Carregue totalmente a bateria.
  2. Descarregue seu equipamento eletrônico.
  3. Remova a bateria do equipamento e guarde-a em um local seco e frio.
- Para usar a bateria na videocâmera, deixe o aparelho no modo de espera até que seja desligado, sem uma fita inserida.

Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria diminui pouco a pouco, à medida que vai sendo usada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria estiver consideravelmente curto, a causa provável é que a vida útil da bateria terminou. Compre uma bateria nova.
- A vida útil da bateria pode variar, dependendo da maneira como é guardada, das condições de operação e do ambiente.

“InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony Corporation.

Acerca de i.LINK

La interfaz DV de esta unidad es compatible con i.LINK. En esta sección se describe el estándar i.LINK y sus funciones.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital que permite gestionar señales de audio y de video digitales y otros datos en 2 sentidos entre equipos con i.LINK así como para controlar otros equipos.
Los equipos compatibles con i.LINK podrán conectarse con un solo cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios equipos de audio/video digitales. Cuando conecte 2 o más equipos compatibles con i.LINK a esta unidad en cadena, podrá realizar operaciones y transacciones no solamente con el equipo conectado a esta unidad sino también con otros dispositivos a través del equipo directamente conectado.
Sin embargo, observe que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del equipo conectado, y que tales operaciones y transacciones de datos pueden resultar imposibles con ciertos equipos conectados.

Nota

Normalmente sólo podrá conectarse 1 equipo a esta unidad mediante el cable i.LINK. Si conecta esta unidad a equipos compatibles con i.LINK y con 2 o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del equipo que desea conectar.

Acerca del nombre “i.LINK”

i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Sobre o i.LINK

A interface DV neste aparelho é uma interface DV compatível com o i.LINK. Esta seção descreve as normas do i.LINK e suas características.

O que é i.LINK?

i.LINK é uma interface serial digital para o processamento de vídeo digital, áudio digital e outros dados, em 2 direções, entre equipamentos que possuem o i.LINK e para o controle de outros equipamentos.
O equipamento compatível com o i.LINK pode ser conectado por um único cabo i.LINK. As operações e as transações de dados com vários equipamentos de AV digitais são possíveis aplicativos. Quando 2 ou mais equipamentos compatíveis com o i.LINK forem conectados neste aparelho em cadeia (série), as operações e as transações de dados serão possíveis não apenas com os equipamentos conectados a este aparelho, mas também com outros dispositivos via o equipamento diretamente conectado.
Porém, observe que o método de operação, às vezes, varia conforme as características e especificações do equipamento a ser conectado e que as operações e as transações de dados, às vezes, não são viáveis em alguns equipamentos conectados.

Nota

Normalmente, somente 1 unidade de equipamento pode ser conectada a este aparelho usando o cabo i.LINK. Ao conectar este aparelho a um equipamento compatível com i.LINK que possua 2 ou mais interfaces DV, consulte o manual de instruções do equipamento a ser conectado.

Sobre o nome “i.LINK”

i.LINK é um termo mais familiar para o barramento de transporte de dados IEEE 1394 proposto pela Sony e é uma marca comercial aprovada por muitas empresas.
IEEE 1394 é uma norma internacional padronizada pelo Instituto de Engenheiros Elétricos e Eletrônicos.

Acerca de i.LINK

Velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del equipo. Hay definidas tres velocidades máximas en baudios:

S100 (aprox. 100 Mbps*)
S200 (aprox. 200 Mbps)
S400 (aprox. 400 Mbps)

La velocidad en baudios se indica en "Especificaciones" del manual de instrucciones de cada equipo. En algunos equipos, también se indica cerca de la interfaz i.LINK.
La velocidad máxima en baudios de los equipos que no contienen ninguna indicación, como esta unidad, es "S100".
Cuando las unidades se conectan a equipos que poseen una velocidad máxima en baudios diferente, ésta podrá diferir de la indicada.

***¿Qué es Mbps?**
Mbps significa megabits por segundo, o la cantidad de datos que pueden transmitir o recibirse en 1 segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significará que en 1 s (segundo) podrán transmitirse 100 megabits de datos.

Sobre o i.LINK

Taxa de transmissão do i.LINK

A taxa de baud máxima do i.LINK varia conforme o equipamento. Três taxas de baud máximas são definidas:

S100 (aprox. 100Mbps*)
S200 (aprox. 200Mbps)
S400 (aprox. 400Mbps)

A taxa de transmissão está relacionada em "Especificações" no manual de instruções de cada equipamento. Também está indicada próxima ao i.LINK em alguns equipamentos.
A taxa máxima de transmissão do equipamento em que a mesma não esteja indicada como neste aparelho, é de "S100".
Quando os aparelhos forem conectados a equipamentos com uma taxa máxima de transmissão diferente, às vezes, a taxa de transmissão varia em relação ao valor indicado.

***O que é Mbps?**
Mbps significa megabits por segundo, ou seja, a quantidade de dados que podem ser enviados ou recebidos em 1 segundo. Por exemplo, uma taxa de transmissão de 100 Mbps significa que 100 megabits de dados podem ser enviados em 1 segundo.

Acerca de i.LINK

Funciones de i.LINK de esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas para efectuar copias cuando esta unidad esté conectada a otro equipo de video que tenga interfaz DV, consulte las páginas 106 y 122.
Esta unidad también puede conectarse a otro equipo que no sea de video compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (por ejemplo: PC de la serie VAIO).
Antes de conectar esta unidad al computador, compruebe que el software de aplicación compatible con esta unidad esté instalado.
Es posible que algunos equipos de video como TV, DVD o MICRO MV digitales no sean compatibles con la interfaz DV aunque posean un cable i.LINK. Cerciórese de que el equipo sea compatible con la interfaz DV antes de proceder a la conexión.
Con respecto a los detalles sobre las precauciones al conectar esta unidad, consulte también los manuales de instrucciones de los equipos que desea conectar.

Cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia DV).

i.LINK y i son marcas comerciales.

Sobre o i.LINK

As funções do i.LINK neste aparelho

Para obter mais detalhes sobre como fazer duplicação quando este aparelho estiver conectado a outro equipamento de vídeo que possua interface DV, consulte as páginas 106 e 122.
Este aparelho também pode ser conectado a outro equipamento compatível com i.LINK (Interface DV) produzido pela Sony (ex., computadores pessoais da série VAIO).
Antes de conectar este aparelho ao computador, certifique-se de que o software aplicativo suportado por este aparelho já está instalado em seu computador.
Alguns equipamentos de vídeo como TV, DVD, MICRO MV digital, podem não ser compatíveis com a interface DV mesmo que eles possuam uma tomada i.LINK. Certifique-se de que o equipamento é compatível com a interface DV antes de efetuar a conexão.
Para obter mais detalhes sobre as precauções ao conectar este aparelho, consulte também os manuais de instruções do equipamento a ser conectado.

Cabo i.LINK necessário

Use o cabo Sony i.LINK 4 pinos para 4 pinos (durante a duplicação DV).

i.LINK e i são marcas comerciais.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Utilização de sua videocâmera no exterior

Utilización de la videocámara en el extranjero

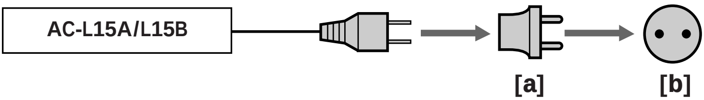
Podrá utilizar la videocámara en cualquier país o área con el adaptador de alimentación de ca suministrado con la videocámara y ca de 100 V a 240 V, 50/60 Hz

Utilice un adaptador de enchufe comercial de ca **[a]**, si es necesario, según el diseño de la toma de pared **[b]**.

Utilização de sua videocâmera no exterior

Usando o adaptador CA fornecido com a videocâmera, você pode utilizá-la em qualquer país ou área entre 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Utilize um adaptador de plugue CA à venda no mercado **[a]**, se necessário, dependendo do tipo de tomada de parede **[b]**.



La videocámara está basada en el sistema NTSC. Si desea contemplar imágenes de reproducción en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema NTSC y poseer tomas de entrada AUDIO/VIDEO.
A continuación se indican los sistemas de televisión en color utilizados en el mundo.

Sistema NTSC
Bolivia, Canadá, Centroamérica, Colombia, Corea, Chile, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Guayana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.

Sistema PAL
Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.

Sistema PAL-M
Brasil

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema SECAM
Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irak, Irán, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Ajuste sencillo del reloj por la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local estableciendo una diferencia horaria. Seleccione WORLD TIME en los ajustes de menú. Consulte la página 250 para obtener más información.

Sua videocâmera está baseada no sistema NTSC. Se você quiser visualizar as imagens em uma TV, deve ter o sistema NTSC instalado na televisão com uma tomada de entrada de AUDIO/VIDEO.
Veja os sistemas de TV em cores utilizados em diversos países ou regiãos.

Sistema NTSC
América Central, Bolívia, Canadá, Chile, Colômbia, Coréia, Equador, EUA, Filipinas, Guiana, Ilhas Bahamas, Jamaica, Japão, México, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, etc.

Sistema PAL
Austrália, Áustria, Bélgica, China, República Tcheca, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Holanda, Hong Kong, Hungria, Itália, Kuwait, Malásia, Nova Zelândia, Noruega, Polônia, Portugal, Cingapura, República da Eslováquia, Espanha, Suécia, Suíça, Tailândia, Reino Unido, etc.

Sistema PAL-M
Brasil

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguai, Uruguai

Sistema SECAM
Bulgária, França, Guiana, Irão, Iraque, Mônaco, Rússia, Ucrânia, etc.

Ajuste simples do relógio de acordo com o fuso horário

Você pode acertar facilmente o relógio de acordo com o horário local ajustando o fuso horário. Selecione WORLD TIME nos ajustes do menu. Consulte a página 260 para mais informações.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En estas condiciones, la cinta puede adherirse al tambor del cabezal y estropearse, o la videocámara puede no funcionar adecuadamente. Cuando se haya condensado humedad en el interior de la videocámara, sonará un pitido y parpadeará el indicador ◙. Cuando parpadee al mismo tiempo el indicador ⏏, significa que hay un videocasete insertado en la videocámara. Si se condensa humedad en el objetivo, el indicador no aparecerá.

Si se condensó humedad

Ninguna función será operativa, salvo la de expulsión de la cinta. Extraiga la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento de videocasete abierto durante aproximadamente 1 h (hora).
La videocámara podrá utilizarse nuevamente cuando el indicador ◙ o ⏏ ya no aparezcan al conectar la alimentación.
Si la humedad comienza a condensarse es posible que la videocámara no logre detectar la condensación. Cuando suceda esto, es posible que el videocasete no salga expulsado durante 10 s (segundos) después de haber abierto su compartimiento. Esto no significa mal funcionamiento. No cierre el compartimiento del videocasete hasta que éste haya sido expulsado.

Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar cálido, como en los siguientes casos:
– Traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
– Traslada la videocámara de un auto o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
– Utiliza la videocámara después de una tormenta o un chubasco.
– Utiliza la videocámara en un lugar con temperatura y humedad elevadas.

Informações e precauções de manutenção

Condensação de umidade

Se sua videocâmera for transportada diretamente de um local frio para um local quente, poderá ocorrer condensação da umidade dentro dela, na superfície da fita ou na lente. Se isso acontecer, a fita pode ficar colada ao tambor do cabeçote e se estragar ou a videocâmera pode não funcionar corretamente. Se houver umidade dentro da videocâmera, você escuta um bipe e o indicador ◙ pisca. Quando o indicador ⏏ piscar ao mesmo tempo, é porque a fita está dentro da sua videocâmera. Se houver umidade condensada na lente, o indicador não aparecerá.

Se ocorrer condensação de umidade

Nenhuma das funções pode ser executada, exceto a função de ejeção da fita. Ejete a fita, desligue a videocâmera e deixe-a com o compartimento da fita aberto durante cerca de 1 hora. Você pode utilizar a videocâmera novamente se o indicador ◙ ou ⏏ não for exibido quando ligar a videocâmera.
Se a umidade começar a condensar, às vezes, a videocâmera pode não detectar a condensação. Se isto acontecer, a fita não é ejetada em 10 segundos depois que a tampa da fita é aberta. Isto não representa um mau funcionamento. Não feche a tampa até que a fita seja ejetada.

Nota sobre a condensação de umidade

Pode ocorrer condensação de umidade quando você leva a videocâmera de um local frio para um local quente (ou vice-versa) ou quando ela é utilizada em um local quente, como a seguir:
– Se você levar a videocâmera de uma pista de esqui para um local aquecido artificialmente.
– Se você levar a videocâmera de um local com ar condicionado para um local quente ao ar livre.
– Se você utilizar a videocâmera depois de uma tempestade ou chuva.
– Se você utilizar a videocâmera em um local com umidade e temperatura elevada.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Cómo evitar la condensación de humedad
Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, métala en una bolsa de plástico bien sellada. Extráigala de la bolsa cuando la temperatura del interior de dicha bolsa haya alcanzado la temperatura ambiental (después de 1 h (hora) aproximadamente).

Información sobre mantenimiento

Limpieza de los cabezales de video

Para asegurar la grabación normal así como imágenes y un sonido nítidos, limpie los cabezales de video. Éstos pueden estar sucios cuando:
– Aparece ruido de patrón de mosaico en la imagen en reproducción.
– Las imágenes en reproducción no se mueven.
– No aparecen las imágenes en reproducción o el sonido se interrumpe.
– El indicador ⊗ y el mensaje “ CLEANING CASSETTE” aparecen uno tras otro o el indicador ⊗ parpadea en la pantalla durante la grabación.

Cuando ocurra el problema **[a]**, **[b]** o **[c]** mencionado, limpie durante 10 s (segundos) los cabezales de video con el videocasete limpiador Sony DVM-12CLD (opcional). Compruebe las imágenes y, si el problema persiste, repita la limpieza.

Informações e precauções de manutenção

Como evitar condensação de umidade
Ao transportar a videocâmera de um local frio para um local quente, coloque-a dentro de um saco plástico e feche-o bem. Retire-a do saco quando a temperatura do ar no seu interior tiver atingido a temperatura ambiente (cerca de 1 hora).

Informações de manutenção

Limpeza dos cabeçotes de vídeo

Para garantir uma gravação normal com imagem e som nítidos, limpe os cabeçotes de vídeo. Os cabeçotes de vídeo podem estar sujos quando:
– Aparecer ruído de padrão mosaico na imagem reproduzida.
– As imagens reproduzidas não se moverem.
– A reprodução de imagens não for exibida ou o som for interrompido.
– O indicador ⊗ e a mensagem “ CLEANING CASSETTE” aparecem um após o outro ou o indicador ⊗ piscar na tela durante a gravação.

Se o problema a seguir **[a]**, **[b]** ou **[c]** ocorrer, limpe os cabeçotes do vídeo durante 10 segundos com a fita de limpeza DVM-12CLD da Sony (opcional). Verifique a imagem e se o problema persistir, repita a limpeza.

[a]



[b]



[c]



Si los cabezales de video se ensucian más, la pantalla se volverá completamente azul **[c]**.

Nota sobre los cabezales de video
Los cabezales de video se desgastan con el tiempo. Si no obtiene una imagen nítida después de utilizar un videocasete limpiador, es posible que el cabezal esté gastado. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un servicio técnico local autorizado de Sony para sustituir el cabezal de video.

Quando os cabeçotes do vídeo ficam sujos, a tela inteira fica azul **[c]**.

Nota sobre os cabeçotes do vídeo
Os cabeçotes de vídeo ficam gastos depois de usá-los por muito tempo. Se mesmo depois de utilizar uma fita de limpeza a imagem não ficar nítida, pode ser que o cabeçote esteja gasto. Contate o revendedor da Sony ou o centro de assistência técnica autorizado da Sony local para substituir o cabeçote do vídeo.

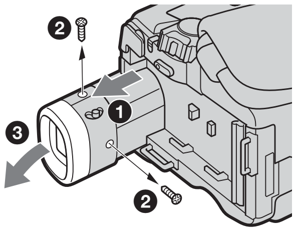
Información sobre mantenimiento y precauciones

Limpieza de la pantalla de cristal líquido

Si hay huellas digitales o polvo en la pantalla de cristal líquido, le recomendamos que utilice un paño limpiador (suministrado) para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla de cristal líquido (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla. Limpie la pantalla de cristal líquido con un papel de limpieza humedecido con el líquido.

Eliminación del polvo del interior del visor

(1) Extraiga el visor en el sentido de la flecha ❶.
Quite los 2 tornillos en el sentido de la flecha ❷ con un destornillador (opcional).
Extraiga el ocular en el sentido de la flecha ❸.



(2) Elimine el polvo del interior del ocular y del visor con un cepillo soplador de venta en establecimientos especializados.

(3) Fije el ocular en el orden inverso de **(1)**.

Precaución

No afloje ningún otro tornillo. Sólo puede aflojar el tornillo para retirar el ocular.

Notas

- No deje caer ni doble el eje del ocular.
- Tenga cuidado cuando maneje el ocular.

Informações e precauções de manutenção

Limpeza do visor LCD

Se o visor LCD ficar sujo por causa de impressões digitais ou poeira, você deve utilizar o pano de limpeza (fornecido) para fazer a limpeza. Se você utilizar o kit de limpeza do LCD (opcional), não aplique o líquido diretamente no visor LCD. Limpe o visor LCD com um papel de limpeza umedecido.

Remoção da poeira no interior do visor eletrônico

(1) Puxe o visor eletrônico no sentido indicado pela seta ❶.
Retire os 2 parafusos no sentido indicado pela seta ❷ com uma chave de fenda (opcional).
Remova a ocular no sentido indicado pela seta ❸.

(2) Remova a poeira no interior da ocular e do visor eletrônico com um soprador à venda no mercado.

(3) Na direção inversa da seta **(1)**, encaixe a ocular.

Atenção

Não remova outros parafusos. Você pode remover somente o parafuso para retirada da ocular.

Notas

- Não deixe cair nem dobre o eixo da ocular.
- Cuidado ao manusear a ocular.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Carga de la batería recargable incorporada

La videocámara dispone de una batería recargable incorporada para que la fecha, hora y demás ajustes se conserven aunque el selector POWER se haya puesto en OFF (CHG). La batería recargable incorporada se cargará siempre mientras esté utilizando la videocámara. Sin embargo, la batería se descargará gradualmente y lo hará completamente después de **aproximadamente 4 meses** si no utiliza en absoluto la videocámara. Aunque la batería incorporada no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectada. Para conservar la fecha y la hora, etc., cargue la batería cuando se haya descargado.

Carga de la batería recargable incorporada

- Conecte la videocámara a una toma de corriente utilizando el adaptador de alimentación de ca suministrado con la videocámara, y déjela con el selector POWER en OFF(CHG) durante más de 24 h (horas).
- Otra opción es instalar una batería recargable completamente cargada en la videocámara y dejarla con el selector POWER en OFF (CHG) durante más de 24 h (horas).

Informações e precauções de manutenção

Carregamento da bateria recarregável embutida

Sua videocâmera possui uma bateria recarregável embutida, assim a data, a hora e outros ajustes são mantidos mesmo quando o interruptor POWER é ajustado para OFF (CHG). A bateria recarregável embutida é sempre carregada à medida que você estiver usando a videocâmera. Entretanto, a bateria descarrega-se gradualmente se você não utilizar a videocâmera. Caso você não a utilize em **4 meses**, a bateria ficará totalmente descarregada. Mesmo que a bateria recarregável embutida não esteja carregada, isto não afeta o funcionamento da videocâmera. Para armazenar a data e as horas, etc., carregue a bateria, se ela estiver descarregada.

Carregamento da bateria recarregável embutida

- Conecte sua videocâmera a uma corrente elétrica doméstica utilizando o adaptador CA fornecido com sua videocâmera e coloque o interruptor POWER ajustado para OFF (CHG) por mais de 24 horas.
- Ou instale uma bateria totalmente carregada em sua videocâmera e deixa-a com o interruptor POWER ajustado para OFF (CHG) por mais de 24 horas.

Ajuste de la pantalla de cristal líquido (CALIBRATION)

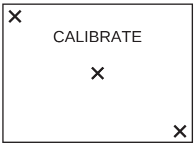
Los botones del panel táctil pueden no funcionar correctamente. Cuando suceda esto, realice el procedimiento siguiente.

(1) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
(2) Extraiga el videocasete de la videocámara y después desconecte todos los cables conectores de la misma.
(3) Ponga el selector POWER en VCR mientras presiona DSPL/BATT INFO en la videocámara y manténgalo presionado durante unos 5 s (segundos).
(4) Presione el símbolo ✕ que aparece en la pantalla con un objeto como la esquina del "Memory Stick".
Cambia la posición de ✕.

Ajuste do visor LCD (CALIBRAÇÃO)

Os botões no painel digital podem não funcionar corretamente. Se isto acontecer, siga o procedimento abaixo.

(1) Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).
(2) Retire a fita da videocâmera e depois desconecte seus cabos de conexão.
(3) Ajuste o interruptor POWER para VCR enquanto pressiona DSPL/BATT INFO na videocâmera, a seguir, mantenha pressionado DSPL/BATT INFO durante 5 segundos.
(4) Toque em ✕ exibido na tela utilizando como objeto o canto do "Memory Stick".
A posição do ✕ é alterada.



Notas
- Si no presiona el punto correcto, comience de nuevo desde el paso 4.
- No podrá calibrar la pantalla de cristal líquido si ésta está mirando hacia afuera.

Notas
- Se você não pressionar o ponto certo, inicie a partir do passo 4 novamente.
- É impossível calibrar o visor LCD quando ele estiver virado para fora.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Precauciones

Funcionamiento de la videocámara

- Alimente la videocámara con 7,2 V (batería) u 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)
- Para alimentarla con cc o ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto sólido o líquido, desenchúfela y haga que sea revisada por un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manejarla bruscamente y exponerla a golpes. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, ponga el selector POWER en OFF (CHG).
- No utilice la videocámara envuelta, por ejemplo, en una toalla. Si lo hiciese, podría recalentarse internamente.
- Mantenga la videocámara alejada de campos magnéticos intensos y de vibraciones mecánicas.
- No presione la pantalla de cristal líquido con objetos puntiagudos.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla de cristal líquido aparezca una imagen residual. Esto no significa mal funcionamiento.
- Cuando utilice la videocámara, es posible que se caliente la parte posterior de la pantalla de cristal líquido. No se trata de un mal funcionamiento.

Manejo de los videocasetes

- No inserte ningún objeto en los pequeños orificios de la parte posterior del videocasete. Estos orificios se utilizan para detectar el tipo de cinta, su grosor y la posición de la lengüeta de protección contra escritura.
- No abra la cubierta protectora de la cinta ni toque la cinta.
- Evite tocar o dañar los terminales. Para quitar el polvo, límpielos con un paño suave.

Informações e precauções de manutenção

Precauções

Operação da videocâmera

- Coloque a videocâmera em funcionamento com 7,2 V (bateria) ou 8,4 V (adaptador CA).
- Para funcionamento em CC ou CA, utilize os acessórios recomendados neste manual de instruções.
- Se algum objeto sólido ou líquido entrar no interior do aparelho, desconecte a videocâmera e solicite uma verificação em um revendedor Sony antes de voltar a utilizá-la.
- Evite manuseio brusco ou choques mecânicos. Muito cuidado com a objetiva.
- Mantenha o interruptor POWER ajustado para OFF (CHG) quando não estiver utilizando a videocâmera.
- Não enrole a videocâmera em uma toalha, por exemplo, colocando-a depois em funcionamento. Caso faça isso, você pode provocar um superaquecimento no interior.
- Mantenha a videocâmera afastada de campos magnéticos fortes ou vibrações mecânicas.
- Não toque no visor LCD com objetos pontiagudos.
- Se você utilizar a videocâmera em um local frio, poderá aparecer uma imagem residual no visor LCD. Isto não representa um mau funcionamento.
- Enquanto estiver utilizando sua videocâmera, a parte de trás do visor LCD pode esquentar. Isto não representa um mau funcionamento.

Sobre o manuseio da fita

- Não introduza nada nos orifícios localizados na parte de trás da fita. Estes orifícios são utilizados para detectar o tipo de fita, a espessura e a localização da lingüeta de proteção.
- Não abra a tampa de proteção nem toque na fita.
- Evite tocar ou danificar os terminais. Para remover a poeira, limpe os terminais com um pano macio.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Cuidados de la videocámara

- Cuando no haya utilizado la videocámara durante mucho tiempo, retire la cinta, conecte periódicamente la alimentación, ponga en funcionamiento las secciones CAMERA y VCR y reproduzca una cinta durante unos 3 min
- Limpie el objetivo con un cepillo suave para quitar el polvo. Si hay huellas dactilares, elimínelas con un paño suave.
- Limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave y seco, o con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de disolvente, ya que podría dañar el acabado.
- No permita que entre arena en la videocámara. Cuando utilice la videocámara en una playa o en un lugar con mucho polvo, protéjala de la arena o del polvo. La arena y el polvo pueden dañar la videocámara y causar un malfuncionamiento que, en ocasiones, puede ser irreparable.

Adaptador de alimentación de ca

- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente de pared. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con un cable dañado, si sufrió una caída o si está dañada.
- No doble a la fuerza el cable de alimentación, ni coloque ningún objeto pesado sobre él. Si lo hace, podría dañar el cable de alimentación y provocar incendios o descargas eléctricas.
- Evite que objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas de la sección de conexión. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desmonte la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, especialmente durante la carga de la batería, manténgala alejada de receptores de AM y de equipos de video porque podrían interferir en la recepción de AM y en el funcionamiento del video.

Informações e precauções de manutenção

Cuidados com a videocâmera

- Retire a fita e, periodicamente, ligue a videocâmera, utilize as seções CAMERA e VCR e reproduza uma fita durante cerca de três minutos, caso não pretenda utilizar a videocâmera durante um período de tempo prolongado.
- Limpe a objetiva com uma escova suave para retirar o pó. Se houver marcas de dedos na objetiva, limpe-a com um pano macio.
- Limpe a parte externa da videocâmera com um pano seco e macio ou com um pano ligeiramente umedecido em uma solução de detergente neutro. Não utilize nenhum tipo de solvente porque você pode danificar o revestimento da videocâmera.
- Não deixe que entre areia na videocâmera. Proteja a videocâmera quando utilizá-la na praia ou em um local com muito pó. A areia e a poeira podem provocar um mau funcionamento que, às vezes, não pode ser reparado.

Adaptador CA

- Desconecte o aparelho da tomada de parede quando você não for usá-lo por um longo período. Para desconectar o cabo de alimentação, puxe somente pelo plugue. Nunca puxe pelo cabo.
- Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou se você o deixou cair e ele ficou danificado.
- Não dobre o cabo de alimentação com força nem coloque objetos pesados em cima dele. Você poderá danificar o cabo e provocar incêndio ou choques elétricos.
- Evite o contato de objetos metálicos com as peças de metal da seção de conexão. Se isso acontecer, pode ocorrer um curto-circuito e o aparelho pode ficar danificado.
- Mantenha os contatos metálicos sempre limpos.
- Não desmonte o aparelho.
- Não derrube o aparelho nem o exponha a choques mecânicos.
- Enquanto estiver utilizando o aparelho, principalmente durante o carregamento, mantenha-o afastado de receptores AM e de equipamentos de vídeo. Os receptores AM e os equipamentos de vídeo afetam a recepção e o funcionamento do vídeo.

Información sobre mantenimiento y precauciones

- La unidad se calienta cuando está en funcionamiento. No se trata de un mal funcionamiento.
- No coloque la unidad en lugares:
  – Extremadamente cálidos o fríos
  – Con polvo o suciedad
  – Muy húmedos
  – Sujetos a vibraciones

Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  – Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo
  – En lugares cálidos o húmedos
  – Cuando utilice el objetivo en entornos como, por ejemplo, a orillas del mar
- Guarde el objetivo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.

Para evitar que se forme moho, realice periódicamente las tareas mencionadas anteriormente.
Le recomendamos que encienda y opere la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantener la videocámara en óptimo estado durante un período prolongado de tiempo.

Batería recargable

- Utilice solamente el cargador o el equipo de video con función de carga especificados.
- Para evitar cortocircuitos, no permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería.
- Mantenga la batería recargable alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería recargable a temperaturas superiores a 60°C, como en el interior de un automóvil estacionado al sol o a la luz solar directa.
- Guarde la batería recargable en un lugar frío y seco.
- No golpee la batería recargable.
- No desmonte ni modifique la batería recargable.
- Fije la batería recargable al equipo de video con seguridad.
- Si carga la batería con cierta carga restante, esto no afectará a la capacidad original de la batería.

Informações e precauções de manutenção

- O aparelho esquenta enquanto é utilizado. Isto não representa um mau funcionamento.
- Não coloque o aparelho em locais:
  – extremamente quentes ou frios
  – sujos ou empoeirados
  – muito úmidos
  – com vibrações

Sobre os cuidados e o armazenamento da objetiva

- Limpe a superfície da objetiva com um pano macio nas seguintes situações:
  – Quando houver impressões digitais na superfície da objetiva
  – Em locais quentes ou úmidos
  – Quando a objetiva for utilizada à beira-mar como no litoral
- Guarde a objetiva em um local bem arejado e sujeito a pouca sujeira ou pó.

Para evitar a formação de mofo, execute periodicamente os procedimentos citados acima.
Recomendamos que você ligue e coloque a videocâmera em funcionamento pelo menos uma vez por mês para mantê-la em ótimo estado por muito tempo.

Bateria recarregável

- Com a função de carga, utilize apenas o carregador ou o equipamento de vídeo especificado.
- Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não deixe que objetos metálicos entrem em contato com os terminais da bateria.
- Mantenha a bateria recarregável afastada do calor.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60°C, como no interior de um carro estacionado ao sol ou sob a incidência direta da luz solar.
- Guarde a bateria recarregável em um lugar seco e frio.
- Não exponha a bateria recarregável a choques mecânicos.
- Não desmonte nem tente modificar a bateria recarregável.
- Instale a bateria recarregável no equipamento de vídeo com segurança.
- O carregamento quando ainda resta um pouco de carga não afeta a capacidade original da bateria.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Notas sobre las pilas secas

Para evitar posibles daños derivados de la fuga o corrosión de las pilas, tenga en cuenta lo siguiente:

- Cerciórese de insertar las pilas haciendo coincidir los polos + y – con las marcas + y –.
- Las pilas secas no son recargables.
- No utilice pilas nuevas junto con pilas viejas.
- No utilice a la vez pilas de tipos diferentes.
- Si no utiliza las pilas durante un período prolongado de tiempo, se producirán fugas de corriente.
- No utilice pilas con fugas.

Si el electrolito de las pilas se derrama

- Limpie cuidadosamente el líquido del compartimiento para las pilas antes de cambiarlas.
- Si toca el electrolito, lávese a fondo con agua.
- Si el electrolito entra en sus ojos, lávelos con abundante cantidad de agua y consulte a un médico.

Si surge algún problema, desconecte la videocámara y póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Informações e precauções de manutenção

Nota sobre as baterias secas

Para evitar possíveis danos provocados pelo vazamento do líquido das baterias ou por corrosão, observe o seguinte:

- Ao instalar as baterias, faça a correspondência correta das polaridades + – com as marcas + –.
- As baterias secas não são recarregáveis.
- Não misture baterias novas com baterias usadas.
- Não use baterias de tipos diferentes.
- As baterias mantêm fluxo de corrente, mesmo quando não são utilizadas durante um período de tempo prolongado.
- Não utilize baterias com vazamento.

Se as baterias estiverem vazando

- Limpe com cuidado o líquido do compartimento da bateria antes de substitui-las.
- Se você tocar no líquido, lave muito bem a área afetada com água.
- Se o líquido penetrar nos seus olhos, lave-os com bastante água e depois consulte um médico.

Se houver algum problema, desligue a videocâmera e contate o revendedor Sony mais próximo.

Especificaciones

Cámara grabadora de video

Sistema

Sistema de grabación de video
2 cabezales giratorios
Sistema de exploración helicoidal
Sistema de grabación de audio
Cabezales giratorios, sistema PCM
Cuantificación: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)
Señal de video
Color NTSC, normas EIA
Videocasetes utilizables
Videocasetes mini DV con la marca MiniDV impresa
Velocidad de la cinta
SP: Aprox. 18,81 mm/s
LP: Aprox. 12,56 mm/s
Tiempo de grabación/ reproducción (utilizando un videocasete DVM60)
SP: 1 h
LP: 1,5 h
Tiempo de avance rápido/ rebobinado (utilizando un videocasete DVM60)
Aprox. 2 min y 40 s
Visor
Visor electrónico
DCR-TRV19: blanco y negro
DCR-TRV22/TRV33: color
Dispositivo de imagen
DCR-TRV19: 4,5 mm (tipo 1/4)
CCD (Charge Coupled Device, dispositivo de transferencia de carga)
Bruto: Aprox. 680 000 píxeles
Efectivo (movimiento):
Aprox. 340 000 píxeles
DCR-TRV22: 4,5 mm (tipo 1/4)
CCD (Charge Coupled Device, dispositivo de transferencia de carga)
Bruto: Aprox. 680 000 píxeles
Efectivo (fijo):
Aprox. 340 000 píxeles
Efectivo (movimiento):
Aprox. 340 000 píxeles
DCR-TRV33: 3,8 mm (tipo 1/4,7)
CCD (Charge Coupled Device, dispositivo de transferencia de carga)
Bruto: Aprox. 1 070 000 píxeles
Efectivo (fijo):
Aprox. 1 000 000 píxeles
Efectivo (movimiento):
Aprox. 690 000 píxeles
Objetivo
Carl Zeiss Vario-Sonnar
Objetivo zoom motorizado combinado
Diámetro del filtro: 30 mm
10× (Óptico), 120× (Digital)
DCR-TRV19/TRV22:
F = 1,7 – 2,2
DCR-TRV33:
F = 1,8 – 2,0
Distancia focal
DCR-TRV19:
3,3 – 33 mm [1)]
40 – 420 mm [2)]
DCR-TRV22:
3,3 – 33 mm [1)]
42 – 420 mm [2)]
42 – 420 mm [3)]
DCR-TRV33:
3,7 -37 mm [1)]
50 – 500 mm [2)]
42 – 420 mm [3)]

1) Equivalente a una cámara de imágenes fijas de 35 mm
2) En el modo CAMERA
3) En el modo MEMORY

Temperatura de color
Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K), OUTDOOR (5 800 K)
Iluminación mínima
DCR-TRV19/TRV22:
5 lx (lux) (F1,7)
0 lx (lux) (en modo NightShot)*
DCR-TRV33:
7 lx (lux) (F 1,8)
0 lx (lux) (en modo NightShot)*

* Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con iluminación infrarroja.

Conectores de entrada/ salida

Entrada/salida de S video
Mini DIN de 4 contactos
Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada
Señal de crominancia: 0,286 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada
Entrada (DCR-TRV22/TRV33 solamente)/salida de audio/ video
AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada
327 mV, (con una impedancia de salida mayor que 47 kΩ (kilohm)
Impedancia de salida con menos de 2,2 kΩ (kilohm)/minitoma estéreo (ø 3,5 mm)
Impedancia de entrada mayor de 47 kΩ (kilohm)
Entrada/salida de DV
Conector de 4 contactos
Toma de auriculares
Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)
Toma LANC
Minitoma mini estéreo (ø 2,5 mm)
Toma USB
mini-B
Toma MIC
Minitoma, 0,388 mV baja impedancia con cc de 2,5 a 3,0 V, impedancia de salida 6,8 kΩ (kilohm)
(ø 3,5 mm)
Tipo estéreo

Pantalla de cristal líquido

Imagen
6,2 cm (tipo 2,5)
Número total de puntos
123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación
7,2 V (batería)
8,4 V (adaptador de alimentación de ca)
Consumo eléctrico medio (con la batería)
DCR-TRV19/TRV22:
3,3 W[1)]
2,5 W[2)]
DCR-TRV33:
4,1 W[1)]
3,3 W[2)]
[1)] Durante la grabación utilizando la pantalla de cristal líquido
[2)] Visor
Temperatura de funcionamiento
de 0°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento
de –20°C a +60°C
Dimensiones (aprox.)
71 × 90 × 112 mm
(an/al/prf)
Peso (aprox.)
Sólo unidad principal
DCR-TRV19:
520 g
DCR-TRV22:
530 g
DCR-TRV33:
540 g
Incluyendo la batería recargable NP-FM30, videocasete DVM60 y tapa del objetivo
DCR-TRV19:
610 g
DCR-TRV22:
620 g
DCR-TRV33:
630 g
Accesorios suministrados
Consulte la página 3.

Adaptador de alimentación de ca AC-L15A/L15B

Requisitos de alimentación
ca de 100 a 240 V y 50/60 Hz
Consumo eléctrico
0,35 – 0,18 A
Consumo de energía
18 W
Voltaje de salida
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento
de 0°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento
de –20°C a +60°C
Dimensiones (aprox.)
56 × 31 × 100 mm
(an/al/prf) excluyendo partes salientes
Peso (aprox.)
190 g
excluyendo el cable de alimentación

Batería recargable NP-FM30

Voltaje máximo de salida
cc de 8,4 V
Voltaje de salida
cc de 7,2 V
Capacidad
5,0 Wh (700 mAh)
Dimensiones (aprox.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm
(an/al/prf)
Peso (aprox.)
65 g
Temperatura de funcionamiento
de 0°C a 40°C
Tipo
Iones de litio

“Memory Stick” (DCR-TRV22/TRV33 solamente)

Memoria
Memoria flash
8 MB: MSA-8A
Tensión de alimentación
2,7 – 3,6 V
Consumo de energía
Aproximadamente 45 mA en funcionamiento
Aproximadamente 130 µA en modo de espera de grabación de cinta
Dimensiones (aprox.)
50 × 2,8 × 21,5 mm
(an/al/prf)
Peso (aprox.)
4 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Especificações

Gravador de câmera de vídeo

Sistema

Sistema de gravação de vídeo
2 cabeçotes giratórios
Sistema de varredura helicoidal
Sistema de gravação de áudio
Cabeçotes giratórios, sistema PCM
Quantização: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)
Sinal de vídeo
Sistema de cor NTSC , normas EIA
Fitas utilizáveis
Fita mini DV com a marca Mini DV impressa
Velocidade da fita
SP: Aprox. 18,81 mm/s
LP: Aprox. 12,56 mm/s
Tempo de gravação/reprodução (utilizando fita DVM60)
SP: 1 hora
LP: 1,5 horas
Tempo de avanço rápido/rebobinamento (utilizando fita DVM60)
Aprox. 2 min. e 40 segundos
Visor eletrônico
Visor elétrico
DCR-TRV19: branco e preto
DCR-TRV22/TRV33: colorido
Dispositivo de imagem
DCR-TRV19: 4,5 mm (tipo 1/4)
CCD (Dispositivo de carga acoplado)
Bruto: Aprox. 680 000 pixels
Real (em movimento):
Aprox. 340 000 pixels
DCR-TRV22: 4,5 mm (tipo 1/4)
CCD (Dispositivo de carga acoplado)
Bruto: Aprox. 680 000 pixels
Real (estático):
Aprox. 340 000 pixels
Real (em movimento):
Aprox. 340 000 pixels
DCR-TRV33: 3,8 mm (tipo 1/4,7)
CCD (Dispositivo de carga acoplado)
Bruto: Aprox. 1 070 000 pixels
Real (estático):
Aprox. 1 000 000 pixels
Real (em movimento):
Aprox. 690 000 pixels
Lentes
Carl Zeiss Vario-Sonnar
Lentes com zoom motorizado combinado
Diâmetro do filtro: 30 mm
10× (Óptico), 120× (Digital)
DCR-TRV19/TRV22:
F = 1,7 – 2,2
DCR-TRV33:
F = 1,8 – 2,0
Distância focal
DCR-TRV19:
3,3 – 33 mm[1)]
42 – 420 mm[2)]
DCR-TRV22:
3,3 – 33 mm[1)]
42 – 420 mm[2)]
42 – 420 mm[3)]
DCR-TRV33:
3,7 – 37 mm[1)]
50 – 500 mm[2)]
42 – 420 mm[3)]

1) Quando convertida para uma videocâmera estática de 35 mm
2) No modo CAMERA
3) No modo MEMORY

Temperatura de cor
Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K), OUTDOOR (5 800 K)
Iluminação mínima
DCR-TRV19/TRV22:
5 lx (lux) (F 1,7)
0 lx (lux) (no modo NightShot)*
DCR-TRV33:
7 lx (lux) (F 1,8)
0 lx (lux) (no modo NightShot)*

* Objetos que não podem ser vistos devido à escuridão, podem ser filmados com iluminação infravermelha.

Conectores de entrada/saída

Entrada/saída de S video
Mini DIN de 4 pinos
Luminância: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), desbalanceado
Crominância: 0,286 Vp-p, 75 Ω (ohms), desbalanceado
Entrada (somente DCR-TRV22/TRV33)/saída de audio/video
AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), desbalanceado
327 mV, (em uma impedância de saída com mais de 47 kΩ (kilohms))
Impedância de saída com menos de 2,2 kΩ (kilohms)/mini-conector estéreo (ø 3,5 mm)
Impedância de entrada com mais de 47 kΩ (kilohms)
Entrada/saída de DV
Conector de 4 pinos
Conector do fone de ouvido
Mini-conector estéreo (ø 3,5 mm)
Tomada LANC
Mini-conector estéreo (ø 2,5 mm)
Tomada USB
Mini-B
Tomada MIC
Mini-conector, 0,388 mV de baixa impedância com 2,5 a 3,0 V CC, impedância de saída de 6,8 kΩ (kilohms)
(ø 3,5 mm)
Tipo estéreo

Visor LCD

Imagem
6,2 cm (tipo 2,5)
Número total de pontos
123 200 (560 × 220)

Geral

Requisitos de potência
7,2 V (bateria)
8,4 V (Adaptador CA)
Consumo médio de energia (ao utilizar a bateria)
DCR-TRV19/TRV22:
3,3 W[1)]
2,5 W[2)]
DCR-TRV33:
4,1 W[1)]
3,3 W[2)]
[1)] Durante a gravação utilizando LCD
[2)] Visor eletrônico
Temperatura de operação
entre 0°C e 40°C
Temperatura de armazenamento
entre –20°C e +60°C
Dimensões (aprox.)
71 × 90 × 112 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)
Somente a unidade principal
DCR-TRV19:
520 g
DCR-TRV22:
530 g
DCR-TRV33:
540 g
Incluindo a bateria recarregável NP-FM30, a fita DVM60 e a tampa da objetiva
DCR-TRV19:
610 g
DCR-TRV22:
620 g
DCR-TRV33:
630 g
Acessórios fornecidos
Consulte a página 3.

Adaptador CA AC-L15A/L15B

Requisitos de potência
100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de corrente
0,35 – 0,18 A
Consumo de energia
18 W
Voltagem de saída
DC OUT : 8,4 V, 1,5 A
Temperatura de operação
entre 0°C e 40°C
Temperatura de armazenamento
entre –20°C e +60°C
Dimensões (aprox.)
56 × 31 × 100 mm (l/a/p)
excluindo as peças salientes
Peso (aprox.)
190 g
excluindo cabo de alimentação

Bateria recarregável NP-FM30

Voltagem de saída máxima
CC 8,4 V
Voltagem de saída
CC 7,2 V
Capacidade
5,0 Wh (700 mAh)
Dimensões (aprox.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)
65 g
Temperatura de operação
entre 0°C e 40°C
Tipo
Íon lítio

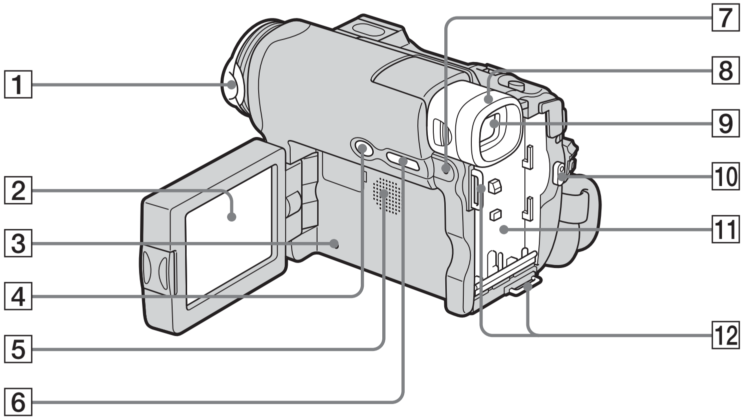
"Memory Stick" (somente DCR-TRV22/TRV33)

Memória
Memória flash
8MB: MSA-8A
Voltagem de operação
2,7 – 3,6 V
Consumo de energia
Aprox. 45 mA durante o modo de operação
Aprox. 130 µA durante o modo de espera de gravação em fita
Dimensões (aprox.)
50 × 2,8 × 21,5 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)
4 g

Projeto e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Identificación de partes y controles

Videocámara



1 **Tapa del objetivo** (pág. 36)

2 **Pantalla de cristal líquido/panel táctil** (pág. 33, 40, 41)

3 **Botón RESET** (pág. 269)
Si presiona el botón RESET, todos los ajustes, incluso la fecha y la hora, volverán a sus valores predeterminados.

4 **Botón BACK LIGHT** (pág. 46)

5 **Altavoz**

6 **Botón DSPL/BATT INFO** (pág. 29, 54)

7 **Lámpara indicadora de carga (CHG)** (pág. 25)

8 **Ocular** (pág. 298)

9 **Visor** (pág. 43)

10 **Botón de inicio/detención (START/STOP)** (pág. 13, 36, 166)

11 **Superficie de montaje de la batería** (pág. 24)

12 **Ganchos para bandolera**

Identificação das peças e dos controles

Videocâmera

1 **Tampa da objetiva** (p. 36)

2 **Visor LCD/painel digital** (p. 33, 40, 41)

3 **Botão RESET** (pág. 280)
Se você pressionar RESET, todos os ajustes, inclusive a data e a hora, retornam ao ajuste padrão.

4 **Botão BACK LIGHT** (p. 46)

5 **Alto-falante**

6 **Botão DSPL/BATT INFO** (p. 29, 54)

7 **Lâmpada CHG (carga)** (p. 25)

8 **Ocular** (p. 298)

9 **Visor eletrônico** (p. 43)

10 **Botão START/STOP** (p. 17, 36, 166)

11 **Superfície de instalação da bateria** (p. 24)

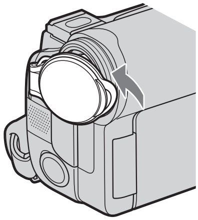
12 **Ganchos da alça tiracolo**

Identificación de partes y controles

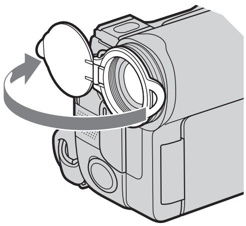
Fijación de la tapa del objetivo suministrada

❶ Coloque la tapa del objetivo en la ranura.
❷ Presiónela hasta que oiga un clic.

❶



Cuando grabe, abra la tapa del objetivo como se indica.



Nota
Coloque la tapa del objetivo de forma que no cubra el micrófono y el sensor remoto.

Nota sobre el objetivo Carl Zeiss
La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss capaz de reproducir imágenes de calidad.
El objetivo de la videocámara se desarrolló juntamente por Carl Zeiss, en Alemania, y Sony Corporation. Adopta el sistema de medición MTF* para videocámaras y ofrece la calidad de los objetivos Carl Zeiss.

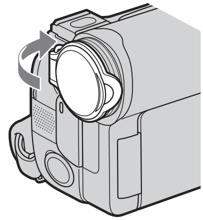
* MTF es la abreviatura de Modulation Transfer Function (Función de transferencia de modulación).
El número del valor indica la cantidad de luz de un motivo que penetra dentro del objetivo.

Identificação das peças e dos controles

Encaixando a tampa da objetiva fornecida

❶ Coloque a tampa da objetiva no encaixe.
❷ Empurre a tampa em direção à objetiva até ouvir um clique.

❷



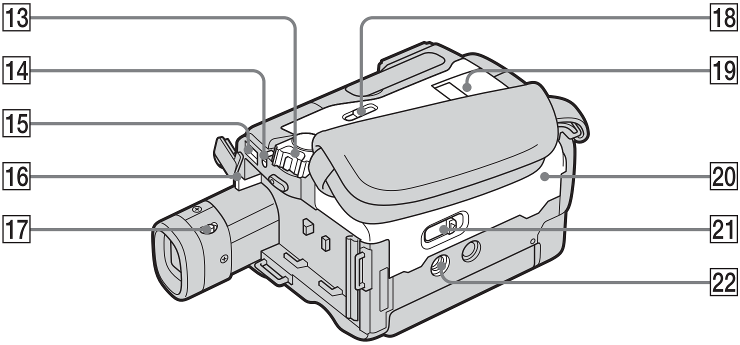
Quando efetuar uma gravação, abra a tampa como mostra a figura.

Nota
Coloque a tampa da objetiva sem cobrir o microfone e o sensor remoto.

Nota sobre a lente Carl Zeiss.
Sua videocâmera está equipada com uma lente Carl Zeiss que pode reproduzir imagens finas.
A lente para esta videocâmera foi desenvolvida pela Carl Zeiss, na Alemanha, e pela Sony Corporation. Utiliza o sistema de medida MTF* para videocâmeras e oferece uma qualidade idêntica à da lente Carl Zeiss.

* MTF significa Função de Transferência de Modulação.
O valor indica a quantidade de luz de um motivo que penetra na lente.

Identificación de partes y controles



13 **Selector POWER** (pág. 13, 15, 25)

14 **Interruptor LOCK** (DCR-TRV22/TRV33 solamente, pág. 15)

15 **Toma DC IN (toma de entrada de cc)** (pág. 12, 14)

16 **Botón de liberación BATT** (pág. 24)

17 **Palanca de ajuste del objetivo del visor** (pág. 43)

18 **Mando MEMORY EJECT** (DCR-TRV22/TRV33 solamente, pág. 14, 146)

19 **Ranura del "Memory Stick"** (DCR-TRV22/TRV33 solamente, pág. 14, 146)

20 **Tapa del videocasete** (pág. 12)

21 **Palanca OPEN/⏏EJECT** (pág. 12)

22 **Receptáculo para trípode**
Cerciórese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm
De lo contrario, no podría fijar con seguridad el trípode y el tornillo podría dañar la videocámara.

Identificação das peças e dos controles

13 **Interruptor POWER** (p. 17, 19, 25)

14 **Interruptor LOCK** (somente DCR-TRV22/TRV33, p. 19)

15 **Tomada DC IN** (p. 16, 18)

16 **Botão liberar BATT** (p. 24)

17 **Alavanca de ajuste da objetiva do visor eletrônico** (p. 43)

18 **Botão MEMORY EJECT** (somente DCR-TRV22/TRV33, p. 18, 146)

19 **Slot de "Memory Stick"** (somente DCR-TRV22/TRV33, p. 18, 146)

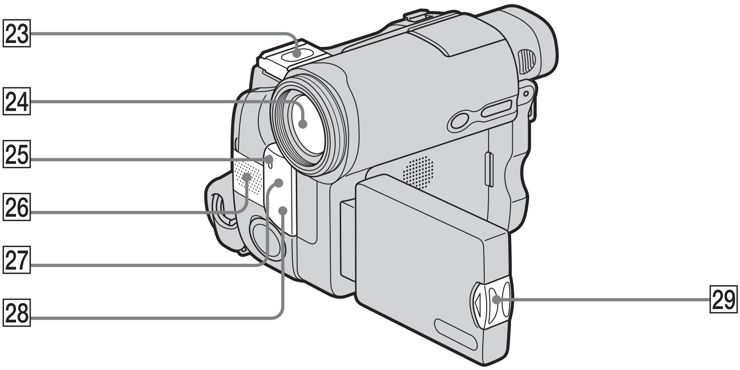
20 **Tampa da fita** (p. 16)

21 **Alavanca OPEN/⏏EJECT** (p. 16)

22 **Suporte do tripé**
Certifique-se de que o comprimento do parafuso do tripé é menor do que 5,5 mm. Do contrário, você não pode encaixar a videocâmera com segurança no tripé e o parafuso pode danificá-la.

Identificación de partes y controles

Identificação das peças e dos controles



23 **Zapata para accesorios inteligentes/ cubierta de la zapata** (pág. 128)

24 **Objetivo**

25 **Indicador luminoso de grabación** (pág. 36)

26 **Micrófono** (pág. 36)

27 **Sensor remoto**

28 **Emisor de rayos infrarrojos** (pág. 47, 112)

29 **Botón OPEN** (pág. 33)

Intelligent Accessory Shoe

Notas sobre la zapata para accesorios inteligentes

- La zapata para accesorios inteligentes suministra la alimentación a los accesorios opcionales como la luz de video o el micrófono.
- Esta zapata está conectada al selector POWER, lo que permite conectar y desconectar la alimentación suministrada por la misma. Consulte el manual de instrucciones de los accesorios para obtener más información.
- La zapata para accesorios inteligentes dispone de un dispositivo de seguridad para sujetar el accesorio instalado. Para conectar un accesorio, presiónelo hacia abajo y empújelo hacia el final y, finalmente, apriete el tornillo.
- Para retirar un accesorio, afloje el tornillo, presione el accesorio hacia abajo y extráigalo.

23 **Tampa da base/base inteligente para acessórios** (p. 128)

24 **Objetiva**

25 **Lâmpada de gravação da videocâmera** (p. 36)

26 **Microfone** (p. 36)

27 **Sensor remoto**

28 **Emissor de raios infravermelhos** (p. 47, 112)

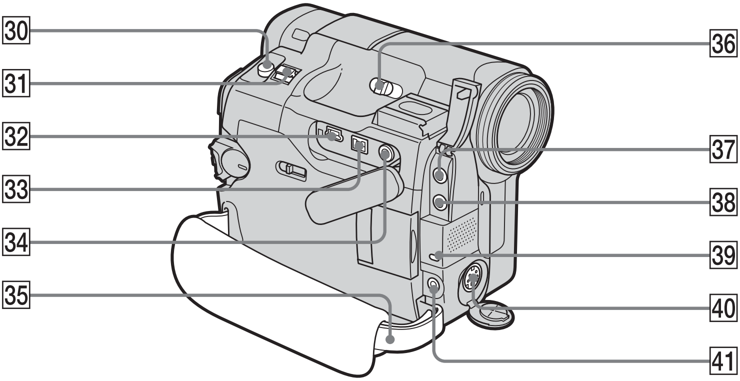
29 **Botão OPEN** (p. 33)

Intelligent Accessory Shoe

Notas sobre a base inteligente para acessórios

- A base inteligente para acessórios fornece conexão para acessórios opcionais, como uma luz de vídeo ou um microfone.
- A base inteligente para acessórios está conectada ao interruptor POWER, permitindo a você ligar e desligar a fonte de alimentação através da base ativada e desativada. Consulte o manual de instruções do acessório para mais detalhes.
- A base inteligente para acessórios possui um dispositivo de segurança que permite uma fixação bem firme. Para conectar um acessório, pressione e empurre até o final e depois aperte o parafuso.
- Para remover, solte o parafuso e depois pressione o acessório puxando-o para fora.

Identificación de partes y controles



30 **Botón PHOTO** (pág. 15, 62, 152)

31 **Palanca del zoom motorizado** (pág. 44, 94, 186)

32 **Toma USB** (pág. 200)

33 **Interfaz DV** (pág. 106, 123, 201)
La interfaz DV es compatible con i.LINK.

34 **Toma AUDIO/VIDEO (amarillo)** (DCR-TRV22/ TRV33 solamente, pág. 60, 106, 123, 238)
Toma AUDIO/VIDEO OUT (amarillo) (DCR-TRV19 solamente, pág. 60)

35 **Correa de la empuñadura** (pág. 12)

36 **Selector NIGHTSHOT** (pág. 47)

37 **Toma para auriculares (verde)**
Cuando utilice auriculares, el altavoz de la videocámara queda en silencio.

38 **Toma MIC (PLUG IN POWER) (rojo)**
Conecte un micrófono externo (opcional). Esta toma acepta también un micrófono “plug-in-power”.

39 **Indicador de acceso** (DCR-TRV22/ TRV33 solamente, p. 14, 146)

40 **Toma S VIDEO** (DCR-TRV22/TRV33 solamente, pág. 61)
Toma S VIDEO OUT (DCR-TRV19 solamente, pág. 61)

41 **Toma (LANC) (azul)**

Identificação das peças e dos controles

30 **Botão PHOTO** (p. 19, 62, 152)

31 **Alavanca do zoom motorizado** (p. 44, 94, 186)

32 **Tomada (USB)** (p. 200)

33 **Interface DV** (p. 106, 123, 201)
A interface DV é compatível com i.LINK.

34 **TomadaAUDIO/VIDEO (amarelo)** (somente DCR-TRV22/TRV33, p. 60, 106, 123, 238)
Tomada AUDIO/VIDEO OUT (amarelo) (somente DCR-TRV19, p. 60)

35 **Alça** (p. 16)

36 **Interruptor NIGHTSHOT** (p. 47)

37 **Conector (fones de ouvido) (verde)**
Quando você usar fones de ouvido, o alto-falante da sua videocâmera fica silencioso.

38 **Tomada MIC (PLUG IN POWER) (vermelha)**
Conecte um microfone externo (opcional). Essa tomada também aceita um microfone “plug-in-power”.

39 **Lâmpada de acesso** (somente DCR-TRV22/TRV33, p. 18, 146)

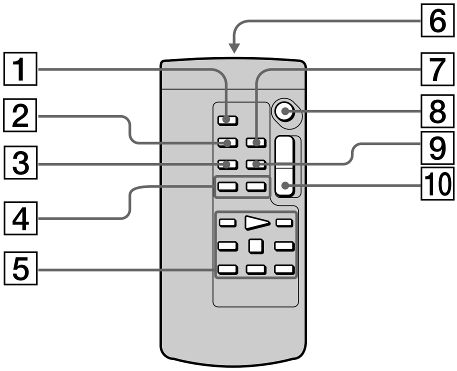
40 **Tomada S VIDEO** (somente DCR-TRV22/TRV33, p. 61)
Tomada S VIDEO OUT (somente DCR-TRV19, p. 61)

41 **Tomada (LANC) (azul)**

Identificación de partes y controles

Control remoto

Los botones que tienen el mismo nombre en el control remoto que la videocámara funcionan de modo idéntico a los botones de la videocámara.



1 **Botón PHOTO** (pág. 15, 62, 152)

2 **Botón DISPLAY** (pág. 54)

3 **Botón SEARCH MODE** (pág. 98, 100, 103, 104, 105)

4 **Botones ⏮/⏭** (pág. 98, 100, 103, 104, 105)

5 **Botones de control de video** (pág. 52, 57)

6 **Transmisor**
Apunte al sensor remoto para controlar la videocámara una vez encendida.

7 **Botón ZERO SET MEMORY** (pág. 96)

8 **Botón de inicio/detención (START/STOP)** (pág. 13, 36)

9 **Botón DATA CODE** (pág. 56)

10 **Botón de zoom motorizado** (pág. 44)

Identificação das peças e dos controles

Controle remoto

Os botões que possuem o mesmo nome no controle remoto e na videocâmera têm funções idênticas.

1 **Botão PHOTO** (p. 19, 62, 152)

2 **Botão DISPLAY** (p. 54)

3 **Botão SEARCH MODE** (p. 98, 100, 103, 104, 105)

4 **Botões ⏮/⏭** (p. 98, 100, 103, 104, 105)

5 **Botões de controle de vídeo** (p. 52, 57)

6 **Transmissor**
Aponte para o sensor remoto para comandar a videocâmera depois de ligá-la.

7 **Botão ZERO SET MEMORY** (p. 96)

8 **Botão START/STOP** (p. 17, 36)

9 **Botão DATA CODE** (p. 56)

10 **Botão do zoom motorizado** (p. 44)

Identificación de partes y controles

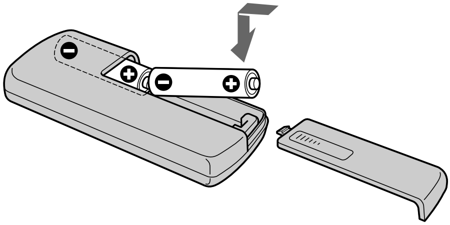
Para preparar el control remoto

Inserte 2 pilas tamaño AA (R6) haciendo coincidir las polaridades + y – de las mismas con las marcas + y – del interior del compartimiento de las pilas.

Identificação das peças e dos controles

Para preparar o controle remoto

Insira 2 pilhas tamanho AA (R6) encaixando as polaridades + e – das baterias nos pólos + – do compartimento da bateria.



Notas acerca del control remoto

- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa, como la luz solar directa o luces intensas. De lo contrario, es posible que el control remoto no funcione correctamente.
- La videocámara funciona con un control remoto de modo VTR 2. Los modos de control remoto 1, 2 y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de videograbadoras Sony a fin de evitar problemas de control remoto. Cuando vaya a utilizar una videograbadora Sony en el modo de control remoto VTR 2, le recomendamos que cambie el modo de control remoto o que cubra el sensor remoto de la videograbadora con un papel negro.

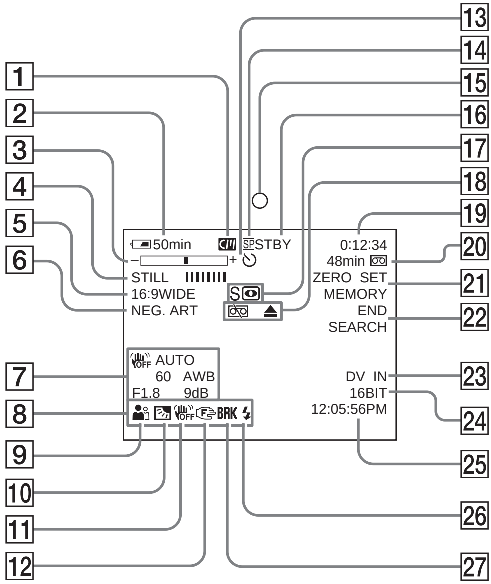
Notas sobre o controle remoto

- Mantenha o sensor remoto afastado de fontes de luz fortes, como a luz solar ou iluminação direta. Caso contrário, o controle remoto pode não funcionar corretamente.
- Sua videocâmera funciona no modo de comando VTR 2. Os modos de comando 1, 2 e 3 são utilizados para diferenciar sua videocâmera de outros VCRs (videocassetes) para evitar uma utilização errada do controle remoto. Se você utilizar outro VCR da Sony no modo de comando VTR 2, deve mudar o modo de comando ou cobrir o sensor remoto do VCR com papel preto.

Identificación de partes y controles

Indicadores de funcionamiento

Pantalla de cristal líquido y visor



1 **Memoria de videocasete** (pág. 38)
2 **Tiempo de batería restante** (pág. 38)
3 **Zoom** (pág. 44)**/Exposición** (pág. 82)**/ Nombre de archivo de datos*** (pág. 180)
4 **Efectos digitales*** (pág. 77, 93)**/ MEMORY MIX*** (pág. 158)**/Aumento gradual/desvanecimiento** (pág. 73)
5 **Modo panorámico (16:9WIDE)** (pág. 71)
6 **Efectos de imagen** (pág. 76, 92)
7 **Código de datos** (pág. 54)
8 **Volumen** (pág. 52)**/Fecha** (pág. 31)
9 **Exposición automática programada (PROGRAM AE)** (pág. 80)
10 **Contraluz** (pág. 46)
11 **SteadyShot apagado** (pág. 243)
12 **Enfoque manual** (pág. 84)
13 **Autodisparador** (pág. 67, 168)
14 **Modo de grabación** (pág. 248)

Identificação das peças e dos controles

Indicadores de operação

Visor LCD e visor eletrônico

1 **Fita com memória** (p. 38)
2 **Tempo de carga restante da bateria** (p. 38)
3 **Zoom** (p. 44)**/Exposição** (p. 82)**/Nome do arquivo de dados*** (p. 180)
4 **Efeito digital*** (p. 77, 93)**/MEMORY MIX*** (p. 158)**/Fader** (p. 73)
5 **16:9WIDE** (p. 71)
6 **Efeito de imagens** (p. 76, 92)
7 **Codificação de dados** (p. 54)
8 **Volume** (p. 52)**/Data** (p. 31)
9 **PROGRAM AE** (p. 80)
10 **Luz de fundo** (p. 46)
11 **SteadyShot desativado** (p. 253)
12 **Foco manual** (p. 84)
13 **Temporizador automático** (p. 67, 168)
14 **Modo de gravação** (p. 258)

15 **Indicador luminoso de grabación de la cámara*** ** (pág. 43)

16 **Espera/grabación (STBY/REC)** (pág. 36)**/Modo de control de video** (pág. 52)**/Tamaño de imagen**** (pág. 148)**/ Calidad de imagen*** (pág. 147)

17 **NIGHTSHOT** (pág. 47)**/SUPER NIGHTSHOT*** (pág. 47)**/COLOR SLOW SHUTTER*** (pág. 48)

18 **Advertencia** (pág. 271)

19 **Código de tiempo** (pág. 38)**/Contador de la cinta** (pág. 38)**/Autodiagnóstico** (pág. 270)**/Grabación de fotos** (pág. 152)**/Número de imagen*** (pág. 180)**/ Carpeta de reproducción*** (pág. 180) / **Foto de cinta***** (pág. 65)

20 **Cinta restante** (pág. 38)**/Reproducción de memoria*** (pág. 180)

21 **Ajuste de memoria en cero (ZERO SET MEMORY)** (pág. 96)**/Grabación a intervalos** (pág. 87)**/Grabación de fotos a intervalos** (pág. 164)**/Grabación de fotogramas** (pág. 89)

22 **Búsqueda de fin (END SEARCH)** (pág. 50)

23 **A/V → DV*** (pág. 238)**/DV IN***** (pág. 123)

24 **Modo de audio** (pág. 248)**/Carpeta de grabación*** (pág. 177)

25 **Hora** (pág. 31)

26 **Flash** (pág. 242)
Este indicador sólo aparece cuando el flash (opcional) está en uso.

27 **Grabación continua de fotos**** (pág. 154)

* DCR-TRV22/TRV33 solamente
** DCR-TRV33 solamente
***DCR-TRV19 solamente

15 **Lâmpada indicadora de gravação da câmera***** (p. 43)

16 **STBY/REC** (p. 36)**/Modo de controle de vídeo** (p. 52)**/Tamanho da imagem**** (p. 148)**/Qualidade da imagem*** (p. 147)

17 **NIGHTSHOT** (p. 47)**/SUPER NIGHTSHOT*** (p. 47)**/COLOR SLOW SHUTTER*** (p. 48)

18 **Aviso** (p. 282)

19 **Codificação da hora** (p. 38)**/Contador de fita** (p. 38)**/Auto-diagnóstico** (p. 281)**/Gravação de fotografias** (p. 152)**/ Número da imagem*** (p. 180)**/Pasta de reprodução*** (p. 180)**/Fotografia em fita***** (p. 65)

20 **Tempo de fita restante** (p. 38)**/ Reprodução da memória*** (p. 180)

21 **ZERO SET MEMORY** (p. 96)**/Gravação com intervalos** (p. 87)**/Gravação de fotografia com intervalos** (p. 164)/ **Gravação de quadros** (p. 89)

22 **END SEARCH** (p. 50)

23 **A/V → DV*** (p. 238)**/DV IN***** (p. 123)

24 **Modo áudio** (p. 258)**/Pasta de gravação*** (p. 177)

25 **Hora** (p. 31)

26 **Flash** (p. 252)
Esse indicador é somente exibido quando o flash (opcional) estiver em uso.

27 **Gravação contínua de fotografias**** (p. 154)

* Somente DCR-TRV22/TRV33
** Somente DCR-TRV33
***Somente DCR-TRV19

Índice

Índice

http://www.sony.net/

Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

A impressão foi feita em papel 100% reciclado utilizando tinta à base de óleo vegetal isenta de COV (composto orgânico volátil).

Printed in Japan

3 0 8 0 3 6 9 3 1